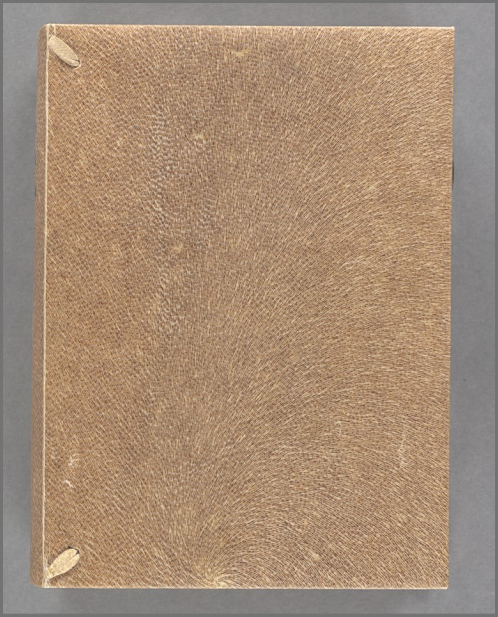
Peder Månssons "Liber B"

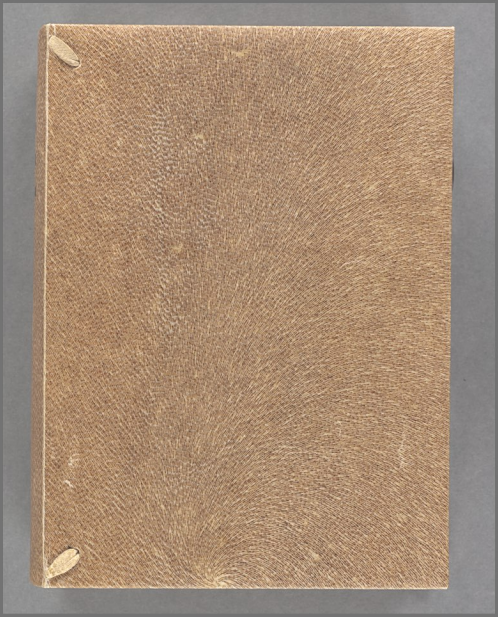


X 502

Digitaliserad år 2017

KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden

Peder Månssons "Liber B"



X 502

Digitaliserad år 2017

KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden

Riks-Bibliotheket,
STOCKHOLM.
Handskrifter.
Nat. vet.
№ X. 509.

Inköpt 1909 1/4 af Ritter- u. Domschule i Reval för 500 kr.

Skåp B a.

09/82

Peder Månssons
anteckningsbok, skr.
i Rom 1516–19. "Liber B."

Bl. 1–4 saknas

alle fuerat abūdā & ignē ꝛalem
patiē instauꝛā poꝛuit · Et sicꝫ sunt
salutate q̄ multū q̄ clementore ē ta
ꝛe vt pulchꝛitudat aliquā & q̄ se mālez
coꝛpoꝛeꝫ clementoꝛ ~~ē~~ oꝛa
ꝛalia sunt coꝛꝛupta & tñ mutabil
subiecta / Et oē pꝛeꝛmutabile pfectū ·
& abile [illegible] augmentat allud
at [illegible] p tales ꝛes coꝛꝛupti
bles [illegible] sunt clementata / vt ex clemē
tis coꝛpoꝛa mālez opat [illegible] mūdū
tis poꝛtauit ad aꝛchanū & ꝛecuꝛꝛ
dendū / ꝛes dicꝛ cū oīa q̄ sunt coꝛpo
ꝛalia in hō mūdo q̄ ad vsū coꝛpoꝛis sunt
clementata vt ex clemē coꝛpoꝛa / hō mūdꝫ
uere nō pt ab habitu in hō sēlo numeꝛisti ·
posset coꝛpꝰ pueꝛi ꝛecuꝛꝛere ad vtez cꝛtꝫ
minū uere habitu pfectū a deo ꝛc ·

Vindago celi nū seu ẓute ꝛeꝛ

Rndeuꝛ fidelē q̄ optꝫ ꝛeꝛ · qui q̄
ẓute sic se habeat ꝛespectu q̄ clemē
seu ẓutatū q̄ tis coꝛpoꝛū ē coꝛpꝰ nꝛm
sicut se habꝫ celū ꝛespectu ẓute q̄ clemē
salis ꝛō / Brauezne celū q̄ tis offeꝛat
ꝛespectu q̄ clemē / q̄ma in se celū ē ꝛes
ꝛuptibile & mutabile [illegible] ꝛeꝛpetuꝫ

BIBL. SCHEFFLEUTOT

pegrinas ꝓpssiones nisi fuerit ꝓssus
& res ꝑa eternum ex respectu ꝙtus
qualitatu corpis vt quãte essent ny
incorrupte que si starent ꝓtinus no
calida cũ igne. nẽ humida frigida cum
aqua. nẽ calida humida cũ aere. nẽ fri
gida sicca cũ tra/sed ẽ essentia quãta
valeãt ad cõtrahend. sit ergo incorruptile
qd aũ ẽ pñte plunt plumia humidam/
Aliqũ calidã/aliqm frigida & aliqũ
siccam/Tales ẽ radix vite essentie quãte
ꝑa acquirat altã/ny ña vt possit sup
plẽ notatas corpis. cõtra ordinẽ diuinũ
qui dei cõstituit vite nre/Et sepi q
V cũ creant altã ẽ extinctu de cor
pe nre cõtrate a deo cũ arbustro huid
mo/Et notabo eas tibi nouas suas a phis
sibi ꝓpositis/Et vocã aũ ardens/aqua
vite aqua vite & spus/Et qũ tu Volas
eas ostẽdã. notabis eas V cũ ama tis
etis nas Et hõ nomẽ suũ phi nemini
pandẽ voluerunt/sed secũ veritate sepe
liri fecerunt/Et q nõ sit humida vt
clemẽs ꝙ aqueũ demõstrat ẽ ama cõ
burit ꝙ aque clementi grue repugt/
q nõ sit calida & humida. sit aer. patz
ama ꝑa ignis quãtitatiua re corruptit
sic ꝑ gradiõs azaneare & mustazaz/

Ista at semp incorrupta manet si clau-
sa a flatu herne / Q; nō sit frigida &
sicca sic tra demōstrat expsse qua hu-
me ht humectat & sume calfact / Q;
at nō sit calida & sicca sicut aqua
demōstrat ad oculū qua calida sicci-
gedat & albos morbos minuit & annullat
sic sicca pllabo Q; at incorruptibilē
cōseruat & a corruptiōe pseruet deus
strabo & ex expicta & assupta Q; at
dōnec aīa dut petra cadet aut pisas
infundat ny ca nō corrūpit quādiu p
manebit ny ol quāto magis ergo cor-
neu natura & vnā corpus nīz ab oī
corruptiōe pnabit / Hec ē v; ēy celum
humanū ḳd acquīt altēy ad cōplacen
& dilectaōē corpis humani / sicut celum
ad cōseruacōē totius vnibi / ſt sciās p
certo & phi hodiernū & medici igno-
rant oculo hāc v; ēy & cōf vtuter
ēy ego amabo dēi iusticiā renūciabo tibi
magistrū ēy & cō vitā docui te rectā se
rectas v; ēy id ē celū humanū

Vndago solis ad ifluēdū i nobis
principiū vite ad ornādū celū

Sicut celū sumū nō iustinet solid
pcipit se cōseruacōē i mundo & ifluē

nas mizas sed p̄ virtutē sol & alias stellas
rum/ sta celū istud v cū ornari volt sole
mirabili splendido & incorruptibili cōtra
ju quē solem nō posset agē aīt ipē ignis
Ve. ppter. corrumpat/ Et dico tibi m charis
nō ficta & conscrencia bona q̄ iste sol
illuminatq̄ & splendidq̄ & incorruptibilis
ab igne qui ifluit incorruptibilē & ra
dicem Vite eo modo q̄ ē possibile vt ē
explicam/ in corpe nro qui creatq̄ est
ad ornatū celi nri & ad angelū ifluda
ri v. cū p̄t capi manu/ Et constituit eū
Deq̄ glorie in ptate mortaliū Et ego dñe
chatrites/ dei qua loquor scīp dvangelicas
virtutes cū tibi nole dño & tibi intelligibilem
revelabo & ppter est aurū verū de vera
minē terre vt de fluminibus colletus/ qua
aurū alchimicū ē ex corrosiuis cōpositū
Ideo destruct nāz & vorat a phis aurū
dei sol/ qua cū filia solis quat soluz
ab influxu sat in visceribus terre/ & sibi
sol influendo/ tribuit & nāz & colorem
& incorruptibilē sbaz nō simplicat sed
cōparatiue/ Ergo V. cū ē de natū & colo
celi & sol ornat nrm celū/ & q̄ duo cōiuncta
simul iustruct in nob/ Dico tibi/ veritate
cōdrasuos celi colorē & solis celestis. qui
ē possibile [illegible] in natū mortali cōsumā

ronē vite restauratoꝝ depdite & re-
nouatoꝝ inuictiss̄e sezene spaꝝ & dabt
copiaꝝ sanitate optate :-

Pudago stellaꝝ uraꝝ ad iusticiaꝫ
principiū vite ny nobis.

Geste salomone cathastes ꝛc Cute ꝛꝝ
difficiles & nō pt̄ homo eas explicare
sermone / me ōia q̄ uidi & audiui bes mira-
bilia in ḡ̄ mundo sūme stupenda & mez-
to admiranda sūt q̄ euenty speaꝝ me-
dicinales habet ytalicy attrahendi sup-
fluos humoꝝ ab vno membro & nō ab
alio vt serapigra traḡt humoꝝ a ca-
pite collo & pectore & nō ab vrybilico
& infra & nō a superioꝝ regione mēbꝝ
roꝝ & q̄ & alia ḡ̄ facit & ta diffe-
cta eaꝝ sūmus phus vt ysaac mesue
in libro suo de simplicibꝫ medicinis exa
pticyū dicat q̄ nō ē causa nisi ḡ
habet a cele / & deo & ē pte celi assꝝ
nas nesciūt / & tñ tantoꝝ ac tal sunt
vt media claudat ip̄m elwadzelistaꝝ
sunt / & illi qui in veritate stellaꝝ
& inscrutabilia lumē dei cū zeal
mundanaꝝ quas mundani phi nesaue-
runt a sequacibꝫ cor pauci & fatastici
reputatur / & q̄ sunt vinciuntꝫ falsa
infamie & veritas ignota Inquisa
ultima stellaꝝ ordinare ad ornatū
celi nꝝ & augmentū influxoꝝ v. cū

jam quesite & solis cū indagati superq
quadrum augmentatum iusserūt celi &
solis & iussere q̄ alias stellas / Et sci
to q̄ oēs stelle celi habent sua iussu
cunctis singulariter ex iussu & ordina
cōe dei / Et cuilz stella sua p̄p̄ia habz
& viaggine & sua iussione singulariter
sup rem determinatā & certā / Vt stella
poli sup adamantē & ferrū / luna sup
lunā iuxta / Sol sup aurū sup argētū
ymagines gentiū. celi sup humana corpora / ymago arietis celi sup arietes
terrestres / Et sicut carpentarius cū dola
bra in manu fabricat alchas nō minus
fabricat eas q̄ si absq̄ dolabro fabri
carēt sic nec deus minus gubernat mundū
si dedit tale iussum stellis Vt iussum
aut in celis sic & quomodo ipse vult
& nō vltr / Et tenet in corde suo q̄ de
stellas & ymagines celi ex una parte
& res terrenas sup quas singulariter in
fluit est tantus nexus amoris vt ars leo
dicat q̄ quicq̄ celi rapiatur & iste ine
ziuby nā ruptura vacui pōtaret / Ego
reuelabo tibi iussum istud & ligā amore
istud corpus superceleste & res q̄ eis correspo
dent in tra / Considē & Vide quō nauga
tores mare affigentes acū cū lampade
adamate faciūt eaz vti in stellam poli

& sine defectu & ad loca alia no declinet
sine dubio Got 2 ema ta fecit quia
adamas insu & impedo dei p fluxum
illius stelle grauat m luaz & habet in se
naz & insumpsu & ptes stelle & ideo tarde
ad sua sita acus semp redditur ad illam
Unde & dso q quando luna orit sep
& sine defectu magnet fluxus maxe asce-
dd & qn pcurrit ad medu cele magnet
descedd & qn pcurrit luna ad occidentem
magnet fluxus ascendd dou veniat luna ad
angulu fre vbi magnet descedd dou luna
iterd oriatur / Et scdm ista puncta lune
semp bis in die fit fluxus & refluxus
& tpe ho no fit qn sol pcurrit ad puncta
cele supius memorata Luna q fluxus
& refluxu sequit lunaz & no solem
pbat nisi quia singulariter luna istum
hnp actu & ideo sequit ea liga inuisibi-
li Sicut ho liga inuisibili sequit ui-
ter mulierem qua amat & fameliorem
effugat ad rubu & scrucs ad potu sta
ad puncta applicando infamibilibus dico
q stelle que habet insulas sup capt
& rotta de pecta Gouis sicut sut stel-
le azuch thauri & geminoz insulant
singulariter sup scapulas Ideo habet pu-

H. 9. 12

singulare impio creante dei ad thesu
humores a capite collo & pectore & ab
inferioribz membris & ista duo de spe
ciebz que attrahit a gemibz tibiis & pe
dibz que recepit singulariz influxu
a stellis capricorni aquarii & piscis &
ista de aliis et dicendum ergo si ei v ei
& sole vis curat caput tunc inferiu
v ei & solis eius augmentabis influ
cu stellis nrib et sic gliate influxu
stellaz signi arietis sic et sagittarii
& soleis que coferunt ad caput & ista
de membris aliis et dicendum Et sic ei
sole nro & stellis treuis facias opa
ei dei tales curas Vt miracula vi
deantur sup trag sic ipse te docebo.

Vndagatio de magistro opacoy
Vt influat a vite & sanitate augeat

Non recipites me mendacii pre
sumptionis quia insinuaui v ei aquary
ai centuri Et dixi q meus modernoz
philosophi & medicorum precipue ad cui cura
arbeys communiter inueniat vbum & vere
dixi p certo Nam magistrum v ei et occul
tum & magis nobilem vidi nisi vnum appbatissimum
theologum qui intelligat quidditatem & scien
tia & magistrum ei Et asserro p deo & v ei
et ad ardens & nouum et arena hedos & dei

Bl. 9–12 vakuus

zat ipm̃ sanguez imediate in carnē & hāt.
V. cū tā ꝑuaz quaꝑ ē natuꝝ habere
qua in ea ē vtꝰ mirabilis ordo nostr
stellati / & ad cuaz nīe diminissima mi
racula opatuꝝ sicut ꝓsa docebo :
Et ergo a barbitonsoribꝰ ex alijs ꝓuen
ti sanguineꝰ vl cōlectꝰ sanguine assup
tum Vt potuerit ꝑi bonus viuis Vtibuz
& abicere aqua post ꝛepansacoꝝ ꝓsta
ea cū decima ꝑte sui sulphꝰ cois ꝑati
ad hoc̄ medicinas / & pone ꝓsta am
phora vitreaz qua diligent sigilla &
ꝛepone ea ꝓsta vētē equi vt 6 / & re
muta semel in septimana vl plꝰ
Vt fortior sit ignis & finitte ꝓsta ꝓsicz
donec totus sanguis cōtabꝝ in aquaz / & fit
in 30 vl 40 diebz / vl alias sicꝫ plus
vel minꝰ / Et tūc pone ꝑ alembico & dis
talla ad ignem bonū quousq; ascēdē potet
& aqua illa sup ꝑeas ꝑeas ꝛepone mis
phuzibz vitrijs ꝑtrādo / ꝑ cū nabile ad
habuerit vt ex illa V cū extrahas ꝛepone
aqua in distillatoꝝ ꝑmutacoꝝ donec
duplas eaz ad tantuꝫ sanguinaz sicut
aqua ardentē sup̄ ꝑeasti Et hoc ē V cū
diuina & miraculosa ꝓpꝝ ꝛ hoc ē V cū
hoc vis exhz V cū a deposituz & gole.
ꝛe carnes & ona tritacoꝝ ꝓsta
in mortario cū sua decima ꝑte sal coio

ppzati ad hmoꝺ medicinas vt dixi/ vt ponꝺ
ꝺ ventre cui ꝺonec cōsūtā ꝺ aqua ꝺstil
latiz zepone ꝺon ad fragrantiaz zeducat

Extracta V cꝝ ex oꝝ succis

Modus extrahendi V cꝝ ab oꝝ succis cōmestibilib
que nascuntur ꝺ tra ꝺ ꝺcay vt ē nisi vt
terat oꝝ fructy zuccos & ꝺ q̄s vis cū
decima ꝑte sui salis cor ppzati ad hoīm
medicinas vt dixi pmissa. distilla & cir
cula vt ē ꝺonec habeat suauitate odor
& aduersus x' opancbas optatū/ vt ꝺcim
phensibile/ sectuꝝ tibi apezi ꝺ ho loco
cū fructy & herbe qꝺa sūt frigide
sūme/ qꝺaz sūme calide/ qꝺa sūte
& qꝺaz hūide/ & qꝺa seperate/ ad
laxatiū/ & qꝺaz stiptica/ vt V cꝝ ex eis
extracta cū talis vt ꝺ ictu stupefactiuos
effectus & qui credunt ꝑ impossibilis operā
Quod ꝺ eos effectus ꝺ laxatiuis effect si o
V cꝝ ab elleboro extrahat nullo mo
expedit reuelare/ vt nō q si ꝺ herba
vel fructy p se talem vbiē habet cū
illa habeat ab cꝝ V cū sint vt dixiꝝ
depurata ad plenū ꝺcoꝝ vbiē illā ha
bebit/ qua ꝺpositoꝝ sectoꝝ & elementoꝝ
V cꝝ eis inclusas virtutes sui posse operaꝝ
nō simul/ nos at ꝺ magistēo extractiuis

14

v cij ut̃ eas offerim⁹ ut dam⁹ sed sup
flua reseccem⁹ ab ea & impedimenta
nalia & corruptibilia remoham⁹:

Methe V cij cubitis q clemẽt ad pti

Non ptermittas remedia secretũ aliq̃ potuisse
nubet q dou̇ (sic) ex eis ꝓdu̇t extraho
& ad ꝓpo denudatis & modus est iste:
[illegible] ꝓtractis & mi aqua reductis
creatur Volueris secundũ ꝓpositũ e/ & sic il
la res de qua Volueris q dimittit extraho
sanguis humanꝰ mi aqua reducto ꝓne g
illã aquã seu sanguinẽ putrefactũ in distilla
torio de vit & ipm collocꝰ iuxta ollã aque
& da ignẽ subtus donec distillet aqua ex
sanguẽ p fistulã alembi & illã aquam
recipe in amphora vitri valde mundã & ci
nil plus p illum ignẽ potet ascẽdere pcto
habes ex sanguine tuo extractũ clementum aq
& ignis baluci nulla ly vitr ad sublimandũ
aere valeant ut dixi & ita illa tua cle
menta remanserunt in fundo distillatorii
Recipe ꝓtea aq extractã & repone in vase
supra illa tua clementa & repone sup balneo
p vij dies vt bñ misceant & taliter
claude vt nõ distillet post vij dies accipe
distillatoriũ & pone ad ignem cineꝝ o
e fornac & ignis baluci mazic & ascendet
aqua in forma olei splendidi aurei & post

aquā ut ampliꝰ ascēdat habes ꝙ ampulla duo
clemēta ſ: aquā & aerē/ & vnū ab alio
sepabis ꝙ baluco reponēdo Vbi tantum
aqua clara ascēdet & solꝫ aer remane
bit ꝙ situ tudē olei aurei ꝙ fundo vasis
ad oleū ſ: aerē repone ad ptē/ Deinꝫ
remanet adhuc ignis cū terra ad sepa
randū ignē a tra pone clemētū ad
q libras ad sup Vnū libre aperie ꝑ
pone p̄ dies ad hō p̄ corpandū
bit ē ꝙ baluco nā posita pone ad
ignē flame valde fortē & ascēdet
aqua rubea · quā collige quādiu as
cendet ꝑ remanebit tibi aqua nigri
na ꝙ fundo vasis quā collige ad ptē
eiꝰ aquā rubicundissimā ampleꝰ qa
rū sut duo clemēta ſ: aē & ignis
& pone ſ distillatorio ad ignē baluei
& ascēdet aqua clara/ & remanebit ꝙ
fundo oleū rubeū q̄ē clemētū ignis
Et ista habes duo / primū oleū ſ: aerē ad
ptē & aquā ignē & terraz / Et nō q̄ cle
mentū aerē reponꝫ ad extrahendū
a terra ignē & aerē quā nō asce
deret nisi admixta clemētali aē Et
redus habet ꝙ V eiꝰ cū vase circulatorio
vt prius / vel rectifica vnū seorsū ascē
dere ꝑ aliud sepatis / Sz optꝫ primū terraz
nigraz calcinare xxj diebꝰ ꝙ fumo vi
taleos vt rubeos / Et hec de hac
re aquā ampliꝰ nō loquor.

Secūd magistr̄i ad figēdū solē n celo
uzō n V cī Vt sit lumen Vite

Jam tēpus ē Vt ornem celū nostr̄ V cī
Vt figam n ea solē ꝑ: aur̄ & ꝑ̄ciosū
aur̄ Vt genet clarissimū die tong Vite
sanissimū & validissimū Vsq; ad illuz
finē nob cōstitutū a deo aur̄ sunc no-
te ꝑtrizy nō ꝑt aur̄ ē posse figē
nzm solē n celo Et nota q V cī supq
quesita ē ita subtilis & ad tanta spiri-
tualitatē & glorificacōy reducta vt de
sui actiuitate semp surzū tendat & ideo
oportet eaz ligare & sigillar n vasis ui-
treis nō porosis nec effugiat mang nzas
sol at nz se habet reductio tante pos
subtilitatī & soliditatī Vt ignis cū toto
suo ingenio ꝑ̄ dēnastare nō posset
nec facere vaporazi / Imo si fieri posset
denastetur · cōmunia ign̄ia apponat
Sicut ē ingenium cineziy ju quo oia
metalla ꝑcunty destruūtur / auro tū ar-
gento exceptis / Et si cemētū regale ap-
ponat ad fortissimū fit ex sale latere
lutrono sulphure & azmoniaco n quo
argētū ꝑ̄ ꝓsus mundi statim euanes-
cit n flumē tamē ibi ampliy vigora-
tur aur̄ / Ho fecit ab exordio deo q̄
sicut creauit illud n mā ꝑma glorificā
tū & n forma significatū Vt et forma
tato amore sit ligata matēe / & mā sit
Vnita forme Vt ab inde ētute ignis ſ

corrupti nō separari possent ℔ sa dixi tibi de
deꝰ gloria p ista vij planetaꝝ dei
possunt septem metalla vij virtutibꝫ terre
p̄ez saturnū dispōnt plumbū quia plū
bū habet ℔ctates saturni ideo plumbū
vocat saturnū / p̄ez iouē dispōnt stannū
quia stannū hꝫ ℔cta iouis ideo stannū pue
ter appellat / p̄ez martē dispōnt fer
rū quia hꝫ ℔ctates martis ideo ferrū
vocatur martis / p̄ez solē dispōnt
aurū quia aurū hꝫ ℔cta solis ideo aurū
vocatur sole p̄ argentū dispōnitur
ideo argentū vivum quia hꝫ ℔cta mercurij.
ideo argentū vivum mercurij vocamus
lunā dispōnt argentū quia hꝫ ℔cta
lune ideo argentū luna vocatur p̄ez
ve dispōnitur cuprū quia hꝫ ℔cta ve
neris ideo cuprū veneris appellat / ve
ergo aurū dispōnt a sole & habet ℔cta
tes solis & iustinet radios & lumen
& calorē que tria sunt principia
naturā vegetabilium & vite aialis / terre
hoc ē ideꝫ aurū deꝰ nō aurū homis
si alchimie / ℔ nec hō ē vt deus
tibi qualis iustinens radiorē aurī stati
iustinguat in celo nec V ē vita supi
corruptibilitas & bonitas aurī & color &
℔ctatū illiꝰ ad humanū corpus aurī

ꝛad obseruandū ꝑ Vas ad ſinimū
Vlamū nobis a deo ꝓstatuend i sanctabi

Rex ī vō magestad ſedi solem
ī celo nostro

Opus magistri affixuy solis ī celo ⁊ Vt
ꝛapiat duxt dei ⁊ cuſtu purgatū si
possis tale auxi habē Vel si essēs minus
pauꝑ ꝛapiat florentes appatos & fac ex
eis examina tamos & pone illas ad igne
& eas ignitas sup pallas ferreas sic ignitas
tuꝛ ferri & habeas pulta de Vas terreū
vitatū optime aqua ardentis plenū & la
minas auxi ignitas pone in aqua illa ar
dente Vt subito extinguatur Vt no Vas
tetuꝛt aqua p tactū ferri vl pulueꝛis
sed alongē fiat laminas auxeas pulue
et ꝛosfar. ⁊ tuꝛby vl plus aqua quos
plugles tanto melig erit Nota istud
quod dixi tibi nō ⁊ si videꝛis aquam
ardere ignimi ponta illa & accipe ali
am aquā faciēdo completas exēplū
& ī fine aquas sunt ignitas ⁊ solem
& dic tale vbi ī aqua ar
dente & ex auro ignito extrahit
dcs vbertes auri & ꝛocꝛpat sibi &
retinet radios lucis & calorē equali
tatez & ꝛocꝛeptibilis durabilitatem
& solidtatē & dcs ꝓpietates solis ⁊ alis
tas ſcm aquā ardentē sic glorificatas

Gen aurificatã mistrcas dñi W. cñ & vtere
ea dñs N. anderes extinguit laminas m vi
qua pderes cas/ modo m veritate habes
relũ incorruptibile/ nõ sumptuosu/
sed solem iustũ m eo ad forag iusti
endũ lumen vite: radios vtutũ: cõ
scientiã nẽ & fragilitatẽ vt cñ &

Quãti fiat iustus qui sol sũ expel

Vri effecti qui dunt cũ pẽ anze &
argẽtũ nõ ẽ mihi cũ iudigent vtilitatẽ
nñ optimũ solis habebũt nec zogd anu
cu dunte vt numus ẽdat eis duos bo
nos florenos vt saltẽ vnũ solũ & il
lũ florẽ igniet sit sẽp/ & si ẽ aqua
ardentes so vtabz m ea extinguat ipm
& si aqua nõ habuerit/ m bono vino al
go nõ minus claro. nẽ minus spisso sed
optimo delectabili odorifẽ sapozoso ẽ
so. qũ vnũ ẽ vtutẽ recipiẽdi ? se i
fluentas & pzue auri/ & postea p
fecit opus tuũ ad placitũ scto p do
& florẽti boni sut sic pg & nobiles
ac pulchri. equipodes/ vtẽ gẽ vno
anzato vt ad anzata vt lotũ & sanus
Vinas & eas imunescas.

Fragz & vinarg iupinẽ vtutẽ sot
nostri m celo vno.

Ne hoc loco deceat reuelare magẽ nõ solũ

vt forag & sup̃ dzcm & pietates
cosignatur in telo / sed dorebo te nalib
& sme pcio qcatu aur & argeti ita
si tencat minime coquosat & valet
ingeniu istud qmutacioy nalis ad aur &
argetu p totu mudu sme tmore dnoy
& tiranby portandu & ad sernadu vi
tuto tempore belloy & tribulacionu vag
uaz / & maxie tepo antixpi / fecaut
sublimis dg aur sic corruptibile vt vi
cuinstuy / igns no pdet suu esse nec
suu colorez ne suu virtute & tm cuia
res que statim conciat ipm in terraz
& magisteriu hy est tale Rp aur &
luna ipm bn & atpe cucubilu cu bo
qcatate argeti vini & pone ipm ad
pnu igne sic vt no vaporet & pone
pcio luna aur qd monetas mis
cendo cu argeto vino / & post modicu
tepy totu aur iuenies i argetu vinu
querse spissu vt analgama aur fabz
postea ad bonu igne pone vt argetu
vinu recedat / vl gestilla cu & colligc
pondo deinp alebicu capa cu recipiet
& in cubilo iuenies aur calcinatu i sub
tilitudine tra reductu / et si no potes luna
fac tenuissimas laminas & pone eas in
arg. vi. caldu & habebis optatu / et si vis
deinp face de argeto luna ipm & impge
sup lapidem cu arg. vi. sublimato & bo

quātitate Vitoli romani & deinde cū luto
sapie inter duas testas bū indas &
& ponē sup carbones quasi p vnū dē
vel mediū vt ming & ipm incenies
reductū in calcē / has calces pta per
totū mundū publice & nemīne latentes
es qui argentū vt aurū aguosat / Et si
vis calces dnīno occultas misceas cū
pce ligenda vt cera vt gumma &
tū cū re cōbustibili & nō cognoscet
ab homine hui mundi / sed erūt oēs
Videntes nālē incātati / Et si vis
calcē aurī in cinerem & vtq aurū
vt p̄ius incenies idez duo de argēto
Ad ppositū nrm si vis nobilissime au
rare accipe ardētē vel vinū / & calcē
aurī quā facē dōmi & sup pallā ferre
ag. Sed nichil ē i calcario argento pos
ne ad ignē / quā extinguē in aq̄ ardēte
vt vinū sicut p̄ius alias sufficit dixi So
vnū & habebis liquorē tuū desideratū
Deaurationē q̄ p̄ius cū laminas habēs
huius cō ē quia ignis nichil & forcq
agit in p̄ias aurī subtilissimis q̄ in
laminis solidis ag dixi / Et aq̄ ardens
vel vinū nullatenus facilis extrahit
aurī / Hoc ab ignibus p̄tis minutissis
q̄ a laminis grossis / quia ptes aurī soli
de resistunt tam igni q̄ liquori / Et sicut
q̄ vinū nō solū retinet p̄dictas aurī
sed multo forcq oīa metallorū / mā si

extinggere plubꝰ sepiꝰ in vino vt in
ag̃ roi hᵃfactu & in illo vino vbi ag̃
extinguas ferrꝝ pluribꝰ vicibꝰ tuꝫ ferꝝ
in hᵃgit mollitiē plubi ouno / & id
facit cupꝝ & aliud metallū / vel si in
vino albo pluribꝰ vicibꝰ ferrꝝ extinc
verꝝ postea in eo pluribꝰ vicibꝰ plu
bū fusū puerꝝ iuuenicꝰ sunt subito
plubū indurabit ergo ꝓpietates oīm
metallorꝝ inpūnitur in vino & mul
to forcꝝ in aqua ardēte bō & ꝓnosa ;

Tūa ad iuuidēdū V cij vtutes &
ꝓpietates stellare trestrū occultas

DEus celi vtutez cōtulit V cij vt ex
trahat ab ād fructu & ligno . rubice . flod
& herba . carne . semic & spene & ab ē
mag medicinali re oēs vtutes & ꝓpietates
nās & effectus quas deꝰ glorie conditor
creatur creauit in eis / vt supra tres hoēs
Ergo ad reuelandū tibi ab oibꝰ pdictis
re nra V cij exigē oēs V cij ab oibus
pdictis ergo oēs res nīazas ad oēz
syrupū pare in ag̃ ardēte & in eis
herbꝰ illa ag̃ vt talis syrupꝰ & melior
in octuplo zōne V cij ag̃ esset sine ea
sic eos acipe oēs nīas diuinas cōfortati

nas & in ctuplo iusta V cū roborabunt
oēs acty cart. hic tēp de medicinis laxa
tiuis cū suo modo augēt humida
actio cr dolorata a deo sit iusta do
rebo. Nag si oēs species azomaticas o
doriferas simul in V cū misceris fia
grātiaz habebis qua estimari nō possēs
Dez de stirace. 18 de ache gstimus
si semiā. si fructy. si flores. si folia.
si frigida. si calida. si dulcia. si amā.
si humida. si sicca. si bō. si mala iu
sta V cū habebis. Ecce iustum & om
virtutē rep tūmutabile si ponat
in caz augens in ctuplo arcana.

Res calde in pmo gdu sut. 1sic
ache V cū reddit calida i po gdu

Absinthiū
Borago
Fumusterre
Altea
Hyssopū
Camomilla
Betrados
Tribulꝰ
Conadrū
Cuscute
Ozimin
Spica nardi
Celeri

Bemē Altee
Se. tusolay
Se sisamule
Se Conadry
Se Aplusf
Se Ozimi
Se Cuscute

Flos Nasturcij
Flo Crocī
Flo Camomille
Flo Tymle

Radix Yreos.
Aristologie
Aguterī
Jugube
olive
Ficus
Castance.
Musa.
Canamell
Anellane

Cappaz
Betri
Cortex pōcis
Folia lauri
Gazofoli
Gutcum
Cucer albū
Risi
Orobi
Lingua auis
Calebe
Cardamomū
Gazocolla
Laudanizō
Porcina
Storax
Fuga
Lictum
Vitex
Caro porcina
Gemina cā
Canelina
Pullina
Herdina
Passerū
Colūbaz
Anatum
Anserū
Fasianoz &

piscū salsoz/ Si ergo Vmq
vl plurid istoz V cū
tū celo mō misce vo
lueris. pone ex hys q̄libet
volueris in celo tuo &
tñct p tres hōs ad se
V cū tū oibz vtilibz
eis Vt efficiat cibū tuū
calidū in primo gdu
plus q̄ antea fuit
Si magna ē sca
ista Vt scias nāz oim
comestibiliū ac intelli
gas quid debes comedere.
quid Vitare/ quī si nimis
ēs frigidus Vtere istis
q̄ sunt calida in primo
gradu/ Excepto q debes
vitare ea q̄ tibi ex lapa
tionez nocere possunt/
Intelligē quid dico:

Res calde i 2o gdu
cubz V cū rebus
calida in 2o gradu

Si ptē infirmitatem
frigiditatis & nimia
frigiditate nō sufficit

tibi celū tria in precedēti canone facta cali-
dū in primo gradu tue exterse V ēt ex
hys herbis que nascūtur describūt que
sūt calide in 2 gradu:

Polipodiū
Amomū
Asfodilus
Pastinacha
Sperma
Brassica
Centaurea
Catapucia
Cyprus
Gingiber
Mentha
Anetum
Fenicli
Sene apij
& dauci
Nazarei
Vrtice
Anesi
Fenugrēci
pastinace
Zinziberis
Raphani
Cori ortensis
Flos rosi
Cetullebubi
Cumini

Asfodili
Radix apij
Fenicli
Capparis
Achori
Agarz
Aquile
pastinace
Asfodili
Pionie
Piperis
Lig rheubarbarg
Aloes
Xilobalsamū
Ebenus
Gariofily
Cortex thuris
Thamarisci
Folia ejus
Thamarisci
Sene
Nux muscata
Mastix
Lenticule
Vue matur

Vue passe
Pistacij
Ficus pinte
Dactili
Pinee dulces
Nuces
Ciceres nigri
Cantabrie
Lupini
Foxioli
Spazzagi
Aloe
Balsamū
Mel
Vinū
Mastix
Thus
Myrrha
Celinū
Lacha
Sal
Ceterach
Vrina
Ambra
Muscus

Apertus & oculos tuos & vide quos rebus
exhibes iudicium ad magnificandum corpus / Nec vtare rebus tristi pharmacis nec
sint venenose / habes & scias tale vt sacias
esse rebus nris calidus in 2 gradu cum
obis rebus & ponis vt ebis vis ex eis:

Res calide in 3 gradu ebis V. cis esse calida

In casu infirmitatis nimie frigide vtere & medicinis habe[n]s rebus nris calidis in 3 gradu / tunc
affige V cis in oculo uno reis calidare in terciio
gradu nec insecis destruentur isti:

Ferula
Fenchel
Thimi
Ypericon
Camedreos
Camepithios
Ysopus
Sanguinaria
Sabinas
Mentastrum
Calamentum
Pulleginum
Origanum
Pozzum

Papa domestica
Cyperum
Aquilantrey
Fenicle petrolini
Anetos
Anisi
Cardamomi
Cardi
Epithimi
Pozzi
Vngelle
Finiculi
Fuleris montis
Rute

Fenice
Flos Sabini
Seminati
Radix Ferule
Seminati
Mente
Diptami
Pozzi
Ellebori
Fenodactili
Serpentarie
Sedearie
Doronici
Zinziberis
Centauree

Basilici
Corsum
Dracon

gencaue
polipodij
cassie lignee
assarj
turbit
galanga
pip lõgũ
cinamomi
costi
folia oleadrj
folia mirtj
fo coloquintide
fo lapatille
mirre idea
catapucia
cinamomi
coloquintida
tolimj
pip longũ
staphisagria
rutj ysopi
stramonica
pix liquida
pix grea
spoponacj
assarj
armoniaci
sforbij
galbanũ
salnitrũ
aspaltũ

ayrmia
castorei ℔ de calid 3 g.

Res calide 2 g. vt
vsũ offices et celo tuo

Ruta silueste
Marbrinũ
Semẽ sinapis
de sepaziũ
Rute agrestis
Capsecum
Dracteu
Acutardj
pip longũ
Rute canj
Argẽtũ viuũ
Sulphur
Calx
Salarmoniac
Salnitr
Sal vstũ
flos eris
petrolẽ
℔ de zb
calch
g de
Radix selina.

Res frigide
in 1mo g.

Raimundi
Atriplex
Mercurialis
Acetosa
Caules
Malua
Parziola
Semẽ malue
plantaginis
Rose
flos rosar
flos amigdal
Malue
Betonic
Salices

Folia murti
Glandes
Mirabolani
Tamarindi
Cazo pomi citri
Olma acba
Prunel
Castanea
Pinta
Cerasa
Ordeū
Faba ſine
Melimi
Panicz
Murtus
Amidū
Cassia
Acetosa
Boluſ
Limolia
Argilla
Lutreces
Argentz
Catimia argentea
Cazo porcina
Caprina 7 pecuā

Res fugide
in 2 gdu

Oriū nō ſuffi
cit t' ocliny
rem fugedum
in pūo ḡ ad
minimū gaborē
extinguēdū · tūc
figas ſ ℔ V ℥
℥ ſ ℔ ij
zcy ſ ℔ ij ℥

Cephalon
Pſilliū
Lactuca
Papiri
Cū lactuce
Flos viole
Flos Nemſar
Fabe
Balaustie
Rad' malū.
Amoglosse
Folia ſalicis
Galanga
Mo ſpatū
Herba
Aespella

Acetū
Pomi citri
Cesolotana
Pſeca
Cucumes
Cucubita
Melones
Mseloncelli
Berberis
Sumach
Ypotilios
Cichorie
Endiuie
Gremi abri
Armoniac
Ypatices
Cerusa
Lapis lazuli
Litargiri
Alumen
Plumbū
Coralli

Res ſi
gde in
ſto
3 gdu

Vrga pas[tris]
caudali ris
ypocistidos
ſ cum vna
portulaca
ſ[ecundum] p[lin]ij
ſ papaueris
portulace
flos papaueris
vrga pastoris
poma madia
cypsi
ypodi
ſerrugo

Res frigide
in 4 gdu

ſ[ecundum] iuſſanij
papa[uer] nigri
cucu[mis] opij
acathimonie
thutia
ſ no q vlt
gdu nulla
res ē a phis
ſbstituta

Res ſicce in
3 pmo ſ

Camomilla
Centrum
Carlos
ſenicule
ſ[ecundum] iuſſanij
ſenugreci
flos nauose
Croci
Camomille
Enule
Radix iris
Rosarum
Cedoarie
Folia lilij
Nux pudica
Mirabolan
Tamaridi
Vue passe
Carde
Olume nuba
Anellane
Ordeum
Fabe ſine
cucubc
Cardamo

Gna ortheſis
Centaurii
Centidum
Mirtus
Sarcocolla
opij
Bolus
tinolca
Argilla
Caro capna
ſ bouina
Cenina
Caprina
Cenina
Asinina
Hirana
Vitulina
Leonina
Caro crucij
passere
turture
panonum
Columbare
ſ[ecundum] p[lin]ij
rebz effra
V ris ſicca
in primo
gradu

Ros sunt ix
z q̄ sunt hec

Absinthium
fungus terre
merenite
Celidonia
Eupatorium
Ammomum
Affodilus
panicj ranj
Virga pastoris
Centaurea
pentafilon
Syrice Catapucia
Carda Serpens
momi. metosa
Scariola
Cuscute
Ozimum
Citrolli
melonum
Papaveris
Allia
Cucurbite
Croci ortensis
Spica vtri

Semen apij
Dauci
Marathri
Nortzi
Trifolij
plantaginis
Aneti
Sisimbrij
Coriandri
Rose
Ozimi
Scariole
Cuscute
Melonis
Cucurbite
Croci ortensis
Flos rose
Croci ortensis
Cimini
Affodili
Balaustie
Radix apij
Feniculi
Capparis
mali granati
Mirci

Acori
Aristologie
Squille
Affodili
Arnoglosse
Pionie
Ciperi
Centauree
Agarici
Polipodium
Reubarbari
Ligni aloes
Xilobalsamum
Cinamomum
3es sandali
Garofili
Cortex thuris
Tamariscus
Folium salicis
Mirtetus
Oleander
Serpentarie
Lauri same
Tamarisci

gume
Coloquintidarū
Citri
Glandes
Mirabolani
Catapucie
nux muscata
Maris
Amigdule
mō matura
Fistules
Sorba
Nespilla
Cortex
Arecha
pomi citrij
Colocynthide
Coctana
Pinta
Castanee
Pinee
Nuces
Panicē
Ciceres
Lupini
Ceci
Fabi
Berberis
Mirtilli

Aloe
Iuncta
Vnc
Mast
Thus
Murra
Armoniac
Galbanū
Lacca
Balsam
Opel
Euphorbium
Gypsum
Ceruſa
Lapis lazuli
Litargirium
Lateres
Vitrum
Pisces salsi
Vipere
Cenchris

Res sine
sequentur
in tertio
gradu

Polypodium
Turbith
Agaricus
Prassium
Ypericon
Camedreos
Camepitheos
Ypocistidos
Yssopus
Sauinum
Calamentū
Pulegium
Origanū
Ruthea
Apium
Seminatū
Ge petroli
Anetos
Vrtice
Amisi
Cardamini
Ruthe
Tapsum
Ruce
Flos sabuci
Radix pisani

dyptamj
Cyparj
Elleboj
hermodactili
terpentine
Doronici
Gentiana
tapsia
vua passe
Cassia fistule
Cõ azaro
turbith
Galanga
pip longu
Costu
Galle
Cromeos
Agresta
Cappar
Centuri
baca lauri
staphisagria
Acacia
Scamonea
nectum
piz
bezapin
aporacu
Assa fetida

Euforbiu
Gumj
Smirnj
Cutia plagma
ypocistidos
magnos
serzugo
Spodiu
Sapo
balsamu
Sal commune
Vitriu
Aspaltu
Azulumza
Castoreu

Res hue
m q fdn

Rubia
nazturciu
panez nigr
Cõ Smapis
nazturciu
piretr
flos eris
sulphur
Vinum

petroleu
fructg maiorani
pip nigru
Armoniacu
Co vstre
thuria
Calx
Sal

Res hu
midã
pmo gdu

Amula
Borago
mbuglos
Cõ alliu
pastinace
Atriphof
flos fabe
bãuca
Amigdale
mo nyatiu
pruge
Vue mator
Cã pomj Cetin
pina
Lenticia

Polypodiu
Cucubalus
Stichados
Agrimoniu
Apium
Cammedreos
Camepitheos
Ypocistidos
Hysopus
Saluia
Calamentu
pulegiu
origanu
Ruta
Apium
Semina
Cõ petrosel
Anetos
Vrtice
Amisi
Cardamo
Rute
Tapsia
Cucu
flos sabi
Radix

Cãna mell
fuba viridis
Cicer albũ
lingua auis
pip loziũ
hyssopj
laudanũ
gummj ãbic
dragatũ
plũbum
Argetũ
Saturnia
Cũ porcina
pecorina
pullina
Colũbar
Struthionũ
Anser
Phasianor
Cotũrnicũ
piscũ ꝛcũ

Res hy
mide in
2o gradu

Altea
psillij

portulaca
Atriplex
lactuca
Malua
Sẽ malue
lactuce
bisaccj
portulace
flos nenufar
fructꝰ Cusomila
pessica
Nuculi
Cerasa
Nuces
Cucumeꝛ
Cucubita
Melones
Cetrulli
fasioli
Spazagꝰ

Res hy
de
t 3 gradu

Sẽ psilij
plantaginis alb
Sc Cepar
flos Violar

Res humide
ꝛ t gdu

Regit Ven
ptonia

Jam ꝓfecti
mus quatuor
Canones in
Consideracõ
t gdum in
frigꝰ calidꝰ
frigidꝰ humꝰ
& humidꝰ
Vt scias q̃li
judicijs in
singul̃ horis
ad justificã
dum in Vẽ
sedꝰ quod
fiat nõe
ad ꝑlibet
jnfirmita
tẽ laus deo

Sequa ad cognoscēdū de oībz ꝑdictis
qualit̄ sit habet duas ꝓprietates

Quia res ex 4 elementis plurib⁹ ꝑfecta
habet / quia elementū aeris ē frigidū
& humidū / aer calidus & siccus / terra
frigida & sicca / ignis calidus & siccus / et
quia 4 qualitates ꝑdictę ē sibi calidū &
humidū frigidū & siccū et modo cōtrariū
ꝑ possibile / ideo sibi tertium 4 elementū
humidum siccum & humidū quia contraria sibi
inuicem ꝑ eodem medium cōgitur ꝑ actū et
eodem modo frigidū & calidū q̄a contraria sibi
ꝑ eodem actū medium sibi cōstituit / ita 4
secundū volucres de aliis ꝛc ex ꝑdictis vtq⁹
sit calida & humida / vel calida & sicca
frigida & humida vel frigida & sicca /
aer ē calidus ꝑ tabulā calidarū ꝛcr / & si ibi
inuenies cū sibi ex. talis ꝛcr ē calida
ꝑ tale 4 / dein ꝛcr ē calidus ꝑ tabulā humidarū
& si ibi ē inuenies cū sibi humidū ꝑ
tale 4 / & ita inuenies cōplexionē ei / et vt
intelligas ꝛc dico / ē aqua dicitur vil ꝑ ta-
bula calidorū & inuenies cū calidū 1 4 4
& sibi illud / dein ē arg vinū 1 tabu-
la humidorū & inuenies cū humidū 1 4 4
si ē cū illud / et ita inuenisti ꝙ hoc arteꝛ
argēti vini fuit calidū & humidū 1 q̄ 4 de
18 ē calidū ꝑ siccū & humidū ꝑ siccū /

Et nō q̄ ꝑmus ḡdus nr̄ attinget ad plenū sensum gustus vl tactꝰ nec ḡdus illis sensibꝫ adequatur / tercius gradꝰ excedit sensū / sed nō destruit illum / quartꝰ vō ꝙ. destruit & uluerat sensū. Et ab hac cōsideracōe ordinand⁹ ḡdus in analibet est exceptꝰ.

Assigna temperatissimā copiam in celo nostro.

Dominicus zes tēperatissimas Vt assignetur eis in celo nro Vt fluat in nobis humor tēperatꝰ & ētissimꝰ esse sup modū exellēs hō ſiccꝫ pt in mundo & hat zes tempatissime & equate ad sui esse / & ad sanitē cōfortandū & expandū & cōtinuandū nrm amor dei. Nos homines / alchimie pna Athanasie capilli veneris radix bliz / cassia fistula mana Ethe nro zona tua ꝑfecto celū influet in eis vsq; ad vltimū dierum nob tēstitu tū a deo / Et ꝙz dicunt ꝙd V eis anxi affigis in celo Sz a pena & catimia aurea & a scalis exitꝰ V eis Et pul neribꝰ ea gratie efficat⁹ sunt tactu & tua pulcra pace in celo und pna ꝑfecto tota virtus pulneris & V eis associabis eis:

Affigit V cij zoge attrahere ꝙ celo nro possit a vnctis exterꝰ fercij

Res attrahunt iste Magnes · sepud assa fetida · magna · apud · pyretro · petrole · sulphur · armoniacū · bolus armena tologia longa · radix cabe · Dyptamū · captime · Catapucie · Cyclamū · Cassia cum pulpa fructuū · Attrahit vt cadea pulsatus bibe sebus vstū · ferrū · Sagittugge / in fide ꝙ ꝙ celo nro istas res vt attrahat ad se V cij cas / & tuc attrahat ab od volut qualit statum ligꝝ · fercij vl ymus

Affigit V cij ꝙ celo nro corp & purgat humores nocuos corpis

Quedā res laxat ventrē · vl ꝓuocant vomitū dissoluēdo & attrahēdo pene trantia & humores sibi subtiles abhominabiles reddit nē / Attrahuntq; eos quidē expulsiua vtute membrorū ad stomachū ꝑ pedimētū fercie nequeūtia a se humores eiciūt Quedaꝫ purgat ēt vniuersitate sicut mercurialis / Quedā ēt agnine Vt eufor bium / Quedā ēt expssiōe Vt myrabolani Quedaꝫ ēt salsedine Vt semē atriplicis Quedā ēt dulcedine Vt cassia fistula &ꝫ alia pgat huē humorē · alia ystrum Sanguinē pgat cassia fistula · manna · mumdicalis · malua agrestis viola / bles

purgat Aloe actense · mirabolani citrini
& bumthim · capilli veneris · rubarbarf
mercurial · viola pua · scz lactis · cassia
fistula · tamarindi / Flegma purgat sar
cocolla · sabuy · anatardi · croch ortis
cathonidis · turbit · colocynthide · thuris
staphisagria · hermodactili · pructary · eu
forbii · capsia · salgema / Melancolia
expellit · mirabolani · chebuli · lapis
lazuli · lapis armenij · epithi · stirados
sene · camipitos · cubebe · geniatiz
humosos humores expellit · sarcocolla
euforbii coloquintide · radix cucumeris
agrestis suuy · chebuli / Colera rubeam
purgat sit & flegma colocynthida · scam
monea · agarico / Flegma & melancolia
purgat polipodii · elleboz vtriq; po
lipodia · cathapucia · electuariu condi
tum ale · centaurida minor agaricus /
Colera rubea & mgiu purgat mirabolani
yndi · suuy caulis · vitis · fumy tite
cmula · sene elleboz niger / Hec sut
res mirabulose acute a deo ois dotat
minatis vtute ad expellen mortales
& superfluos humores de corpe nro / Et
quia sit alia planta in 6o capitulo
no ponitur / In 6o volumis V in hac
rey assig & eis nra & attrahe vtute

carf Vtē tñ cante ḡma plus agit cū
celo nro q̄ sme illo Ideo ses cautus

Extrahē V cñ ex rbe cōstētinis
& affigere eam in celo nro

Ha ī cōstringit cōmunit sut frigida
terrestria / et ḡdd cōstringit ḡma ex
sua frigiditate ptes cōgunt Vt galla
ēdaz ī grossos, geneūt hidrocē Vt lubri
cos & minis Vtute retētiua cōfortat
& multū nutrimētū p̄stat / et de nūo
cor ī restringit stiptrose / quādā res
tringit sanguez / & ēdaz venēū / hec res
tringit sāguez Coralli · bolꝰ · poma cypri
tra sigillata · cerabe · mirtꝰ · achacia · la
cinctꝰ · galla · sumac · ematicꝰ · plātago
sumꝰ salicꝰ · diadragati · gumi arabicū ·
cinis tamariscꝰ · balaustia · ypocystidos
ferrugo · Vua pastoris · Alumē · tucia ·
pethaphilon · portulaca · sagꝰ colūbe · san
guis Vaue · sterc asininū · cinis cortic
nuc · pili leporꝰ · gipsū argilla · lenti
moniū · Atramētū Vstū · cinis facti ex
pāno canapis sta Vt sāguinē ex vena
fracta restringat / Thus cū sāguez res
tringit cōsolidando carnez reparando /
& hus ḡ iuuāge ī celo nro & miraclo
se sanguinez restringet ·—

Stipticū vē ex rebz q vētr ostru
git & frigdt caz in celo stro

Hec sunt q vētre costringūt. Cytonia
corna · sorba · mora celsi · prūna · ma
la punica · murtilli · caules nimis cocti
pira sylvatica · lactuce marine · coste
leporis · lac cocti · lac asine coagulatū.
caseus · amigdala / semula tosta · milium
glans · fuba · semē papaueris nigri · gal
la · mica cū aceto rosc · folia cypressi · bo
berbeys · sanguis draconis · y pocystoli · acā
tago · alumē · litargirū · fraxinus · plā
go azaboti / quedam cōfortāt stupti
tatē sua & constringūt vt cubebe.
& garofili Iusticie &c ex celo vsto
ex his & habeb vim vnā ostringēdi vētr

Stipticū vē a rebz nduratiuis
& affrigdt in celo nro

Frigida nimis & humida sunt q̄ nāz
congelat & membra nd̄urat vt Mirti
psilū · sep nina · portulaca · aīe lentis
solatri · iusquiamus & mayis semen
eoz · Illud n̄ argentū viuū · restringit
affrigdt &c ea in celo nro & iustinet ta
tam nduratiōnez & vehemēt stupeb

Regē V cēt a rēb mollificates & cā calo regē ve effluat mēb

Pertinent q̄ ad notand̄ ista. Que maturat & sanat educut & repellūt ista sunt vt viola tepēfacto calore naturali sunt at viscosa claudēca poros Vel naturalis calor intus cōfortat & mag apostemata intus ingerit & sunt ista laudand̄. storax liq̄da. mirra. butyr. storados. radix alcee. semē lini. semē gręcū. semē tritū cū sale oleo. Vua passa & butiro. sudor hominis nudi se locō cretantis. salina sue spuma hodiuna semē cū frumento. Inmittē ergo ista in calo nro & maturabit apostema sup̄ q̄ tacti possit.

Ista sunt que oppilant

Que tenēta sunt & viscosa & propter q̄ grossos & spissos gignunt humores & sunt ista panis azimus. Zebule. cū fructu. semula. dactili. mirra. pigmedo. caseq. glandes. pulmo vitulinus in folijs mespili. fizami.

Ista sunt que aperiunt

Aperiunt n̄ meatus opilatos attenuando & madēdo humores viscosos & spissos & mundificando cor sup̄fluitates

& expurgado volucrē sordicie / ſſ corp
medas apmt ptes & cē Vt sit q
Viscositatē & amaritudiē sue pō
tratē habet Vt amigdale amar
quedas tñ ptes opant p largit
ptes venarl. & extes opant
possut p angustas venarl. sut ea
que potest dñi habet admixtas Vt ab
sinthiū Quedas nō sut Vehemēt
apitiua que ꝓpue valet ad for
tes opilatiōes splenis / Vt scolope
dria Quedā debiha sut q suid
attonit̄ que ad debilores valent
Vt semē vrtice / Aperiua sut hec
Capparis · affodili · costi · gētiana · zin
zeber · cinamomū · xiloaloes · azza
darus · barbe lauri · ysopus · camede
os · camepitheos · anisū · pulegium ·
calamentū · ypericon · Appiū · trifo
lium · petroselin · lenistrum · celidonia
stecados · pthysana · solatr · scariola
Absinthū · endiue · agaricus cupa
toriū · spica · azimū · cubebe · fenum
gre · zubeba · xiloaloes · acori · aristolo
rotunda · polid · pronia · murra · sabuc
prasiū · lacha · capers · mazatis · pon
tepe · fermētū cū sale oleo & acetō
sistat · cucumeres · sparragi · cosnos ·

brulli & squilla · sal armo · nitrum · semē vitre · pzcos · Abrotanū · farina ordei fabe · Alumē · vitriol · cs vstū Aloe patica & rutesse · semē asplos · orobi · marr · pimē · zaphanq · terme tin · prassiū · lupinū · coloquintid · sapa torrhmisq · malua · spuma marr · lac femē · pix liqda · dyptamq · Capsia · sta phisagria · fel porci · sterq canis · semē melonū · lupinū · Cassia fistula · vinū dulce · primas g̃ v cū haz zes q̃ celo vno & habebis vnū nitrū ad na turā dnī & mollificandū:

Recepte v cū a rbz mordificatiuis cazes affigē in celo vtro:

Hec sūt zes & mordificatiue vhē tempate mordificāt & cazē bonā q̃ vhemēter separāt & sūt hec thus aze tolozia longa · pzcos · orobi · litargi ri · cerusa plumbi · mirra · semē atri plicis · semē tamarisci · mel · aloe affige g̃ cū rute sūt & pfluāt mor dificatiuq valde mirabiliq:

Recepte v cū a rbz corrosiuis cazes affigē in celo vtro

Corrosiua & vlcerā q̃ hō dissent

quia corrosiua sunt calida sunt
uon debent esse sicca & substancie
habe substancia / & ponitur sup cas
uehementiora necesse è esse / Hec nõ
uon sunt ponenda causa corrodunt
Vrtica sunt valde calida vt cito p
fozent & grossa ñ suba vt diuretic
moxando causa aliquefacat / et oste
dit q electa vrticaz no hb virtutẽ
nisi esset grossiez sue substancie
in qua agit & è fomẽtũ eius & ẽ
sua violencia ignis tencat / sc ju
est q ignis ille suppoz vãlis nõ hb
vrticaz ꝓpẽ sue vtutẽ Corrosiua
sunt hec. cc vstũ. sal gẽma. flos eius
Alũne. vitriolũ. tucia. Antimonium
argenticũ / Acrẽa ñ suppone ponit
ad rũpendũ cutez vt expellatur hu
moz suppliq & sunt ista. Sapo. ca
tapucie. allec. Adonitz. zadyz assodili.
Hec vnt allec. piretz. euforbiũ
gentiũ vnte. sapo. cinis fabor seuus
Flammula / Hec cicatrizant que
sunt stiptica & sue nõ dicatoy desic
cant sufficiũt cicatrez iudicẽ & raza
sunt appendda & sunt hec. cc vstũ nuc
histoũ. galla albumẽ. Balaustia. spodiũ

ponex vstus · aloe · litargiz · capabe
plubum vstū · cerusa ·

Influnt vim coglutinatiuā in v cū cuz opus fuit

Conglutinat mediante vel sua viscositate · vl mundificando, vlnē & repazando carnez · vl costingendo dsta cuz labioz solutoz ad unitē & sut hē Gipsū · folia cipssi · sarcocolla · bolus · aloe · cortex · thus · mirra bdellium litargiz · balaustia · nymnia · sagnis draconis · aspaltū · amidū · lubū · folia & genera cerus · serpentaria · tegula usta · testa ouj · pill leporis · vlā affige hō cū colo nzō & coglutinat ·

Affige i colo vm alternatiuā

Jsta sut que attemat & dissoluūt calorez · separat nawaz partez zcis ē qua agit suo calore · sicut videmus ad ignez mercū dissolui affimq cū dissolucois in eposicionem suā ptē a ptē separat & hō sut ē hoīne vl corpe humano hō operatur · Asfodeli cepe · Abrotanū · duncos · dzistologa · armoniacū · assa fetida · agazicū · ammoniū · alliū · balsamū · cepe · cyperus · apezus · camedreos · camepitheos · centaurea · camomilla · capparis · carice · cinamomū · cruca · cring · euforbiū · fenūgr

fex vinj · galbañ · gñma atj · gẽtia
na · yeos · ysopꝰ · furfur · mastice ·
metastꝛ · Vitriolꝝ · semẽ Vrtic · zilo
balsamꝝ · polꝝ · pinee · pzonie · sa
mma · polidzia · petlẽ · capsia · zuta
vitꝛ · sambuci · scrapiñ · terebitina
oppopact · nazilꝝ · pix · liq̃da nana
lis · sarcados · pix · sclopẽdzia · zuzamꝝ
semen linj · stazcq Vade · pigmẽto le
uis · castor · Hꝯ duta sut attemata

Affige Vtutz rex Iscarioth
in celo nostro

Jmudit mediocꝛ & dimidiꝫ hꝯ
res calꝝ cch spante Vt oia accto
sa maxiẽ accti hꝫ ẽ ex vino fortiss
tu · Hoc nimia sui subtilitẽ ꝛ remotꝰ
opatꝛ loc / letery Gmuoꝛs acetosi
ñ Vtimꝰ loc operant / hꝯ sut rasma
hepatoꝝ · sanalla · opeus · camedꝛs
camepiteos · petsẽ · pyp nigꝝ zuta
nitꝛ mel · tepula · jus tucꝛ · oxobi
sal & accti · Jusque gꝫ V eñ hay vꝛe
in celo nostro & hoc⁹ Vtutz rasendz

Mundificãs autem

One tute mundificat decet esse ca
lida · nõ tñ multũ · Nꝯ grossa aut
tenentẽ debent habꝛ substanciam
hꝯ sut ſ. Absinthiũ · cepe · camomilla ·

radix sabuci · cucumer · agrestis
altea · abrotanū · vetch oleū · caseus
cosmarinꝰ cū V cōi haſt vſq celū
nostꝝ mundificat cutem.

Infidē V cōi in celo nro
vsq dofentricam

Dofentica nōie ē esse calida vt
ꝑ poros aptos hūores in sanū
extemnāt & enapōre faciat et
sūt ista. fauna ordei. anisū. assa
fetida · piretꝝ · pyo · nitꝝ galbanū
sal · ficus · petrsillū · mayorana · ser
mē vetch · gamina · bubula / vetus
oleū · nectastꝝ · mel · cepe · raphanꝰ
vaccinū sterꝰ · abrotanū · aristolo
radix asfodillorꝰ · radix cucumeris ·
agrestꝝ hꝰ operant in celo nro vt
hūores cuacuet ꝑ sanū V cōi cor
celū fac repressiuū

Repressiua sūt ea q hūores a
ꝑte patiētꝝ repellūt & sūt frigde
nature vt constrigendo mēbꝝ retinē
do spūs / vtute mēbꝝ expulsiuaꝝ
confortant · sūt at hec camolea ·
glandes · iusquiamꝰ · papauer · ranꝰ

mercurial · plubi · solatri · ypocastidos
arabici · cyprioli Vitr[i]ol[i] celi nri
zephyrissimi zoddy ·

Unfige celo nro Vm obdormitas

Facium obdormiri & mimia fugadi
tia sua constrigendo neznos obturando ad
tia oculis spus soporis inducunt & sut
ista · papaver nigr · opiu · madragora
jusquiamus · piscis lupi · barbedo · sala
mandra · pistrica · psillid · ysozum
V cij affige ei celo nro & facit dormi

Affige ei celo nro Vm ad expelle
dum Venenu qu opus fuerit

Habet sua nra ; celi nri magni
magnitudes ad expellendu venenu
si infundas ei ca carnes galli vel
galline · nucis ol tiriacas mayorem
& minorem · zafranu & alia ol cotra
venena in libris phoz coiter assig
nant ut

Extige V cij a obz minerlibz

Caret sup dorminu extige V cij a
cebz tri & nro opposito que sussicod
videntur / & supha budanti tamen
de extitione dum minerlia abstrahi
pus angelus oppositor dei theoricus
specialis faciem / & puro qualibet

extrhat V cū ex auro & iste ē mod⁹
¶ Reducis auri in calcem p magiste-
rium q̄ te docui hic in ultimo ca-
pitulo quo facto accipe aceti distillati q̄l
quid uis & cuocabis in vase vitreo & cato
& sit humor in altitudine 4 digitorū &
mitte ponē calcē auri ad fortissimum
solis in estate & diuatte clonasi q̄
humoꝝ olei desup natantis i modū
pellicule / collige illud cū corticatte
vt pēna ubi sit aq̄ & sic pluribus
uicibus in die colliges donec plus ascendat
& ad ignem facies euaporari aquā
ex cato & remanebit tibi V cū Ve-
ri auri ¶ multi uocauerunt hāc V cū
auri sic extractū. oleū robustibile q̄
quo posuerunt primaxima secreta phor
¶ hāc V cū affixere in celo mō: po-
terunt sine od falsitate p diuitias nāz re-
cuperari. diuitiis multiplicabuntur & vi-
tas uitaz plongabit usq̄ ad vltī tēpus in
uite nob̄ constitutū a deo & modo tibi
in ueritate illud q̄d ē maximū secretū
in reparatiōne & maximus actus quod
nulli debes reuelare ¶ hoc oleū istud
sine V cū auri dulcedinē maximā
ad mitigandū dolores uulnerū & ad
sanandū uulnē & mala multa & infir-
mitates nitas cūp̄ q̄ credi pt.

Extrahe V cū ex argento plumbo & stanno

Quadam V cū ex argto possit thi vt ex auro. tū alit te docebo, & est magisteziū maxiū Vt habeas aceti distillatū optimū, infra ad infunde nobile tartaze calcinatū ac sal armoniacū sublimatū in amphoa vitrea quā statim claudas quia vtq exalaret armoniacū missū in amphoaz, in ista pone calcez argēti quā superius docui te facere, quā sigillata luto sapiē ponas in furno caldo vt ibi putrefiat vij diebz vel x postea pone in distillatoē, & puro assedet aceti tū, deinde mizabile & assedet V cū argento in modū argēti viui, quē talez & ac tante virtutis existit q opibz mirus Vt nemini liceat inclad

Extrahe V cū ex argto vino & vitriolo romano.

Mitte az vi sublimatū cū nitro & sale cōi albissimo ana aq corrosiua tū duc az vi dissolua in aq, Congregētur illud tū pōe ad distillād, & assedit tū puro aq corrosiua, deinde V cū vitriolo pta alba vt nix, & remanebit in fundo ps mercurij cōbusti & impuri, Itē distillato cū aq fortis pducta, & sublima pductam tz vel plz, donec post sublimationē nulla species remanebit in fundo, si tū sublimet in albū, sic habebis

V cū mercurij & vitrioli ꝑfectissīe paratū / sicꝫ
repetit misterium / hꝫ res gradat / exꝑ humor V cū
incorruptibile ē effecta / & de nā incorruptibile aurū
& incorruptibilior q̄ aurū / Et sic ꝑpm V cū vitri-
oli separat vt cōstat / Infunde in aceto distillato
vel alio & dimitte resolui diu / & argento vivo resi-
dente in fundo V cū vitriolo in aceto sine dubio
remanebit / qđ ad alia ꝓbabis / Extinguē pluribꝫ
vicibꝫ ferrū in aceto / & postea illud acetū mistū
cū illo in q̄ē V cū vitriolo / & habebis rē rubicun-
dissimā sine modo / Distilla ꝑ filtrū & pone i lētissīo
igne & colligē nebulas ascendentes in superiore aq̄ / Et
V cū pulcriore q̄ aurū remanebit in fundo / q̄ valet
ad oculū sanandū & morbos corrosos / sic & V cū
mercurio sanat fistulas / cācer & mulctā alia /

Extrahe V cū a ferro & cupro

Recipe corpus lunatum quod in aceto multes cū
sale cōi vel armoniaco / & ad fortē solē pone / & elevā
bitur ex ferro crocus ferri / ex cupro es viride /
& cū aceto fit cerusa / ex plumbo lotato / & ē V cū
q̄ oīa ad medicinas deleyas valet /

Extrahe V cū ex sulphure / auripigmento & sandaraca

Pulverizata sulfura / & pone in aurū vrina
ad lētissīm igne donec vrina sit colorata / quā extrahe
ad ꝑē / & iterū sup̄ eam sulfura alia vrinā multe
vicibꝫ ad dictū colorē / & iterū redde pone / & sic fac
quousq̄ vrina poterit colorari / Consequēter cal-
dinas cōgregatas ad ꝑtē pone vt evaporet
& remanebit V cū sulfure in fundo / quod pone in
vase lato cū aceto ad igne lētissīm / & q̄ de pūg-
nedine sulfure fuit dissolutū elevat virtute
aceti in flores nebule nigre / quā removebis & ꝑcua
& remanebit tibi V cū sulfure i fundo vt pulcrius do
aurū / Et cōsimiliter opabere in alijs si auripigmento &c

Extge V cū ab atimonio & vacuata plubi

Deus tela tetis & q̄ mde tibi tale secū zenelo ꝙ
uūq̄ alchimi fuit aut pauc̄issimis notū / & hoc ē
archanū oīm sectoꝝ extge V cīs ab antimonio /
Pparatū antimonij qđ pulueriz̄es sūe tractu
deq̄ accipe accto nobilissīo distillato / & pulueriz̄
antimonij pone pti doucr accto ꝙ rubē colorē
deq̄ asperat & mde ponat ad ptē / & de alio
accto supmonat / doucr sup̄ mittat ignē crat
colorēt / & sic totes fiat douc accto ampliꝰ
nō colorat / & collectis accto sic colorat / pac
qđ ꝙ distillatorio / & asiedat accto primo / deq̄
videbis mirabilē stupendū / qđ ꝙ vosty vitri
alebiā videbis ē mille vermes / sanguinis / mde be
nedict liquorē collige ad ptē ꝙ ampholā / &
habes rem cui toty thesaurij orbis cōparari
nō valet / & habet talem dulcē V cīs antimonij
p̄dicta / vt dulcedo mellis illi comparī nō potest /
& intellectꝰ humanꝰ nō ꝑt capē valorē / quē
aristoteles apellat plubē suū ꝙ libꝝ de secretis
secretoꝝ / licet nō noīet eū nōe antimonij /
credas michi multi sunt ꝙ ea multi secta ē cart /
pone ꝙ aphō vitrea sigillata / & cotinua ignē debile /

Extge V cīs ab auro

Recipe pur argenti ducatoꝝ / & ponder. ac p
ūcias quinquagīta vtabi ꝙ aq̄ ardētis extinguendo
& reuocando aq̄ nimis depurabit ex metallo p̄dicta

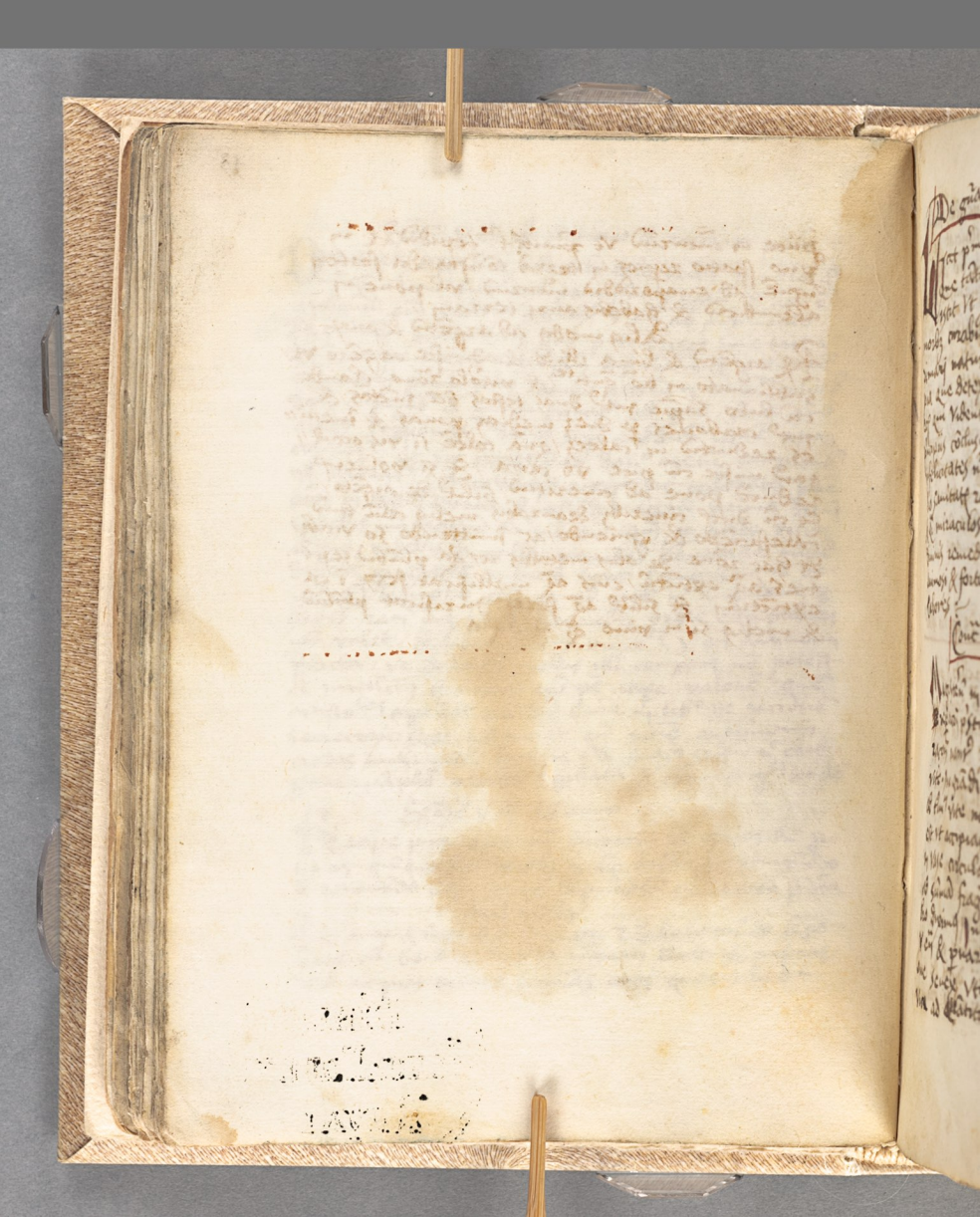
Alij modꝰ

Tol auri & lima bñ & mitte ꝙ crabulo calido cū pe
tate cū bona quantitate urinij nudi & misceas /
Vel accipias tenues lamias auri / quas situes

ꝑte ꝙ mercurij vt ꝓmittit ꝛepidꝫ / & ꝙ
ꝙo ſpatio zepic ꝙ hazzꝛd ſ̄ꝛ̄tas / da ſortery
cigꝛ̄ ad cuapozadꝫ mdꝙrij / vl ponꝫ ꝙ
alembꝛod & ſabobꝛ aurj terꝛany

Aliꝙ modꝫ ad argentꝫ & aurꝫ

Re argentꝫ & lunaꝫ illud / & admiſce cū ſ̄cto vi /
ſublimato ꝙ bō ſ̄ute / & vitꝛolꝫ ꝛom̄ clauꝺ
cū luto ſapie ꝓꝛ duas teſtas bñ ꝓctas / &
ꝓꝛ cuaboles ꝑ dez medlaz ponaz / & ſ̄cmi /
es zeductꝫ ꝙ calcy / qua calce ſi vꝛ ocul /
tꝫ miſce cū ꝓce vō ꝯta / & ſi volueꝛ
zeducꝫ ponꝫ ad cucurbitꝫ / ſilꝫ de argento
& cū dict̄ cucurbꝛ deaudabꝛ medlꝫ celꝛ mud
calefaciendo & ꝙcudo / ac ſ̄mittendo ſo vꝛbꝛ /
& hac zōne de alijs metallis ꝛ̄ ꝺa ꝙlꝛbꝫ ſep /
tes ad exactꝫ / cuꝛs ad mellifluꝫ ſcaz ſ̄ ea
exteꝛiꝛ / & ſilꝫ ad ſcazj duꝛaſſimꝫ ꝓbꝛbꝫ
& medlꝫ ſi ꝙ vino ꝙ ꝙ aqua



De gñalibz rmediis lib 2

Licet p̃mo lib de Consideratione Vor
one tale vtitt in rei Veritate ꝙ
ista vt p eas possit curari oēs
morbi curabiles: Sicut volt pfunde
rimari naturā & artificij ocha pa
pia que detexi tamē quia nō oēs
hoc scire Vident alij esse. Sciunt ep̃
p̃uapūs cōclusiones recte deducē hu
iusmodi sanitates nē. Doctbo in hoc sodo li
bro sanitatē remedia subito pparad
& ꝑ miraculose euāgelicā Vnc Vt ꝙ
diuinis remediis redddant Gabilcō
animosi & fortes ad vindictā ffernā
laborēs.

Cōtra impedimenta senij

Magistrū in ara mōmodaz senij
reparatiōi pstine Immutatā restau
ratiōi naturē pdite & cōsernatiōis
vite. In grādi & leta sanitate Vsq
ad tēm vite nobis cōstitutuz a deo.
est vt accipias V eiū ad ardentē
in Vase circulatois rectificatuz Vsq
ad sūmā fragilitatē sicut in p̃mo li
bro diximus Infra quaz Inchoadas aurī
V eiū & puaz vt hac diuina pos
one seuere Vtatur manē & sero gñibz
Vita ad sanitatez plenā meis &

BIBL.
SCHOT. EQUEST
REVAL.

pauços dies ad tãtaz deueniet scolu
nitatez vt manifeste sencrat se ad
robur & statũ so vel bo anozl
redüsse/& gaudebit puenisse ad pf
tinaz juuentutez/magisteũ ẽ m ho
vti modeste & raro vẽy supdicta
ne solũ juuenty recupata . sanitas
obtenta . nã restanzata ju suo esse
sine nõbili augmentacõe & diminu
cione conseruabitur & expedit m
magisterio isto addẽ q vtat bono
vino m comestrobz suis ju quo sit
affixa vẽy anzi & ponaz sol sicut
dicũ m pmo libro .

Remediũ p eys de ẽy vita despẽt

Hominj a medico derelicto & pigno
mota vẽy cũ agna ẽ reparante jnũ
tutez admiste . qẽy statim cũ modicu
quid justa stomachũ deglutiendo vb
quedenaz recepit /jnfluit m corde m
debis eys zelurgẽ manifeste & robõj
& cõfortazi mizabilose /et si vis vt ho
fiat m justantia & ẽ m rebz ocis habe
as elementũ ignis extrinz ab herba
celidonia cuj flos & fructj sut colo
anzei et ponas m vẽy dicta de humi
elemento ignis quadruplicatez vnij grani tzi

tui / & statim vt habebit illud in stomacho
resurget & loquetur / deus cōforta eū
cū administrandi vim & curabit. mise
deus ouo iubeat eū mori & hō ē sublimis
in magisterio ad sit in tota tūmutacōe
natur ad q̄ nulli medicorū nr̄i temporis
present.

Remediū hō lepram & ei⁹ ortū

Morbi lepre duplicat ee pt. aut a
parentibz lepsis. aut a corruptōe viti
q̄ humore principalū in nobis / primi
modi ē difficilis. imo impossibilis ad sa-
nandū / sedi modi ē valde difficilis &
maxime cū inimis possit / & ista ē
cura lep̄ quā intendimus. non illud
quē adiecit propio dei vt constantini
magni & grezi. quē finaliter remedio
nudā curauerunt / quas igit & vim
iam dicta cū addendo vim anti & p̄
narē ꝑfecte curat / & si nimis p̄cessit
toto tempe vite hominis dissimulat
plagaz lepre / & causa hui ē quia hu
mores corruptos corrodit & destruit
cuiuscūq̄ cōdicōis sit / & humores se-
quatos q̄rōcūq̄ equat / & sanos debili
tatos cōfortat / & cū ato accedit lepra
vtere aqua ardente donec vim fuerit
ꝑparata / nam & ꝑa aut penitꝰ curat
aut occultat. Et dicā tibi aliud archanū

magnū Accipe aq̃ pductas ex fragis
q̃ sūt frutus mayr redolentes / & aq̃
illa in cuta lepr̄ hz stultz celestz. &
scas & sic cū V ēj ꝑdicta aut aqua
ardente curat lepr̄z mirabilit & /
expt̄ē / Accipe ex fragis aq̃m q̃a
confortat naz / stomachū / expellit ve-
nenū / purgat mēstrua / humorez
adustos expellit / coceptū multū con-
fert / fit at sic / Accipe fraga matura
& pone in vase facto ex junctis & di-
mitte putrefier / & aquā distillatam
p vas illud ex junctis recipe in fialas
& vtē / Caput aqua ochulo maculas
recētis de vtro hūore fragis / si
nō multū cū calida fuit / lachrimas
in vtrāq; cū exciabit / Visū de vtāq;
causa impedimēti clarificabit / Et vidi
mulierē recētē in tota facie pustulas
pruriginis lepr̄ ex calefactis pruriginis
q̃ sola locione huius aquē fuit sta-
tim quasi miraculose sanata / Et
q̄q vtrūq; ē in cētuplo mirabilior
cū aqua ardente q̃a fuit ca / &
multo plus cū V ēj si deū volucrit
Ne at corpa genuch mundata a lepra
ruthgus / nocebat in illaq; reuelabo
tibi secretū secretorū magri. licet
V ēj mā suffocat Accipe ingr̄ cū mū-

datq fuerit nobile balsamū purum
nō sofisticatū & vtē dyacete primo
& bē mūdato stomachq cū vel p
dicta · aut aqua vite ab oī flegmate
deprauata / & ex eo dyspone cū gllo q
alia rc ad linendū apta / & jūnctē
ab exte cōuictoria corpis · vt ps exte
riora ad interiora virtualit correspondat
Et pfecto cōseruab corpus humanum
nō solum a pcio lepre · sed etiam
quinq; infirmitq ex influentia aut
quinq; humorū corrupcōe pcedē
tiū Et hō secretū auctores medicine &
se tenētes noluerūt nisi occulte reue
lare / hō solū de balsamo asserētes &
eadē pseruat a putrefactiōe / Et
tanto magis pseruat corpora viua quā
tuerunt / cū eraz vestigia inuētuq cō
seruat saluerūt & nos bonis viris vo
luimq esse notū :

Rem̄ p exituras cutis & scabiei

Aqua diuine actibus quid te dotui
facere dubitē in primo libro in capitulo
xiij sanat oē genus scabiei & exitus
in cute : infirmitatez scti mēne / & tstas
in manibus brachijs & cubitis · collo & spa
tule · tibijs ac pedibus & in alijs membris
totū tollit & curat / vt qui pauperes
elongatiq vadūt pditādo p mūdū &

lebuntur in pedib; cū solo tartaro calcina
to statim curabunt. Quā hy Vini V cēy
ad sit cuyd nē/ nā aque diuine ac
tonis oēy imperfectiones sanat. Nec ē
ll: tales Vti V cēy supdicta pō saltem
aqua ardēte Vt humores iteriores
purgentur/ & ad cōcordiaz mirabiler
reducantur/ Et ad p̄grandū hūdzes
cū peccat apponē in aq̄ ardēte aliq̄
expurgatiua humores cū prat put
conuenit iuferiq; distinguēd/ quas rēs
expurgatiuas/ Accipias de tabul primi
libri ex causis suis:

Remedū ō paligenij

Oēs concordauerūt in hoc q̄ paligenij
ex abundancia humoz viscosoz
claudēdū meatq; Vtuti nāli & se
getiue & nutrē/ & dixerūt oēs q̄
ea q̄ sunt Vtilia & desiccatiua & ca
lida nocet in ēs cura/ Si opt; curāda
hy morbi cē calida humida tēpate
pigritina viscositatē & attractiua pau
latim & confortatiua nezuoz/ Et q̄a
nullū tale in tota nā potuit reperi
pauci fuerūt qui secret hāt ipsi
mitatē maxīe cū ē nimis vindicab

cupid · qua dia ma̅sima & cruenta
tua fuit debilitatia vt plurima
& membra debilitata minime cu talib
destruerent / Dr cditor ne dei glo
riose cupanitem adiutorio hominis
palitur V cij ma̅z supplicatz & sup
plicia vt hoc mundo vsq; corpus curat
cofortat · restaurat & tepate agat
Asspice in ca V cij cruciatu ra pza
cium flegma & viscosos humores sicut
nocturnu cuforbij vt turbit vt sam
buci vt rosi ortensis / & tut sunt du
bio si E morbus curabil & impedi
tus no sunt ipio dei sanabitur /
palitur. Ho. d. 2. ducta mirabile ipo
fortarae & repatiu ne vt facias ei
stufam calidu humidu cu rbis cu
salnia que habet vim divina & sup
celestem ad cofortandu nucturas &
nerubs & musculos & vtute motiua
Et si no habes V cij ppata ad ma
num Vt optima aqua ardete p ca
dom ppaz nec ea / Quia si dubio
remoto aq ardes est radix pisal
libules curatiu corpus & salutif aialis
cui occ morbd maxie si vt dpi fu
erit adducta illi V cij optima remedi
dui est / qua morbs ng pdigs brem
tepe · Hs sana ne labor cui & loco tpe psenti

Remē ad cōsumptos maaletos &
zuppe textrye alij ptisicos:

Est aūt omn̄ certa infallibil cū Vēy
bay cum dupi & nāz debilē cōfortat
deperditaz restaurat / restauratā con-
sernat / Et si carnes mōbiles minuis
torpe maaleto & cōsumpto restaurare
desideras Sythe ab herba celidonie
& clemēta scdm̄ magistēd primi
libri & clemētis acris qd̄ ē olēt bo
misce in V cy vtr̄ aqua ardenti
& infra panos duos cut vinc̄
miraculose restaurat & pinguis
supēq̄ crēdi pt / Et nō ē res que
hat cōpa hui remediū Valeat cō
paraci / & infra te docebo in cura fe
bis acute tabid cōfortat quo Vti
debeat maaleti ptisici & ethici:

Remē ad fantasticas passiones &
demoniū infestationes:

Certa experiencia docet homēs colericos
adustā melancholiā vnagrinis debilitos / fleg-
maticos ambustā aliis / sanguineos attē-
patos / si eos qui abundant n̄ cōtinēt
fiunt subito obs horribilibz cogitationibus
insultū / timore ni: ille adeo plene
occidit ad cerebrū & potestas cerebri obs
turbat / ymagines nocuas generat /

& turbine horribilis cogitationis vigi-
lando & dormiendo ligetur & ipsi
sint in quos ḡ quidem sint dispositi cor-
pis fortificati saturni & maxime si sint
male esse / talibz in horis demones li-
berē assistunt & suas tēptacōes occultas
intra cogitationis cogitationē vincire
et in sit affectu cogitet a passionibz
seu cōtendētiū seu logice seu dis-
putatiue ēā vt a tristantibz audiatur
et in sint qui tam a passionibz melan-
cholie q̄ a demonibz vexati aliquando
desperent & scipos occidant / cura hoc
obstet sine dubio nisi forte morbi effi-
cax dei iudicio misericordie donec secedat
se penitentes purgatos. Vtantur vt cēt su-
pdicta. vt optima ad ardēte donec
qualitas essencia habeat / & in ad ardēte
ponc moderē sene vel simili tē ne-
huit medulle p̄ cibum. aut lapidē lagali
& discrete vtatur. quia sine dubio ra-
nubes ppter / quia nō solū vt cēt p̄
forte gaudet in eius aqua ardēs cū
aliquato cōp̄ & tolerēt migra expellit
& tolerā migra suppeditat purgat splē
nēm sanat. turbas inglas cogitatōes
tollit. cor tristē & melancolicū leti
ficat cerebrū & sēs cū potentiis

mūdi fruat / letas cogitatōs inducat / ar
tifices tēptatōs denouiare auferat
& pharaonicarū despectissimas anni
lat / & fiat malorū cruciatibz obli
uisci / & boīes ad sensū ritūq; suū

Remedia ꝙ timore & pusillanimitate

Non tibi dixi ? Vacua & inutilē
bus pt tape. nō lingua mittit nar
rare mirabilia dñi quas creauit
deꝰ in gradu essencie / & nō solū in
ea / sz eaꝝ in eis natura dona ab
tē / Recipe ꝙ peonie & herbaꝝ
angelice que alio nō angelica &
cti & V ris & pulegij & anglice & co
to dī mirabilissime cū qui nimio ter
rore correptus ē timorē animi tol
& fortitudē ex timorē deposita recu
perabit / Audacia assumet mortem
cōtemnet in periculis nō pauescet
Sup modū efficacē audaciā ista ꝙ
apparatū hostiū & sit patus murōꝝ
feroces penetrasse Expto itaq; ꝙ
pdicto vero deo / deo & cautela Vt
princeps populi xpiani in ordine
bellorū habeat sicut in solis aquas
ardentes patas Vt cuilibz pugnāti ui
deat succedere ciphū / Vel ciaz i pu

capio p̃ 6 dieb⁹ jugiter / & debet p̃o
archidiacono ab ordi⁹ suscipi⁹ eccl̃ie or
oltarij / vino rect p̃incipij tubia mi
nistrer debet p̃o altero godij ducat

Remedium Vt malefica & demones
effugantur ab homi

Scripta a sacra ꝛ libro thobie c xpo
to nos manifeste doc̃ vbute 3 do re
ata ꝛ arabia posse vna de facto de
mones fugari / & a domib⁹ expelli
sicut ex p̃cepto angeli raphael ꝛ ca
pitulo 8 fecit p̃sent piscis pe
cor sup carbones & desuper eos
fumigauit / & ꝛ capulo sexto dicit cor
dis piscis p̃cepit si sup carbones po
nas fumus eius extinguat oc genꝰ
demoniorꝫ sine a viro sine a mu
lie sta vt a eis recedat / & sic valet
ad albugines oculor / Ergo vtq; i rebꝰ
corporalib⁹ a deo creata & virgo sacra ad
effugandum oc genꝰ demoniorꝫ sic
a viro sine a mulie & ē vltro map
ma qua doctores theologi monent
Vtq; p tales virtutes a deo ꝛ rebus
corporalib⁹ creatis possit demones ꝛ
tes veritate fugari / & nulli corp ē
ꝙd videri alius sentꝰ. nisi q; dicitur

p tale vim corpi nri dispositi vt de
humoris no fiat humoris me
lancolicos / vl aliud opter ad opa
dei in nobis p tales vtute / alter
demones no fugiatur a nob / Sz
quide hoc efficiat ho e fidelis
tangi dogmat catholice confitedum
a nobis / & si oriat passio aliqua
portentosa / sup carbones ponat
hui fumi ei exterminiu / ouc
gens demonu / siue a visu siue
a tactu. Ita vt no audeat vltra
ad eos / & sic emissio loquendi ad
questiones salutiferas no vibe / &
ipi vtentur in questionib hac re &
respondebit demones sed spiis sine
corpibz & no potierunt rape
corpibz / acuti violenta posset in
ferre nalis in spualib angelor
quibz nos diuinis experiri & deh
glorie adeamur in spiritibz angel
hiis & spu hois remota potestas
no carnale sed spuales p qua sub
uertut passionibz & actionibz in
corpalia vtutiz & actiz inferna
lis / Et hec e fides nra & q
spus vir p scripturas a corpe habet
tales potestas sensatas / Hec no

ē sententia mea sed expssa vox doc-
tor augustini / sicut in libo de spū &
aīa expresse docet / & ē aug⁹ de
ecclīs dog opinatus vt nō cogita-
ndū ē corporeo agīal in spū sz
ānas corpa quē corpa nō sunt
sz res spūales tute agelos possē cor-
porata ratione sensibili ppter spi-
ritū angelicoz & humanaz
ppoīaz habūt applicari / nō debem⁹
ēpt̄ cor debiles cōcludūt a vē te
tatib⁹ biblie deniari / sz si modū
agēdi nō capim⁹ debem⁹ ame
nostz capcitē / in obsequiū xpi
& honorē sc̄tor dei / Et vt homo
dei sapiat dicit quē dico cada oz
hoīez catholicū adūte ē nulla rez
creata ē vt sit simplicit de nulla rez
ea simplicitate qua deus ē simplex
Rz si sic ē q̄ oīs rez cata declinat
& cadit a simplicitate diuina / ē ergo
nulla ē si q̄ oīs spūs angelicus ē cō-
longe labē & profundo corpalēz
dimēsionez nūc rz / habet tz ali-
quid sine corpe potentie sensitiue
p̄ ē ab actionib⁹ ē nō sint corpeo
sed forme poīs parant / Statim n:

intellectus habet effectu sed fantastic
obtinet affirmat dico q̄ cū agelo
& anima quando vir corpalem
& genij demonium extrinsecus
vere & totaliter cōfingunt & ap
parent ex displicet ei ea placet
Nec credas me talia somniare vel asse
rere de meo nā ī collationibz pa
trū sctus abbas asserit & alij ex
spiritalibz hominib & carnalibz libidinib
& cholerib hominū plus delectant / licet
a se ea corpa nō habeāt sicut
corpale cū non habeat nō possit
naturā gustare / assumunt tn effigiē
corpis mulieris & cū vir cognit
& semē virorē recipiat / deinde si
tudinē corpis viri assumit & ei
mulieribz delectant [illegible]
concipiēt generāt filios ex semine
humano / Qualit q̄ dicit sc̄s abbas
& talibz obscenitatibz delectant. nisi
ea habet spiritales potestates
in ea ab antiquis patrib⁹ / dum
tamen opinatos i mente & dreamy
manifesta expiecta & demones
delectant in rebz deo sit displi
one saturnij & lune mercur & mar
tis / & hoc ad oculū q̄bat copadnos

arte nigromantice ꝺ̄ cui ꝯ operationibꝫ
nocumenti & mali obseruat cui astellatoꝝ
duoꝝ malorꝝ planetaꝝ saturni & martꝭ
& cruꝫ lune. Hꝫ ois opa nigromantica
apta ad peragendū fiūt sub obseruatoꝝ
lune/ & aliꝫ no valeret/ nⁱ demones
tatarconibꝫ assisterēt/ qui eis ꝯ suis legio
nibꝫ opē asserret/ Et qm saturnus
ꝫ Jupiter plurimū ꝓsunt & nigri obscu
ri & crudeles fetidi Jupiter loca
subterranea nigra & fetida & siluas
nigras & habitacula solitaria horribilia
libent demones ꝯ quibꝫ sibi conuersantur
sicut ꝓbat ꝯ collatio patet Et qm lu
na ꝫ Jupiter sup nocteꝫ & humida ꝫ ni
miaꝫ & via ac fluuia quadrumia stabi
liꝫ demones conuersant & suis sectato
ribꝫ demōstrant/ Et no qm sol de na
turis pulchri benignꝫ & salis eis displi
cent & abuersant malꝫ ea que fugiunt
& cor Jupiter abhorret/ ꝺ̄ misestrum
ꝫ Jupiter ꝺ̄ terre ꝯ hoc mundo ꝺ̄ quibꝫ ꝓsiunt
celeste gliaꝫ. q̄dā statū Jupiter/ & sol
nⁱ Jupiꝫ & mars & ois letificatiua zaco
ne lucidis clarū & lucere ꝓsignant
gliaꝫ dī Et saturnꝫ nigꝫ & luna maculosa
nigra & tarde nigri ꝓsignāt Jupiter
Cū at demones sint ꝺ̄putati ꝓ

fezuali. plen. habet odio dauitatez
& gaz dei zealem. s. beatore & fi
guratez s. solem & dauitate eiꝰ & oñ
lebstinuca p modñ figure que paz
trapat de gloria padisi / unde d qꝝ
V eiꝰ sic eliseatis Videtur possidꝫ
re gaz padisi. quã horez lebstad
& fstiolaz fantastaz quã demoñez
habent fugar / manifestuz ẽ & hoc
efficacis fiet cũ V eiꝰ auxi & pmaz
& sume herbe q vocatur p forata
minor vel ypericon dic in volgꝫ
ꝛl aquitanico vocat trastalan / illꝫ
li semen a phis pbatissimis fuga
demoñ appellat / & ẽ pluries expuꝫ
tos expulit ab habitacõ demoñ / &
tempore nro pacifi demonez a ꝑsõ
pucella fugauit / Et forsan oparo
eiꝰ ẽ si solius semẽ collegat cũ her
ba / fert ñ: pu se pstinuꝫ Jouis & so
lis & planetarꝫ amore pfundaa de
monez detestantur zonulꝫ supdꝫ
et qua scptura sat in libro thobie
nec alibi nouat nisi pisce illi cõ
cui conde iecore & fumo eoꝝ demo
nes expellant / Labor phoz inter
expiendis abnuunt & si fel alicuꝫ

prias & maxie sanguem habentur ī
pixide iuniperi & aliqm̄ medatū vt
a diabolo maleficiat & fascinati cum
ibūt dormitū ponant sup carbones illos
& dom̄ fumo suplicatur dēs fascinatio-
nes iniustationes & maleficia demoniū
& ipi demones expellant. Et vtq; mul-
peti ē maxia & valde mirabilis ista
Vt si fascias igne de ligno iuniperi & de
cineribz eius Vnū bonū carbonē ex
ligno iuniperi & cū modico ligni coope-
rias ignē Vnū tronum arbetri post
ānū lucnies ibi satis de igne. Eius fu-
mo & odo ē ab o predent fue valde
vtuosa. Et vtq; eius nō pt ī Vito
rumo ab igne tōnum qm̄a ꝑ nobile
humidū radicale & vite nre Vale. &
q̄ ar planetū optimus recipit iuuam̄
Et phi dixerunt plurib; experiencijs
informati q̄ sol cum nigri maxuli
tantū fetet & demonibz displicet. Vt
si in domo aspergat statim maleficia
cessant. demones fugat. nō fascina-
tiones fieri poterūt in tota illa do-
mo Et dicit q̄ tantā delectationem
ad sanguinē eius. & si ex o pietas
dom̄. & dom̄ ipa aspergitur. ab oī
maleficio liberabit dom̄. & demōes

& cor̃ potẽre fugabũt/ Cet̃or si male
fiaa sint ex fabis glandibz/ vl aliis
fructibz vl ex aquis cuibz sudt̃ suda
ria nocturna/ ab eis q̃ fecit ma
lefiaa destrui poterũt vb hdictis
dos ianuarij ñr̃i pt̃ & phi dixerũt
& claudas justa cũnas argẽtũ vium
& coopias eã & occultes secto sub
lecto malefiaati & efficacia fructus
nocẽ cessabit/ Catholicũ at remedi
um ẽ & a sacdotibz & exorcistis ad
fugãdũ demones sit a ẽ discretõ nõ ẽ

Remediũ ad pedictos & calefactos

Phumẽtũ q̃dam pediculose & pruigi
nis & calefactionũ in corpe hmano ẽ
putrefactio humore/ humores n̄ putre
factos nã cauſat̃ p pozos aute & m
orũfero pozore ex hmoribz corrupt̃
generẽtur vermes pruginos & calefac
tiones aute Vexantes hominez dormiẽ
tẽ simul/ & q̃a ista ex corruptione
nascũt̃ non ẽ aliud certũ q̃ medo
medicinale ꝑ multa & mirabilem
& apaq̃ curet ꝑ illud q̃d a putrefacti
one pcedit & humores corruptos
cõsumit/ & hr̃ nra V cũ/ quaz si ad

manū nō habes Vtare p̄ ea optima
aqua ardente q̄ma p̄ ea ē virtus
dei Vt eius p̄ssu nō sinat putrefa-
re mortuas carnes & pisces si pona-
tur in ea / Quod si serua poteris in ea
carnes mortuas sine corruptoē pba &
credes multo forē carnes vuas a pu-
trefactoē seruabit / Et istud ē q̄d putre-
factiā · corruptoē · calefactoē · pruzi-
ni & gutaroī pedrolose repugnat / Et ī
nimico vīri mortales iuste & q̄ deum
me tenerēt in Vmeulis in obscurissimo
carcere Vexatis hūs passiōibz supi & credi
pt q̄ma corpa corrūpebatur a malicia
caloris & carceris & ferri Ingeniauit benig-
nitate seruitoris habē aquā ardētē ā
quodaz Viro sctō amico dei & mei · &
sola unctione cū ea statim facta loco-
ne in ictu oculi fui curatus / Ego te
docebo ēplificare vim eius · Si p̄ si infra
aquaz ardentez suffuerit arg. Vīuū
& staffisagria aliquātulū sup̄ modū
Vtus eius ad extinguēdū pediculos
intrauit & solū odore pinxit / Imo
solius odor arg. Vīi ē illoz venenu
sta Vt ubi vīth dei mirabilia operat
manifesta / Et si arget. Vīuū in albu-
mē ouj fuerit motu forti fortifi-
cū & tot illud cū sim[illegible] Infra pāū

lucem fuit ne caderet argent⁹ vinū & illd
cinctū ꝙ ablt sup̄ ē portauerat os
pedrelli fugient mouent & cadent
ad ē mirabilosd & ego sū expers / Et
si stasisagria suisset forsan erat v-
tus eius / Et ait notandū q̄ ista cura
pedrelosp aliqū ē impossibile vt qui
ny pena mortis suffugantur a deo sic
dict⁹ actor c 12 percussit ait angelus
dñi herodez eo q̄ nō dedisset hono-
rem deo & cōsumpt⁹ ꝑ a vermibz ex-
pirauit / Ut sicut gaby ny romul⁹
imperator romanorp nullo remedio
pedrelosp a pedrelis potuit liberari
& sic obiit denūcij ab eis / Ego ait de-
texi cuncta possibilia p V eius si habet
vt p aliaz arteꝝ que arripiatur
ny potu & ea corpa Virgat & filla
cū ea corpa Virgos, nisi reddat⁹ arg
vinū & staf stasisagia.

Remedū Cont̄ Venenū

Plaga Venenu curat cū ho. q̄ potes
nunc cōtrariare? / Quid ni: queso ē
q̄ cōtrariat morti nisi Vita. Ergo nil
forcius creatū in mūdo cont̄riat Ve-
neno letifero q̄ aqua Vite potissime
V eius quam dixi / Labō satis quia nil
ē forcius in ho mūdo q̄ cōtrariet⁹
mortalitatibz. q̄a cōseruat Vitā &

augmentat · cor custodit / cōtrazia expellt
statim cū ē in stomacho & malo motu
diuino currit ad cor & expimit lasurā
Et ēma ē in paucissimis actionis cōmis
so plo cū Veneno ipm̄ pīcit aut tor
pm̄ vl saltem fugat a corde / Infundit q
in V ēj quātitatēs cōtrariatēs Veneno
& que cor cōfortat Vt V ēj anzj & p
uare roci · pionie mēū alorum trubte
optime · ante · fenich & zaphanj &
cetuplicā optime ej vtus · Nūo ej
lapides eri sut vtiles ad expellendū Ve
nenū pone ipsa V ēj vl aquā ardēz
& retinebit, vim & ffruct cor & mul
tiplicabit vtus ej · Qñ aqua ardens
augmentat virtutez lapidū pasoz
& extrahit ab ej occultis naturaz & actio
nes cor Et vltī remedū quātū ad
medicinaz valez ē Vt V ēj cum rez
que repugnat Veneno apponas i aq̄
ardenti vel in V ēj ej si habes &
hāc celestez medicinaz. cū ipaz aquā
ad effectū · pone in vase vitreo bene
clauso Vt nichil possit modo qualibz
vaporazj & cū tenebris Veneno ifici
a suspīcōe fumus vl simitis statim de
mane medicū sume in nomine dñi nr̄i
Ihū xpi gratias agēs deo & nichil tibi
nocebit atrocitas Veneni :

Remedia cotidiana

Apud Vindicem orbe illic medicus et maximus reputatus inter alios qui subito pectora pectus deus potest ab hac febre quartana / quia infirmitas ex nimia diuturni temporis studet. Omitto dapsilitat pauper impedit & famulantes deus / letitia fugat. Exteriora fugient & pristina recipiendo & nostri frequenter iuuat et quidem qui se putat maximos fugient se posse ea cito fugare cum nihil sit / Et suas ignorantias occultat nitet tunc dicitur non esse utile Vt cito occurrat cum valde mortale sit ei occurrat / Et ostendat ne ipse a quartana grauetur ex abundanti melancholia que corrumpitur iuxta corpus / et quia ille humor est tardus & de natura tardissimi naturi. Ista igitur infirmitates acutos sunt tarde & durant vt in plumbum Vtrum iuxta corpus / Si quis vis habet infirmitate subito curari & in breui sola V cum hac curauerit / Ne dixi tibi & hoc mores corruptos & superfluos consumit & nam reducit ad equalitatem & producet letitiam & fugat tristitiam circa fugat a tota specie melancholia / et ablata cum removet effectus / sed Vt subito fiat. Ista est cura cius cum non habuerit V cum /

45

H septimo ad arderet lb j iusta quā
ppinas medullā cbuli & magne albi
si potes habe & de illa aqua da pa
ciēti mane & sero duas plenas mu
cos vl ming & p rezto curabit statim
& cōtinuebit dou set curaty / Et hec
h set Verissimū & expti & rez ꝑ
a sustētatio vtutē hec grialez dru
lam habebis vt vadas ad canonez Vndi
cinū pīnj hbzj & ibj in tabula ze
rape quācuza zeni Volucrē ex hīs &
purgat melancoliaz & pone modicū
iusta aquā azzetiz & vtere ea prudēt
& valde modicū zecipiēdo & paulati
digezatur ma & paulatim egezatur
quia Vbi a paulati agit & subito
ignaz naz / Dixerunt phi & dend
extetq ab aduli hmo & portatus libet
a quartana / Et dixerunt q sumed
hbe que duabz morsus galline nu
bec ponat in naribz parcentis ztana
cū incipit pati curabit si deꝰ Volucrit.

Renedm cōtza nouercia medi
cinaz male adminstrazz

Ab origē orb Vnigā nāluz philo
sophaz multitudo ingēssimo labod
indagand nō desiit ita medicinas laxatiuas

ꝓuenire tria / primo vt no faciat casu
virtutis / 2o vt no impediat / 3o vt tm
fiat necesse efficaciter & sine pecto
re remote ꝑtis agat & ab eis pote
ter humores corruptos abducat / Et
nisi hec tria potuerint inuenire ꝑ
fecte / sed eis enarrato hec ad oculos
casu virtutis debilitato corpis. le
sione humoris amexi / et nisi sit
certa mensura potus inueniri que
equo pondere possit ois ministrari
quia corpa no recipiut dosim i zabis
solidis & condensis / & ideo frequenter
accidit vt q̃ quibusda ministratum
salubre ad salute / aliis letalitez ad
mortez ꝓducat / Et sit aliud vt q̃da
medicine pluzes medicine laxatiue
sint eiꝰ venenose. ledunt ex vna ꝑ
te & alia sanet / & inde solepnes me
dicos scimꝰ / & inde aloe laudauerunt o
nes ; quia nimis / Videt fore casu virtus
& membra resortad ꝓbatum / Johannes
mesue in libro suo de simplicibꝰ me
dicinis euidenter testatur / Si sumat
cartatus de opio ꝙnit V ois sume
ardentis ꝑ vas circulatoꝝ sume
artificiatas sicut in ꝓximo libro do
cetur que vna cū V eis aqe &

naz odd humoz curat & pfect
odd febz cu admixtõe zer
humoz corrupt purgat si fu
erit nec Vt misceatur aliquado
zarde horribil fortitudo morbi
dm th rante & pdent fraut ord
impdita intõcionis nec
V cy cera ad ardente. si qnta cy
haberi no pt cõsequat naz & caz
augmentat & casu btuf facit noy
pmittit hec quia insumit vitd. pit
ferori medicinaz adducit. dum
tamẽ laxatiã modeste mistrat
cu ea sit iuxta ostendet. Et qa
oibz nobilib nichoz & penetrabilor
e. odd medicinas secu ducat vnacussi
me ad membra longiqua & pfunda
& ab eis locis remotis mirabiliose hu
moz notinos educat Et e aliud q
nulli medici potuerut pfite putare
In mistione medicinaz laxatiaz
fiz aliqd expellat p vomitu & p
dat imaginatiõ m sanitis cursu. &
labor mistionis Sed ho p V cy cu
tatur vt p aquã ardente Nam
qua sola V cy zere laxatiaz in
ma V cy V l in ad ardey specialit
ministrat. Nulla nauseã i stomacho

gratum Vt spuale qd assumptū ē Vacuet
possibile ty forct Vt humores corrup
ti cōgregati in stōcho Vacuet ē cōfy
Vomendo Confert at in gō & multe
& medicinis nutriz habet venend
& p cū libent aliq̄ qua cū aqua
ardend & V cij Venenis repugnet
no ymittit Vt a Venenis cōp̄hā
aliquid detinēti parat Nunc at ho
lo day remedium p̄cula ē possēt
arride in mistrone medicinare lap
atinarz cū V cij Vt aq̄ ardēte ja
H: dormit ymg liber & medicine
layatiē multo Vinarij agut cū V.
cij Vt cū aq̄ ardente & agerat sine
cā Et cū gō sit Verusshimū ja patz
& quantitas medicine que assignat
ab Vno q̄ acquēda sine dopno mor
tis a sūmis medicis si mistrum cū
aqua ardente horis pfuerit aqua ī
decuplo plus agerat aīa agit me
dicina Et Vt mihi ēdas dabis tibi ex
Iustimabar Juiter in pectord ex ple
nitudine vitiosor humor. Et dicta
ri fieri pillulas ex seza pugra & cu
tris pillulas tuj ex eis pbeni ī modico
aque ardentis quas jussit cū digito
atrivi & aqua recepi tarda hō valde
forte in fine cene hoz noctis & nutu dei

opata ē medicīa post medīa nocte
zette opata ē mizaculose dete vnibz
aīs dieb/ postea quiete dormiēs
& vē suzzexi sang & hilaris & nō de
bilitatē m visū nec m membris/ Si
sideret go effecti medici & si dete
ex dictis pillulis valde minutis zecē
pisses suc aqua ardete nō tm opa
te fuisset quatū sole tres vel quin
tus aque vite/ Est go cautela adhibē
da vt prudes medicꝰ vel aq ardete
vna tm pillulaz pariēti ministret
& prebet q̄tū aget vna/ deīs tm
donū pīcla expuncta zeceptat medi
cine put & psone sanande/ quo &
q̄tēz medicina agit m talez psonā
puta cōdensaz vt zaza/ Alit dt mi
q̄ pt dari zegla generalis ꝛ psone
de quacūq; medicina/ Et go apparet
quata vtilitas est tibi medicinaꝝ
zecepe cū vel vt aq ardete. q̄a nō
debilitat naz nec visū nec stomachū
si pdēt pbaueris vtutē. eduat de ze
motis. prosequat a venenis medici
nazꝝ. ñ enormit & parce vene
nosoꝝ zeceptē & vē corpꝰ sanabit
Vbi igit capitis aīal clare artes
sunt cum claro intellectu p istas tibi
mīas medicinas laxatas mestice psumas.

Remedū cōt̄ febrē cōtinuaz

Oēs vere phi dixerunt febrem
cōtinuaz ortaz ex putrefactione
sanguinis & quia ab hūmore in cō
cord cū sanguine purgā tota cōz
turbationez eius removē. humores in
ordinatos & vitiatos oportet naturā
lapsaz repari & repatā cōsecutā.
Sz ista fieri nō potest operatur & com
plet V ei. ergo ipa ē que potest
curare febrē continuā supradictaz &
precipue ii: ad oculū doz. q ad ardōz
emittit a sanguine humores viciosos
& corruptos. Et si curus mortuus a
putrefactiōe preservat. nutrit magis sāg
uez corpis vivi & adūti a putrefactē
que servabit / sed aqua ardēs ad
plenū ardorē & timor elementoz
depurata nō ē / nō cōsulit q cupa
cōmune eius vsus / sed V ei ei rectē
ficata potest cū nō sit calida nec hu
mida. frigida nec sicca sicut q
elementa ipa plene & secum sanat
febres cōtinui passiōz maxime cū V.
ei auri & pmaz / Q. si vis eā p
fecte curare habeas V ei sagninis
humani sūme rectificataz sic do
cet plin liber ad plen / ipa est
que febrē ipaz effectissime cū

nō solū bibita / sed cruā cib cū tim
pora & vbiq; m corpe vene pulsa
tiles jungunt̄ / & gōstas duas
V cū jungas vera medicinaz ha
bebis / & si vis curaz cū angred. po
ne m V cū cassia fistula vb mez
curat̄ m effectone p̄dcti & ha
bebis intentu pfectu m cura &
si alij humores peccant nō sanguis
ne appone ex tabul̄ q̄tas essen
care[?] & copetut̄ m cura & ad
mabit̄ he dcs si zoganerit emu
pone & q̄ dicta sūt m corde
tuo & nō defraces si egerit p̄m
dent̄ sedū regulas alibi datas tā
m p̄mo lib. q̄ m 2°.—

Remed. cōt̄ terciana

Tertiana febris ex nimia abūdantia
colē zubee & putrefactiōe oriz a sa
pētibz & ybata / & si voluerit illā su
bito curar̄ p̄ V cū / vt si nō habes
aq̄ ardetz & bu da pone modicū ren
barbarj / vt alocis dictum sēu alia rez
ex tabulis p̄mi colerā zubeā p̄uocātes
& bonā q̄ntitatē cudimie & herbe
capud monachi appellat̄ & mane de
ista aq̄ vtat̄ & sine dubio cūbit̄ ei.

Remedium cotidiane fe cottidiane

Vinum nigrum recordat q̃ febris quotidiana significat superfluitatem flegmatis & abundantia eius & cum flegma sit frigidum & humidum. V eius ad mta & my eius absentia aqua ardens bibi vim vt & mordmataz ac minus frigidaz puta fortune eradicet & auferat. Donec g̃ my ea modica exhibeby pupta nucleas sapietum. vel sambuca vel absinthium & flegma purgat ex tabula pinj libij & vtere mane ac sero ad saluteg deo date precies.

Remediu fe acuta & frenesim

Qt quia expedit my magistra medicine vnidza tua verba quo opa possem prudet quia ad aedem ascendit ad caput & libet nebriat cum febre acuta specialit vigeat my capitis regione sublimat a magistro curre febri acute, est g̃ tibi nunc habe nitraz V eius auri & pnaz & ex alia pte habe V eius sanguinis humanj bene dilutaz, et hac vte my nocte deus mta ihesu xpi. mittendo sexetaz pte sup dicte V eius cum V eius aque rosacee, ac cruz violaz & boraginis & eius lactucaz et habebis effecto celestem medicinaz

m̃ Vera cura. Et cū febris acuta coit
quãtus ex violenta colẽ adustissima
& sanguĩe adusto & colẽ nigra adus
ta / & aliq̃n Vno ex istis / aliq̃d simul
ex duobꝫ / aliq̃n sit ex tribꝫ / & sepẽ hoc
febris acuta m̃ gen positiuo cõpatuo
& simplatio a sapientissimis ẽ recepta / oibꝫ
pdẽtibꝫ V cũ sanguinis quãtitate tota spe
adustionẽ repugnat cũ sexta pte V cũ
nre parcti donabis & curabitur auto /
ope dei Et ad Videbis cõ nalestẽ modi
cũ parcte ponẽ m̃ V cũ sanguinis ẽ
tãs pte de V cũ nra & postea m̃ am
phezi cõ nalestecta q̃ pte / deꝫ ẽ
& postea medicꝫ / deꝫ minꝫ de V cũ
sanguis dou tolit Vtat V cũ nra supe
rius explicata / Et da febris acuta coit
hꝫ annexa alienatiõ sensus & appetitꝰ
resp fantasticaz ibi prendas / da hymo
res adusti sunt qui febrẽ causant / Na
si parcꝫ dnat res nigras . colẽ nigrã ẽ
adusta / si res aureas . colẽ rubea ẽ ad
usta / si res rubeas & effusionẽ / tũc sang
nis sunc sanguis ẽ adustꝫ / Et si aliq̃n
loquãt de hũc tribꝫ . sẽ humorꝫ punni
nati peccant / Ad curãdũ n: frenesim
& stultitiã ac furiã vt Galterꝰ ad mi
tigandũ Ro bona ẽ tribꝫ de populeon

& de melioꝛi arcto ꝗ Gaſcij poterut. &
de ruta domeſtica ꝛ bona q̃ti ꝗ
tere & cõfice cũ ꝓdutꝫ & admiſce
eis ſi poteſ habere V ẽ ſanguinis
humani & cũ hac ſupꝫ celeſti cõfectoꝛ
mo huc caput pectꝫ & pone & da
ad nares/ & hꝫ diuina cõfectio ſtatim
fugat freneſim. Apparicõ fantaſticas
curat & auctoꝛ de limaticos ſenſus
& ad diſcrõnẽ reſtituet. & noſtrũ
reddit. Hũc ẽ ꝗ facit/ Secunda dilige

Remedꝫ i cura triũ cuntuto
Illi
qui ꝛ magiſtꝛo medicine ꝓfite no
nerũt hos cuntutos ꝛ uno tempe pꝛ
culoſe q̃atos. ſcieuerut minoꝛe. me
diũ & mayoꝛes/ Eſt n̄ nutues febꝛis
ex humoꝛibꝫ corruptis ꝗbꝰ q̃tatis
Sicut ſi cõponatuꝛ febꝛis ꝛ homẽ
ex flegmate putrefacto q̃ua ſic ẽt
febꝛis frigida & humida/ & ex cole
rubea putrefacta ẽt febꝛis calida &
ſicca/ & ſic cuꝛt ꝛ uno corpe due
febꝛes cõtrarie/ & ꝗ naꝫ nup̃ deꝫ me
deꝫ corp curas impoſſibiles iudicat
q̃ia ſi huic pacieti miniſtꝛes cõtra
febꝛẽ calidas & ſiccas. frigida & hu
mida. febꝛes frigidas & humidam
augmẽtabit. & ecõtꝛario/ Et ſi cali
da & ſicca frigida & humida ſimul

ꝑ equas ꝑtes ministros. Vnd impedi
et aliud in agendo & nō sequatur cu
za / sit gr̄a cum tua Vehementia Vt tu
mysteria nr̄a V ēi supductas medica
tas / cū V ēi sanguine & cū V ēi ar
ij & pnas. & cū V ēi xpi pgamus
humiles peccatores / & cū hac dosi
reto & miraculose Vnidsi cautele sine
dubio crancescant / et nō zy tot mo
dos cautēli in nro corpe ꝓcurator ꝑ
modū poterit ētnor humores ꝑcipa
les corruptos Vno mō duobz vel plu
ribz vel tribz copulā. Vt flegma & co
lera nigra rubea simul modo / flegma
& colē adusta zy. flegē & colera nigra
zy. flegma & colera nigra adusta qñ
flegma & sanguis adusti 5tus & 6tus mo
dus ex plurib⁹ istis.

Remedia cōtra se. pestilencialis.

Quantastuū & stultū esset quēq; re
media q̄ morbis & incurabilib⁹ & im
missis ad sterminandū ipsius efficaci
dei impio gl̄e & nulle esset rōnē
dū nisi ex dei benignitate quā
dunq; & ngb cōtra stimulū calcitrare
Cū sit efficacia dei impio mittere
pestis in ꝑplm. patiā dentuō xxxviij c
Vbi se dentur si audire noluerit Vae

dñi dei tui nec custodias & furias mãda
ta eius Veniet sup te oñs ymaledictiones
tu maledictꝰ eris ꝛ ciuitate & iusta
Adiugat tibi pestilenciaꝫ douet te co
sumat de tra Ꝓcuret te dñs egestate
te febre & frigore ardoꝛ & estu & ad
corrupto & rubigie pcedet douec
peas hc mouys & ymo dñs p ẽ & p
tia Ꝓcuret te dñs ydꝰ egypti & par
tes corpis p q̃a sto egrediꝫ & pa
bie & & pruzigie sta vt curaꝫ neq̃
as Ꝓcuret te dñs cecitate ac furo
re mẽtis ꝛ Ad hoc q̃d dño
fantastcꝫ has plagas pestilenciales
Incurabiles imissas a dño sta vt dicat
textus sacer q̃ necessꝫ curaꝫ p̃ sumet
Et ar secundꝫ q̃ horis duplicꝫ possit
moꝛi vt explicꝫ Forte vno mo ꝫ tẽ
minꝰ costituto nobis a deo moꝛte na
turali q̃d no possumꝰ aliq̃ modo
vt ingenio nãle preterire Alio mo
moꝛte violenta & istꝫ duobꝰ modis
medicina & frustra Alio casualiter
stopa tumꝰ nobis a deo constituta
vt q̃ nimia repleacoue vl austera
abstinẽcia vl desp̃ãcie vl negligẽcia
voluntati moꝛtis preualꝫ se occidit &
Isto mo q̃ dñs mittit clades & pes
tes ad ctas psonas ipse p̃ mũdum
Illi quos dñs no iubet p cladem

efficaces iudicii possint ẽre & negli
gent̃ subito mortis periculo. Volue
runa dei constituit homines certos & il
lis posuit in manu libertatis arbitrii. Si
q̃ de cetera pestis aggrauet deo p̃ pre
gula grauali q̃ deus immittat pesti
lentiam ex influxu saturni sicut e plaga
lepre. zenda. ptisis. cosumptio cor
poris. passio pectoris. & alia q̃ ex pes
tilentiis frigoris. malicia in homine
cotinguit. sunt ex influxu martis. Vt
e febris pestilencialis cu sputo san
guinis. apostema sub diaffragmate
ad cor suffocadum. pustule maxime
in corpore sub assellis. seu inguine.
sunt adraath. carbuncula. vel ignis
sacri & sulia. Sunt ab influxu mercu
rii malefiadi Vt sut bubones in sup
ercilijs subassellis. in barba & pectore
Sunt a luna malefiata. Vt sut epile
cia. sompnia horribilia e spauentosa
amentes. sunt quidam alie pestes p alios
influxus immisse a deo p̃sente curabi
tur & vitant̃ cū V ei nūa. Et Vuinha pi
rula talia Vtantur. & si quid Vtenti
huic adueniat no nocebit deo dante
In febre at pestilenciali & in orbus
ardoribus. nigredinibus & adustionibus

adde cū V cȳ medicȳ V cȳ sagumiȝ
hyemanȳ & buglosse radicē & totam
herbaz cooȝ acetosaz & modicū aloe
cuatici & euforbij · serapigne · radicē
lilij & V cȳ amȳ vb p̄ naz · capiat
li veneȝ · ysopi ℔ ℈ cuā effunctr
talibȝ febribȝ & apostematibȝ cōtra
dicit / Expedit etiā Vt cū p̄dictis
sit V cȳ lauatiū ℔ tantuȝ recipi
atuȝ qualibȝ die Vt semel in die
nāh q̄ saltēȳ terȝ in septiana ho
minis ducat in mā liquida ℔ oī
die de mane recipiat plenū onū
bone aque ardētis / ℔ quatuoz vel
sex Viabȝ in die plenā ☐ mutē gal
licaz / & corrupty acz sine dubio
nō nocebit / ℔ Vtat² oibȝ hiis q̄e phi
in suis libȝ posti cōtradicē pbaue
runt · Vt pilule ex libȝ phisicoȝ
aqmodi in V cȳ vt aq ardente
sed parce & moderate ponat² / & hos
pmd terȝ in die sorbeā thuris · mirre
resina terebintina · ruta & talibus
fumiget² / ℔ hē cura p̄fita pestem
jam orituȝ ·

Quēd Vt nascat² spasmo febȝ
Sapientissimi phisici affirmauerunt
spasmū esse nasci febȝ in spasmo

& dyocent expti q̃ si de sumo fla-
mule sucaneus ost arteriã. rubi-
mo febricitabit pariẽ & sic tepe-
zabit malũa spasmi / Et quia spas-
mus sedẽ sapientes pucrit ex le-
sione & debilitate neruoꝝ sic pal-
abaũ in medicinis ex elleboro sup-
tis / Nihil efficacẽ spasmũ tedat
ãi nobilissima V cũ vb & cũ ab-
sentia aqua ardẽs. Deo optimo
patri filio & spũi sancto sit laus
p̃ infinita secula seculoꝝ Amen
Explicit p M Rome Sept 1516

Tabula fistula

Tak panicũ oc lygh nidhs til at zötas
och sidhã thy ær rentignath / blanda thy
the fuara tulhs / malua hõnor oc oxa
blodh sam ei dedh / oc byrk thy saman
i ctb thuætt klædhy / at ctb laughs sup
thes nidhs saluandh thy nidhs / syön
oc tuh samnas mykla fistla / hlunka thy
tak thy nyth ælds noth / oc sidhã tak
op thin dedh thy sundzeus gömadh til ei
annan tidh / ꝛc

Comẽ ꝙtanꝺ

Dak ſyrſka yrtena arctoſã / thꝫ ꝙz ſyza
or ſtyth / ono mortara / S.dã tak eth
nybakath wazmth brꝺ ſkꝙzꝺ muth
/ thu / or ſtax lyth thꝺ / in the ſtylla yr /
thena / or ſkua ſtanda en thuya / Sidhan
tok kiromſan aff the brꝺdeno or yrthe
na zꝙzand ſanyan / Sidã lyth zena
tozra aſko juna / Dꝛſtillatozũ ſnyſcz
tyokka / or affwã paaſkona papez
ſkua at thꝫ kykkez affonta / or affwã
pa papezeth lyth thꝫ brꝺ ſkzona
my yrtene / or ſkua ſkth ſeloſkzona
affwan pa gꝙzand ſakkeliſe clog
wndy bothna / or ſkua dꝛſtille thꝫ
with aff wathn / aff thwſſo thꝫ
ſon haffth ſkaythſtwo ſoth ꝙtandn
ſkal dꝛukka tha hõ the ſkaythſtwan
tilliobez / or thã thuffth hẽne glwſth
my glwdz hyꝺelp / or the yrtenꝺ Vathn

Zaka ſmittan aff

Dꝛlu hendezna ſmittade my noſzõ
lith affth fozgo / affth znor ſeladdy
tha wathth thꝫ affth ſladuth / or
ſkua zõk thꝫ my bzuneſtan / or ſidã
thwatta my wathn / lathꝫ gaz bozth /

Adã or elva fyrgeldrana baadhe

53

A BONDOM

Adã or elva fyrgeldrana baadhe
bilwtho biwdhordut affthas dæffuller zaadhe
or Vilhiastados affloftelisko paradiis
thy getãdh explety willo wazdha wiis
ostud gaff affes thry tzaldomens laffh
or alla thezas bazy til dorya dagh
J thry gulitis slweth skal thu geta tith brodh
lidhadh j wdtene mykla nydh
or tha thu bilwhar jordena thi ath lessva
tystil or tozy skal hon thi gessteva
Sliva bozyade adã affthas glydz biwdhord
Wazsstiva sigh fyrdho aff tassa jordh
wta hwilkis bliwka jugẽ lessteva kan
Slwaa passteva or honlwga sõ fatigaste mã
thy az daker mans kõsth affes alla pfath
or kezara hẽne bilwkado az belwyath
hon az zaxthews or aff gludy gessteva
aff columella/palladio/or mãgo gessteva
thy skal alle waza kelwnogth or kenuth
at swanskã az aff thezas bokez wrlwguth
ehen en jdhen jaghaz ny swaza hewda
ffaugtart or jaghaz j stogha or kwnda
kan ey al dylwrẽ gupa or bettha
Sliva kã jugẽ alla tessa kostena vtgletha

som lydhes pa alder oc bonda jdh
thy hō aer nædhstkoma oc obeskyllika widh
ffria bōndas finnas j the frōstenne snorlle
aer tha hwar bzlwstaar affthes sin tilstelle
oc ey hasser aarsgangey sigh aldrigh ens
thy raetthin aller sorstacey frōbiz til mens
lezgha/ saand/ oc swarthmyllena fetha
hwarw hwar skal bzlwstas aer hōsth Vetha
ayage skyffa jordena oc aerw syarlese ondi
gārnalth ord sagis/ tolluth aer boo sō bōde
hyaghre sō ey symer Vathmuth straffar
Ey lathes bonde pa sin alder slaffuat
Nar liggia j swadzske nath gotz ōdhe
sō forde wazo Vptakin ny storo nōdhe
Stor strenzpōr belwsa thy mogh
affue hwilkey aer Vaxyin willāde skogh
Sōme saxya the gotzēn lagdos ōdhe
aff mykelo dzlogh oc swarthō dzōdhe
ffattas nar solle the maa Vael fōrcsees
ny alnoghand sagha/ taxffua hōffuse mees
ffrlwthsādyasta aerw swadzkus finna
thy gansteens nath bazn fōdhis hwar ghuina
Sudhā fōra the bazneey til zugha oc taxffa
hwilkē skibulls fōras til stockholm oc gryffla

kom konungenne thes pa skogha forbodh giorde
til tyska land iuge barne fora tordhe
them waar swarike oc fiulad stor nytta
ny sinno bekostas sielff oc kopar hytta
Them komme til swerike finna yffwrlika nogh
som bekostado aaker oc rydde skogh
oc gaffwes them frihet nokor aar
pa ödhe gotzen thes skoghen staar
thes(sum) matte landeth oc kronan wphöyas
oc fatighom sinno nu löön förnöyas
Paa gotz oc aakra plaga vara stor kratta
hwilketh konungen matte swarlika ratta
wm ha giorde archiuium pa gelwd oc seghlor
thes breffwen siffwos oc gotzens laxghelor
thes haldhes breffwen brenna alla borthskoma
Sidhan kobir kratta oc obekwsllika doma
~~nyasth bland thraana so gotzeth haffwa mera~~
~~som aldrigh matte sigh skiffta oc regera~~
~~Swa fara thet offta til harra dagha~~
~~thes thet skeer rikes arffde lagha~~
~~oc kratta thes nyasth ... ighor oc ...~~
~~... mange mera bestha talas ey eth ordh~~
~~tha aldh ... forreatt so ... i ...~~
~~swa ... oc ... til swerigh~~
~~oc ... alstingh forghiordh~~
~~biltogh lagh oc aff allom fordhiordh~~

Bonda hōsth ꝙz cy enasth ꝙzya oc saa
thy hō tlhōzer manssh tunssh fōr straa
hasta / ho / so / bÿ / gris / graas / ethes
pad fraar / hōns / gaudz / hā shal vara vethes
yrthes / trax / felvtth oc elengenth
lvxdhzlekē oc ānath lvari hō legenth
Al the tigh hō tarffwas ath wetha
simas / thssso bok Vm hā lysāde letha

Aferemanen skal abta thz 1

Akerzmanen skal haffwa tay thz
som ær krostena · mastena · oc Vthya
thy ny wthyaud oc mastene gór ha
sighe offtha storæ skada / naar han ey
haffwer krostena / krosten gór lutt Vtæ
tyastena oc wthyæ / oc thy zasakre
oc wthsprøyte aff gablo akerzmanæ
all tilfelle oc afflop thwrden akire
oc bolhagueth skal styras til affwel /
wen ghwghnyan oc prøffwithen baza
pruuth / allo krostom / oc nyge ær
skwa siloker / nokre honum dæth
han ma ihw fara wilbes / oc thy
tarffwas tazsa tessa bokena til no /
krya zettilse / en idhelighuth azbede
oc wthzømilse gór hon zukan / tt
til en godhan bonda oc akerzma tilhø /
re idhelighe oc offta wen aazuth
gaa wm kruchi sina aghor oc aakera
oc skodha iordena troen oc ghwadh
thz waxert / oc wita ghwath som
tyonar saa gelles platera / ghwazyo
studhgenæ oc ghwad tilfelle ha haffwer

pa bargony · bakho · dalon · sloghó · gllz wathno · strigno · grugort · fis/ hezi · or wedhugh ·

Kópa akra or godz z

Thy akra or godz wil kópa han kal thu tuth akra / ath thys gz hel/ sogampth waghs til at boo / or sruk/ gan hordh / annazs kópade gz han cy wass thy azbeda / ofzlokt sno jozd gz fadnytta / thy gallz gz got ath boo thys son gz sylwskhut wag/ dhys. wazi cy slva godh jozdh gllz aldza bosth / thys naysth gz akradh wn thys gz godhs wagthys. goth wath / or godhe grada / or thys naysth see til ath han cy kópe slva stozch godz ath han thy cy nakstar bzlwska / han skal poysa stora akra/ or smaa wall bzlwska / thy cy gyrt thwakhadh ath cy kithy akez wall bzlwskadhs gyffo jlu meez dyn cy stoor ullath tal redhys / dyn matta thys wppa gz ath ha kópe slvaa nystuth han orkart bzlwska / thy

fǒr ꝙy aaterꝛe ꝙllꝛs godzeth hopes sſal
may offtha gaa wm terugh aather or
fram sſrodandꝫ thꝫ / thy ghwar noſiǒr ꝙr
brysth syues cy my ſǒrsto ſrodilghǒmē /
tha lhowꝙl // ꝙr aterch ſtirzdhꝛs or bon- // wm
dhꝛs truſſwes kam ham hǒ ꝛw gǒza ſſt
ſamay godandꝫ, magſkona matto /

Nordhmonē ꝙr trefkona 3

Trefkona matto haſſw ſigh nordmo-
wen ſom ꝙr / ſlaxth · balka or bezgh /
ſlaxten ꝙr god nꝙr hon cy ꝙr alstigſ
ſampnhǒgh / wthā nꝙr hon kustatt
tel notirꝛa ſidhona / balkē ꝙr godhꝛs
nꝙr ham ꝙr cy alstingſ brantchꝛs
or bꝙrgeth ꝙr goth nꝙr thꝫ ꝙr cy
ſtrnogth / wtā haſſw ſkrogh or grꝛs
pa sigh waxandꝫ / thꝛs nꝙrsth ꝙrt
ſrodandꝫ wm jordeꝛ ꝙr ſeeth · ſtrzind
waath ꝙllꝛs tǒr / Ny tha lhowꝙl wnt
ghwar jordh haſſwa ſma ſꝙrdel ſꝙrdh
Ny jngē jordh ꝙr ſgembre ꝙy the ſom
ꝙrt tǒr or ſtrindh / Ny ꝙr jordeꝛ waath
haſſwadh ſma ſꝙff / tha ꝛffwes dhe at

hon han tórkas / ar stoggs pa ak-enow
woxxin / fylles or bzénes / exelu stena
saman kastis / rhz / ar bzaxtene thz
fordrufft my dyngo / ith the jordh hon
ar swarthmylla bar gorna godha
jordh or ar fulfettsam or teslufus graa
jordh / Ny tha lukol wel skal jugē gee
affths jordenas luth thy ha ar olwis
thy alora hada lutut exelu godhe wn
jorden ar anars feeth / or thy prófwes
skwa / kak aff jordene wp / handena
or stoxuk hene my wathn walkad
som en dreegh / or lodhar hon tha samā
som lim or heghs widgs fingrana som
tygra / or wn hon kastas tha myck jorde
ne cy atgskels / the exelu san tefin at
jordhen ar feeth or godh / ith próff
kues jorden my smakenā / Grufftwes
wp en torffwa aff akzenō thz
han synes waza saxnysth or kaggas
/ ath glasēt leez kak or zent wathn
thz wppa latis zorādh saman / or si
dhan silis klast / or smakes / thy tolkē
smak hassad jordh / ith skwar hon
woxxer soff . zor . langt gegis . efolud /

slay trax or ebulus thŷs ẏr sỏth jordh
thy the ey anars waxeto thŷs / or
ey ath enasth ẏr wthzonad offrỏst
/ jordene wtay jambwal dywpth ne-
dhŷs / til sayldena ẏr nogh at hon
ẏr godh tewa fỏthŷs dywpth ridhert /
til trax planterade fird fỏthŷs dywpt /
ẏr slwa ẏr zanhakath tha bzewtes
tryggthsta / th til ath ẏzia or plỏya
hafftwes oxa the thŷs hỏgth wp baza
hoffwodgh / or lagthes ofeth sewa
ath the dragga ny halzend or ey
ny hornomen / thy the ẏrlw start /
traze / bzysteno or halzend ẏn /
hornomen / or thŷ son ẏr / ẏlls / tyer
plỏye gỏze ekke bath sprzigandes
affed / zolghe oxana halls ny zoop
or ordhom ẏn ny thwzgo / laythe ey
oxana hlwla muth / fozene fỏz ẏn
the fodna til afiza zenena thŷs hlwi-
les wm slwa tarsswas / jugé fooz wa /
zy lyngre ẏn tlwgth or hlwdzada
fỏthŷs / ẏzye tlwẏzth pa bakthomen
or ey wpfỏze fỏz oxanas lyttlse /

Ith/ahrre qrycs ytrestth j augusti maa/
natth/ or swa âdra resona qrycs j
septembri manath/ or saas tha jay/
dygh qrr widhs xvj dagh j sep/
tembri manath/ thy âno landh haf/
wa âuari aarg gangh

Godha aaterrey 4

Thy ahrr som strindhs qr tarsthas
g'dhas/ pa yarmyno iordh mydrte
pa bakstrond meer/ pa slqttene
wari viij fothis makk thwart las/
pa bakstrond twa fothis mydre melle
or godes tha mand qr/ affteqeth/ thy
tha ivarra cy orgiss j sordena/ och
strax dyngra qr fyrdh pa afstey
qryes styr widhs j iordena/ auarto
dragh holen borth alla dygdena vm
dyngra torkas/ or thy strys cy meer
vuth wm dagh qui som strax midh
kra qryas sama dagh Ith wil thu
saa ahrr wm thgisth tha godh j sep/
tembri maanadh/ wil thu wm waare
saa hor tha fyr dyngra wm witrey
nerr affteqeth qr or cy withspredio
Ith nisuanch qr ath godhis ahrr iutge

tha ær han fyrmyluth hallo / gódhes
han oc fyrmyluth · tha ær han fór /
myluth hethe oc bzynær sardhena
or thy ær baxte gódha offta och
littith / ær ena reso fyrmyluth / Ff
thy afer som waathe ær tarfwas mæd
gódas ær thy som ær tiit Ff hasswe Dd
the ikke dyngo / tha tase dy aff mo /
slom oc trazzom oc fór pa aakarana
or the góz sama fzlukth som dyngra /

Oxana fózlwarp swa

Ta oxana hasswa draghuth or loggas
gulides oc stykes wal salte oc zyg /
grey thezas hys haudone / oc wpdrage
alla stady wal skinneth fra zyggeno
cy latand the lodha widhe zyggey
thy thy sylwsidone ær thy gaskraud
ondha / or ærlw the myluth hethe tha
latis cy bl ath ætha fór ær the wedha
aths ath flæmtha or skwettey ær bat /
gagin / or grifwes thy litith / sændes
ætta or swa mæer oc mæer / sidd grif /
wes thy dsska / or swa grifwes thy
nogh ætha oc zýkthes wæll :—

X xa kalles fzudgarda

Ffor ethe gaffra or linder sō lyngthe
Holla wæskona skiwa gæras wp
tha yzthzna or grafsuth ær wæxeth
tha likiowæl fpr æy the ga til fiffa
or skiwla the gæras tzaugth skwa dōg
grafzpthzna / or skeal bindhes skiwa
za ath akrete bliffes wæl aardhes at
Drafgrana lyggia ekke ballka / æy wp
synemne kiay bodey thz ey finna thy
mibille sprek giffes ath / or thy skal
hā haffwa ena stengh or gā affes
akrey pzisswādh wm gā findes æt
ballka stotand wp stangone / ther thy
aker gelles pordh som alud ær natwzli
fra waaths skeal gæras wp affthæt
xiij dagha / apzili maanadh / or skwa
æzyes andra tesona widhes ~~[illegible]~~
xxiij dagha / maij maanadh / och
skwa thya tesona widhes fzsthe da
ghy / septēby manadh / or thz æt
nezsnadh ath akrey æzyes ey / zeby
wæxdhes gelles waatzs / or ey saadh
tha skyba or wæxska falles affthes
nofista torfe / ath affdesth ær pordh
waath or nedhan / thz / ~~[illegible]~~ thz som

or

thy

thyr jordeu

nidhr̄ wgrudes swa fra cy torfras alt
azuth/ or ✕ bliffr̄ oꝑwgnuthlich tel ath
saa or ofzlesitsam / tzy daz / or thy
astes mcdelmatta / jordene tel ath
gezya ath gon gz cy alstingr tōrt
or cy alstingr waath / thy gz gon
alstingr tōrt tha bzytas wp stoza
bertga aff jordene / gz gon waath
tha kelencs gon / oxana fōrdzzffuds
or nidermē alffacy wpkuts aff jor
dene som kittith doggis or alt gaaz
ulla.

Sxdes thume qrt 7

Sxdes thume tel zogh or glwetha
gz fray xxiij dagha / sxptebzj ma
nadh or xxx dagha thr̄ affther
thy xv dagha fōr qy wnthzē bōr
yas or allan wnthzē / or swa xv
dagha affthr̄ wnthzē skal ingen
wis akzama saa gzya ettis plaw
thza nosor tzy ettis glugga thy sō
skewla wā bxzand / xy tha liko
wgil / sond laudo thr̄ waath jord
gz na wgil fōr saas qy xxiij da
ghr̄ frobiz / sxptebzj manath wssa
thr̄ ath sxzdgen fra zotha sughr̄ fōrt

qyn frostedh or witrey krobir / or qyn
tha at sordey zotadh / fyzlwarf tha
likelwyck adh dylwpa forcz gwzad
affen akrey adh wadhnith tha lyna
aff adh sordhy dzyuluk cy / or gorf
the dylwpo forczna mage wdh wy
akerta zenama / sonne sqrya adh godh
qz sa akre tha ha qz wadhz adh
thy gaggo thes gnazarc tel wdzydh /
or / for qyn zaygy krobir qtha fogla
or myzor sordhena gaustas mydh

Hwzlw myst saas pa akrey 8

En aaker som hassa ozel fythez
pa lowgdena / or cxx fotigz pa
bzeddena krallas / nigezz / dzf han se /
thes tha wil han hassa fiza skeppor
fotny skeppor / cud skeppo gda xliij
skalaptid hwetge / tha likelwyck wil
tessen matthay cy abtad qllez allom
stadho saas ens / thy wm gdstyg saas
dwmarc / wy warc tragarc
me dwmarc / pa bakbound trangarc /
the stark lezpodh bzz gna zogg / kys
nsiol bzz wzel bylwgh / or hon wil

Xwardz
Xthy

luggra hwazth anath aar / trogdho /
Ith skritudhys aker skal saas tynth
anazh gor gay smaa ax ot thorn /
saas gan tynth tha waxa skedstraa
aff hwazyo kornens / Ken hosth sadé
gr alhd bytte gy waar sordge / Ey
bzz nokoth xpa natwzenas wolgua ugelle
kwaar rogh ylles withys hwcte gon
nokute grysa / ytta saas thy ena son
thy andza ot waxyet / Stewdon hey
dhys ath jordhy gyffes aff sugh salta
ylles bosta vcsko tha sordhy gaar
/ ax ot sidhad bluffe thy jnthezrenth
ot thy akzen gr merhuadh ot bota /
dry / sewa matto / Strys dewffwo skazy
affes alla thy akzen ot gzyes mdhys
ot gorf dylwpa forer ath wathmeth
fray wyrl applypa / Stewdon hendhys
ath tha sordhy gr waxen kombut
en wansklse ath zpthsna bithas aff
mdhze / jordene ot falna / thys tel
takes the yrthy son waxyer pa tafe
ot gr feeth ot tyok hallas pa slwcsko

troilla gyzor ſtoff or blaud ny wathy
or thȳ / laxghys / ſoydhy cua wathy ſoz
gry hen ſaas / ȳme haffwa andyd
beſkyeth blaudadha ny wathy ſlaa
pa fordena / thy mazſka bitha zȳtez
na X[illegible] hlvethy gry tha thȳ gz hlvi-
tarey / tha liſtolwxl gz zoghē tyn-
gre / thy hlvethe ſony ſaas tzc zeſor
/ watha fordh ſodhay wxuth thȳ /
zogh / thȳ thȳ bilwgh ſaas pa alez-
wardhȳ fordey thȳ xffthȳ myſuth
ſkzudh / cy adhez ſony ſallas ſhyzze
wil haffwa ſony ſkoffor / bylwgh /
bilwg tha thȳ mognar ſkal ſazlika
ſkoyras wp thy thȳ falls gna aff
axey / or alezē laxghȳ ſudhy ctȳ daz
/ tzxdho alls gōdhas / manicu or
nulu gz thwazſkona ſkeſk ſony bzlw-
ſkas / walandh or gōzs bzōdh / nulu
ſallas pa ſlvcſko hezs / thc wilya
haffwa lōſa fordh alls ſaud thȳ
nokor gz wayſka / or ſaas wny Vaazē
cy myſuth troſtȳ / thy ogzys or yzthȳ
ſony waxxa / blaud ſtlvola wpzyſkas /

Aff ærtom bønd 9

Nipini ærlu ærthꝭ brede oc beske
hwar the saas fyrbætras afræ mykeeth
or gødhes bæsth aff thy / the wara
lenge ath gømas / the torffwa ey sto-
ra tilredhe hwar the skwla saas
or saas wm høsthey ath the rotas før
ay fæsteth fødhe / gømas the affwer
winthre / tha lyggs thꝭ tørth ær
or zøkert fødhe til thꝭ / the wilya
saas / løsa or zødha jordh / ingen
takert tw skeppor tiil sædh / the fasoh
ærlu andre ærthꝭ the saas / trædho
or fetha jordh / Aff thy taker ingen
gey fira skeppor / testikes ærter
the wilya hafftwa løsa jordh oc
wæxko / ingen taker aff ærtø tre
skeppor / Bønor wilya saas / fetha
or gødda jordh / ælls pa trædho
thꝭ sidlæth ær or affwa fødhe nø-
for wæxka / or før ay ærwes saas
bønorna ath the kørha laugt midh
/ jordena or sidha tilred thy afræ
ay thꝭ son fæsteth ær skal bønd afæten
ynthe harffwa / ingen taker sex

sheppor bonor / Lettre qrt alh saa bo-
nor wry hystelh qry wry waare / Ry
thwath hallt bonor saas hystelh qllr
waart shewla saas tha nlancy qrt
xv dagha gnnal qllr xiiij ry tha
the shewna cy sty mdhs qrvas / so-
me plaghe thh stopa lirth tl fyena
Lentes qr' cnahanda sua qrthe flate
shelo the saas tha mand qr halff
wexen tl hay wazdhs xij dagha
gamal tha / lotta or lysa jordh / allr
feta or tyrra jordh / or the lentes
blandes ny tyzzo dyngo fra qllr
foyn dagha for qry the saas liggra-
dis or sidhdy saas tha hyra the swart
vp or blyffna store / ngery tafter lutt
vpeer qry cna shappe / sua handa
sua mazha so hallay curculiones
plaghe qega lentes or thy botes shu
qr thentes qrelv telvshne or se-
sade tha lottes / eth frar ny wathy
or the lentes son qrelv tome fly-
thar wype / the gode son gaa tl
bothne tozhes / solene / sth dyg-
ges ny starlo qthflno or gnidhes
or zhrf / or nayr the qrelv tozze

gdnes ⁊ tretto kaxo / sõme gthna
thy glandadha nz aske / Lynny
hoort hwar thy saas fordarffwar
aferte / thy wil hafftwa seta jord och
noboth watha / saas wy hosthy ⁊
octoby marath / ingey taker otta
skeppor / sõme saa thy ⁊ skerida jord
oc thos tragare thy saas thes gfina
re oklaffwa thaagorna / sõme saa
liny wy ware oc thio skeppor pa
ingey / Ciex xelw xrestlagh saas
⁊ gadha jord wy waare / ingey ta
ker tre skeppor / tth hampar wil
hafftwa skarka seta oc gõdda jordh
slotta oc waatha oc dyrpth arpas
nidgs / tth zoffwor oc hoelinga wil
pa hafftwa hosa oc fetha jordh oc
helgth skundyo / stwdom wxud napg
⁊ zoffwor / oc zoffwor ⁊ napos thy oxr
⁊ hoelinga nxr thc saas ⁊ thrattinne
oxrt ew stadz :

Dxingia tel hõõ brlwbas 10

Gamblom xngrõ kõbir tal ath thc cy
felwnna bgxa grass / thy mos wgxxca
pa thy / thr tel xelw thesse bõthr
gõdhes xngrin wxll oc skyf hõõ skulle

thes wppa / mẽ hyælp the at aslea strẽs
wppa gengena thes moset ær / thy hon
dagher mosith / Ken tha alsta bøt
ær / ath cy nya ællis pledya vp alla
gengena ot harffwes hempth i gey
ot saas ech aar wm slua tekthes / ot
hẽs skal skaas fỏr ær the graest bliff
w alstengs mosith

Skeza horn or hlwethe II

Hwethe horn ælla zogh wpskærnd
fỏr ær horne bliffwa hardh / thy the
magna wall sidhan skilwruth ær och
wpfyllas / mage bidha affthes ath
the skal mognas wæl ot gỏra sugh
thes vp skradha / thy axẽ falla aff ot
fogla ælla en dell / ær zogh tobiæ 20

Haardzmestares 18

Hattelika forestander ot styre hlwar
bondhe sith bohagh thes hiath ær en
thes storth bohagh ær som ær / hysta
gaardhom ot closters tarffwas haffwa
en gardzmestara thes zegna skal gro
ne ot arbeth folkuth / allo gnugo / the
gaardzmestare skal en wã fỏrmyndhuth
wngers ot en fỏrmyndhuth gamal / ær

hã mythtigh wnghs tha fyrsma andrõ
ath kydha hos or han hafftõ cy wthzõ
mlse son tarffwas | gwdhomtey / ha
ha of fyrmythtigh gandl tha fyrsmans
hã or han ozkar cy wara nãz och
se hwathy son brekias / or wnge azw
glomshe or gable qzkw lame / Mey
aldre fray xxx aar or tel he qz thy
tel qwqmez wn dnar sylwkõ cy
fyrtfhert nokon / thy son skal wara
gradzmestã skal wã swythlis or fyr
standa sygh | bohaggens gwdga skwa
ath hã hã kaza sina wudzsatta |
hwathy arbedhe hã thy skekkar / och
kenna swythlisse gora thy han thy bew
dgas / thy hon bor kaza andra or cy
kazas aff androm / komlige sinnas the
son qzkw skwlbordekiske | bohaggis az
bedhe or thys | mestarmen / Mey tel
ath zegeza folkuth or hionc hafftwa
the nga smille allã fyrstand / thy the
qzkw dnath hwarth fyrtmythtigh skadge
allis fyrmythtigh mille / or thys aff bo
bir offtha skadhe / han skal altidy
merkna tel hwadh gwgs hwarth hion
qz qwarnasth / thy sonne hafftwa mez
aff kronstene / konne mez aff stukhekene /

or faz nofor willr / sinc gnugh / thza
skal gardzmestarz felwna thz straffa
or zetta tel sin stadga som thz bort
tholsmedz · skomakarez · grytogywtaras
gambethe elles anor tolkey ælo swart
lazedh / men gardzmestaras gambethe æz
swa with or obegripchinth or thy æz
thz wandsampth ath felwna / or juge ælo
mestara som thz adro lazra or juge
teshikes finnas som tygna tik at lazra
thz gambethth / skewilke som skal waza
gardzmestad or swa fór storan affwck
or hantgerugh / han skal ey ælska ga
i gaystabwdh / fly dzyttezskap or my//
kin söffy / thy the tinghy bortakat id//
ficlika afghwarth / han skal ey waza
bewdgh nyi nofnto thamsens ælskog
thy han fa jutge anath tayfna with han
the han ælska / Gardzmestarz skal
förzth walka or wpfalla hionc och
swazhka skipda thom pa arbedath
ey latghlika stoniadh ælles gagnad nyi
thgh swa som soffwadh / thy bokarc
æz ens idhens mans arbede æn tyo
nideas som latghlika gæra sina ghng
æc thy förzth wm morgonc skal gardz//
mestarc nyi godgo. orbom tala tel fol//

hutg swa som skydandy thy til ena
stridg ath the brekka sig mälegga
or naz hä seer nokor trothna tha
thake hans anbadg or arbedge ena
stendg leggandy thy andra sig hwila
sexyandy sidgad swa skal the gö'ra/
or ngr qwelle klobr tha fölye the
hem latandy mote affligs bläffwa or
hemkomadg lathe hwärvd fna swa
fidgo or tarff// ey gängandy tha fram
thy / sutg hws / hz nokor särgad
qlls sykwster skipe thy lagkedom
or lathe / mgd fattas matg or dryk
or qthe syxlffw / thcras ngralwaldw
wm högtg dagga gyffwes allo nokot
emtamelkutg til krostg// wm helga
dagha gäge or skodge anbewdgey
or see ath hwar nokor gla brustg/
or thr// ey arbedas ny gömes / tlwa
zesor hwar maanadg zangakes or
zykmes al anbewdg or sexnga kilk/
dge / swa hasswa the zaddaga no//
krotg bozthboma / kulstolde ey gö'ra
nya gägostygha affäs akta gllert
kunga · qlls satta ny zaa mezke/
kölye mtge aff affkend wtha hräs
wutg or mlya / affke the sö grew

)dhdlshe godhc or trashuc/ or thȝ gȝ/
ze nohoth tul wulyd/ fȝrlathe thȝ/
sorn glȝmshe or lathe qzlv cy wa/
zandh thȝ fȝzmyshuth gzymez orh/
hazdhȝs/ or hasshuc sigh skwa ath the
hol hellv or mecz alsha qzy zxdhas/
wtha zxdas hol fȝrtȝrma/ Cy ondh
memshua zegezas aldrugh baxthȝs/
qzy daghtha fȝzlwarȝ or halles skwa
ath hon faz cy tilsolle ath gȝza outh
or nqz hon qz trith hasseȝ getuth sha
juthe anath begaza wtha glevllo or
sosseva/ Cardzmestaze hozd gna anaz
zadh or wthlaqhyc the baȝsth synes/
Cardzmestaze lathe sigh cy wlna
ny nokese mistȝsth tha ha hasseȝ
bozyath yolvta gezwaȝs/ Cor nqzt
han fyndȝs sigh cy hasseva bzlwhat
thy han skevlle:/ gevazya thysa. zxth/
uc sigh cy ath cnasth hasseva fȝz/
tappath thȝ thysa. Cwtd hollȝ alth
aqvth/ thy thȝ cy gȝz i zallom thi/ 334
ma/ han qlwbethe qz bothalȝsth
or allȝs azs grageȝ qz asslagadhȝt
wordȝ thȝ hymchȝs lap zegevas or cy
[redacted] dasseȝ tul dyggya:

Ithil asflen 13

Haardzmestarē skal fzandel akthga or
zangakia thwath asflul kan gōras
or hallas thzand til wimigh wthgan
wm kirkegh afwana ryt sakth. dyl-
zagardhom. fiskeri or fiskedamyo ryt
noth nakth fnaioz or gelue / or alskona
fexnath wpsokta thz gzelu hematārne
som ær stoodh oxa. faar. gethz. skoin. hōns
gas or by / or skal tōlkeri boskaper
wexl triffwas tarffwas ath the faa
goth wathn drukka / thy ass oudo Vat-
ne tilkobiz offtha fquadend myky
fylwskdom / or thy wathnith ær mēn-
inskenne til osæxelika māga nyttor
or galogn. wil jak thær ass wathne
no nokoth skiffwa.

Graffwa brēnna 14

Hwar ey ækelu zynande ypne skellor
tarffwas graffwa brēna / or tha lets
fōrsth wp thwar noskor aadrta gar
nidhre / jordhene / tolko matto / Wm
sōmarē sōr gen solen wpgangez gak
wth pa markerna or laggh tke nidhre
pa jordena skwa ath hakan ær nyst
jordene or se wth my jordhene gōsthz

or glwar the tha seez ath wpgaar [redacted]
eer dagh sorn ey lithy zeffer ther-
merth stadhy thy thz gr aadra nidre
| jordēne or wathy thz graff / Ny tha
hirolwal gr aftad glwath jord thyd gr
thy | leez jordy gr ey wal gwakrade
wathy or thz gr lithy aadra / | saudh
jordy gr lithy adra / | glvarthe jordh
or strnage gr goth wathy or wndy
Xwathy bazzgho groza aadhzor or hathy / paa
skythz thz ofelwithsan jordh gr steal
nidy finna galethexllor / Anwor thefey
gelw til ath lethga wathy | jordēne / thz
sorn waxyer snaa galff / pletegr. gletegr.
snaa. zoz. gells edeza / thz gr wathy
Itt anarled wpletes wathy glwa / Graff
wes ey glwla | jordena fady fithz brodh
or glwa dylwp or | the hlwloud wy glwd
ley glwethflwes eth bethey gells mlwlhigh
gmozth alth jnna wy olvo / or glwa lgt
gis ziiz or glwythga affwa pa hlwloud
or jordh affwa pa glwythna / Wm
wpzgoncy takes op the mlwthzghey
or haffle thy | sigh mytla drozpa
or dagh tha gr thz wathy aadhza
Itt anarled / Hab eth obzenth leezhar
or sgth glwa nidhz | the hlwloud sorn
mlwlhizena / or thz blothna or falls wy
x wy

nattena [illegible] thŷs ẏr wathy adhŷra
anars / loggŷs ey wllaſkth midhŷs
the hewlona wm nattena aſſaltakt
or wm ham haſſtŏ / ſugh mytith
wathy wthzlwzidad wm morgo
nè wptake tha ẏr thŷs god aadza
gorf ey eldh / the hewlona / or ẏr
thy ſwa thŷs gradf aff mylŷ dingba
or waathŷs zŷker [illegible] ſudhy eldhŷs
ẏr ſlewke tha ẏr thŷs aadza / tha
graſſ brŏney / or tha hẏlsth ẏbeza
the nordha wndy bẏrghŏ gelld bake
hom thy thŷs ẏr ſŏthare or yſſnekt
hare aadzor thy the wẏndas fram
ſolènas ſutha ſŏzlwazand ẏr thŷs
ſom broma graſſwas ath thŷs ẏr ihke
/ jordhène brencſtreey / alwn · gelld tiny /
thy the gyſſwa aff ſugh ey zŷk or ſok
toghetŷ ath the ſom graſſwa gutha ey
audath or wthan the ſnazlika ſly
wp thŷs the graſſwa bluſſwa the ſtrax
dŏdhe / or thy pzŷſſwas ſwa / ſaxtyes ath
hẏws gelld lytta midhŷs / hewlona thŷs
the gyſſwa / ſlewkna hoy / tha ẏr thŷs
tolſke augke or zŷker / ſlwknar hom
ey tha ẏr thŷs ey zaydhand / ſẏn fram
ey anar ſtady ſinnas wathy wthan

thys tolfic aange qꝛ tha ꝛffwes en dwp
grop ylle hwla pa hlwꝛꝛyo twa fedor
wm thys bꝛgney shal wꝛza at they
angey thys wꝛgranghs swa lenge the
arbedha or grasstwa or mwza bꝛyne
wil jordey falla tha stodhes mꝛ bꝛydy
or halles wꝛre stadhelda ·

Wꝛobeza wathy 15

Rxggn wathy qꝛ helsosamptly thy
thys qꝛ hath or qꝛ wpbeazghth aff ma-
gony hyallo or ny wadhzeno gꝛorth
slobbhfuth / wathy som hefth hꝛpez
wꝛp aff jordene qꝛ thys som qꝛ bꝛe-
nestreey / doghs tl hꝛfredon thys the sy
badha / som hafstwa sywsfdom aff
mystlo wꝛyste / sony qꝛ wldgys vtbus /
Ny thy wathy som qꝛ / thy bꝛynom
thys selff bꝛeghy / hopaz ylle anꝛe mal-
bꝛyghy qꝛdw / qꝛ gaudhas outh tl ath
dubtha / thy thoth wighlaysez aadrozna
or the thy dubtha faa podafert / Thy
wathy som zindhs aff hꝛyzzo qꝛ cy
helle gath / Wathmith shal wa flarth-
wahmabadh · Jnthe hwtetha / Dc hlut
synene / tha zaudhe pa mengfnone
som thys boo wmfꝛyghy / wm the qꝛdw

wæl hellrycgde / wlwiende / / hosfdeno /
/ hungorne or / brystenu / / bldrdrore
gylles / blutkend / thy ær watchut out
som the drukka tha hæffdwa the mogst
alle thes / sylwedom / swa som en studz
/ switzara land jak sa alle hæffde stora
halsa æff the wathy thes ær / græffwes
swa / tak eth blanketh kopar klar mes
smyrt gylles ten hart zeeth or stoynk
thes wppa æff the wathneno or nær the
staant swa / ær ingen zoeth gylles ha
zeth blyffwe cy ozenth thes æff tha ær
watchut goth / the sywdh æff the watneno
/ eune zeno dryttho / or sudgan hellres
sakteliks æff the offaysta / fynes cy wi
dher bothna / sandh qwelt / jordh tha
ær watchut goth / the wtmyskionas likdune
ær luthy / jordh or thes ær / mangskrona
wæstra som ær blod mypolk slwcth thaaza
or pis / swa ær or mangskrona wæstra
/ jordene / oni thy stewlle slwgzefwa zukes
jubyggia ny storsto athlwæfth rangaka
all wathy or aadror / slwænke ath the
thes matto fmma sakthroller or andra
dadrort zukeno tel mytto or bestrudh / at
salt aadhror stewla fmmas pa slyttom
hedhem thes som ingen slæggers qwelt grays
wil wæxa / or thes som fyendhen plæg
ghart sæga dyhopth jordhena :—

Nazzans oc hysbondas nazzwazhe gz
abbazsens truffuidh ot baxtuhe ytt for-
dénas luth gz ey mytuth ahtaud ytt
Nybózyath ot fuxmad saxd hassto mege hop
allds tróst | sush fór ay hon gz Vthzdulh
ytt | waatho jozdh fórwazzas saxdey sud-
zaze ay | tózzo ytt allt thz son stundhs
| blomsthz hauthes allds glozzns Jutge
ytt the wuge azzw skiwla gýra azbedith
oc the gable azzw skiwla styza oc regreza
ytt gz nosoth aff tregné hiazzad thz gó-
zus fór ay lóffwith allds blósth Vtspnung
ytt fórsymas nosot gózdh | wungazdeno
thz haw naplika fórbattas thz daydith
ytt thz heth oc tózth laud gz skiwla ey
wm sómaze gnaud skazdh aff wintregu
wz halw allds audzon tuogon ytt thz
glené son grogt waxer pa olyb tregu
hlozzis aff audzs fórdazffwaz thau alt trad
ytt thz oaaz allds pestilencia gz | laudit
Evt sky snazlika thzshau ytt alla audze gzthz
bondas | tózza jozdh mer bónoz | Vata jozdh
ytt thwilhe son tathz tel lego sun aber
allz jozd herzon allds thz son natunsth
skadga oc fór sig tratto ytt thz fórtuzs
son gz gnuzzsth | abzeno wm thz ey

brewhas som ytherzsth gar ⁊tt alt hwete
som saas | watha jord affthe trudhye
sædhena bliffe zogh ⁊tt tey tigh
zelw laka oudh. som grew. saar. pezble
ra. or oudhes grane ⁊tt pa skathmarke
ne waxer yffnozze wir pa barzonge
bzecdr thy vorkalyo thi lwath helle
wn wilyo hasffwa thes aff wecr aller
bxtre ⁊tt nædhen hapfwer ey helga dagha
⁊tt thy zaamoga jord grzyer oc lyggher
balk | mellen forcrna. han fornecar
fewsithena oc vaufzaydar aarzgangey
⁊tt ffewsitsamarre dr ey lithy æfrer
wark farin or redhes xy ey stoz illa
oc gronskelska farin ⁊tt secr vintzed
mplyppno ogha ho som glaffes wn thy.
tha bliffe ethy bhuith hop tel fewsitena
oc thy gron nar ogat dr bysith athzs
⁊tt thea fothis dylw jord prosfwes godh
tel alla sædh | oc fira tel all tar ⁊ttt za
salza mythith the mxstar saa at thu ey
wdhrsfestar affe thum maketh ⁊tt thy
som saas skal wel ey wa mer dy aars
gamalt ⁊tt pa barbronc wayez stzrka
drey sxd dn lwyndze oc fzre skaffwort
⁊tt alth skal saas tha mane dr wy oc
warma dagha. anars waxer thy ey val
⁊tt thy afre som vaathes dr. tarffwas

meart gedas ny dyngro · ay thy soy ayr
tort / ytt all sed tuffy hayt pa slaytto
abiro soy wandas moty solene / tu ay
ayburth abtaude ath hwaztu bostlayt tu
alym thel thu steal sotas nacz ay bzlo
das ny the / soy azew vagua · plogha · yyez
nassza · naytla zep sela sabla or all
andz / slwa ath ay tazffwas spazpa alles
letha affthys thy tha soy tazffwas
slwa tray ruay saytna hwath soy bozto
fozgaz ay skekkeliggoth ay ath cuast
gon or stadgo or ozdho ar ayssgo soy
y todlene azew bzwtaude · ayssgo soy

Olvina 10
Hors 12
Koo 10
Gratth 5
Staaz 5
Slwin 4
Asne 12
Hynda 3

Ayr hayr wande

naaradga

Gaas 21
Hóna 21
Passord 21
Owffwa

Slaykker

dagha

Sat 9
Adort 10
Tritici 4
Ordeu 5
Lupinus 8
Fasolus 4
Pisu 3
Faba 6
Venus 1
Milium 9
Cicercula 3
Cicer 2
Vicia 1
Ervum 4
Farrago 1
Siliqne 6
Silago 4

Stroppoz stral saas pa
migeziu / i ena skeqpo
po gna 44 skalap
Geveta

dyllim 4
panicu 4
Secanum 4

} sextarij sas pa migeziu

Canapus stral saas zlumth sleva at
sex fzó pa cy fizahózmotta folbymon
vozdh

Smózyes oxa gtral hoysta ny syyelfloysa tha
buta thym cy bzumpa gtlls mewoz / de cy gtta
mettoz thy bzdhs sony smoyma syyelfloysk /

Gyma fyge i helbrygdho 17

Tak salty · kloffløk · purløk · vinzuthe
bladh · oc mizzas en godhā hop aff hwar
yo stotis sāma or blandh mz wathen
oc thr aff giff allo fyge tre dagha tha
the gizlu fastandi vm waarthidan ·
oc siwa bliffwa the helbrigdhe :—

Wardhr nokoth for sylwtig tha giff
the stray altha eth raath hōrsa gigs
kelig som thy gr oc gōr thy i tree
dagha / sidhan stotig eth hoffwodh
aff kloffløk oc blandha thy mz eth
halffet stop win oc giff the sylwto
fyno drukka / oc thy gr siwa i tre
dagha tha thy gr fastandi :

Annar lxtedō sylwto fyge 18

Tak eth ormskin som or mund gr with
ezlupe aff · zoghmyll · oc salth · oc
yzthena serpillū oc stotig altig sāma
oc giff sylwto fyno drukka blandath
mz win swn hōsteger oc somare :

Ath faarē bluffwa ey skabboth 19

Iaf olyo dzogh . or thy wathy so
fodhne gzelv) kupiny . thy gzelv ce
thyf beske or bzedhe / or thyf tul ny
loyth wyndzogh or blaudha alth te
wzl salwd / or sudha tw haffwer
skipth faarē swyz thy all saman
ny tesso blaudwygenc / or loyth thy
swa sthaa gylld gwa or skwetthas)
tzec dagha / sudhan twaa thy all)
haffzwathy) haffēs tw ey haffzwathy
tha gdr tik salthy wathy ny sulthy
orh twa thy thyf ~ ny / or tha bluffwa
the ey skabbothy / or wllē wozzert
thyf gyffys bzthe / or mwgzor gylles
awar marker gdr thy ey sudha omaf
thāwlesh wya or āwar boskaper be
wazas fyr skab . fyr or swiny .

Dzm hwggyth folz lafwa 20

Iaf wiy or pzlwsta ny) nafsoborowa
or bwth fozfid swina tzafe wm thy
kyme so ozwhwgē dz .

Aer fyrr ledze atth getha xj

Tak olyo dryggh or stenk wppa thy hog som thw gyffes fyno / nokot liat my thy fyrsta / or sidha meer or mer or gyffes thy syxella dubba / fra exlis fyry dagha blandandi / wath / nith aff the olyo dryorzene / thaa blyffwa the wall halbrygde.

Fyradgh slaxlas xx

Thy fyrr som haffad swarth horn or grew brede mellz yghond yer gots tel slaxlas / getha slaxlis godh skal na slaxlethe skal wã hoyth or langh tha nokor fyradghs skal affla ogh gxlas skal thy som han yer cuskyft haffwas / tzotto dagha or gyffwas nogh getha / or thy som hon yer skal gyffwas lutik getha fyr exy the slapp pas sadand thy the affla thes hxtth / thorr graar my sine fendh xij manada /

Y kroon my ſune ſyeth y manadha / faaz
or gethes my ſune v manadha och
ſlwin fyra manadha / or lambey ſko-
lo dij iij manadha / kyllegana iij / or
grisana ij manadha modhgezena :

Skaſſwoſot faa faazey 23

Raaz noſoth faaz standhs or haſſwez
jaruhka mannen wppey or pustaz my
waatgay aandha or bridhs hetth wy
alla khanne gelles kroppe / thy gez saut
tokes ath thz haſſew skaſſwoſot / och
laykes ſlwa / fyrſt thwaas my wathy thy
faazeth . sidhay smizyes my win or al-
yo wazmyth saand / or slwepes noſoot
wy thy faazeth / or gyſſwes warimpt Vathy
ath drikka / hyclp cy thy tha ypned
cy adhsta / hoſſdewo ath blodhith zindhs
noſoth wth or ſlwa wazdhs thy starkith /

Faaza ſlaſtthe goth kiencs ſlwa 24

Wazdhzana ſlewles haſſwa fraamay /
pandne nyttna wll / [illegible]noſoth
hozy nidhs thl halse / zyod gyho gelles

Sprækkeloth sewa ath wlle hæng affwer
ythowē / bredh ỏron / affwē brystath or
boghand or kyndena bredh / longa or
bredha zwpo / or wakttde ỏr ath the
cy hæffwa swartha ællis sprækkeloththa
thwngo tha ỏrlw the godhe tel skyletth
Ith faaruth steal hæffwa widhā bbok
nythna wll or blöttha / or longa wm
halse / ỏr the fnar so hæffwa cy nogh
wll wyndy bevkem ỏrlw cy goth slayete

Faaza hausith hæffwes 25

Faazahswith byggis sewa ath thes blaser
cy yn / or dözen wyndes tel ỏsthert
or the halles zeenth pa golffwot fran
waxsko the wæsthan fördræffwa wl
lena. or föterlna. or gör thy skabbot /
the wilya liggna bloth / or thy strös
swa höffwusta wm alth hwsith the
son födha ællis dna hæffwes scedel
/ anath hws / the wm mozzonē nart
the wthsöppas loththe thy ytha wma
höggo bækkem or borggo thy tha ỏr
thes dazzen / wm qwatkey / dalomey /
or tha thethe mddagē ỏr hwoles / skeng //

X langth or cy bredh ællis hogth or

gaud / or nolr the gaa or hitha shelw
la the cy wandha hoffwodith moth
solenc / thy the hassiva blyth hoffwodh
or offthes middaghy / giffwes thy dike
ka ath cnasty wm daghyena reso
ytt / the hwseno shelwla cy thesma lam
ber liggia ny middhena thy the liggia
thy / hobb ytt fyra manadha shelwla
lamber dijwm the shelwla wardha godh
or tha the arlw fyra manadha gamyl
shelwla the gyllas / ytt wardha gomes
the sony arlw aff the modercenc sony
ploygha offterastis fydha twellinga /

Gethan hassivas 26

Getha slaybth shal wã wpfostradh aff
cnõ hop sony jampth or saunth hassiva
warudh wpfydh samay / or cy thr
fighãd eth stykke or thes ãnath / ytt
the shelwla hassiva longa zagh or sto
zã bwk / bokstana shelwla hassiva hwi
tha zagh or cy stranga / stakstottan
hals ytt gethes anda cy gõnõ naysburona

son anor dyluz / Vthay hellz gono ozo-
ney dzaghha andhan / Vth gethahlusit
wil wandas til nozdhan ot golffeuth
waz stzey ot wthan wastzo / Vth
gothz lostas bitha skoghy ot qlusta
ac / pa slatho angos / the tzat the bitha
wolxa cy qua sidhan thy thczas tzu-
dhz hasswa the nathuz / Vethz qzlu
aldzugh qllz swallay helbzugde ac
thy qz cy hasswade aff thy stoz hozd
thy sylubdomen fozdazffuaz thy sna-
zazen ogez the qzlu madze tilsaman /

Swina hyozdh 27

Swina slagh nukes waza goth i thy
ath swinen hasswa stoza lima / fozlwtd
hoffwdath ot foterna / hasswadh ot
luth ot cy bzohoth / ffaghz i pandne /
ot ogez syna plaogha fodha madza
gusa i szendhz / Swin losthas wartha
thz liuska ot ozenth qz / ow somz
ze wilya the atha buttedha ot senth
ot cy wn daghy tha heth qz / wn

wimthzē wthya thē cy gītha fōr gy
solcy hasfēs bozth tidguth zinyfzosit
Ith zonana halles fran sōna twa ma
nadha fōr gy the sthwla affla / oth
sthwla the slappas sāmā fiza manadha
fōr gy waar thinnē hobez / thy sorh
gaaz wg synne fenbth fiza manadha
or sthwa fōdhas gusana naz jordhcy
hasfēs gross or the fra gītha / oth
the bōzya gusa nazr the qzlw
tēs aaza gable / sthwa dxlas the wel
i sylw aar Ith yrgē zonne hasfevcs
aldze gy fiza aar Ith gusana gaa
wy modhezdne twa manadha / oth
sthclyes sthwa fran thē / tha grisa
the twa zesor wy aruth / nqrt
the gusfwa dij sthwla the hasfwa nogh
gītha / or twa zesor drikka wy
daghs / dyfthes x dagha magha mō
dzna wthga / aff lyonne cy langeth
bozth fran grisonne ath butha / cy
modhes fōdhes cy wozl mez gy otta

grisa tel atty loggya thy wypa aty
leffwa / Druse sklila cy gallas for dy
thye arlu sex manadhu gamble / gri
som grifwes atha hardh tozfuth hlwcte
alle / zogh / thy zaaty hlwcthe gort
thy losan bask / til hendradha sso
arlu nogh x zona :-

Dya or fro slaxthe 28

Doath fro slaxthe merthes slwa / yaz
thye haffwa loga farop or widhan /
swart horn / brekha pano / stor ogh on /
or swarth / lwdhen dzon / or snaxtha
boghas / zyggeno / ypna nasbuzen /
tappana nayan swaste / throtted hals /
or framan midhs aff halseno hegid
stenith / brekha herdha or lendhs /
longa zelpa til fothsna / mykut haar
been / zatth hwat / cy brekha fothes /
klofftwana cy wespridas / gagenom /
or cy lugge cy klyff pa ambzo wran
way / jan loge / stenedy cy hlwasth

alles hazth ath taka wppa / luthen ar
besth skoazths / thys nazsth zpydge ir
thys nazsth ysyotths / or skwa hewthys
the oxa or kyz kostas nazsth arthythys
skroghys ar or bysske the tylwrjana hal
las sazdel fran kynaz / skwa manada
or gyffwes thys nozth artha or dubka fyz
ay the skappas saman til kynaz ath
affla / or kynaz hallas en manath hel
fyrra gyffwas thys lutth artha thy the
affla thes snazdan / the til sylwtyo kyoor
hasswes skwa tylwza en aaz gablan
or aman tlwzogga aaza gablan / thys
kroa skelulle halffwa fyz ay hon wdze
tiy aaz gamkul or skwa azew the fiwbet
same / tyo aast / or the ga my synne
fiwsith / tyo manadha / or skelula the
wakkas at the ey stangas alles skas
or bethas thys grouth or wazska ar /
or offtha kepa the skwa fyz brens ath
mark ath fiwkthys fyrgazs or thy
hallas the sazdel / hagtjon / intoyp the

Ith skal or stads noboth wudy tgem i
Baasey ath the hogga bloth/ wm so
mazer druffwes tel wathy twa zesor/
wm vinthren ena zeso/ Ith the halff
swa faa [illegible]ethza ath atha wtha the
faa goth gos/ or forzwazes fram holdh
or hwnghs/ thy the gor thy maghra/
Ith kalffwana ynda hagge ey ndr no
derzen thy the hogga thy hyall/ Vtã
Slaffwes tel modezena ath dy mpzgonẽ
middaghs or atwalle tel thes the blaffwa
noboth waxthe/ Ith golffwath i forbw
thy the offta ffwlma/ Kalffwẽ skal ey
gamal/ Ngr hã gr sex manda gamal
Sffwes homõ hwethe ely or kelneth hos
atld gaks/ or drukka morgon or affton/

Hesta och Stoodh 79

Hwilkẽ Stoodh atlr hesta rud halla
han skal forsta ahtha wm aldhren/ thy
yngre gn try aar/ or aldre gn tyo aar

dogha cy tel stodh / hestanas alls kē-
nes wppa tȳndczna / thy nȳz hestic
wardhs xxx mawadha gȳmal thaa
mistez han fyrsth midyo tȳndczna /
som ȳzlw thwa affwā or thwa nȳdha /
thy ȳzlw fira fsamtȳndhs / ef tha ha
bȳzyar fyȳzdczuth mistez han fira
ādza tȳndhs som thys nȳzsth gwthya
thwa affwā or thwa nȳdha / fȳmthe
aasth bȳzyādc mysthys han bethana thy
ȳzlw tȳndhs som kallas camini / oth
i syȳthe azeno wȳzya alle tȳndhs ot
skwa ath i sywndc aazeno ȳzo alle tȳ-
dhs fwlwȳzyne / ef nȳz tȳdhswa
ȳzlw fyrnythe or bliffwa hole fwal
or affwa ȳghonc ȳze cy hola oth
wndhs thestibes som ȳgonc wazo
iuswnkes. tha haffes hesthe sextid
aar / offes matto stoza ylls fyrmyle
smaa hesta ȳzlw cy godhe / thy wedel
mallhad ȳze besth / hoyscn skelulo haff

wa storay bewk or stora lowdh / or
thy sâme gestyh son affla skal / bỳr
waza / allo matto wyl skaphyer or
fagyns / Ith nyz fỳlyth gaffo lityh ho /
ffwodh · wyl skrikhada luna · slwart
ỳghon · widga nyzbwzor · suna ỳzon ·
storay maystadh · or mane bỳ es
pa hỳghe gudhona · but ty bryst h ·
or wpfyllyth / bredh ỳffo boghand ·
lityer bewk · klosszyggyath · or ynd /
lwndhon zyatassla wpstandadh ·
widga or krevsadga zlwpo · zalh or
/ dwppa bery / zlwndh funx ey stor ·
alla ynbỳdh / hardhan hooff / nadh /
zor son synag wy alla krop / thc
alw godh teby bl ath wardha godh
gestyns / zeblies nyz han aztys my
andhzon fiktark wy ath aztha / by /
per nyz andzo fiktar wy ath waza
fromsth / alls nyz hyordhcut skal
ffo watthy wadhs fỳsth bl oth
aztar ey xfftys andzon / hestha
wibya helsty aztha pa angzo gzoys ·
alle hỳ / stallcud / Naz hozson haff /

wer folath gyffwes the krom or wathn
tewa resor hewan dagha / tel ath aff /
la ar rathe thime ruth i mare
mamath thy hors gaar rp symme
fruhtg i tolff manadha or thode
dagha or tewa fodes wnghy i rolt /
thom tdh / ath the fol som ey fodas
i rathom tdh blyffwa mayan awt /
thogh / thy ar aktande nor rathe
thime ar or flappes stodhesthe tul
tewa resor wm dagha rhod or mor /
gon / or horsetg ar bindande en stadz
Sidhan hon hastes affladh bewares
fray fiolag or thwngth arbedhe / or
stalley wari ey rwatro fwlls. dprre
or windhogont stynge toth atherd /
or forwarf ath eth hors ey slaa
anath i stallend / ey gyffwe they ha /
ffewadom formyfuth getha / or ey for /
myfuth swelles / naz wnghey ar fod /
dhis gyffwes modgerene rogh getha
i tyo dagha / nar folath wardhe /

fyán manadha gámaltȝ. ȝeffwes thc
ytha zoghmyól or ely blondat ry
wathy/ or nohoth. áwatȝ thȝ thc bȝ/
thȝs atȝ ytha/ thȝ nar thȝ wardhȝs
aas gámaltȝ ȝeffwes thc bylwghȝ/
or takes ey fyan modhȝs myólkẽne
fór ay thȝ ár tw aara gámaltȝ
or tha thȝ staar nar modhczẽne
trahtczes or stoyhes offtha ry
hadõ mẽ swa bliffẽ thȝ spakaȝ or
ey stylwgh/ or hengl besel thȝs
nar son thȝ staar/ or zystes stwdõ
swa bliffẽ thȝ wãtȝ atȝ hórta
besléy shalza/ or stwndõ legge
ey pultȝ offwà pa zyȝȝẽ aff fé/
lith/ or nar thȝ bliffẽ wautȝ thȝs
tel loythye pultȝy suthya pa zyȝȝẽ
nom swa tomyes thȝ kyntelika
nar thȝ bliffẽ tey aara gámaltȝ
ytha thc hestha til ózlogh stelwlo haff/
lwas tomyes thȝs til/ andre til atȝ dra/
gha/ andre til atȝ zẽna/ ry dy thc
son goyllas bliffwa spakastȝ/

Hywda Sketh 30

Vff hwndō son tyqna til ieith
wilsak cy h sefflwa Ow hwidha
son Bōma skewla hyordena fran Vff
wom or dywrō skewla cy waza hwd
pa fyrlwnge or cy fyrmyht gable the
skewlo waza fagze | pawne starke
or stod · shwarth ggdhe · shwarthe barn
kappana · hwassa or langa butha tha h
Eolwal skeylta my kdpōmey · stooz
hoffwod or ghon · tuobbā hals · zeith
bcey · stora fōthe or hōgha hwulka wth
spridgas | gangend stygadh pa thf · haz
dha kloffwa or hzofolta · hazkey wa
zi cy hardhz gilles son hozy | wtā hgelld
nokoth klothf · zyggē suthne cy wp · dlles
midhz hzofolthf · fetha alwpo · grofft
kylwdh tha hā gōh · stozā mlon · aorg
hgalsth hwtay lith thy hā synes tha
) mzheno son cey keyan | hyndozna
skewla haffwa māga or cy wdda
pappa · Tolthe gralw godhe fyghwda

Ythen gyffleus glewdõmẽ nogh gytha an/
nazs lopa the gan ghredenc ar bedha
sigh matth / ỹgbrydh bewnyth i mygolk
nazi thezas matthu / gyffleus thỹ cy
ath gytha lamb gwres anor gant son
syghffod ac wthgastas thy the wayn/
pas thus aff ath bytha lambẽ oth
gytha thỹ wp / ac wayndа cy ath
ath gõza skadga / gyffleus thỹ sod
ac becy ath bytha thy tyandhyma
gastas thus aff ok mlỹnen ypnas
wyer / ac gyffleus thỹ gytha thus son
gyordhy liggent ath the thus wanyas
bleffwa / the wỹ waarẽ assa the ol
gna ry syme fewyth the manadha
aff glwchõmen myssõdd wthewgel
thỹ the besth bethagaz the andza
bozth kasta / kayngs bloth / i thy lugw
dagа ypnas glwdhyanas ogo / thadda
manadha bleffwe nyz modzẽnt / sten/
don wthledes ac zethes the ath bytha
slwa bleffwa the glewssazẽ thus aff / anaz
gõzas the latte / the wanyes the ath bỹn/

dhas. Dly wilya the bita aff bondwch
tha gyffwas thy hewgh / sôme gel-
la thy atb tha thes mydre offwerk
gyffwa hordena / sôme wilya thy
cy gylla thy the blyffwa tha thes my-
dre hwarke or dyzyffwe / Ir gyris or
brodhzhe jcenatb thy hel wery fyr
adro hwdon or wyffwo / Sôme ha-
wa ffed or sôme fowre hwndha
my hordene / Dly nota oz en hwnd
or en tayffwa thsl cy arlw fy'nagy
odywz / or tha arlw the dyzyffwze
noz the arlw badhe hon or had found

Oya or kroo slaktb 31

Dly tha atb thsfyna standhs aff oya
or kroo slaktb seffyt / likewal az wi-
tandh atb thezas krafftb or dyune.
haar or bitgs offtha arlw or blyffwa
j thy offths dymelscus krafftb son
ynyffh aff planctôné ânazs j thet
landskapetb or ânazs j etb ânatb
sôma stadz stroor. sômastadz smda.

sɔmastadz all hewtɣ or sɔmastadz
all [illegible] libolwal gɣlw thɛ godɣ/

Kamya stɛwtha 37

Ther tid sɔn stɛwtadha gɣlw gɣn wn/
ge oc ſiya gɛr myttogɣ thɛn stɣyka
affɣa or hantɛɛa oc bindha. ſwa
bluffɛd ɛy kwandsamth thɛn tɛmya
ɣɛn ɛy gɛr myttogh thɛn tɛmya fɔr gɣn
thɛ hafſwa tɣ aart. ɛy ɣelld ɔffte
fɛm aart/ Thɛ sɔn mɣtuth yrte
gɣlw tɛmyes ſwaa/ hafſwes ɛth
thɛs ɛwmptɣ or wthanfɔr warte
ɛy ɛhɣmɛr aſeɛt ɛy gatwa ɣelld
anor trɛɣge ſwa ath nɣr ha ſkal
wtgledgas hafſw ɔttɛ hindɛs/ or
bindes ſtarkhka wn hɔrnd ɲɣ thɛ
ɛeep sɔn gɣlw sɔmath wn ɲɣ wl/
ſkin thɛr hɔrnd bindas ath hɔrnɛn
ɛy fɣrdarſtwas/ wngddɔmend/ nɣr
ſtɛwtana gɣlw blwndhne ladh thɛn wth
or bnith thɛn widɣs ɔrhɔn gaal ſwa
ath thɛ hafſwa bnith ſtakhtɔgh ſɔndɛt

ſhwar fray ādzon atg thc cy zolbhwa
ſāman / or qzlw thc mythth ſtygg
tha lyth thy thē ſtāda cy dagh
or cna nath ſwa blyffwa thc ſpake
or ſidhā ſtrykes my handene / ſidhā
bndes nbhot wdgs hond at dzagā /
or cy gāg fyzc or ānar offthc or
lōſes fray palcnō / or lyzes ſwa at
dzaghā nothth hnth fōzſta daghy
or bndyes ſtadgelika wdgs paley
ſwa atg thc naplika fna zōzd hoff-
wodgh / or nqz thu qnar tel thſ gan-
gē alredh fra may atg thy talanth
bldelika tel thſ / ſwa lyzda thc
kēna thy ſony ſhwla thy tōrmya
ſidhan kla thy / nqzſbwzwna ſha
lyza thc kēna tel aff hwſetene / or
ſtrykes my zyggen . wdgs bwſe.
or / kywſkana at the blyffwa ſpake
or dzagh wth thongona or ſtryk thy
ſalth / melmen / thy ōffwa tre qlbs
fna dagha or the blyffwa zokke /

ffyrzdhe daghs lagh oluth pa thys the
widhs oluth bundes nokoth trayd gil-
lert dhustghs til ath dragha, or stewdon
thys til ny bundes nokoth twgth til at
wthzyna thyeza tholomodh Sudhan bi-
dhes til ath dragha nokoth thy so tyn-
gze ez or slwa athys tyngre til thes
the bluffwa wane, or slwa bundes
til ezyo kyrohe tame ath dragha
the iordh sony hoos ez, Dny lattaze
ez ath tolmya en struth bundan ho-
no widhs en gamblan osa so hasse-
n lounge dragith or slwa lazze hay
son wng ez assthys gambla sonne
gyra eth aardhyd slwa wordith ath tre
oxa dragha thy til lika, or slwa solt-
yes stewthys mith mylleth or tewa
andre oxa tame hwarpa sin wage
widhs stewthys slwa dragzs ha stax
hwath hyllis ha wil ellis cy thy has
genstdoghyth hyalhe hond yntr thaa
Ytt sonne stwta taka sug ohyne ath
the lyggya sug i forena cy wilyath dra-

gha / or sõme slaa tgh tht fr / gllt
stinga tgh / oc bxra clõh pa tht
oc gyxlr jutte / hewthuth the cy sskw
la gõra / wthay hellz swalte thy oc
thy tewigta thg mcer gn hwt gllz
slagh / or thy bindc hond thd strax
alla fõthgna atg hã cy kã wpsta
xllz borthga atg gtha / or aff hwg
or torsth tewigadgs tht liggiad lagg
gert han sig cy skwa mccr / forena

Sywfith faxl 33

Gha sõndzẽ gz hethz skal fadth
liggra vthe pa marbẽc · or tgaa
halth wardgs / hwsõnẽ / bliffwer
thy sywfith sciffwes the salth or yztẽ
na sõ hetgs blindc / idthglo pa swẽ
Reo thy gz mazlubin nyg oho / or zuto
oc andra yztgs hewna zcusa jugxlss
ewc / the dugga griffwes hwar dagg
ath stop / or skwa bliffwa the wel
helbrugde / xlles som fr gz sciffwt

ffarro gör my truth auth thy the ygghas
or wsth gör thy the wn sonaze/ thy
the faa ysay bewk thys aff gells och
skellfvesoth/ Ith fyrlwzand gör ath
swin gells kyris cy ygaa i oxa gells
koo baasey/ thy thy son aff thy krobiz
i fodys för oxa gells koo gör thy ethe
ath the dys thys aff/ or enkanckka
slwna skazy göz pestleyoa fono/
or tha gör tazsstckuth ath skoth
skels ath kyngda glwarth fray andzo
anazs smithgas glwarth aff andzo/
ekst oc cy forsymade ath gsffwa thy
kyskedon ny nokera malwa yrthoth
klaudaz thys ny myol or watghy
hgallaz i halsey hy ely hory trec
dagha/ Or enkanckka tak cassuz
mizza or zokulse likamyluth baz
or gsffluez drekka ny wm gells gan
malth yll/ gells grwthes in i nayzbw
zozna/ Dogers or enkanckka thys
til dwdgra fry gells kluth stolth i

plwlew or lattig j nagsbergena/ Ytt
ger en zoatt littig skallas Conseligunca
or wagger nok j bergomen or gert
allo boskap gelgasam hon wp gra-
ues or mytgics slwa/ Zak end mes-
singz ndall or zuffwes gells seffwes
ng gene jnna or wtgad pa gratt
aff tge sylwis fano en torkil dgkupt
slwa att blodig wtgaar att gwar
turkilley slwa motg andro/ or stigt
slwa ett gol ng tge messigz nalene
mtg j arkulle or j gdnbom tg holt
indragt tge fangenda rotgen
slwa fastg att hon ey fa wtfalla
or slwa dragz til tgig turkilley or
rotgena altg atgs or sylwis so
folgtg gaffw/ or slwa wtgfallet
tgig turkille aff grano or bligfw
goll affigs or fastg bligfw fiaglstg
aff pestalenaz/ Ytt stigt bffwe
aff wisco son wagger j androm

tzgy or blanda my wiy or hatll j
nakbwzona / or the bluffeva fzij
aff sylkddmcnt /:

Affaix faa sylwkdom Raawlyotty 34

Qz fotty zaxxez / or zaudlaz j bw-
kend · kedze qz atq qtha · senozna
dzaighas · dgonz mozkmas · or juthe
dzypia · or juthe my tw gonc sle-
kez sugh · tha haffew the tyy sylwf-
domcy so getqs cnddtas · or la-
kues sewa Zak en hop aff bla-
domen brassice the yrtgcmas or
laygh tyy j hetty watqy sewa atq
the bluffeva halfp stwdqty / or stz
wptakes or gyffwes qtqa fqmo
my qtukkes / or tha dangly gyffwes
the mtqe anatq qtd / or faa bdtqs /
Ytt dndze plqizqa taka kyffewt aff
kentsco · or olyotraz iiij kbzas · ott
ena zark gonaqy or blanda j fiza
stop watqy or kdtqa stada sewa

cua nath wydhs hymelle / oth thy
hella the j mwue / fyrth eth syy or
or oyuths cy thima athrs mer / oth
greffwa the puthe auuth dekta j tree
dagha or the faa bethes / dry lagys thy
dohsta or glomska or puthe gyrto
tel tysse sylustoome so hallas paa
sewysko helwmse / tha siwyllis bake
stooz · or gyrs vke mudris · or puthe
guths auth · or zothart · or cy guths
standrth cy stadz · offta layzzez sug ·
or wrzyher hoffwodet · or wimhart
zlwpona / Both thys tel yz tessen /
Sinuth zlwnypona hazth wydhs law
ruth / or tak eth boual win or eth
halfstop olyo zoranth sama or
sylwth ju j melmey or ioyzha thy
snarlska thw stenkasth · or fast
thy cy tha both: tha skyr wmsuth
skloffwana or smyr thima hand
wayl ys olyo or hone mstrk / arse

pa thy stewka feyth wth dzygadge
boykech / sudga ygga thy anath sun
hyssy cy thy tha tak tend marker
pors stewke aff alustonē ny liffent
or bland / wamth wathy or sylw
thes / halsey / or ypnys en adlyna
wudy nyponnē / or nota hoy hass
wer nok slwith stynnes bdaude
fdz / Itē anar lykedom / take iij stop
vin alls gamalth dll . vj lod stytt
thys kelosslyk or gyffwes dukka
wamth or ygghes sudga lyengge /
Itē anar lykedom / take iij lodg
salth or fna alls fdzn lyka sty
thes fna / or sylwdh ny honagh or
sundz / or lyoufuth alth ynlaybes
ny eth fylster / arsen / or ygghes
swa sudgan or saar bdtys.

Bukwerk hassth fdze 35

ly przlwac ny thy tely alth: nde
fdth stuthys #strenogth or osmyalth.

Iqſtedam thſ tal qz / Thaku fqmthan
toppa aff gray tqz ſom blǫhe or my
waxne qzlw / or ſewa magh ekqſple
or ſewa mykin gablan oſth ſom the
fǫrſiffno baadhy wǫghe or ſtiiro
ſamday or blaud ſamday i gamadhy gl
allhs win or giffwes ſqwo i fyrſta da
dha dukka or giffwes ſuthe amadh
dukka i tewa daghe allhs the / or giff
wes the pors fræj qzha or yrthena
affbrodh grubtgade th i halſe / dqz
thy ſewa at fqlth farcy thſ aff bǫthſ
or grethſ ey dtidh. ǫgonē zuna or nqr
ſorna / tha brqkues ny ethg hedh ſqrn
fræmay i pāuona ꝑ tal benidh.
or ſkiqr ǫzonē ny kmiſſad / dqr
ſadze ſom qzlw ſewa brendh nqrt.
the bǫzya lqkuas tewas ny kroqpis /
or the ſom ſkelwē qzlw lqkuas ny
tyqzlw ſtalokua thſ wppa.

Iwngo ſotq haffa fǫlqz 36

Qr plaqua haffwa lodze or grethſ
ey dtidh aff tewgo ſotq-thy thſ wqxl

er wm knigh thogona sima spena / the
skelvlo kelymas borth my cume garr or
saarē thes ayffhes gnides my kelosseth
or saleth saimay stethy gamskans wdr
or sidhan skelves metumey my rom
ayllo hamalth ōr / or ey thima thes
ayffhes gffwes gnas ayha / dey
ar thy sewa ath fothy hafftē ey the
thogo sothena . or ey skelkescelle
wtan ath cnathy ar ledne ath ayta /
tha stothes kelosseth my olyo ayllo
sima or lythes / naisbtnroma / or
gnidges kenyffgana julbas my salt
or kelosseth sama stothy . or far bdes

Skalffwe soths fra fyrth 37

ar fola hussē skalffwo sothy tha
sinna agone . hoffwodit thogte / ogo /
ney smaa . mwine dreglar laugt .
or harag andadrayth / or lythes sima /
gffwes jutge ayha / amma sadhey
glass wyt ey aadha wndy ewpone
sudha ey thima thes ayffhes gffwes

nokira sewdgna yrlgs my ferghna
altha / or gelsth yrlgs brassna or
sewa / fry dagtha fo'r ay nokotg
anatg gyffs altha or steykes wm
lyggedna my kalltg watgr dagtha
or gyffewes smatg god altha or kalt
watgr dutka / or affligs fowthe
dagtha lyggys wtg ass gowsetg.

Hosto fangys fowatg 38

Offewes gostande sywr bylogmyol
blandatg my gatkatg forsit gewlys
or forskia bowr / ltg malm gran
gryn blandes my watrtg watgr som
en tyn wallttg or helles / galsen
my etg horn / dr gostan gwmal-lha
tak dwa mallez ysop or leigh /
watgr swa mykutg so dwa hannor
or sidgan stdiges tgs ysoppen / org
tgs tal my kalts smalmalen tryn
iij mallez / tg watgrtg at stppas
or tgs stdie ysoppen / or tgs ass hel-
leg dutka / galsen my etg horn /
ltg ander lyghedd tak plwrppsk or

skogr smaan oc blanda wy olyo alles
sundr oc bylwgmyöl oc gyff alla
ytt pewrlyska zathes twagne lyaal
grasfwes wy thwaage myöl the fyr
grasfwa gambla hosto aff fola
nar the grasfwas tyss falsthundoy

Bólofs saangs folx 39

Bólegsma thwggas oc twas wy
thaspis wazmpoth, oc sidgd sundr
yas wy tyaro oc olyo alles gamalt
ystigs samā smalsky oc bindges
wy bólgena alles tyss saarth gyt

Haltaz ffolx 40

Gar for haltaz tha zangakes thwaz
thy hombiz aff oc see wm klöffwa
na / stwdd löp blodrth nidgs och
spr. hcsto / oc wpstings makliga
aadhā maellen klöffwana wy cand smiff
ath blodrth wthrindgs / oc sidgan
bindges tyss wndgs galsky oc ath
twa / oc sprwazis fothy sfray wathy
swa ath han staandgd altidy tyr

dha fædir ekke thę blodig wtę thæ
kolnar thę til wardt / or thæ skall
fotęn wnstrigę skarar or rensas
sydhd rętes sanud. saltę olia oc
attikkia or smętes thęs mę / oth
sylwdes sanud grønalt ystęs och
bolkka talęs mę hka wtęs or bind
widęs or hæres / Ht fædir hældhæ
til aff sens løst thæ rętis sanud olia
or saltę or smętes kuggy . hambul
boggen or benen gnydandę thęm wel
thęs mę / Ht swallk kuggy thæ tak
kinsis or støtę or blandha mę wædha
attekkio bindandę wm kuggy / Dett
thę sæva atę wndęs slwolnadęn ær na
støtę zoth allę wdska / thæ takę slæ
decgh alles hyhugmyll or wdhes mę
skærlwatęhl or bindges wedęs / och
nær thę ær nok slwtgnatę skadris
wp or kutghatęs zlwtgith or hæres
sdm sifflus ær / thę nakensta forsęff
na cupreto / Dkkh støte fisk zoth
mę saltę or bindę widęs / Dkkh blindę /

nattlor stoty ny salt or bindy wid
alle wsker nar gā ar nybygan
telkōme taxtes boysty ny smorid
som wtan saar / dry nar gā xrt
gamtal tha laxtes ny brenadon
jarnō / or sidgan sundrycs ny bok
ra talgy or sundr.

Sangra fōr stab: bidy aff galnō
sywndom / ellis wlffuc 41

Stampe bloffloka och grindes wppa
thz stabben ar ellis bitith ar / ytt stō
tis brēnesteen or alwr or blandy ny
attekio or sywd sāmd or stayres
fionbuth wppa j solēne tha laxter
thz skab / ytt tōr exemple stōpad
or laxtis pa sazen / ytt goody skst
or sikatath wattis or blandy ny the
wasshōne aff blindenattlo laxgers
pa stab ny

Sywdbōnde sang fōlar 47

Hwdbenda ar en sywsdom sō folx
hasster nar grudgen sutgh sewa styder
ewogh or hardy til zyggē ath nar

ma taker ha cy fatha wm ghedhena
gelles ghene rora pan ziffbenenne / or
thy sylwhedne henedhes nar fyth gors
magherth aff bozo sylwhes / dellery
aff mylio arbedhe shethogh ha thes
say halhe war gelles arbedhade / zeign
ffer ghelha fora shal wakyas bredha
dis nokor kelzedhe pa thy tha the glew
shethe / Nyz the hoffeva thy sylwhena
tha sylwdhes nokya ys thes / wathy or
thaas alle kroppey / sokene or drog
gys shimeth my hadenne wtg fray
kroppend alhe wm kerhes / or sugo
ye kroppey my ystes or talgh / so
kena or sewa fur the bottes :

Lungo soth fang fol. 43

Aff lungonas bolsdes fang fur hosto
or gors magherth / or fur thy cy hyely
blyffe dyth / Lak pwrlok stotenk or
wtgwridg wayshona thes aff / or lika
mysmo olyo lowth thes ul or griffwes
dzekha my wm gelles gdmalk all.

nohva otta dagga / ⁊ſ stewndo bliſſeu
thonga ſwolle ath thę grega cy getath
wtay ſtada or flęwrga . or ſyncs
ſom thę hęlto ſigh ⁊ amligga paa
andra ſidgona / or tha ſtal wp
ena adgro ⁊ melwęno affeva ⁊ go-
mone at blodath węl awthzindęs
or ſidga gff thę nohoth otta thę ſon
helenth gz / or laxes thę :—

Halsen ſwęlls pa fyſa 44

Swęlls halsen pa forgeth aff arbodę
tha lęth wth blodeth aff ozano zuna
or ſwolnadgen ſingaar / Olls ſtal
ena yrth ſom gelgs ania my ſalt
or bineth widgs ſwolnadgy or laxes /
⁊ſ gz halsen ſtrofrotter / tha drag
Rwarth hoffwodeth brithes / or wtta
thę andro ſidgone twarth noth
ſlaas ozath my eno qwęſte twaa
ath thę bozya ſwolla or abga ſynas
or ghon ſtingę ſtrax wp my enon
ſmiff or blodath węl wthzindęs
or ſwa ſtade ⁊ gwęseno twa dagga /

Dxn gr halsen swollē or jute forbrott
tha wthlopts swa blodrth aff badhom
ozonē som sagth gr Ith hardwarf
halsē pa oxano ath hap ey gitgerd
lidrth ofuth / tha tak blōstha typzo.
oxa mgzzgg. bokka tulgh. or gamalt
ystgs lika wikth aff hwazyo och
smoxlth zpadh sōmd / thwas fōrsth
halsen swollē vp wathn och tōrkes
wal / sidgan stzykes tgh smōzulsē
wppa or ghidgs wal or swa gpet
noterla dagga blippa fōrdgd / ffethans
halsē vp kalth wathn or smōzpgshal
sey vp sapfslagh stōth or yztēne
anda Dxn barsth gr ath fōrwā ath
tgh hardbradth ey wazer pa oxans
hals or harē borth fulla / hwilkut ey
dwazs sper wtha tha mā arbedgar
i zoggh allas vz hōt swetthan / och vm
tgh hende / tha haff stōtta gablan
tegelsteen granay som mypl / och
fōr ey tha lōser oxana swetthe
fran ofuth allas wata: stro aff

thyf stytta tegelstencuo pa halscy/
or sydhan stykl smyr thys wypa/

Kyffwana bolua pa fyrr 45

Stiugas alles glwggas klyffwana thy
tak bek. ysthf or brenesten smyl/
taud samay/ or slycp fyrsth will wm
rena forthy or klyffwana or bydh thy
fyrsthna wypa forthy son saar ayr
ny ethy hethy yothy or saazuth/ dry
ayr sazuth stewyth wudy forthcy
or huth holith/ thy tarfwas thy wpr
skyrra styrre or inbzidha thy fyrsth
na or bindes cy skoo thys wm fyr
wazthis/ or thwas ny ythkno not
thf ayr fythsna strnythe thy thwas
ny wazpnyth koopus/ sydha brcn
cy fyrrffwa ny thrth zins pa yordc
ne/ or nyr clscy ayr skwkc fryt
oxa standa ny fythsna/ thc hethe
affione/ or ny tyrro smyr or ysthf
saun smylt smythyes klyffwana rof

Boghcy fyrzykthc pa fyrr 46

Ostta hyrdcr athy oxa fyrzykkid

sygh atg baggy gaar aff hdgenom/
or thga gz blodig hatthandy wt
aff thy andra bowgend sony cy
gz fozzaghtigh/ dzlw badhe thor
frowrte bozthand fozzaghte thaa
slag adhza wp pa baklaazond/

Brythas hozue pa fyr 47

Vi hozy affbzlwtig tha takco
atg hunctig filgidy or wttes/ gttik/
fub salty or dhyo gtte smoz dog
hudes wy fezihg/ tzc dagza/ ffozr/
dhe daggy blandy samary tydza
or ystgz hha mufut/ or skeg cy
fore bark gfftgs slwdgend sony
gomitg gz aff or smedzyes wp
the blandmydfunc wyll or bry/
dges pa slwdgs/ Nyz thy bozya
til atg hatfas tha guidges thz pa
wffa slwdgs sahtatly sooty/ Ht
nyz sazt cy zghtas tha wasa thz
wazha jume/ or the wtgduffnas
sha/ hyll fralt watgy wy mor/
gone pa saut/ or the wtgfalla/

Alle blindenattle som hørther mannum
oc pwrlijk stotung oc løsth thes tal
salt oc løsth | saruth thes marbara
gelw swa dod the stray / oc nær
saruth oc desalth tygho ysther oc
olyo smugle sämay oc smorzyod
pa saruth oc wtha wm krigg at
flughes bitha ey wm saaruth oc løsthes.

Ozmhluggath fol. 48

Alt my waruth bokelöff swa myst
som fokry mathes oc stoth / oc
løth thes til wm oc olyo oc psa
wtg wgskona thes aff griffwäd
the ozmhlugna drikka / oc löff
wath aff the. sämo tzämo stotth
my salth oc bruth thes. etuth oc
hlaggat oc the løkert.

Othno sotz sangers fol. 49

Wathn oc honagh zprs sämay oth
oc spit ey dezzh aff hlaethmyol
oc løggers wm ägone / Hff ozn no/

hor hewth hina pa ꝺgstenꝫ · stoth salt
wyl granth or blaud my honagh or
lyttꝫ thꝭ wppa : Ihe stot pwlw̃ aff
scpic skall or blysth my en pẽna jn
ꝺgsonẽ ythꝭ borth hynona / Ihe thy gor
or ythyn so hallas scpitu̇ stoth or
blaudat my salt or yn lathy / ꝺgath /
Ihe dew ꝺgonẽ zuadẽ tha blaudhes
samd vin honag or myl or tryskes
affsa wn ꝺgonẽ or kindhysa och
wn ꝺgsna lohẽ / or nar nohor wyss /
ha ythꝭ honagh stroyls sna · tha skal
tyara my olyo stlyskas wn ꝺgoncy
ath flughor gyza cy wandha :

Stla fanghꝭ fyr / mwnen so

Ar ygall wppe / nsonenꝫ tha tabus
bort my hadenc / lyn ar ha mdre /
halsenꝫ fastꝭ tha hethe olyo or ly /
the zina my enuc pypo ythꝭ zar ni /
dꝭ paa gor or stre fallꝭ fa / dythꝭ
wartnyc ar tahtno or gluthe / halse

or staix blyssũ ygelle thss aff dadd
thy lyskedomẽ tiguaz or adron
dylyzlw som faa iggla ⁊ sigg:

Manya ffor hem tõma 51

Giffwes dagglika wm qlwdley salt
atg slikka allo fawo or tha thz giff
blyges ⁊ hornith / or naz the borto
qzlw dzy tha ⁊ skogenõ tõma stẽ
hem lõpãd thy the wẽta sigh faa
saltg / or slwa zyklnes all hordhe

Mazka ⁊ blwkẽ fa halffwana 52

Ralffwana faa mazka ⁊ blwkẽ thy
the waxxa thss aff th the orzka cy
smaltha matgh / thy stotes hupiny
thz qzlw qzzlz / bayska / or giffwes
Qamar lyskedõ thss til staik ystgs
en delt / or the dela ysop or blanda
samã or giff halffwonen / the maz
mbiñ tak or stotg or wridg with
waxkona tgs aff or aff puzlyk.
or giff thy dukka thz dadgas mazkã /

Gella halffwa 53

Bxtic ar cy gylla halffwc tha ha
ar sprydhs / wtha ghelles klysffwa cth
trar or kelarma ballana or swa laytch
ha ath thc gu sgindhs or jutthc saar
bluffw thys ayfthc / Or nar ha bluffw
tavarra aara gamal j maanas affterkt
brides thy halffwc starklika / or fattis
ballana stadhclika mallc th trarc
bindadh trary swa ath ballana arrw
wtha farc trarr / or skarrs swa cth
goll pa ghwan ballcy or freamcs bth /
or skerr cy allc borth / wtha skarrs
swa ath ytgerste dclcy aff ballo
mc bluffwer sythriadh qwar widhs
scnorna / swa ridhs cy blodrth my
ruth / or bluffw sidhay alkid widhert
swa drarr / ffyrth / sidha lagh sirta
dha askc pa sarcy / or gruffwes ho
lirth arkha thy dragh / or cy mykit
dzikka / mar ok tydra steybas pa
sarth or olya mys askrdc ath marka
gora cy wandra swa tharrgc thys ha
wardhs larkthys aff saarcmcy :—

Raz tw wrtig wtgtogha tit wad/
rta tit thm saat tha shalt tw
cy atg cnastg ahtha thy ha grlhn/
tps ot gaffes cy ltg/ wtha skodga
dtg gomay j mlwneno ot twga
haffwa sama ltg son wllen
haffes/ thy grlw thc brokotg ot
haffwa away tha ltg/ tha affla
thc aff sigg brokotg lamb ot cy
abtnigf godg/ thesthes wm wl/
lcy gr shwartg shal or j mlwneno
gowa ot twgay wa shwartg/ ith
wydhana son godhc grlw sthw/
hw wa hogyc pa bwd/ storay
blwk ot wndhy howl mystla wl/
loga rlwpo ot wl/ bredgs j pa/
nonc/ stora balla/ kwtokot gorn
tha grlw thc godgc/ ith jat hogydgc
dama atg cnasta rlwnpay wgtgs
xv besma marker/ ot ngr thc gad
thy wagty thf rlwpa liggcr wppaa/

Rýbta ſſaar 55

Gſaart gytha aldra mynſtȳ hȳtth kȳlbog/
ytt thȳs ſſaar ſkȳwla ga ſhal cy wã
hwaſſe thrue hwſka gyllȳs ghwas tzȳ
cy yrthdna ſkrukkyor gyllȳs taſſthla/thy
ſaarẽ blyſſtwa thȳs ſkrabbotȳ/thy hwas/
ȝc bwſka rſſtwa thȳ or wlle hȳ
athȳs/ſkogend/or ſwazborzana tokra
wllena/ytt the lamb thu wulth ȝa
loggra ſkȳwla wã aff the modgert
ſon cy gyr yngre gyn fira aar or cy
gyldr gyn otta aar/anazs gyrw the
cy gosth tȳl foſtȳs/thȳ drawrȳtȳ tarff/
was hyalp nȝr the ſkȳwlw fȳſka ſwa
fȳwtth/ſkwa ſom gyldnon tarſſwas hyalp/
or nȝr lambȳtth gyr fȳtth tarſſwas thȳ
wprchas or lorras tȳl athȳ modgert
myſſkena or ſpenay/or fȳrſt mokes
nokotth borth ȝa marſkena anazs ſkra/
aw thȳ lombeno/ſidhan ſtangȳs ſiwe thȳ
/hwſcno ny modrzẽne/thwa daſſha/
ytt ſaar athȳa hoſtth the yrthȳs ſõ waxra
/nyllẽ forcna thȳs akrẽ gyr arzdȳs

Ith fuarc fanga or stewdom ledzc tel
alth altga or thy gyffwes thq salth wn
qwalley thst the skiwla drukka / or thst
aff faa the losta badzc tel alth ytta or
drukka / ith wn aazuth tha kalth or
zeghy waxdgs qz gyffwes cy fadwnc
drukka mecz qy cua zego wn da
ggey / ith hordgen son thn wakthaz
pa mazkenc skal cy ga langth fran
hordenc / cy kasta gulls slaa fua
zc / cy kaygga sugh gulls sutgid pa
mazkena / kwa janykka sta gulls
ga thi thit fuarc hafftwa dgoncy
alud wppa hordgay / or alltho tha
alth nototh sugh cy gldmez tel baka
fran hopend or bluffw borgho ith fa
za gwsuth skal or stwndom ony azuth
zdkuas wy bzanavdc hozta hozn / gllz
brenadc qwinohaaz alth wn thst wd
wa tha fly the fdz thn zdkcuon /
ith tel alth hafftwa cy wnssay thuna
at filppa wllema fran cy gyffwas cy
thdq son qwqmez qz / allo landon /

men alstandis gir at the cy hlupas thy
tidh wm azith nazr hólog or frosth thy
kan thuiga thy hólog orka the cy hoga:

Affarē fanga pestilēam 56

Tha druffwes borth paa andra mark
or skogga or thē skolyes j nobrta ho-
pa / thi nar mathy or wathuith wm-
skuffes fór thy blaffwa the atgis haark
ok ioggis cy fórmykith j waighem

Affarey fa skab 57

Mazth polaga farē thūgas aff skab
tel thewlkith gir kakedom stiffwe fórt j
tesse bokem / thy skab kober pa thy
nazr the cy thwas my salth wathy sida
the azlw kluptz / the nazr the kluptz ga
j tórme blwskō or ziffwa sigt / the nar
the stunda j thy stall thy gestya
azlis asna kaffwa standrith or pissat
or mesth nazr the sua cy nogh ath xta /
Or nar skabben bórias pa thy kant
thw slwa fórstanda / Nazr the bórya
kelaa sigt my hornunē / my fotonsey.

ny tandmen / allis gulwgga sugh wdgs
tzzy / or nzz thu sez nofoth faz thz
gó'za. straz tak or tilp aff mllesla
or zenga ghdfena / anagts smittas
allz hopey ayz skab / or zeusc sony
fórscffentz qz / Mf anaz lozfcdó til
thz sama / tak odhyrtz or stótz
or wthframa waxskona tgs aff
gladhómey or blandha tgs til stót
saltz grantz swa thz thu hasfew cua
godha stora qmbazs grytgo flwlla /
thz lozts / atz lozz faz or toyp wal
affwa ny lozt / or thz sozts nidgs
/ hestadyngroua sony hetz qz ozt
tgs lozts swa standa thz alt aruty
Suday takes wp / or. nozz nofot fuz
wazdgs skabbots thza tak aff tgs
lozfcdómcub nofotz or wazny /
tunc hrlwfo tyonfutz / or fórsstz
gulwgga yttis skiwbba fastz tgs
skabbey qz ny cuo ghwasso stay
or sida stzyfe tgs wppa thz waz-
ma / hrlwfónuc qz or lozts swa
Mf anaz lozfcdó tak mtmsfyas

pis / or glydga tegelstena staffand
thy / pysseth swa offtha at pysset
mysked tel trudylwgen / sedan blã-
da thy tel kha mysena wdsko
aff stylto odyrth / or stylta kar /
erdwkor · or tyrra · or brent salt
or nokot aff ozonc steen stylter
or blandat bit sãmay stryko
wppa skabben or loykes swa :

Offaarẽ fa stelffwo soth 58

Tha ypnes en addra / fotend mel-
len twa felffwa / alls wndy ygonẽ /
allen aff ozonẽ swa ath blodath
rindgh wxel wth or swa loykyns :

Offaren fa wortorn 59

Stwndo fangar faarẽ en sylwkdo swa
ath thy wgxer yra thy som andra wor-
torn gells felwor wth garda som eth
oxel / or stwdom wgxcet thy wppaa
som anath glunda gbart thy wndgh
thy wgxtend gr en mdzbet / Or
thy wppa stryfes tyrra / alls stors
sãma dwn / or brenchsten or blandh

my gheleio styghs wppa / dlles sty
ths dgh omoghes sotgh gyple my alwy
or lyths alekka thes tal or lowgho
wppa thy waxtey / dlles skeyape
ff zostgey aff nokito messig thes
wppa or gudge jn thy / dlles stote
brendy chacgple my starkty wy
or lazgs wppa thy waxte / dlles
skeyns wazlka wybrigg they
waxthe my cus hniff slwa ath
thy waxthey / sug sazgs jutge
or cy mazke sony thys wudy dz
thy thy thes aff zindys dz elgs or
hobbe thy / sazth tha besmittart
thy alla hetoppey / or nazz tha
haffes wazlka skewzth wy hezg
tha drop thes / hetay talgh my
cus brudde tylos or lyths slwa /

ffarz fna hungosotg go

Thy farz sa cy vogh drukka fna
the hungosotg or mesth wy somarz
or lyths slwa / Gff farzno drukka
skarka ghleio son mayst thy orka
drukka / dlles tak nemshos pis
tre beggara or wazny hondeth / or

gilwth ny | wẽstre nasklwrdwna ny
cth horn / or teskibes synzkt ystys
en beghare ingylwth | mbdnt ochel:

ffarzẽ faa hendskay clog 61

Thyn clogh sagas wã obetcliben /
or sanghs fyzth got cth far / thaa
besmittar thy alla hordena / or tol
ingẽ leskedom / wtan at cnast ge /
tha myölk / or hon laggs thes wppa
or lendt thy hendagan | farend gz

ffarzẽ faa galla sotg 62

Galkẽ thrigar farẽ maysth wn soma /
zẽ / or thes fyrle gyff farend dseka
gẽnalth nienskos pis or leskud.

Brytas benen sendgs 63

Thar olyo or wll or wïn hendad
wny benath or spialar wn bitzth
ny or stwa leskes benith aths.

ffarẽ slwalla | Bleskend 64

En yzth gz son hethes sãgwnda
hendgs thy slwa at santh atgs
hene / tha slwalls bleskẽ with stor

oc dragh̃s tal ny storo pino / oc gyffes
ena stadho ass mlẅnenẽ ulla lwkta
dh / Ot skal gwazhka ypnas ey adhra
wndy alupona sor nownsty ta wid
lazey / oc ey auaz adhra / gyffesta
lappanẽ / mlẅnenẽ at blodit wtty
zindgh̃s wyl / Ot nyi sadzẽ stada
oc plyrtha / tha skipre tgh̃ / pronẽ
oc fyze tgh̃ pa fromada gras /

/Lambey sa ghelffio solly 65

Tha lyttr ey tal modzenda at dij
thy modhezẽ wazdh̃s sybuk ass tgh̃
wtha̅ mollies modzẽ oc gyffwes
lombeno helfftena mydh oc helff
tena zairy watgh̃ dubkha / dilly
gyffwes tgh̃ geta mydh d'eta :

/Lambẽ sa sywsko / mlẅney 66

Tyhey sybuk dõnẽ stallay mẽtgo
oc hedgh̃ lambo oc hullygo nott the
wt hõna oc getha dagstulk gras
hwllut tgh̃ ey tyquar nott the dij
thy mlẅney oc tappana blyssẽ skab
bothe sor the wazo buzde / loskes
swa / tak ysop oc salt tha wtstg

stótandy sámá or guidges allz mhuncy
jumá or wtgá tgs ny / or sidga skyll /
yes affteys ny qbokkio / sidgá sundryes
ny talor or tyqzo sámay singulth / Alle
takí spoxungiputy cy del / or thua dela
gámalty ystgs sámá blandis or sungil /
trs or sundryes mhuncy tgs ny or loskes /

Getger 67

Bokkē son haffē nundy hakonc hē /
grandy thua spera qz boystgs til slokit /
wudhay kettop · bokkaar · bokkā hals
stoor qzō · lurty hofwudy · longa zag
tgy gá skal or felyppas so wlicy aff sa /
romery / tty bokkē fotty aza gande
qz cy gobgs til aty affla / Etterma
przíwas gode ny tge tcky son steffū
qzdu wy bokkē / or nayst tge hafma
stoz jwsstū or nogy myskē / zthaa
tessey dywzē affas j stozmhkety nqz /
dgs slag or zoxgy tga fa tge al hozy /
nqz the affas j stabogty fugzt nqz /
dgs bleffma tge felwlloty dy bokkē
so felwlloth qz bandgs nyttogazey /

Kessey dhuzē getys sbewlo affla / no
nebej manadh ot wakth fyn frosth /
sbwa fyldga thę nȝr twaz krobr / ytt
getahwsith skal wā gallabarg ylles
stenlakth / thy getys wilva / uthe
hafflwa wndy seggy luggiad / or hȝr /
fro thy gō ȝr thy outh / or gaffwes
ey / ewe hws meer gin glwndradga
getys / Getys fyldga affterst tewilla
ga / or stedom tre / or gethey ely
aaz gāmal fyldgs / dyn fullingana ol
thes ylles selves / thy tel at wpsost
tel skakth dogys ey wtga aff mo
derēne son ȝr / trudye aaz gamal
or affys otta aaz ȝr ey modzē
dogyne / ytt getha hȝrden skal wā
dwaffles tel at gra bygg tyme or
tranga skoga wp getowē :

Aakedom tel gethes 68

Tmuz dyhez nȝr nohor sybdom
thwigar thys tha zu the lange
or dwina or marda skwoltin / dyn
gethsna ath cnastth ey tha thee
ysew felge or swathe kystenska oth
bradgelika falla swa som alle / sdwder

hawketh thy plaizar hewda aff thot
atth the githa fpzmybuth, Oc nast en
gilles anar bluffes slwa dyd / tha stu
offyth ffwath hayth wth blodyth aff
thyn allo sawa / oc gyff thyn juthe
githa / en dagh / ytt tobir thyn tel
nokor anar sylwkdom tha gyff thy
githa zpzwas slewzm / sydwon oc
zaghy wath, dzikka / dylls salve alla
gopo bozth atth the toma pa fraymat
gnays / dylls slaktes oc saltes alle / oc
nokoth thys xftys kopes my hwzdy /
ytt naz nokott getth haffes ana sywk /
dom serdek tha laykes slwa som fyrr //
staffat stawdez wm fuazo / ytt nayr
hwdgen wthblayses oc slwaddes. tha
sbogat wudy boggh gthud hwdena
tha zindys thys wth thy onda ves /
fan / oc slwa sumpzyes sazuth my tyde //
zo oc laykis /

Gpza ostha 69

Ey az fpzbymade gpza ostha aff mupl /
tazmue thys som kor faz oc getgest
haffna / Oc stewlo the gpnas af fetho

or gawshans fyrzsko mysslk / or lyncz
hoy sawray ny lope ass kalssko kud-
dan gells lambon / dells ny fkona
mysslk so mdgs ass tge tzkno fozssko
nskz thy skyzs / gells or ny audza yz-
tgs / Tha lskolwyl skal mydkcy li-
tky wazmas pa zena glydgs wtga
zysk / or stray hay gza lopnadg mygil-
frey wptaks ostcy or lyggys /
ostglazutg / thy thy wazdhaz mysky
atg skolzwatgley kritstgas wayl
fray ostgend or gnazlska / or ozy
tga atg hay gz kynnadgs mysk-
wayl wtg / ysthungzne . lskolwyl
skelslw nokor tkwngk tzgy gellz
stena lyggas pa ostgey soy azy
ysthazens atg thy waskda wtg
tkwngas / sudk salk gawshans wyl
or lyggsk atgz tkwngky wppa hor
atg wtgdaga waskona / sudan
atgs salk ny tozsat salt or lyng-
gys atgz tkwngky wppa / Sudga os-
thy gaffes slwa kwazutg offta sal-
tudgs / wyo dagga skelyes ny
zeutg audtgy or lyggys / skewsdan
at tozkas pa spysila cy slwa atg

ey osthē zdzcr thy andra / or naz-
han qz nostot tōrkadgs tha soltes
ey stadz thz ey qz blaqande waz
or bzadge wm sieugs hō / swa bl-
ē gā elka golagge . ey sēsaltgez
or tōrt / thy golaggē blasta ostgen
naz gā ey kzamas wayl / ysthungē
ne saltgs wm gā ey mastelka sal
thas / or tōz / wm soley hō torska
mysutg / sthe sōme tuka yzthz ock
stotha or wzidga waskond / mok
cena fōz qy gon kōmas or gōra
gzōna ostga / or giffwa thy smak
swa som thz tuskes ny vetōme

Swin fa skalffwo sotg 70

Naar swinitg gnz or halla hoffwst
thwaztg borth pa andra sidhona .
or naz the skwta qrga falla bz-
delka wm skwl thz azw tekn tel
atg swinitg haffas skalffwo sotg or
tha aftus pa thenka sidona hoffwo-
dutg kaskykes wdgs thz gnz / or pa
thz adra sidutg thwaztg motg wtg /
latis blodutg . or taskes aff zwōme

dy zupan slaas forsth ny cuid dhuisth
ath gour slwaltz or sidhan gwggis
aff tra fingis ngz larowe or nadr
bloath az nogh huptth bwdges fod
or halles hwa cy dagh jme j gw-
seno or grffwes tha drukka wazyst
wathy zorth thos j bylugh myol

Swinith swaltz j galseno 71

Tha az cy adhza vpnadh wndy
thongone ath bloath wthebut
or sidha thy haffo nwnith guidh
nywne ny granth salth or ghwc-
the myol blaudath or faz bothes
Ythy tale sykkraan or gylwth j halse
ny cuo horne or bygys troz stekkor
wm halsey bndamth wm kenugh
ny cuon lindha.

Swin faa wgrnilse 72

Swin fa wgrnilse al samay ath
the wdya juthe atta. wtha bygga
pa marfkne or soffwa / Nazr all
hozdgey goz thy. tha hozus jn j hw-
sith. or grffwes juthe drukka j cy

dagh or cy gytha / thȳ andra dagghen
gnuggys tiz malyzth or blandj / wathn
gyffvādh thȳ dzukka / sydhā spy the
or bliffwa zēsade mēwtes / thz affter
gyffwes thȳ fyrzsta bȳnor gyllz āuat
til ath gytha or saltth or warmpth
wathn at dzukka / dzn swin gytha
aldza wȳth lidith tozsth or thy
skal swintg waza widhȳ wathn
wn sōmarz ath thz faar bygga sog
or dzukka Annars far thz kungo
soth / Or kwgo soth lyses myz cmuc
zooth som hethz cōsligo sath gȳ-
nd dzath or seffast cy ferteā wn
kingh myz enc messagh naat affe
hwilko fōr seffast gyz.

Affhwdom zegezādom 73

Hwilkē tyqnar gz swa gkstchuggē
or tzo smō herza gō en hwdgs.
Hwilkē waxhtare gz swa offzstwne
huggē sō hewdgy gllz hwilkē swa
digzffiska besterqnar sin hza /

hywdeu wahttaz gazdhy. hwhitena. hol//
kuth or hymadhy / eth hwnda slaskthe
yz. gaazdhwaza. amuath hordhwaza
tudhie tuk jatuth / tul hzma yz hyff//
wuth aff hanhwnda / nhu hollycz hort
aff gazdhwaza / thy the ozhw muth
mgenithuos oudhtio skuhtadi / or the
skhwlo wã shwarthe ath thuhwhucy
hay hoꝫ chike hoc / mꝫhtcub the
hwdana skhwhu wã hzshwthine
cy logie allꝫ stoythhoke / stor hoff//
wod. hzgradc dzoy. shwath ozlls
goll dgoy. bzth or hwduth bzysty.
boghdna or laazc hecth. stathtoth
zwmpo or widha fhigꝫ / tolhc yz//
nhu godge gazdhwaza / cy skhwla
thc wã hzmythuth hoffthe / or cy
hzmythuth hzyme / or altad skhwla
thc wã hwaghe muth hzymadhoy.
cy skalla yffigꝫ hwimz allꝫ mthe
or thy hsthu thꝫ cy alth nahuzcy
wtha thc skhwla or enhauchka tol//
uias & tul / opphdalsomcy hth hzya//
hwdcy tazffwag cy wã shna hnaz
hoy / zghaza hwdcy / or cy hwa hcey
hoy gazdhwaze / wtã hasshe thꝫ /

ath medel / ytt ghwndd tilstandhues ey
affla allt clandas ffor ghy the gerlew
ars gable / thy the tghs aff ffirdanswas
ytt fyrste felwdd sam ffor kastes bort
thy yha dogher yrthe / ghwda affla or
ffogha tel nyo aar galyal wardgest
affthgs tyo aar doga the yrthe / hwel,
pana lyghs ey wth wtha tel medzes
na ath letha / sidha bundes alla da,
gga / lowkhor or wny nattena slapp,
tes thse / ytt lyght ghwdpana aldrit
hij andra wtha sma egna modghs,
or affthgs fira maanadha gffwes
thy getha wyll ytt gffwes thy
nanny stykkoth hyalsth up tena
sellabas ytt ey sand allt aadhsta
waxyer / allas ghwdas zeupa tel yt"
sta gudha affw all lidgamthe or
the sma stegher aff nyer hwethpe
ar fyrstyo dagha gamal / tha bliff,
hwer thy ghwdey aldrugh galin
sam mangs bliffna :

hwda lafridom 74

Offta hendys at fhogor stta wny

sdmarcy drouc̄ aff glwddwc̄/ ac̄h
thſ wrth sylwdd kanay tywza ac̄h
slwina ystyſ ac drppc̄ pa drouch
ac wy thſ kyfiedomcwd falla borth
flatta som wayra widſ drouch/
thy thc arlw cy ryfhuandc borth wy
handdyrc̄ thy thy bolwaz thſ gyffegſ

Llwda llaffwa lloꝛ 75

Cak tewyjno ac slwa wyrlutth ver
zatw̄ bl wlith ac stpic sdwā ac
blandd wy wathy ac sundrycz pa
glwddwa ac slwa sſy lloꝛꝛowa.

Llwdda ſa ſhab 76

Cak cithesi ac sesamj hſkamythtth
ac stpic sdwā ac blandd wy tywzo
ac strysc pa thſ shabbc̄ gc ac lokes.

Salta ſpic ac flaysh 77

Jak thwathaz cy wm ath thwart land
haffw̄ rw mokd cnkamchtc̄ sadd
thſ ath saltga ac belwā ſpic/ ac Nlw
thy tadd oxa fwaz gallc̄ soo shall
shaftas. tha halles pwc stpngthth
cy sadd thſ pzna ac gyffwes pwlfc
dzuſſa slwd blyſſw̄ ſpthth thes mezn

tȝeth / or slahtath wth skaihe wull
beuey sqrdet fray hȝtfend tha thif /
n̄ thȝ thes warahtogaze / sidgā gal /
thaamp oȝ fyrgāno saltge / or mgst
thȝs sam̄ nahor beey qzlh / hȝtens
hqyggād pa ctȝ bordȝ at zyggroua
wddas tel bordtth / or hqȝ thȝs assra
wppa storā twha gelh stema swa
ath al wqska wth twingas / Zubic
dagfȝ thȝs dfftȝs tak bortȝ they
thwngā or stenoma or mȝ gabōne
guidȝ alth hȝtth / or sidha saltga
thȝ mȝ grāno saltge or guid ddechi /
fra wm̄ nahoth qz thȝ tak thwzkaz
at gomō saltas fram / dfftȝs tolff
dagha wptak hȝtth zistād saltoth
aff / or skȝl hȝtth mȝ fastȝ watthy
or hȝsl / hwddpath ath torfhos ȝl /
last / zȝt / thȝ skal swa saltas tha
mand qz / afftahth om wintrey /
If sōme stalla hazth aff swindme
or sōme swdha thȝ aff or sōyc fla
hwdena aff / or qz alth hba goth:

Asna hozd til affwed 78

Asnd skal wara stoz my widgan bæf
ey mykith gámal oc starker/ thc æta g
fælkth thwarth knatth aar fosthf/ oc
nádhend gagnas my hene/ tha asna mo
dero/ oc wngey ga my moderæno oc
dey ath aar sidhan wolwys aff oc by
tel ath arbedha bara oc draghaa.

Aff mæla 79

Mæla warda/ tæræc matto so æ
nær hestgen affta my asna modere
ne. gelde asnen my horsæno/ oc sty
dom my tyluzend/ oc tha asna modere
sath hafwe fæth/ kalf vngey til at bij hoz
mysilk/ oc giffwes hó oc koen atta
ffe the mælæ som forras gangas
ælæ at the gangæ pa bærghen/ tha
asnen affdær my horsæno bygge ey had
hon stadelsta fóz ho klatand honom
fórsth fa wpbarkthelse aff asna modey
ne oc hon kalth borth wndan honom/

Hónor æzlw godhe tel affwel

The hónor æzlw felwethsame sony azlw
bleme ællis swarthe och nyzligrra
tel fiædhzands lith / An the sony æzlw
hwithe ællis dræghe mythith tel hewla
lith æzlw cy felwethsame ællis laffak
toshé / or haffwes cy tel fostes / The
hónor sony sthola liggia of klæsthwa
wugrana sthola ward stó or haff
wa stor brysth . stor hoffwed . or stan
dade or sthmade haub pa hoffwod
or hlwith dzon / or widhan fotop . or
wdda tyzz pa fotómey the slwag
æzlw stupadhe æzlw yppaist tel fost
or cufhanchka nyz / the haffwod sty
thyrt . or spora stora . or æzlw slwa
sony hógfædzoghe cy wilyand tolstad
ya hanand sthoghe wppa sygh / An
the plaiza offtha affwa sondhert
æzlw / sprozney tha the liggra :
The hauen withwalwes thoy sony jay
lika or offtha wil stoghe pa hó
nozna haffwad slwadand lith so
hónozna tolsceffwt dz or wdda pa
tyna / or hógh pa bend / och hóga

blodzrodhan or stadade hamb. ey hau-
gtade krokoth. zodh allis slwazt o-
zhon. stzekkrottan or krokottan nab.
hlwttysta ozon. or wudhs krym-
tana hazgiande hlwtg zodge slwa
son mbozdge wdeps. or magsko
hazngde pa halsend mdhs
or krothfoltg or toxslikes haarkey
langa wingar tlwzdobladan stwzitt.
brodhs affes zygge. tyok bey ey
mybtg langg. starka spora. oc
skohs. gtadhs or wakert. tel atg
wazya or fozlwa housena drixff
ozm. hazl tolfte gzlw godge tel
skehtg oc postgs.

Hónsa hewsuth 81

Byggt hónsahlewsuth slwa atg tha-
xz wethand dozen tel ostgs mort
or nazr stekarhausuth allis anatg
hws affe hwilko hoben zokez m
hónsahausuth thay zoken ozt hónso

X stade

mysteth hdhosamber / ffo hassweudos
tewhswdrateth hõns wakthes affcume
qwino or zõttes / Ok bygge hõnsa
hewsteth | te skuffthadha hamastaup
brydhy or traffor sma thes hõnse
hewna wpga wy qwellen pa vagg
lana tel ateth soffwa or hewla sygh or
eldgy grffwe zõte thes jy / ffe hwar
hamazey wazy tolff ffethes longhert
or tolff hõghes . oc cy wtgad scy ffeth
bredgh / or magh fõnsteth wary paa
wazgorõmey ateth hylwsyth hober tel the
or ateth the hewna wtgkõma or jy thaa
thydhy qer ffe skrikkes wnterghe
widgs wazzhana zlwn thes hõnoz
na skewla wazpa qlles tygga or
hlazkkna | hewlle zlwn the hewna
bzttelkna mstagga cy skyghade thes
the amas bzyhga the dgge vp fo
tõnd ffe cy bekõmez hõnsom wall
ateth sughya pa fõslom ateth soffwa
the the fna skoolgool oc sylwkdom
affsuro cghnõ tzalk / or bygge vagg
lã affslõnbottõ tzgey cy tundom

thy mas hỳnsẽ hoppa sawyadh sygh
pa thy tuda wagglan forstga
sygh cy wtha falla / or hanar
waggley wary tha fỳrgys fran
andorn ytt thys hỳnsen skelvlo ga
halles zenth or zenses offtha or
belwares tozth alth glwsyth / wtha fol.
hafflocs zenth wathy i cro lacz
fadz thys thc skelvla drukka aff
or thys the skelvlew atha aff hagheo
slwa ~~ath thys~~ ath cnastyn ha hoffwa-
dhyn yn froma anadz gỳza thc thy
alth ozenth so the skelvlo atha
or drukka / or tryffwas tha cy wosl /

Hỳnsa wathen 87

Henom gyffwes horn . arthys alle
glwethe fly or nypol zỳzth sa-
ma ny wathyn soyn cy dogghys ytt
hoffwith or fyncten aff eno tzal
soyn hallas hythsi tozthes mysenth
hỳnom atha / ytt wyn morgonẽ
or elwellen gyffwes thyn alle mate
soyn wthegranga wyn dogghys ytt

wm kynnyg hyvsey widhs wꝛ.zma
na hafflwes hꝛgyrade tꝛ mdvl
or astha ths hónozma flwne gꝛs
badha jmd or zesa fyrdhana
the hónor sō mue stꝛengde ꝛzlw
stilvlo hafflwa tze zesor math wm
dagys / or zꝛth ꝓtwetha tik flwez
pa hóno ꝛzlw fiza tyathi thy ꝛz
fiza steala my thom tel dagy frosth
ky the stealana ꝛzlw smda / or stilvla
the ths tel my hafflwa zlwm ths the
flwna hꝛa or sugh fꝛlostha / Ny ꝛz
thste thy thy wakthe hónor zmanom tzo
or dyze tel ath salvas tha ꝛz hi
thy wnigy pa tassey fostthzey /

Góma or hꝛggra ꝛzgh 83

Wm waze plaegha hónozma mꝛsth
werpa bꝛzyand / jamdarii manath
or giffwes thm yffrichsa ꝛzta halꝛ
sludith bylugh / or ꝛz afstande ath
the hafflwa zena badhla ths the
stilvla wꝛzpa aff zena halm / or

thȳ halmē wnsheftes offta oc leggs
l gen forrskest halen / thy loppor oc
mazka sanctas thrs ȳ. oc thwingat
hȳnorna / ⁊ thr nakr aggthe æzlu wor
pen sauckes daghliba ȳ aman oth
wyttakes oc gōmes siwa blastwa
thē forest / æller leggr wndhert
thȳ som skelwla liggia oc blakkna
æy æzlu æggē ældre æy tyo da
gha sidha thē æzlu wurpē tha do
gha thē cy ath leggia wndhs / ⁊ th
//hȳnorn tilstoddyes cy allen//liggia som
wolya / thy the wnga hȳnorna
skelwla wæria / oc the som aldre
æzlu skelwla liggia / Dr the be
gærilsen som the hastwa til ath
liggia borthtakes aff thȳ nærst
cy hyaldhs sakths gpno hȳnornas
nakstwzor / Æn the hȳnor som wyl
hastwa tilsȳrna wpfostrath sina
frythlinga hastwes til ath liggia
æy skwlc skindhsbrytha æghthey
oc thȳ æthia wp · oc mithe gȳna

wngana / thollea dogga cy at laggia
ytt strax the axlw flaxkithe tha lax /
tis kyrkiungana fram twam aller
trem hpinden tel ena or hon thes
wpfostra thy hon tha cy ay fram
strax hgnd sma wnga / tha hkrobael
hafteve the sama cy fle an xxx
wnga ath fostra / ytt aggen son
wndy laggias wazi altnd wdda at
talcth /) januazii manad laggis
wndi xv ags /) mazs manad xix
ags /) aprili xxi or slwa matth
toxdhay) fram allan sōmarē ytil
octobri manath hōbut magna lag /
gias wndy / or sidgā doggis cy
ath laggia wndy / thy the sidhan
laggias spp aff hiolch nazr the
flaxkkias / ytt afstande xz ath
maanē xz wy hafftvadh tyo da /
gga fram toxdhsomey m tel xv
dagha tha xggen skwla laggias
wndy thy tha xz bestge thidhey /

or skwa klaxkkras the athś tha amath
wy krobir / thy XXI dagha tarsswas
hónort luggya or klaxkka wngana /
Oxn paahónor or gors luggya or klaxk-
kna pma XXVij dagha / Ith affkou-
gon or hwassa oggio warda hana
or aff stykkstothe or kirtyglottom
wardha hónor klaxkthe / Ith badla /
na thś the skkula luggya skkulo wã
ses wal badlana fór dy oggo lygg-
gias / or halmt thś i skal lyggas
zókes fórst wy bricgstey or tyzy
tax zok / or skwa górs badlkeythl
i hol ath oggo cy wth falla nakt
hónd wth gellś pn stughś / Ith so-
me plaxtha luggya klosstok orhzey
spkel i zedhay wy sayand ath tha
skal cy tordon skadha oggiome /
Ith lyggf nathy or dryskkey harth
nar zedhand ath hónt skal ckke
lyngo wã aff oggiomd ath the kall
wakdha / or tha hónozna affstega
ath ottha / tha wmkoyndhe oggon
thy thś wakthayt wy handomey

ath the pawlka helwno all wazyna
or elwcha / ay tha ath gónā thy
ny forōnē plygar wnlwgueda sidff /
or ar nobath sondys trodhyth thy taky
borth / Hf war xxi dagha azlw fóz /
lidhna tha sce ath wn frykhngana
hafflwa bzwyth aggē sondhs wg
nazbbornē wnlyadh wth / or lydes
til wn the pipa ỳ aggrōnē thy off /
tha azlw aggskalana slwa tyokka or
hazdhe ath the orka oy bzytha sug
wth / or tha skal thy thy zókar
wpbzytha abgat or taka thom
wth or laggra wndhs hónona thy
pypa the cy tha xxi dagha azlw
fózlwone tha ar ynghe frykelm /
ghs ỳ aggrenō / or tarfflwas tgoa
cy langgis hónonc laggra / Hf
frykelmthy skal nā cn daghwn /
dy modernē sidha ha ar wth /
frōnē wtid math gilkis dryk.
Sidhan takes alle frykhngana or
sattyes affwa pa eth zesel gilkis
hozgh / or wndhs zókes ny plwl /

leyo qlwstha bicuandh thry thy the
fyztakert thezas sylwrsdom or skab
sudha stangs nohorstadz ymne noxz
modhgerdne or gyffwes thry qta
mydlzedth slwdman aff bylwrmyol
or sathy / or stradyes thry cy at
langthy wth lopa xlld qtha thy so
zadth qz / or forlwarf fray ozmon
thy ozma blasthrs drogs thry alla
or thy skal hewsith offtha zelhas ny
minka . xlld bzenth hozthalory . xlld
galbano / xlld ny bzenth qlwno haar
or tha ka cy ozma blasthrs thry stra-
dha / or qz lurtgwdh ath the thola cy
myskin hitha or cy hellr . myfla hyld
wtha nydda matthy / hy xpthr xl da
ghya magha the wth skappas ath lopa
hwar thy toxtlys / dry tel forma stelw-
la the tzakithezas son bazy / or stelw-
la borth zytkas fyxadhana wndhr
stnyztend or moxte laare thy the lwaz
dha ozene aff toxthend or skarpna
or slwa tappa aathr azscy / or ozy
tha ath thy forlwazah . tha lukotwel skezz

thy offtha ath arsen typpys aathys / och
tha wpstingys arsen ny end pena
ath the flewna skutha / or halles honsa /
hewsen zen or zokes son forzeffet ar
Item nar honorna azlu sywatka thaa / teasse
ar stothesny lutty olyo or gylute yn /
halsen aff thys / alle waythe nabbe
offtha ny mensknos pys swa ath the
wth gyffva gynd nasbwrorna wesko
or thy samathalles mynnen therus
swa borzyaz wakka zyna gynd nalys /
bwrorna / Item gutha the ey atruth tha
skeyrs medh end kniff / kenegana
or grauth / saltz stoth textis / sarcen /
Item tha octobri manath ar halfludgy
plaggha hosen athelwatta wazpa / ar thy
nyuskes thopē salvandh boreth the
honor son plogha gala alle wodha
andra / Item banana plaggha sy alla
wara fewlkoghha godge tel fewlath /
samlyghath Item the ey thigha so azlu
klaythithe affthys midsomarē saklyes
thy the fra ey fewlkonchē wayth /

Bewara ogg lowngc 84

/dogor

Wm wynthre lowggis mdgi-//| agg//
na affes altg / or wm sõmarc | ely/
sõme lowgra tgs fõrstg | stotg/
saltg | sex thima / or sudga tlwda
tgs | watgy or slwa lowgra tgs |
aggna gylt ely / dn saltg gort
atg ogger blyffwa cy fewl / or slwa
wil mgc tgs gnd kõpa sudgay /

Godga hõnor fetga 85

Bintg hõnona | cn kas howngadg
| etg tlwm tgs warntg ar ar cy
mybntg kylwstg / or hasseõdtg wazi
wtg gõnõ krasse alwpan or laarey
slwa atg hon kã gtha or skutga / or
| krassen lowgr wndy hcnc blotg or
kentg ggõ / ytc plobes alla fyadzana
aff hoffdcno or wndgy wtgõmey
or aff laazdmc / or gyffares bylwgg
myõl zõrtg sawan mz watgy son
cy dogg atg gtha / or gyffwes lu//
thtg gtga fõrstga dagand / or gyff//
wes hcnc cy gtha fõr ely tlw atgs
kcnet wm bitadgtg ger toumbit//

101

Sidhan hoy ar maith tha laggas fras
sen nidhe pa lordena / ey swa ath
han kan gaa nokostadh / wtga at
hon ka lagga or pobba sugh ny
nabbens wny hene kleuchyar
or wardhe hon swa fetth / folan
or tylwythe dagha almerthka:

Hanor faa sylwidom or waxcer
ey thanth glwdh wny thangona / or
hene ziff borth sakkelika ny nag
lome or lathe lutth aska pa twit
gona ar stethes kilosflok / Ha wn
dry honoras ogho plaga waxa
wath blemor / or the wpstangeo
ny ene naal anats dh the / Hasswa
honor ond ogho / tha stetes vrthy
portulaca or elvino nyjlk sana
or strykes wny ogond / Alles salth
golagg or kelwnyy blandh jaunpt
or steythes wppa / Ha hasswa the
lys tha tak staf sagrid or kelw
vino lyha wnath or stith torth
or blandh ny win or kwpini wathy
or badha thny thes ny alla woatha

Hanor kaladon 86

Gylla Hana · 87.

Dwffwor fostza 88 xalfostz

Dwffwor haffwax bekobir wal pa hyg-
benne | hóggho torno or hwsom thz the
flowna wthflyggha dagghtha pa akrana
or fodga sugh syalffwa wax som boon
arew tilstupath fór thm / men | stor-
dyrna arew mage spglara som thz
taka gelds skilwtha / or thy skwla the
fodgas or fostras jnne | hwseno / och
tga haffwes hóggxth wppe | hwseno or
byggf fór thm swa som fórsffft ar
wm gónga hwsith / or sórig | melle
hwarth boo mz stena arelds fyóla /
or allth thz hwsuth skal waza hwith
thy dwffwor enfranchtha lostgas
thsf waza som hwith ar / or tolfatus
waruth hwsith hwithwet nothad wr
windgógath / or wndógath bewarf
mz nath fór hókom or wgudh tal
middaghs ath sole jufobir or skw-
don latf wthflyga or sugh fórlostga
sth the stare som wathuth skal wa-
| haffwe gott affwa swa ath hosfudt

ygagen / thy dewsswor beggera badga
ergh | watgneno oc thy tygnar cy
agglomera sam tge liggia oc cy tgn
gzelle atg tge kroma | watgnith / ytf
wdgs wazzrand stzi matgs tge
zas / thy tgs bluffa altadg zeenth
| dewsswogaxeno / oc tgn tygnar
bestg tl watg sma bonor · rylinz ·
oc gwetge · klintg · gldz anatg frog /
kwsutg tgs tge skiwla wa skal
offtga sopas oc zengas / tgy tges box /
tgs trissewas tge / amazs flyga tge
borth wy tge kroma tges wdger /
ytf tl atg fostza oc gzia wuga skiwla
cy wtgwaglyas tge dwsswor sam gzabi
mytutg gamble gldz alstangh awnge /
wtga tge sam kassewa stozam kr ep
ytf azz altande atg tge sam sawray
klaxskuas oc wpfodas bluffwa sawray
maska oc cy atgskelyas / tgy tge sug
merta axlska jubyzdes oc ysstgazey
wozmas lutgs azz cy mytutg altande
ay tge kroma fodas | hewsand gzlu mglstg

109

hlutge / Ihr dryffwor wgzpa myd-c gy
hpnor / tha likolwzll gyt stórze wiy
nigh pa dryffwor gy pa hpnor / thy
otta rzsor wpfódgs dryffwan wugha
wiy aarutg wiy the gzlw godge / ocg
thy affgyt godg wiinigh Ihr dryffwor
magha gódgas sanulsleh sary hpnor
Gy wugrwa gódgas wndgy moderzuc
nazr fyzldhzawa wthdzagas aff wigo-
uc oc bent bindas ath the faa cy
rózа sigh gyffwad nogh gtha mode-
rzuc slwa godgs gor thS / Gy sbuc
slaa benezt sóndgs aff wugonycy at
the slelwa hggra stulla / Gy tha ath the
hoffwa wt tewa dagа / tha likolwzll
wedgs nuc athgs oc the welnas cy
necrt gna / Gy gzlw the bbendghuc
tha bzythas the wilyas sigh hósa oc
tha wardha the cy fethc.

Tuetnidwffwor 89

Twther dryffwor gzlw sma oc thy gyl
cy mythin wiinigh pa thy / tha liko-
wzll wardha the sudth fetge nayt
the faa nythn allis slwcge athatóit
oc wilya the hafflwa zenth wathy oc

zenses tzakkhe thy ha brener fólgezna
dy gan ar godgis pa aafeste oc wnsszig
bgrad trax oc theskkus alles foggla
tzakkher forlwtay the son grelw i Vatg
neuo / Itt gir dy tridgie dwffwa slokk
the son hallas trzdi alstingf smaa oc
gra ghaulkha ey grelw i slwarzkc oc ey
plogglia tzffwas fórde oc thy kwl jak
ey meest kwn thos seffwa :—

Paafogkla 90

Paafogla ry smne fighzzdg grelw
hazzom oc fatigo kil kostg the ey
foznmagha bógtg allis langtg thygga
the son wilia halla affwel aff thyf oc
hyordg skwla hasffwa ey gras hazgha
womkirtgg gordga oc widhys tzee
sidgor byggf skalwl / oc widgei
fyrde sidgona byggf tw hwss i the
eno war bórdgei thy wakttar / och
thy andra hwsitg war stallk kil pa
foglana / Itt wudy skiwlolmc gólf
zorgardha slwa son stufftgs oc hol
flero stadgom thos foglana hlwna
gra gónom / Itt stalkei thezaffall

110

wara wtha wolsko zeen / or sattyes
stadhoga stotha i jordhena ghwlka
som hafftwa gol gono sigh magh or
gono the holen dragges slindotta
stæg thes pasoglank kewna sithya
wtta / or thy sthwla staygna wara
slwa ath the wthdzagas ngr hlwsn
skal zengas / ffesse foglana azlw cy
frukthsame for ay the blisstwa try
aasta gamble / pahanc skal hastba
foym gonor wtta thy ha skal ckke
stogha pa the gonor som azlw ny ay
hasstwadh / thy the fortapas thes ny agge
or waxnas ofwthyrdogh / ytcis thy
witzend gyffwes thy nogh atha ~~or~~
~~affatte~~ / or gyffwes thy tha atta stch
tha gonor / or gyffwes hwarya sey
riath tel maltidhcna / or ~~gyffwes~~
the gonorna i mellc the zorgaard
dana slwa ath i hwaryo zlwncno
atha foym gonor or ey hanc oth
zenth wathy ath drukka / slwaa
slas cy hanana sey i nyttlc wny

matthy or wm hónozna ngr the swa
grew atgsleolde or bgra the sigh frog-
da nytty / februarij manath or tha
wprosser hunt strgrthy son eth
hiwell / or sidhan the hafdra affath
tha bewarf hónozna / stallend / ath
hienes tel ny handene ngr the wilya
werpa ath the cy werpa wthe / or
strób tha hevsith alth ny haly ath
ahhgen bliffra heel / thy wm nalte-
na tha the sitha pa stoendna tha
wazpa the / or gr elike blótgen
halwen wndy thes agge falla tha
slas the sóndhes / or wm morgonen
hentges wp aggen / or thes forsta-
se the bzggas wndy hónozna thes
bette grew the ath wthslaikhia /
the pahónozna son cy bzgga athh
fostra wngana plaigha wazpa
the resor wm adzth / dy the son
bzgga or fostra vngana wazpa
wthe / ffórsta resona wazpa the
fonn agth . andra fza . tudpe tey
athh tes / dy sóme plaga andra
hónor bzgga agge or cy pahónozna
latha thm bzgga / tolke matthe /

Tak ſám pahóno aggh or fira ānor
hónſa aggh or laggh wndy cna hó-
no tha npaut ær ny or lgeth thē-
ne lggra j nyo dagha / tyonde da-
ggh̄ borthtak hónſa aggen the fira
or laggh atgs / ſama ſtadgh̄ ānor
fira fyrſte hónſa aggh or naar-
huand bliffwer xxx daga grānal
tha ſlaxtenas badge hónſa aggen
or pahóno aggh̄ al / ſgundgs / Oc
tgh̄ the hónona wahtaz fyrſwarſe
atg hon cy brytgs aggh̄ aff och
wppa ſtradæ / or ærlw pahóno agg-
ten mærkiadæ pa cna ſidga wñ
blgth thy the ſkiula offtha wnyhwe-
das thy the ærlw ſtoor or cy ānaz
warmna wahl j gónd / Sidgan thra
dagha æpthr̄ tgh̄ the ærlw ſlaxlete
ſaltes hóno fryhlmgana til noſira
adra hóno ſom haffu wngra / och
pahóno wngana til noſira paa-
hóno / or griffues tgh̄ ætha grøth
aff bylwgnyél ſwdth or ſwalath
Sidan griffues tgh̄ fyrſter oſtg tgs
watten ær hwalt wtg tayſtgs / och

æfftiʒ vij manadha na thy ʒeffwas
bylugh/ ot æptiʒ xxxv daga magha
the wtiʒ slæppas pa æfte thy the æ
ælu tryggi ny moderene ot hoy
bærth affe ʒózdand ot wugana
kópa æfftiʒ ʒtrandh ʒeua rósth/
ot bindh moderæ thy ny cune
logo listo wm sothy ot wugana
kópa til ot fran/ ot sudha the æld
mætthe leʒ hem swa som borth
ytt wardha the sylufe tha lesker
swa som sefterth æ wm adrea hs/
nors læfedon/ ytt nær vij manada
ælu sprikpne ~~thæas nelle~~ thaa
lates ju i stalle ny ʒiordene wm
nætheha/ ot athwarth ath the
lærra ath sitha pa standonem
ælle hyffthes wtta stæʒertua.
ytt pahamana wilya æta æggæ
ot bitha wugana swa læmge
til thes the sa krenona som the
hafftwa/ ytt ey modhe hafftver
nogh aff xv wuga ath fostra
ot mæsth wasfulfe fedhe thy
tha krona ʒóʒyar iwæxa wtiʒ/

Gaes wpfostra 91

Gaes gerlw nytogce mytuth tel affwel
or thy magsth son pa byzdene boo / org
wilya the trissaus thes the hassva badse
watthy or nogh graes pa ordenne
Xu the gora offtha skadha thes nokoteth
ger plantezabth ælles saath / thy the
butha alth thy the effenkoma son
nylwaxeuth ger / wridhes fladhes hwat
ælles or gyogha wpfostr thc besteth /
wnugen aff thy ger / wngdomē och
fyzdzrōne / thy fyzdzlana magha
plokkas aff thy twa zesor wm
aaruth waar or gosteth / xu / skwzuke
wcth hak cy wm gosteth / thy frostit
kromber ok kōldzh / the skwar galsce
skal hassva tre gons or cy mcer /
Ych graasa kyordh wil wara skelodh
sordelus fram andrō fxnath / or hass /
wa en graeshagtha wm garzdhan wi
dhes watkmith / skallkom haga wazi
magh stzywl or thy thy waketar

haffwi seth hws thz̄ my ȝtlegéns or
baas thz̄ the stowla liggia or wazpa
mnzath fizafrauth hwar trauthen te
fótes tang hwilka som towna stegnas
atts my ȝozon / ȝtt gas ætha mangl
stona stóo or torn or lactred or baal
ȝtt hwithe gas æzw altid beste / æy gza
æzw ey swa godhe ȝtt wy waazen
gz tid ath gas affla / or wazpa forst
ryna mazs maanath / or sauna stona
tge ath affla / wathneno / or ey pa
jozdile som andre feghla / or gas
wazpa tze zesor wy aazath nezr
the ey liggia wnga / or the æz nytto
gazc æy thy the syxlffwe liggia / thy
hónoz magha liggia thes æg or wt /
stoxtstna / gasen wezp fórsta gauge
fam æg / andza zesona fiza / och
tredye tzy æg / or thy tredæ zeso /
na plaga some latn thy syxlffwa
liggia or stoxtstna / thy thy thmucy
som ath æz tha aff aazeno æzlw
the galle or hdoge / Or æz aftadis
at thy ey tolstódies wazpa wthe /
wthan nezr the leta affthys laighor

tha takes or kynes ath wy thee
hafflwa ar or julates or slwa stew-
gis ynne / or nar the hafflwa ena
reso worpith thē ynne / baasenō
tha ga the syrlfflwe alted tith sida
tha the wilya warpa hwar / sin
baas / or ar yterasta aggē merknandr
som hwar haffēs worpith or laggiadh
hwar kwlley wlidy the fama gase-
na som thin haffēs worpith / thy mr
gen gras lagger wal anars ar wtā
hon haffēs sin eghen / alle laggiō
wndir hēnor slwa som paahēno aggh
or tha cy fle ar fæm / or cy fazrie
ar tey / an wndy gasena laggiō
cy fazre ar syrlw / or cy fle ar xy /
or ar withaudh ath wndy aggren
skelw laggras nathlo rether / thy
thr ar thr ul laxedom / ath nathlort
skelwla cy skudha wngōmen nar
the arlw klykthe / thy nathlort
drarpa offtha garslingra tha the arlw
smaa / ytt tha kalty wardhr ar tarff /
hwas graar aghh laggras xxx dagha /
ar tha warlupthy wald ar xxv dagh /

sidha wngana ꝑlu blaythta fodhes
fyrsta thyo dagana ynne ny moderenne
sidha war fagerth wadhs ꝑ lates
wth pa grasgardagh ny moderenne
or the watnith / or tha forlwarf for
nattlom / or tythers ath the ꝑlu wel
mette tha the slappas wth / thy ꝑlu
the hwingroghe tha wihyandh ottha
zythna the swa harth pa groysith
or ythna som sta harth / jordhene
ath halsey theras gaar sondhs thy ha
ꝑ fley / ny mind ellis hwethe
blandath ny wathy tyghar wyl
gothungo ottha / or sidan the gyras
halfwarne griffwes thy story som
moderenne / ⁊ hwar baasey hafwes
cy fle saman xy xx / or tha cy
the storo wngana ny smadry / thy
storo dragga the smaa / ny baasey
thys the skelwla liggra or blaythnas
skelwla wa altung torre hafwa
dy godha halw skelis thy / or anath
hwath thy tarfwas gorf thy swa
som forsyffwith ꝑ twy andhra sogn
la wnga / or gormes for ormoy / or
for wiglom / or orma blasth / some

plaggha grifftwa thy som liggra ath
githa stoptth krom / wathy / orth tel
xcy stodyd / ath the offtha stiga aff gre //
gromen / or swa grifftwa the wigo //
men grith / fristd fom dagana / or
stoptth gryn or some grikan krussa
skrivin smaan / wathy thy ha gert
thy bestge mathf / Ith nagr wugana
azzlw firta maanada guble doggha
the tel ad gódha or wardha snatth
fethe / or gwath thy griff tel ath githa
griffwes thy nogh ath dukka / ow
forlwarf ath the faa egg gaa gelles
spza sygh / or hafflwes thes som gert
warmpth or nórtth hws tha waz //
dha the snarhzha fethe Ith gerde
wahtandh grefflungana ath the cy
swatha swuna borsthes / or magha
the gódas alstungf fethe / twa nganada

Andlys or adra syófoggla 97

Andlys witha wa thes nokot fakr
taz / or thy som hwl halla affwel
aff thy ha skal mwda cy mwrd

Xv spana hayha or affwa wm alla
walloy hafflwa nyth ath gudzna
cy klwna borth flwgha or cy hokla
inklona / jmdai thy zig nlvrcy
wai wathy or wassor aff saff
allrs zoz or wm kingh watgmuth
jma byssic or gzays walls / or /
nlvrcno wm kingh widgs jorde /
na wai hol thr thc klwna vazpa
or gozus cy zamma lagdh mdgs
/ jordgena thrs mathy or fo och
anath kay zamnay dagluka jn tel
thry ny wathy / or gxta thc gna
milm rhozy or akany / och wcr
pa / nyars masnad or tga kastl
y tel thry skrafflwa halm gllrs ho
thrs the klwna bygzra sugh boo aff /
Xy takas wille gudgs or slvda
hallas jmc / thry hagganb tga plaga
thc cy wlva thrs wazpa or dgylas
or thy lagzy anda dys wndy tgmor
or thc klaxlkna thrs aff wuga och
slva wpfoth tame or thrs jnlathcs
or thc dgylas sidgan ltl hafflwcs
or cy zenakidi bekkcz / thy wathmuth

som ger ymme nger thm alth thy abed
blyssever fersth.

Taka wilda graa gæs 93

Tak eth stybelec papez or wzidh thy
saman swa som thæ plagga thes tyd-
dhe sælya or lazth thes ⁊ tyzro alles
wysm som altid standhes qwikeths or
sæth ⁊ mazkena pa akerdna thæ
thes wil gæs plagga homa or stro
affwa pa tyzrdna korn nogh
or nzr gaasen robir wilyandæs
githa kozmith tha tryther hom
nidhes nabben ⁊ tyzrona oth
swa lodhes thy widhes nabben
or paspezuth sithes wp wm gro-
nē or swa ma tho sla hemē
⁊ hael or sæth magom stadhe
tollē paper alth wm krugh

Gæza foglahym sō ger Vison

Tak thy tosses or bazke aff thm
gremōmē som nagra ⁊ gablom trz.

or sylwdh / or sidhã laggh thy nidhz
/ dyngro ath zethas / frontã dagra
Sidhan tak thy wp sleghyadh zeuth /
or sylwd thy ateth / or lathy thy hal
ghedh ny tzeth lewdhõ / or stryth
lana kemyn at sithya / or the fasth /
na ass the humelo iudhas le
zraka sogla guana /

Tak hwethe ytteth zogh or stop /
stazlethy win / or stro thys fozgha
samyrrãs / or nar tyc ytha bluffa
the dewfine or hwne cy borth
flyzha / ytt anarlech al thy sama
Tak lagh ass stotto wintzuthso
or gallan ass nasforth dylwr ogh
starka windzogagh zyrandh sama
or thys / lazz kemm ytteth fro / thwa
dagha / or sidhã tak thy wp tyz /
randh thy or sidhã stro thys foz /
la plazga kemma or gita thy / ogh
the bluffwa sewinade or hwin
cy flyzha / ytteth tak lagh ass
bythyk yrth or odyrth or zoz thys

116

ey dogh aff mykil blandandis
or gör swa pellelas or lowsy thy
fogla na fowla or the blesswa
swa som the wass delstine

Att höka or falka 95

Sesswas ath er kunligh sony hafft sanct
fay försty swille wil ath tamya höka och
falka ath grypa andra fogla or the thy
mangfaldoma taxledom höka oxlo nogh
ewinghe / skadelse thy / tho lissa aff
sony noff thy the grypa andra foggla or
flygha alda ewyandine thy the noffsa wil
ey hafftwa stalbrodgs wp sigh han sigh
or grezna nidre kudgs jordend höpey.
swa som hä wilke skrymtha sigh fölgi
andzo foglom ath han orkas ey flyga
hafft wp / mey natterzo hafft giffant
allan foglom thy ju ath the swa gör
grämelika or thy skrwid dze or zopa
nidr the gö se or swa sigh omen hör
ey de alstings sunde / skattinge / or
nidr han skaar wesse noferom fogel
or fisk zo ebbe tha wardis han sin
garnse or soly kunligh sakmandh sig no
kunnandz ey wilyandz bedelsa kourna
/ gen tal sin bessa fogla / the höka
som tubas sidde / bogen bazgen dzeu
bazge or some grilo swyttaz or some störi

likewal gelw the aff eno gýlta slagg
som Godana gelw sonye stor or sonye
gnad / or anor dylw twéhiis :

Beskeda hýlta 96

Hýlta som godhis skal wä hä skal
hallka storlig bryslig stora oxla off
wersty pa wingbonen / lituly hallwad
stoor laar or wity melle thy / tuk
or skwartan lity hallwi fiadhana / thy
nyr wingana tahas bitida or fidas
wp hama / blusswa ⸗ thes hallwe /
or thes dyrafftwarlig ⸗ synas / Va
za swa som hallfredoge thy hallwe
gelw the til wedhniugh :

Hunya hýlta 97

Hýlta som ma wil tamya skewla fy
das ny forsty listy giffwand thy thes
liff oxha flero sundy gloay dagh . oss
hza or hosbonda or hor ylska / thy maa
pa sylwdzety watny / or sidhan wpta
wal tame giffwes thy / Man nyr the gelw
wny dagh tz thma affty hole yr wp
hitzghand or ey dwas dey swykeska
the wal matgh tha epda thy giffwas

hëne hyffwang nidze ⁊ nahwo dall / och
hyth swa. hötten hysay ath taka hëne
swa wazdha gay thes dixaffwarz til
at taka a dza so flygha / or adza
fothla stora oc smala / the hötana
[illegible] ffta fiadzana or ffalla thy hwart
daz or tha plaigha the awy mazs
maanad alla apzil sathas ⁊ en blow
storan or sathas withes ena wagh ⁊
hëth soolskeen / or sönne falla fiadzana
⁊ augusti maanad or tha giffwes thry
goth fighs atha or dewffwor or fogla
ath the wazda fethe / or sönne plokka
fiadzana aff thry ath the nyo fiadza
na thes swazazen or stazkarz waxza
⁊ geen nidz the cy syalffwe falla thy
the hötana haffwa swa dana natwz dz
the swazlika bluffwa wredge or ihwil
voge or thy sthwla the trakterras waz
lika or cy zethas til wredge Nazthe
cy wilya sithia pa handene awazze
allis pda stangene / [illegible]a tahes sak
tenlika or lyffthes wp ⁊ geen / or fol
yes tgeras wilye affthe giffwadh thry
bitwda atha / or tha may graz ny thy
ath wedha slakffes cy töze wtay ma
sler thry haffwa thz til begatzlse
or cukaneliha til gragos allis stwta
fogla / or cy tha fogtana azw laugth
gorto swa ath the fetwnd cy juna

thy / skelsene or grepa thy / thy the
wardha harme / nyt aff or welya
ey kwna / sey tel sun hza or gon
thy / ey fæzmy sun nogon alg thy
ledes widgs alg grepa fogla / alg
giftes thy alga thd stear aff thy
fogles son the hassewa takels thes
wilhyogaz wærda the alpgrepa.

Thetta stia skrifwes sot 98

Offta hedyt alg hoka bliffwd getge
affa sun natwrlikey wona or skalfwa
or ærdw tha getge alg taka wppa ny
hadene / or ærdw illa tel pas hærilsar
thry hendyt stendom aff sellenas hi-
the / or stendom aff the mykely mo-
sas alg flyga / or stendom aff nobre
wasko son ær / thezas hzen esmyllig
thyt tel kxledom / tak gorf kætt or
alg thy thy sylwke hoken skal wrha
wathes / nasike the son ær natwrlikan
halds / sun ær / steyes frio aff gronskat
or sqtnes / halds slwn or mzrkig / och
skwpes wy standena thyt sun skal sig-
ya etty kwnedy flody wætig / fæzmy-
da stotto frio aff gæstnæ dlles dnath /
Itt stendom wærda hokana stalle or kw-
na ey swalka wathy or hastwa sig illa
or ærdw stalle taka wppa / or ogriamins
tithyl wnskyffe or bliffwa blæck / alg
tha hæffnes / nokro wærna zwine / or

bayr wth j wardhuth pa handene la
tayld thy nosloth flygha or gyffwes
thys oetha spetzlwa kröth or slwdit
krefft aff wngtzpus or dewffwd ny
nosfwory keyldom sony dzlw wazey
sony dz salwa. mynta. mölleya. oth
fenuth or selwmyry / oth gyffwes thy
cy myrfuth oetha tubthes the wardha
helbzugde j geen or kelwna swoxletha
matzh / the nzr hösana kelwna cy
swoxlta matzh. tha takes hoztad
aff end fod or bindhes ny end traad
stazkelika or sidny stoppes nidzs
halsen aff höfend att hay the swadly
or sidhon draghes athe nup j gen
tha kastaz hay wth the sony dz jmc
och hond gör sylwfedom

Sywfedom fa hösana ofenclika 99

Nzr höfter sylwfnaz or thu cy kanth
fözstanda hans sylwfedom tha take
flygha or kastha hene för hön slappa
swoges blodith aff hene / tha wardez
hay thys aff gladzh or fnaz sina kel
brugdo j geen / kyalp cy the / tha orff
honom wazmpth kröth sandth or sony
path j honogh or ströth thys nypad
gnana fikspaan aff ipzn / or vardz lyfft

Lykta ffraa ledho oc cy ælga 100

Tak en spæff oc wlykta fiædrana aff
hono oc stryk hö allan ny honag dall
godho win oc stø pa hons mastek so
støtg oc granth som nyöl gyffwadd
tygh thy ælga som ledze gizhi aff natg.

Lykta sylwsna j stpand 101

Tak godha lwtg oc gyff hö thrs aff ny
wazmtg kötg j thwa dagha wndyc da
gog bzey stenstötg oc stø thrs wppaa
prekw aff mastk gyffwadh tygh thy j
tre dagha oc stryk thrs aff wn nasbw
zorna pa höfdinit oc bliffwa helbygdc/

Lykta ffa hoffwod warsk 102

Tak pepar oc gazafiles saman malwa oc
tøtg j nasbwzorna hans oc slwa lykfus/

Lykta sylwsna oc lyktsia gronery 103

Tak en aal oc sylwd oc stötg hö gyff
hono som sylwsk oc thrs aff j tre dagha
wazmtg/ oc stötg zaa maalyztg och syu
pey wndy thrs wppa som tha skal alla
dylles gyff hö bokfea blod ælga nj wdzent
tötg/ dylles tak aala galla oc hönshuz
tha blandand saman hör til alg ælga/

Sylwsnes j klædgrone 104

Nar höfdey skal drikka watgh slaa
han tha migana saman: tha oc tha slw-

hea / blodrone / tha til gyffwes honom
fyrsta dagh / warmyt hötig ny styth
aloe / pyller / annd dagh gyffwes
hön geta höttig ny honagh tzidne da
thy gyffwes smör oc drysseu blody
swa / gyffwe hay helbrygd.

Swbdo so hallas fiendsus 105

Tyger höst sou flaentzar oc grygslas
aff hö latus blodyt aff halzend alle
swenend alle aff offtesse thadunc
aff fotend / oc gyffwes sudgan höna
sa höttig atta ny smör oc hafue.

Dyghon swyella pa höfwon 106

Tak rotlibbus zolghs. oc frö aff stafisa
grue / oc gazofali ty stykke / lutit aff
/ wiin oc siles oc ths aff gyffwes
atta ny heith / fyra dagha.

Sbrtghs höfdey blodh 107

Tha hallas han waza spetth alsker
Zak sanguine dracons oc anamonu stö
trendt samma gyffwad ny warmyt hät
/ tre dagha atta. oc gyffwe hellbd.

Höfd fra hoffthe 108

Tha gyffwe ey höfdey stutith oc sagd
hafftwa stecky / oc ögone olyffwa mosk
oc fyrtwna grönc alle blady oc alwd
plosthar sugh bak ny oxbleno / tha

tak- ena kerdaſo latandi hond ſ tha aff
ſene ſwa myſtuſ tha wil or ſ th ho
wadnitſ kyſth / tzo dagha.

Hyſka fua lys 109

Tha ſa the ey zolikhetſ oc nattſ hema
alles dagha / tha tafus mozteſſa oc
ſtoſſ oc ſmyzyes pa hon oc toſlu[n]d ty
ſkyedſth ſom ar ſwa ſtadzena thy ha
ſutſel wppa oc zpkes ny muzra oc ſlua
ſpiros / wazena ſolena / ſtf zuarleſ /
tak hog tzagl oc tyrfua oc ſtyſth ſman
ſom myſl oc kasta pa alla hyſtſcond
kyſtop / oc ey / ygrond oc halles / ſolens
ſkeptſun / etſ ſkantſ lunitſ ſkyedſ
tha konga alle hyſſena / ſkyedſt aff hon

Hyſka faa lumbrucos 110

Hyſka faa mazka ſulſt / oc tha ſkatſkaa
the xffeſtſth pa standzena ſom the ſuſia
wppa thy ſyffuos ſpunſa tazma / oc /
tzo dagha kyſth doppatſ / atſkſſio:

Hyſka faa podagra 111

Tak tzimalu oc ſtyſth blandad / ny ſpona
oc lutſ kalk / oc ſtzyſk pa ſyſula oc thyſ
gan ſkal ſutya / oc tyffes ſtambuleſ en
anaz ſyluſtdo ſo kallas ſtutta / ſom ſio
ber / wignana alles laaz aff ondo vas
ſio ſom gaaſt aff magano / oc ſtrundagu
nidgd / fothſua oc ta kallas podagrel /

Hóka fra maar i fiadrana 112

Blandh samay oxagalle oc æblekrika
oc stryker pa fiædrana / oc gyffwes
swina køtth warmptg ælla.

Hóka hafwra zoke i ögone 113

Tha ywra the ögone oc offtha løta
thz samay oc blawska ey gratzsz
seeth ryt thyf stadelika / Lyf tel tak
goth win oc zosey honag bladandh
sanya køtth i nøsebwrozna / oc stanck
win pa hókers hoffwodh oc køkis.

Ath the skiwla fylla fiadrana 114

Tak en snoore oc sywd i wathn ryt
glwethe oc giff hóksens ætta thz hwer
tith swa fyllas fiadrana.

Swa skal høken ædas 115

Hófrana skiwla ey myketh ælla win
augusti septebri oc octobri manadha
oc ey fórmykith swøkkas / the andre
manadhana skiwla the hallas fetthe

Swolgin høkers oc maggers 116

Slappis løs nosyra dagha oc gyffwes
honom feth swedith graasa køtth / oc
atradh watns affeno traand som thet
røkkar / oc swa længa the hono liwa.

Store slagh høka 117

Some høka ærw store tha likswæl
hafftwa the sama natwr so the smaa

hpkana til alg kena thy or kynya
or regora or tyska / wra thy the a
zku starkare til alg grupa halberth
na / gals · traner · gaza · daagelgs · ligz
the grew thas til tame ry hawdenoy /
opn the flygha ey skwa swarly barty fran
swd hosboda som the swaa hpkana wyle the
warzdha wal tamme forsty :

Aff falkom 118

Falka arlu fogla som arzlu nogh frede
the lesseva aff 20ssi or flygai grena en
sambne som hpkana / the falkana azlu
nyttly swaze / sine flokly som ey pul
aff elg arborsty / the gaffva ena sto
rd or hogfordagha narrafsely / sonne
falka azlu stoze or sonne swaa / sonne
swarthe / sonne hwitge / sonne rodde / thy
the blandas sugh sin / nedle nar nohor
nusker sin maka ar takea anay / geen
ffalka laggd or blakkna yfferzsty try ars
kena wngana ar qwikhey or the krisskna
stor or bakte til wednugh / thy trohye
wnghy bliffu nandskns or ar nyandre
alstr or sqnubze til wednugh :

Bestrodha godha falka 119

Falkas fraghrandy or godaely kynes / the
nar han gaffu nwnty or kongslot gaff /
rodh / ey flaty alls brety affway / stalkar
tan nseb or stozar / wigabene or axlana

vredhe / ffranua / wigonne subtilike / long
laar / stokkeoth beey / nidhan lungry oc
tyok / ffisterna blua gole oc wtspred /
de wilk oc hoblic / kolbe grab bestge /
fikalyak arzw ey the audre sqwmbyte
stewdon dey tha the grab ey swa kwell
skupade / alle matto / oc thy dz kland /
sanctj wetha therap godheth anayto
dey / ip wthzdulsom dwy the grab
dixeffwe ath gripa / oc thy stuaz wny /
kuth tel thy thy zegezaz oc tpenyeth
oc dz han ey twis at zegera thy / tha
gor han thy onda son waaro godhe

Alha fodas oc tawnas swa 120.

Salha wilya sythia paa end zwndo och
Jasflangom steen oc ey pa tzr stangh / thy thp
wthstrasser therap natter / oc the stebla
atha kullinga kioth alles getha kioth / alles
wnyth hgusa kioth / oc noz the bozya
ath grupa nokroth syalffwe / jakttene
thz affgeff thy getha swa wnyhuth thy
tokkins / oc tosliins / andra oc tzidye zc /
so swa wazda the thz aff bydoghe smo
thza / Mon foz dri the gaar ath weda wy
thy galny thy aths aff mathens thy bes /
end hgno oc geff thy thz affgetha blot /
) eth mzkith glus / wm morgone kutti /

dha tak or wayn thy wedhrs aldhen,
or gak stray ny thy til wedhrynygh,
or nodha thy ey gwra mes dhy thyn
tythyas arbedha or begara. Hy nor tw
fendhys thy fulla hafftya stora begyza
ath taha fogla. tha skodha gwath hel
lez ha ez fetys gulls skolejn or thy
stadgenvon thalath gono alredh thi the
hafftya ey alle ens mattho ha sens skrepel
sen til godhcth tha the gralo fetha gulls
skolthne. Hy ny thy fozsta tha the gerlew
voghe skappys ath sensaf fogls ath gwpa
or nor the gralo gable or wolf thasne
ath storon. Hy bons pa handene offtha
or gyffrys ath lader aff ens kyrhynogh
or sothes sedha wedhrs wathy thys han
badhar sygh or sedhan sothys. ha solena ar
fozhas or sedhan sothys thys mozfath ez
latanvy ho thys sedha til gwellen. skedha
halles ath pa handene en thima sedhan
haffres ey kystha gulls tylys brusadn
fyz ho affrez alla nattena. wan moz
gwren sperris alls ny wan or hallos
wedhrs aldhen. or wan mozgon bozes
wyth ath wedha. or tybalth han tabest
lath hon thys aff atha swa nyfut ha
wal. Ny taber han jutho syozhffrest

tha gyff hō̄ ena halffwa hōno oc sytth
hō̄ | eth mōrkth lewn. swa plōghas
the gōzas arqeffwe/

Strytha fiædzana skal falkis 121

Gak falkay mith | februarij maanad
oc sexty hō̄ thz̄ hay skal sitgia oc
falla fiædzana greffwadh hō̄ aktha al
strona kōth en maanad wij kyrkgh
oc sidghay sxtth fōr hō̄ ena mkwlkgr
qllz̄ trogh mz̄ wathy/ ffqlles hā̄ elric
qy tha fiædhzana tha sunōr kōstith
som hā̄ skal aktga mz̄ honagh/ oc tak
en fōdh oc bzay | polwz oc sy dō
pa kōstith hā̄ aktga skal/ oc tak hō̄
ey wth aff thz̄ bewzcnō fōr ok hō̄
nō qzlw fiædzana waxte | gecy/ oc si
dgā the qzlw wqxte/ hatff hō̄ ey strax
| solena qllz̄ pa hadene fōr qy xv
dagha qzlw kdgna sidgā tha wth tokes
oc ey fōr gak mz̄ hō̄ ath wedga:

Sylwbdom fad falkis 122

Falkis wlfwna alstrona sylwbdōma som
hōkōmen oc magtha kykias | sāmo malko
som wm thy fōrsffanth qz/ thy alle
fogla som kyffwa aff 200ff hasswa
maxay ens nathwrt/ Men falkona qzlw
mythth starkare qn hōkona/ thy bliff

wa the ey swa swarth sylwer alle dag
wy the oltha for dy the giffwa swylke
with aff magha

Finkorn qr en soth 123

Nar falkes hyffer athe ägnar oc hen
nidgi haffwe giff en zezer the tha gaffwe
han tigh sylwerbosse / fyrtiu oc twa
zlak flesk oc ymelna pepar oc blandha
saffran / giffwa hö nyst aff alle dy the
andra sagha giff hö hönsa kyckie up alde

Agnus qr en soth 124

Nar falkes gesiar oc slaa sig ny wigh
mer tha haffwe ha eta soth som falkes
afftir / tha tak end ginea selfwandall oc
gör gene hetha i eldwo oc the falkes
gnno nysbarzorna oc singe tigh sidhen
ny olya allan ny sandat

Lyathy qr en soth 125

Nar falkes haster with mathy gönom
nysslarorna tha gif han mythe mythes /
tak iij horn aff stafsagrna / oc iij pepar
horn oc mall sma oc blandha ny gyltkus
oc kolly / nysskyrna oc j medhe ny bowell /
sidhan giff hö warmy hönsa kyckie

Arteta 126

Nar tw steer halge stwdh pa falkes
nom / tha plokka fraxenaud aff halgan

or latth gor blodh aff enne aabbre thyr
or siff gand gita en fræsy / ær thy stwaa
han smaalligs wyl tha ær ha helbrede

Sywkidø / frogghand 127

Nær thy seer falkæ stwalls / frogghand
af blodh aff end paahana · vm fraalth
smaabylgnas or gnæfales or tandclabbek
aff ghwasyo eth lodh stiptande sannday
or skriffth alth / nyd dela or giff thy
a dage hwa dagligs fallandi en dell / sidha giff
gor end nalys gita or thyffes gebrudde

Sywkidøn / nyckfroen 128

Nær falkæ kø en smaalla mallig tha
giff gand skallo kæfth githa / nyo dagha
ny gazahaar or wardhs halbrigde

Gusta fisica

Nær falkes faar thwitha spræklor pa 129
klæffwana gilles pa nabbe en gaffuer
oun / son ær sudoh or skær end skrapt
handh aff hoffwud delenum or end skrapt
zlumpendy / or thy thel / nyelle ær aff
stick / enne grytho pa eldeendy
or thy fatigne tigs aff zundigs gilwth
pa praahana kæfth wazuth giffwandes
gor githa / otta / dagha / sidhan giff gor
githa skallath grisa kæfth :

130

Nar falken sorgs en sorgh pa thss andra
tha haffw han swang / ak ok sark ho
aff adzandc aff sorgen o oc ha sliffw hallzs

Lwsoghe falka 131

Tel lwsoghe falken / ak alwlsalff oc dogh
thr ny fasenda oc swstwos spwt oc nyto
zpzad / sawa / sadan blanda thss tel ny gwalt
ystghs oc thss ny sakir falkan i hoffwodut
ok suppa en wlwa tzaad thss nyt oc bidth
mun halzen aff falkano swa dz lwssala.

Skallfwosot 132

Nar falke gaffw hetga sorgh tha haffwar
han skallfwo sot / ak alse stotand bry
gono ystghs blandand ny stacko ytikko
oc giff falkano ortga zby.

Affalka fua steen 133

Nar falke taker sighs ny nabbano oc
stray hastar thr fean sighs tha haffw han
steen i magnand / ak guzoflos oc wall
oc stop pa spezffwa sighs giffwand honom
ortga / and sagh giff ho ena vnga skiffwo

Hefftge 134

Nar falke mige sanglt wth tha tak ets
hyarelt aff eno gress oc thss tel ny halkka
swinga bzsthzt giffwand hono orta i nsta
dagha oc hon blisses hallzugde.

Laaar i fiadzaue

Maar aghs fiadzaua / Zak stot waxr
mvo steath oc mizzvolanas · sal gæme oc
wmalvtgo · oc grim / eddzam oc klwethe
oc kvitg altg saman i stazka aztekkno i nyo
dagija sidgan sulatg oc tlva tgs ny fallka
dogkka til tges fiadzaua bliffwa bakkte
sidgan tlva hono i zosef kvatgy sak
yaud hõ i solcna oc bliffw kykkgs.

Infirmitety

136

Nar fallkr wil ey aztga oc gaffw slwol
ley ogthon / Zta tak kvitg oc aduetg i hõ
no / oc anan dagga tgs sykkgs · Off hono
aztga cna ydkko oc bliffw gkbrugdi.

Podagra

137

Naz fallkr haffw plwsn ogthon oc slwolna
kötgs / Zak olvo / oc smöz oc ekyo aloc
smaltg altg saman oc smiz wm. haud
kötgs i tre dagga sothaud hõ i solcna
sidgan off hõ aztn katto kötg zi.

Gruffum

138

Nar fallkey bolgs kötgkna swa mykd
mvbbe.non oc tvzlekes stozzte fiadzaua
Zak gaasa skaun · getga tzak · aloc · oc
mary i etty bakkkey sothaud i wodzetty
oc off hõ / sidga skyak fallka tgs ny
oc pepar sothaud hõ i mzkkttg / slwad
gozaud i nyo dagga / sidan nar nya fiad

za wthgwaxa ⁊ swaztend tha twa hō
⁊ zoscilwakhy oc ha oliffes helbrygde:

Sazghas falkey 139

Gelk thy ghwitha aff ggyeth oc ohyo blan
dandy sadna oc swāz paa sazoth, oth
wakttha hō wal oc stendom teva sazuth
ny wy wazuth / oc fōrtwā ath han oc
uffes swaliffes saazuth ny wakbcno ollez
thāffwonen / ytt oc saazuth wndghs bystat
ollez laazen tha lyth thy ny mzza away
oc qwadgho sāman swaliby oc wndgen
clddy weelsth bagg wppa oc swāzyes
ny cmc fiadgh ny ohyo / fadz ddoloth
⁊ saazuth tha lath thes sprens gedyth paa
ath thy ythes bath ddoloth oc sidha lag
gewith plagegil thes wppa ath bythas:

Falka bzenas 140

Falka bzenas ny hcth yazu fōr mangh
kona thēs sylwtdon / fōrsteg wndghs ggo
ne fōr syuenas skew / ytt ⁊ hoffwosdoth
offebczsth / ytt ⁊ sylwsfadne / ytt ju wn
dhy fōrghna / thy ⁊ thes hymēmen gyt
offtha ondgh wagha / oc thy gyft ⁊ mazs
uadandy oc wazlaka.

Zoth ghno nafsbuzozna 141

Nyr falkē gyffw wth zoth ghno naf
skwma / tha plokha hō fyadzana aff
nakkano oc swāz hō thes ny ysteger

qlls smor sidha letha thss wp ena radhzo
som gadz fram til ygonen / oc gene slaa
op oc hatth bl̃dha oc gpr gatha ena
ylzy naal oc stik / tynom badga nasslw
zozza / oc smo[illegible] / gh̃ ny smor soll
yang / nyo dagga / ethy wazmth zebm :-

Mistha kloffwana 142

Mistths falkē kloffwand / tha take
papez oc topath elsen ths / oc bze the
thaana som kl̃affwd wel aff falla / oc
smor sidgay affthz ny gonagh oc bint
bombas ths wem / nyo dagga &c.

Badha falkana 143

Naz tw badhaz falkā tha qz onth gh̃
hanthza thy han haffw y ethzerfwllan
andn / oc ethss / fotomen / oc nyzz tw
wilth gh̃ with bzza / tha gaff hanskā
aff starko oc hokko lydhs pa hadene
dnazs takez ha gnuban hanskā oc /
ny watgh fazz qz han skal wedha

Ffalkē saaz ethss 144

Nqz tw badhaz falkā sylth gh̃ ethe
pa noslath zwtth tzq ths ethss thoppoz
qz hafftwa ganglth qlls andz ornd
qz bitha the gh̃ / fotgsna qlls sedga
tha take tzqafuerge oc ny enebyz oc
gff gh̃ qtha / oc fozwā gh̃ / otta dagga

sedgā take en frēdh oc ōzen stekand
i pelen oc thz stēp pa fialto fēdh
giffwand gō oxga thz.

Stappā falkā ath grypa 145

Nger tha kastar falkā aff gardhe ath
grypa nokō fogthel tha forlwā wexl at
tha zyliter ekke handzaa gilla oc gi
gō ōuth / thz han mystes thz aff thz ōc
gardhen / han hiffda tel at grypa fogle

Orfalkā 146

Orfalkā gelo store falkā oc ath enkā
achiuth slokath oc mystuth dugiffwe oc
starke tel ath grypa / thz zeggias stymias
at forkuas som andre falkā.

Aff ōxnom 147

Onne ger oc aff thz nathur som grip
fogla oc dylua hara oc zayethes oc
kommas thz tel enkiaeckha nē glōda
ōxen i ygzath myen thz gelo forskke at
taka i bono thz fadezen oc modezen
wexzya wngana nota rathen gifwir
hanuske pa sogh / oc tha nosete taka
thz wngana sedgan bindz thz the
storskkia pa iordena wedgis ath thz
ay taugth skay bono / tha fōr fadezē
oc modezē thz hara oc fogla oc dlwr
tel ath fōdha wngana / oc thz takes fa
sāa fora thz thz meza:

Off Englor or barghuffwa 148

Wgloz or bozhuffwa haffwa kefe,
ógzon thy flwgha the offthas sinne fó-
madze haffwa the ath gzupa angzfa
fogfla ly slaghgthy or ly wistu
thy andze fogla wndza mythth
laa thy or thoma sqtvadh sqtth thz
lige dzelw swa som fózwitgne
dth see thy or bhffwa swa gfune

Or aka fogfla mz lym 149

Qales mdnga smda sprythioz tvoleka
som ey swghth or fogghs longa/ oc pa
thm stzythes fogla lym só kallas visty
dlth wy krigh pa era spdy ndz wi-
dzhs gndaw thzs may kan thy haubgza
oc sqtya thzs wy stzythes ythe/ thy
fogfla lymith skal fózsky wozl tom
pezeras twaas oc yltas ¶ wazmpty
wathy oc zerwas wy thzs dzelw no-
fera qwista mna/ oc swa blandas thzs
til ly wobotg lbthy affe olyo dth
thz blissyer qwcthy dth penana
affe fogfdnd kdnda fasthna thzs vi-
dzhs/ sidhan sqtyes ¶ nokoz tzge the
fózseffne sprythioz thzs fózd thy dz
bozath/ oc plagas wnda thzs bl dth
enkamick luth tzk som kay bazas
til oc kan oc sqtyas ¶ zordena oth

j blandr̄ ms spryttromen saltes hoff
qwysta [illegible] som thr̄ wæl stwaa
eth vaxeth træ / or thr̄ pa heugtid en
fogla bwr j hæwlhom wærs mæsso
na fogla som sylwdha / stwa hörna
andre stwa fogla or saltya sik thr̄
or fastigna widgr̄ the spryttiorna or
saka takes / Den arlw fogland stor e sö
nan wil taka tha stwla spryttorna va
ra storr som limith stryker wppa th
sömr hafftwa ena wgto or hæue thn
dga the nidgre pa jordena en langth
fran thr̄ the spryttorna standa salte sö
forsegflweth qr / or stwa hörna tuth nä
gre fogla or saltra sigh thr̄ or fastigna
th sömr stryka th lynnith pa reep
or bundha thr̄ fogla plaggha hörna / or
nidgr̄ wathn thr̄ randgr̄ sima tæuya /
d zeputh affway wathnith / or wn wæz
ganen withya or see wn nohor qr thr̄

Ethza fogla lym 150

Tak ena handa hoff som vaxer wppe
j landrō gablen trær or alrid wintgr̄
or sömr qr grönth / or tæghus bazke
aff thn qwystomme sylwdath wæl / sida
laxth th j en lincy posa graffwad hör
stwa nidgr̄ j dyngio j fiortun daggha tal
at zlwtna / sidgan tak wp strokyadro
sida sylwd or qlef or twdelf j hyoutur
wathn or blandh ms olio stryker pa qstana /

Watlyn som gör sofftwa mysbit 151
Hewillē cy grithe soffwtq / Taki sap
pey aff walmoghor / ffrō som hallad
kilmtgh / tb / walmogo frō / tb / lattufro
frō / tb / or thy latty / ctq bogal gotq
win litqtq stotcund all frō ffrystq /
or setipes sewa alt / wncuo 2R thi
ma sidhan latty alt / gualme or dry
tilleras ny lattoy dbq / or sidhā druk
fres aff thr wattqntq / or hwar drachma
aff thr sam drukf gör sofftwa / tre
thma / or bewarf / tröpta glass

Dt bönor Vaxa / cy thma 152
Tak godha bönor or loyf thy / Vax
ma olvo / or leytq thy thrf blyffwa
/ nyo dagha / sidhā take thy lop
or tirka thy lituq / sidan plantqe
thy / godha jord or / cy thma Vaxa /

Dt latha waxa yrtqs / sexa thma 153
Tak frō aff grevekart / selle / dnatq
slagtq sug / adror / cy aff gable
nāno / or saltq nidhr / cy hallarta /
xv dagha tryfftiad / wael affter hanty
tirka thy nabot lituq / cy take frödq wtq aff blodycno / or
take ctq trogq ny goda jordq or tirka
hēne / solene Vaxl / ffrandelig Vatq

the jordena ny halfh wathn zpra
dis wnskrigh/ sidhan gilwth wazmpt
wathn pa the jordena aff hō bliff
ñ wall bligh/ oc thſ/ plattzera the
fiǿsh oc/ fira thuya wazyez til blosh

154 Gǿra en sten sō tqndez eld aff spiwtena
Tak oslakta halfe tey lod/ tuna sō ey
ꝛꝛ tilrigh ij lod/ salpetez ij lod/ brē
nesten ij lod/ camfora ij lod/ calamita
ij lod/ Stryk alth gastadus granth oc
sama blandt sutandh gpud en haardusk
sida lazth thy alth/ en posa aff nyth
oc tozth lozzoffth tzyskyadh hazth
sama oc tozthsyre kmytandh/ sida
lazg thij posan/ cua leer kerlusko oc
ethf lok kwteria tzttelsha oc starke
lika affwa wppa skva alth ynge aude
ha wtgkoma/ oc sazth skwa pottona
aller leerkerlwkoma/ oghne gǿzadh
eldegh wnskrigh/ oc nger alt aff
brandth wtgtakes oc ypnas kerlusha
oc the fundgis alth waza grozth/ en
steen som tqndgis eld aff sug nger
som spiwtas pa hō:

Skodha tilkomada Vaedhzlek | Solzne

Gaar solen wp flar wm morgone
ey mykeeth heeth / thy tekmar thy daghy
wardha flazeth wedhs /
Gaar sole nidhs vm glwolle bleef
thy tekmart komade gaggel.
Gaar sole flar nidhs thy ena daghy.
or thys nyeeth flar wp thy andra da-
ghy. thes stadlikare Bluffe flart Vaedh
Gaar sole wp swa so hon syntes Va
gollin yn thy bebadgat zoghy

Azew skyyn zid tha sole wpgaz. thy
tekmar blasande Vaedhs / Ken azew
skyyn badge zidh or swart | blaud
zyn / thy tekmar badhe bladh or zoghy

Azew skyyn zid | solcnas nidzhaungh
thy nekez thy andra daghy felarlay
Ken azew skyyn zid badge morgoye
or vm affraue / thy tekmar zoghy

Skelyas skyyn tl sidhs or noz | sole-
nas wp gaungh or bluffe flart Vaedhs /
Lukolwyk tekmar thy storm or zoghy

Azew solcnas steimor swa so hindra-
dhe | wpgageno or nidhs gageno
glwgl or morgho / thy tekma dalg |
Reguar ylly solcnas steimor be-

Glandas ny skyry / thy / solenas mdghs
grungh / thy tekmar thy andra dagt
kesmunde strakkay storm

Skiny sole cy alstrigh klaz / wyggan
grend gry tha at jnthe nulvlin ogst
likolwall tekmart thy zoyghy Voydes

Lyzzesas maghy skry sony anor boyzgh
fyz solenas wyggungh / thy tekmar thy
kemadc strakkty frostq / oc druff
ewas tha wuda solene thy wystkyr
tha tekma thy klazty voydes / gaa the
skyry wny fyzig solena oc gorza so
lenas fren mystkty thy stekmdz storm

Synas twa zinga wny solena thy tek
storan storm / oc synas the zingana
wny morgone Vny solena thes stórre
bluffes storme oc Vny the qzlw zódga /

Synas bzlwn skry nosty solenas wyggdz
thydda krabir storme so skyry synas
standga / dzlw the skyry sónna tha kó
bir dag. Dzlw the óstan / tha kombir
wystkrsty thydda son the sug skelya
oc ynna / fyzdrufflvas the all thaa
bluffes klarsty voydes.

Haa solenas skrimor laugda bozt i skyn
i wpgagend · thz tehnar zoigh / Synas
skrimorna fǫr den solē wpgagē qz / thz
tehnar zoighn oc stozn /
Synes en ghwthz zigh wm solena tha
hon gaar nidhz / mezhez stozn vm nattena
dlz qz thz nwlth nythz skazhaarē bliff
ū stornē vm nattena / dlz thn zigen
ghwathz qlles mǫzhez nǫz solēne thǫz
dhan ha krobz / thqdha krobz stoz blasth
Aff maanand skoda vqdhz
Maanē plǫgha skodhas nǫz han
haffes fǫn dagha qlls fista fstun
tǫndelsend / dlz han blankez skemā
oc tha han qz fra dagha gānal.
thz nkert klaath vqdhz / qz han zǫdhz
nǫzhez stǫzn / qz han daan oc swaz
thz nkez zoigh vqdhz /
Synas hornē sulubbath i maananom
fǫnthe daghn · nkez zoighn / dlz
hornē ghwas oc hǫgh · nkez stozn /
Nadernē hornith ghwast · nkez sqn
nan vqdhz / thz affte nordan / dlz
the baadhn wthzqsith · nkez krōnade
stozn the nattena ·

130

Dez fyardge daghy en ghanthes zugh Vn
kruegh maand · mker starkth wardgs
or wapsko kömade ·
Dez maant fyardge daghy mysuth kö=
ges wthzyethgs · mker stosa storm
y gaffuth ·
Thga maut gez y fylle synes gä galges
tekart wä · mker zenth wardgs dzet
han tha mysut skmad · mker storm y
synes gä / tha swarthgs mker zughy /
Synas tlwa zuga wm kruegh maua · md /
dzet storday storm / or gu stozze stowm
wm the qalw tze · gelles swarte · qelles
spudas kdwthue zuga ·
Thga maut gez wy gez offes md gomit
mdzuth · tha kobez zgegy y ugz affwyst
wardgs / dez ydzhs md gomit swart ·
tha kobez zgegy fez gu han Vardgs y
fylle / dez gä swarthgs muth wppa · tha
offes gä thegy ugz han wardgs y fylle /
Thaffes maut Vardg y fylle y mthso sug
sow en duan skmade thwithgeth / mker
storm tzdhan kdma pa ghanka sudgo=
ua sow thy mysth gez skmade ·
Dzalw mauts gozn mysut tusk y vppan=

grew · mkez gryssyay storm/ Syncs nya-
ney mthe fhz dey gay gz fezd mtthgs
gdmal or blaaszert tha wgzsta wordhay
wgzdhs/ tha dhffes alles nyandhgy ffallas
Syncs mawē zydhs/ ngz ha gz xvj da-
ghe gdmal. mkez stozsta stozy fhoma/
thy some beskrodha tlkomada vgdezlek
ngha mawē gz gdmal. tzc · vij · xj · xv ·
xix · xxiij · xxvij · dagha or i tydhszne
wm the tky sow fozsiffwey gzlw :—

Dyss stozzwdmē skrodhas vgdhzlek

Wozkna stozwona hastelska · or
gzlw tlkolwell mgē sky dyffwande
thz mkez starkā stozy fhomā :
Synas māga stozwor flygha · mkez t
thyadha fhomade vgdhs hwart the flygga/
ffygha the cy alle ena leedy · mkez
ostadogthy wgzdhs/
Standhs wohor zingf vnfozigh wofza
the stozwona so ffallas czzatha · thy
mkez zogy or dag ·
Zlwa swada flada stozwor sythea cy
daugth hlwaz fay andro or ffallas
asselli · ngz sow Synes mellē thow eth
hytgth sky stāda or hwellē gz flaz
ngz thz bortfgdaz fabbe starhez vintgs/

131

Stadgs thy skeydy pa the nordermē strop/
nom/ tha kobiz gevast synan voldgs/ stac
thy pa the sydgsmē/ tha kobiz nordā vadd
Synas arkla jgm sydgz vidgs nokrda
stapzno. mkcz zogn:
Gz mykin tordon oc litgen kyngi blekst
merkiez storm komma tydgan/ blekiast
thy mykitg oc litgen gz tordo. mkcz zogn/
blekiast mykitg oc hymelle gz klaz/ tha
kobiz zogy tordon oc kolag/ blikiaz thy
nordgan aff. atg cnastg. tha kobiz zogn
thy andra dagg/ blikiaz at cnast aff
vakstan. tha kobiz vadgs/ blekiaz aff
synnan ydd dstan/ tekniaz tydgan komma
mkvitg vokdgs/
Tordon vm morgonē bitida/ mkcz vold
vm nyddaggy dag oc vaksko/
Druffva skyy oc hymelle gz klaz/ ud
kez thakdgan komma vadgs havadgan
skyn druffva/ Druffva mag sky sāna
i en gop oc solen nakkas thy fyrskin
gradc til nordan. thy tekniaz storm/ druff
vaat tge til sydgs. mkcz fidnade vaksko/
Synes hymelle myritg blankez paa
bakga sidonna vidgs solena tha hon
graar midgs. mkl stunka storm.

Komma mykin skey ystan affthes skudger,
slutthin som andra Vella fiellta. mykez thy
tudye daghs komanda zogn/
Stunda skeyn pa bergsonz. mykez frosth/
gyras bergsmas hogdd zena ved skey.
thy mykez klarth wogdes/
Skim kylwsth watnsftukes skey. mis hagel.
Ar hymelle klar oc kobiz kuith mikelin.
mykez storminde jlueghs/
Saar dimbā nidges aff bergsonz. gelle
bliffes stadandi/ dalonz/ mykez klarth
wogdes kōmade/

Aff eld oc dylwzō skodas wardkse

Eldgen som mēnisken̄a mytya oc hafftes
Ugnes gan bleker. oc mikzza/ gekuff.
wone. thy bodgar storm/
Warda kylwsa brandana skimypotte/ thy
merker zogn/ affes sinyō/ Saar kv.
gyen aff kylwsonz brinande affsedes
thy mykez storm/
Nugis eldgen sug sugliffes/ gekuffwone
oc askona aff sug/ oc glōdskna gnis.
tas stemdi/ thy mykez storm
Synes hafftuth standa stella/ hampne.
ne. oc krona/ the/ thy mykez vardgs
ffrasar vathnith/ strandinc tha som

lewgy Vadhs gz · thz nyfter storâ storm/
Griffes hafwet hylwd affsyg tha lwgy
gz · gelle mysma fradho or blobbor fly/
tha thz nyfter frosth koma

Bezggen zytha or skozgh griffes hylwd
affsyg thz nyfter storm koma

Lóffwith pa tagnê bladha · or laffwith
pa bizkêne zdus gz tha lwgy gz/ thz
nyfter storm koma.

Mazswin or makrel mysnith lekâdc or
spridzande/ hoffwene/ bodha storâ storm

Ropa frádczna meer gz the gelw vâ/
nê ropa/ dlls grudhs or syófogla plok/
ka sina fiadhza/ thz nyfter storm

Sfygha maasor or koma fran syoghonê
or traen tyandê hógth wp · nyfter klart Vadr

Korpen hokkar or cyzopaz zistadh sygh
nyfter Vadhs koma/ Rpaz han/ thz nyfter
storm ny zdus/

Rokren flyghs gâ vm gewxlê fran nya/
thendm · nyfter frósth koma

Sfogla konungê mysnith sylvd or kraka
klarar sygh nyfter komande zdus/
Stenlan flyghs nedre Vadhs Vatsmith oc
fozdena/ gossena mysnith zopa nyfter zdus

affaare gladhyas oc oga oc hoo slesna
sigh mesker zogen kroma/
Skwin dragha boss/ myzor gõma sig
alles lutuh kipa/ jord maska krappa op
nuker krumande zogen/
Item solin the yzthymas Gladh kzym,
ja sig sanna/ nuker storn/
Item kast oc glaskar aff hemlikes sõ
som inbrisku athal pa bordens/ nu
kest krumande storn/

Skeppmanom 156

Flattas skepmand i hafftwero frusth Vakt
tha take tizza rena Vela skilla hzingad
then jorutho skuputh swa dragha the
sigh the sorga foketna aff hafftwath
oc hyckas wy frusth wathn/ the tayle
kes with oc drukes/ Ith gorl wax i
Horleg inlust oc tyth oc tompth oc
hzingh nidhal i wathnith/ eth nyth
oc thy dragha i sig frusth wathn/ the
gorda at anor kar tith oc tom halsad
i hafftwat/ Ith silas hafft wathn gõnd
keer tha bistes the frusth:—
Ith thes som saliga wathn adhzor skiw
la finnas i jordene oc ofwerskyan jord
oc luthe wayert/ oc for athal the jordena
gud/ thes graffwes oc frestes i skwyrske/

Aff Bÿ 157

Bÿ ꝛzlw manghzona / som ꝛzlw
ſwarth or ſtooz / ſom by ſlagh ꝛzlw aff-
langh / or ſom ꝛzlw hudhir / or ſom
ꝛzlw ſmaa or tiundh / Ny the ꝛzlw bist
ſom ꝛzlw ſmaa or zwndh / or haſtwa
hwaſſad gadh / or ꝛzlw haſtwadh golan
lith ſkinandh / or tha the haſtwa ſaymſt
pzekkar litadhe pa ſigh or ey wodda
or ſkelwla the waza afflonghs / Ny thes
ſtoꝛꝛe or trindah the ꝛzlw thes my-
dre dogha the / Aff wardha by wel
zikta tha ꝛzlw the waraktogh j
tvo aart j cuð ſkrok or ſidhan dꝛꝛ
the alle j ſaxndhs Ny tha ath j bland
thy ꝛzlw maga wnga / or thy ꝛ-
zlw biſtokkana ſtuadhe azlinga tha
the ſlwaxzna /

Bÿ fódga 158

Biſtokkana ſkelwla ſaxtyas thes
ſom ey ꝛz ſtormade waxdhs / wtd
helbes j loſtelibuth zlwn / or wilwa
bÿ haſtwa marſkna ſtolla ny ſmall
yzths / or curbanclisa yzthsna ſom

tradlas thing thz æ̃ jordhwble / oc
organg · oc saturnegna · zosmazin och
orthigns / oc epte oc pæzlv tage oc anor
barandhe tzag / oc ehcsbogha tyghnar
thin wall / den lindh æ̃ thin bndh / oc
tylwugh tighnar thin wall at dzagha
honagh aff ytt bigstokkana skelvla
saxtyas moth mjddagen / thz cy mysut
folk gnar ælld bulzas ælld anor dywr /
cy wilya the gaffva fœrmyskin hita
oc cy myskta kyldh / oc skilvla the
haffva / stokka midhze / end dall
skva ath nar the wtbsbogha tome
flygha wppa baskrana / oc nœr
the kroma / grey skolle lœste fly /
gha nidhs til stokkana / wen skva
æ̃ tilfælle pa jordhmonend ytt
tome plagga gœra bigstokkana aff bark
tome aff halm ælld saff samablan /
dth oc the æzlv bœsthe / thy the æ̃ /
zlv cy fœr myst hethe wm soma /
zen / oc cy fœrmyskth halle wm
wmthzen / ytt bigardh skutkred
skva / Mœzes thz stokkana skelvla
sta ælld liggia cy alstingh slœtt
nzlv-tze fœths hœghs skva at ydh //

loz ellis andze felwna hõ ey kopaa
or teshfus ey mlur pa hlwarya si-
dona wedhs stolike / ky gwdana
wary baadhe fy / ath stolkanc ey
liggya hlwaz wedhs anay ath ey
zózer anay nyz the zóhitas / ht
jungangẽ skial ey wara mytuth
yffen thys bij juga / fóz thy blasth
or frózyth gyz thy outh or hass-
wes eth hws nozdha fóze thy at
nodhay lyedhs thy ey thidgar / or
hollis hasswes tze smaa jugadga pa
bothuenc ey stózze hlwaz ky sor
eth bij ska jukerypa / slwa felwna
ey anoz odylwz jukãma :

Kopa bij 159

Thyn son awel kopa bij ha skal ab-
tha wn stolike ez vtker hasswa-
dh nogh bij / or wn magh wthfhya
wn the mysuth slwembla jnne / yl
ler wn the ezw tysthe jnne tha
laggo nfwnen nidhs thil holuth
blazandh jn / or wn the thys assi
mysuth nyzza ellis lieth wthzónis

wy the gzlw ffle gllw fozze / Dth
bxtre gzlw the son thomas ngzt dy
figlzzan / or naz the skilulo fozdo
tha fozs wy nattena lxttchka at
st the cy stotas / or thys the satthys
lxtis cy wtyffhyga fozr dy the thys
haffwa wazuth zolliga cna nath
or gz wakkande ath wy the wilya
bozthffhygha thxthan / or gyffwes thy
hondgh ath the wxnyas ath bliffwa

Wpleta bij 160

Hwar som gzlw stoza shogha thys
plogha gozna waza. wil bij / wy
nozgones bitkidha sxth tale widghs
nohoth wathy / shogens or akthga
wy magh bij thoma tith til wathat /
thoma tith cy magh bij tha gz thy
ath thys gzlw cy magh by / thy sho,,
ghens / Dy thoma the magh thaa
lithga thin wp / swa matthy /
ffforsth gz prffwandh wy the gzlw
lxngdan ath thone / haff tibblotta
fozgo / ctg hozy / or aff thene sxtt
mcthe pa the bij som thoma til

walthmith ath dubha slwa he-
ner the thy tha the homa / grey
or nik wm the loge grlw borthe
thy grlw the smaze tha bo the
thys ingrt / skogenō or fólg appl
tith the flyga or letha thy lop /
Qrlw the laugth borthe homa tha
letas slwa / tak end stora zór skig-
zand aff eth styrkhic slwa ath hon
gr toth pa badha gandgana / ac
pa sidoud sloger eth hol or thys
drop ju honagh or logh thys wi-
dhys walthmith or nogr bin fetra
thy sota honagth ter ypa the m
/ zórena / or nogr the ser mag
bi wā ju furtwpin tak stx fór
holith ny fingrenō or slogr eth
bi wth afstaud glwarth thy fly-
ghys or tith gak ath letha / sidd
thys the gaz bazad zórena slop
wth eth anath bi or se glwarth
thy flyghys or fólgs affthys thee /
or toslukys gór ny thy allo slwa
ath the findys theras hambole .

ffinnas the tha | bærgha sterbbbō tha
druffves with mz zæk / or nær the
kōma with tha forfarv mz zoop alles
my storth hylvd aff gorv or steax æ
pa the sigth sitvandh pa noferta grena
| træv / or hafvves tha nokor bæstig
mēghes zedgath lætha thy yy | hōr
ffinnas the | nokvo tær / tha sagdes
træddh aff fæsth affvang or sedhan nær
dhan or sæcpes stokke my nokvo æ
no blyedhy or fær lyttchika grev
or athær klaimes wm nokvta spozyn
gnor æzlv | stokkand fæzwtgā the
for skelvla wā ypne tel wtgāgen
yff the for swa wil lætha han skal
haffva alla dagha tel handena
or ey bæzya sculy affthes mddagh
thy han ey tā mærkta wm the æzlv
haffvandh sin hembūle læmydan

Swezma bij 161

Thy bin wakttha hā skal alla stv
dhi or thma akttha wppa thy / och
mæsth wm waarē tha the æzlad or
swæzma / thy the ānazs flygga bort
thy swa ddna æz bij natdæ at stx
ey ny skuzzey æz waxxin steax wtka
the ey tæzng dwara nær thy gūblō

bunge / or tha wthgra the fyrsta en
dagh or athas m tatand se thy the
wilya hafswa anath / soyth / or tha
stade wakthare thy gyffwa en stok
a nars flyggia the borth / ky sory by
plyggia streax the wthgra flygra bort
or yntge repa sygg fyrsty / or thy shal
thy thy wakthar / dewar affigha / wny
ware laggra grath tel gewan stolekre
hydandy gnikka tel / thy tre dagha
fyr ey the fara wtg / gyffwa the
teky sy / medley slwa sony the wel /
lo tel stridg / slwa grew the tel
drysty the wngo or the gnikko bny
or wel thew thy tha spartna ynhasta
nokon sandy gelts nolind fyta wnys
ko or stre tystgna thge or sakenol
aff synne wredge / ty offta gedgs
ath mage wilya wara honbygra
/ blandy thy or kobez stor tang
dreykty or fyrdarff / or the pridffwas
nars the repa sygg / nagra hopa
or tha saxty thy kekokka ny / stolekre
or kayth the fynna gonna the ko /
nwgana thy dreyp wthga en thy
son styrsta hopen gaffw nz sygg

Jff kenlygana qzlo stózze qn the an-
dzo bin or lowge / or hafflva zqtth been
dzghlika lithadhe / or skinadh or lqtte
or qzlo ey kwdhne / ey hafflva gad
Qzn the kenlwgen som kedhz qz bl
atth see hond bozth fiastha / Or wil no-
hor kenlwge bozth flyzha tha qzt
bqstth klupa wingan aff hõ slvaa
bliffeõ han qlvaz or all bin ny hõ

ffózqlna bin 162

Nqz bin wardha faa / nobrõ stokke-
non tha dzqp kenlwgen som thz qz
pme or Inqstth nobon nyan slvezm,
dller taf thva stokka or gõz aff thn
ey stok sqtvadh jn bin wndhz ey
kenlwgh or konagitth thezas ny thz
or bqtze qz atth thn gablaze ke-
nlwgen kesseõ / thy the gablo bin
kytha ey thn wngo / or slva bliff-
eõ osqnya thn melley / or hatha
glvarth annath / Jff hendhz or slva
atth ey gãnal kenlwghz fõze sqtth wngõ
slvezm or slva bliffeõ ha sqdhz / tha
takes thn ey anaz kenlwgh aff adzon

stoltho thz̄ som ſmmas waza thwaa
qllz̄ ffz̄ or han bliffwe thēs̄ lionlyghe/

Wñ borth flyghe 163

Wlya bm borth flyghe tha the swez-
ma qllz̄ anars tha thale en hoxtel qll-
lez nſwllagh or bosta fasth wppa/ or
swa aff the lyudheno bliffwa the exd-
de or forfarade ath the zepa sigh
thz̄ stax pa noſoth tex/ or tha haff
zedho nokio ſkēngh or hō ſmoꝛ-
mā my honagh or pos̄ m the bm
my hadene qllz̄ nokere sleff ork
tilsexte thy stolthē thz̄ m til affsamē
or tha flytye hond j bland the adra
bestoltkama thz̄ ha skal standha/ or
qzlu altidh haffwadh skixinga liggia/
dy zedho j bigardenō or swa letha
bm sigh thz̄ aff thy sathe max thee
welya swazema or flyghe cy borth/

Wñ faa sylvbdom 164

Bñ faa sylvbom mzsth my waarer
tha titinalg standhz̄ j blomsthz̄/ och

vhuq gyffes sna fzlwbtq / thy thee
attha thys aff slva fozfzogtq slva
lostaud affthys wintheze / or slvaa
faa the losay blwk thys aff atq the
dyo wiq the fa cy lazfedom gnazlsta
Or the by sony slva dyo leggy / ctq
tozth zlwq aff wintzey or cua ho
wgx hakw pa thiq / or nqz wazmpt
waxdys blyppes wiq waare bazrio
wtq or tastl astra pa thiq aff fi
sona tzqx brendq or gnaq tze ti
ma fa the liff fazypa jn / stoffte
dyq fozlvaza hellis / slva matto atq
the cy dyo / Tak fiog aff malo pulnito
or stotq or lextq thys wiq wppa / dlls
tozstada wiqbazza klasa stotq nz wiq
or gff thiq sylwfio bnyse attha / the take
menisheos pis or sazch nqz bistokkana /
or synes waxl atq the hapswa thiq sylwf
dome nqz thyz tya jume / stokkenom
or stwndom wtqdzaqha dodqa fra sigh /
tyz che apple / plwlw alls thzkadha
zoser or zaqn jn / stokkeq tul biq / the
goth qz or atq zokna thiq ip galbano
the hendys thiq or eq anaz sylwkedom

skwalegh Bij plaggha forsth byggia
til swa mykuth wax som the teosthe
sugg wpfylla my gonagh / or hedhes
swa sidan ath nar the langth with
faza ath dragha gonagh siobir zogr
allis slagh or dzyr thy / watth
or bit blisswa thes my swa fra ath
the orsa cy fylla thy the gasswa
bygth aff waxeno / or swa forfal
na thy waxuth or woxa mazka my
tdheno or bin blisswa dodh / och
tha ar boxte saman fogha bij ass
twam stokko borthgastandi and ko
nungē for ay thy bygda wax tzlwta
dzthis or tapes borth thy waxuth som
tompth ar / thy stokheno / nar thy
skal gorras warlika / thy zoras nokot
the andro gonagh fealiorna tha
offendgessva bin thy stokke steayo
tha ar or cy and sak swi bij dod
thy mykuth blomgh waxer wm wa
zen or aazuth / or swa gorra bin ju
the anath with dragha gonagh
or asitha juthe ath dzylas / or thy
thysther ath winugen ar godh so
bin dzgha / cy asitandi ath bin forgas

thys aff ath the slwa mythth dragha
jugga wngara gozandh aff sigth
or thy skewla bm stoungras mwc
hwaz tzdhe dagh slwa ath the cy
kona wth gaffwandh smaa goll tel
aandazlom / or tha goza the wnga
wantzstandh sigth wpfylla waxith
mys honagh oppylland mys wngom / or
qz kwtandh ath kowlwgen hay waxxer
cy aff thm almenchkom bmc / wthan
haffes stozth sagge affes andza or pipz
wm kwtzge sigh fwlla mys zoblo fyzzo
or stx // haffes fangth wnga thaa
pzydhes hay thzs mys slwa som mys gwll /

Yqzz stokkana ypnas 165

Thy som stokkana or bm waseta
hay skal thm ypna xxv dagher
j yaars maanath ~~ypna kwtokkana~~
thm zengande aff dwaxthz nxth
dofth or mazkom / or zette them
mwdy tel mys bzenande / koo skazy
thy thz besth bekonnchfuth qzz bm or
ffloskelle or andze mazka dzoppis
the blandh oxa mezgh or tozth nos
ta skazy same or bzenes zpkradh

stokehana or bin thes my tha borthta
hert thy dwthenhethena or sylwtidō
mē aff stokehomē / or thy gerf / thy
forsiffna tredgh wm aazuth / Itt thy
bin skal zsitha ha skal hig halla
zena aff skezhffnath or zwifolke.
aff dzykkeskap / or gage cy tel thy
otwaghin / or gethy cy thy math so
fury dbadhs qzr nazr ha skal ga tel
thy cy hoelld kōk thy ha kwttar
Itt qllofthe daghy / mayo maanath
tha bozya the haffwa sina maseth
or blyffwa maugh / or / thy dagōme
dgō the bin som sylwt qzlw / or / thy
dagōme affla or waxa ytezsth /
honagx hakelwmey · stooz by som the
alle waazw konbiga or tha the
wpwaxa goza the thy andzo bingt
ozoligheth or thy qzr goth dragya
thy alla wm krugh / Itt fran qllof
the daghy / mayo manadh or tel
ytezsth / Junij manath plygha by
slwazma or tha wakter wgk ath
the cy borth flygha / Itt wyth they
thydhen qzlw stokehand ypnande or
wayeth or honagth wthstakandhe

or stoffkana rórnas mnâ / or thes som
stoffkana gxlv tóine stenkes my fealt
wathn or thwaag my end gasa wiga
ffr thy tidh the yrten fattoosth
staz / blomsthes wm aaruth thaa
gxlv the markane fnxelle myfut
flygande or góra bastoffkonen
skadha / or thy sextyes tha / bland
bistoffkana en mlvlloghh my wathn
oth thes / eth brenade thlws or swa
homa the markana flyghadh tel
kylvsuth or brena wingana oth
falla / wathnith or fóó ffr aff
the honaghe bin dragha fram xxv
daggend / septebri manath skal
inte afftakas thi the stelula
thz alth behalla tel sin wimthes
hosth / tha lifolvxl fór gn. wm
trey kobn stelula stoffkana ypnas
or rensas wm kirkegh wm no-
froth gz inkerlvputh / thy wm
witze stelula the nuthe ypnas
gklld rórar / or tha the swa re-
sas wm hosthy stelula bothnana
ingxthas som naesth the kelvna

tel honagxkalvzna swa ath juthe
staar tompth jubvtis j stolkheuom
swa woxzina the sigh thes bolther
wm winthze / Or the xz or gorad
anay tidh wm aaruth thy stolkho
som hafflva cy mykin by / Or xzlv
nokerta sprygvor pa stolkhoune thy
skull nā kalcina athx ny samabla
dadom thoo skary or leer / or latha
jngc hol vppey wtā thēs jngangh
Or swa bekvazes stolkhana ny long
haby or zijs tha winthzē krobiz ath
the cy forgangas ny kolok / Or haffva
the cy nogh ath oxtha thy winthzey
xz long j swoxrike / tha skal thy gyff
was mathx jngylvtand j stolkhana ko
nagh vathyblandath / xlbx stoth wiy
boxz ny wathy som krallas zwsny / Xey
offtha kendkx ath therax krosthx zorkbez
cy affw winthzē or swa liggra the
sidga j skvala som orma jnthe atvid
ath thy tidgh wil cy wā forlong
wm the cy skkvla swarka j kolokk
or thy gyffves thy kelkx nokot oxtha
jnzgnand tel thy som forsagth xz

Nagr wathymē gr fȳrledgen stray frē-
ger thimē thȳs ÿnay skal tafra hona-
ghyth aff stykkōmen / or thȳ thimay
skal nay slwa wndrestanda / nagr
som bÿ wthdrifflwa fran sygh wathy-
dragharana sony gerlw stȳrre gry
bÿ gerlw / thē dragha albrig honag
wthā gallis gtha or thē fȳrtogra or
ythe dragha tal / thā lhelowel gōra
the thē tal galwgn ath the sythia wppa
thȳs wngana stewla wgrya aff or
thȳl tal hygelpa ath wngh by warda
or ngr the wngo bÿ gerlw wdrync
slwa drifflwas wathy dragarana wth
or tha bar goth sōma aff thȳ drag-
pa gry ey thā lhelowgl alla / or thy
ngr tw seez by or wathy dragara-
na strdha / tha ypna stokkē or tak
honogyth fran thȳ / or thē gōr wm
morgonen bladha or ey wy hetha
middagr thimay / or tal ath gewra
lōga waxhaflwna skal wā grordhȳ
en crancklē hwasser ȳ hwiffas
or tha ypnes affthgenne bolgnen
or zōtes ny galbano or tȳrrō hoo

trgth / or blasces thy rykeyn in / stok
keyn or swa ryma bin tel thy andra
gudany gelds with / or swa skeyrf sak
then tha honagith or waxith with /
Xen tha likolwal cy alth / Withan hel
kert lythe waza qwarth tribylwe
gelds mere wm wmthre nalkas or
bin faa hath dragha / Or the honagth
fakkwrt som qrdw gabla gelds hafftwa
nohor wansbulse skeyrf with / och
thether hafftwa wnga / sigh lath
sithra / Och honagith som xz with
skaxruth gdnes wal ath bin letha th
chlee wp or qtha thy gidhan / Itt
thy som tha waz affredeley af stok
hend hoxnth or bleffve fanga deley
or swa thes naxsth tha honagith
skal takas takis thy gabla or cy
thy nya dn stokkand cy rexas tha
takes stwdo aff end gudanom /
honagith with or stwdo aff andro

Extra way or honagth 167

Thet honagth stoffve with aff bistokk
and or stiw lagh / cy stenkan gras
gordan aff kyrff groffth / or thath wal

Wintrx gassw stȳsta pris / sceffene
thy wil jak aff the fȳrsth sceffena / thrj
sorn wil plantgē wintrx skal wetha
ath wintrx gerlo mangskona / or sorn
slagth waxa cy wtha thrs mykyn gr
heth / sorn ath anasth thrs wäate oft
jordh / sorn tola badge geth or hoalth /
cy wtha the alle hasswa cus rȳsth /
cy cus plantgarda / the land gller
the jordh gelles rike sorn anarstadr /
thy skal wpletas thr wintrx slagth
sorn tola hah frosth ok fuglogh wm win //
gardh skal plantgās / skwarike / thet
slaigith hassw stoor or gardh e/ff.
smida frō / fiwbtene or hazdha skwdh thrs fiwb
wm fiwbtena / Dy hwarth landskap toer
hassewer sordelis wintrx slagh / ath
hassewa hwarth slagh sith napy hwil /
hwilken cy tarffwas sceffwa gxr / dyen
/ skwrkedama jordh gelles / jordrjoy wm /
the stwlw plates gelles hassw thrs til
krunsth hā fȳrtapar suth arbede oth
kostgnath / wingarden wil hasswa
/ dwelika rȳsth or kransth / or thy so
plateza way widhs goth hop:

~~aff~~ Jordenne til wiry 169

Wyntra skal plantezas cy | saudh jordh. cy | fórmykeith waatha jordh. cy | myr keith fatha jordh / wtha | medelmatto jordh wilya the helsth waxa oc trasseras / cy skrola the fóras krugda aff hetto landom til kallasta landh / thy the gerdo cy war ledha frósth oc kyldh / the fóras wintra aff waatho jordh oc plantheras | maghra jordh / tha triffwas the wthe / thy ær thy wethwxlyadh tolkæ jord som the hasseva wakyth / til fórna :

Wthwxlya winghwistha 170

Wyntra plãterad tilred jordhs | waland | februarij allæ fórsth | marcij manadh thes som skal plantheras / xv wintræ tilstyddhe cy the | skwarike / oc thy tilredes thes fórsth wm warey / xv vingardha plantheras alle myesth aff ghwis tomen skyrrad thry aff andrø wintræ / xv ghwilkæ som wil godha grena och ghwista plantæ gã skal thry skwa wth walya / wm hosthe tha hay bærgaz wingbæræ nike granekra ghwilkæ vintræ hasseva stora oc bæsta fælkith

wæthmoguada / oc stryfte thȝs wppa
traxy malua zǿdha fǿrgo slua at
zbzgneth skyl hẽne ey borth / och
slua mẽe traxy / try aar tha hay
boxzgar / oc tha findȝs hay wy the
qzdu aazliga fkulsthsam / oc vpasta
slagh / Ky the winklasa som zlutna
pa traxy oc ey maghna gǿra owth wy /
tha likowal qz akrandh wy gnana
qzdu mage oc hlwar grene hafflu no /
fyria fiklsa oc slua klwna ey klasana
waza stoze / the gffes thȝ gambla traxd
aff hazda bolemon nokra grena och
pa thȝ winklasa / tha qz thȝ zoth slugh /
Sǿme platezandh wintzx taka the
wnga qlwsta som qzdu midzze wi /
dhȝs yordena slua ath nokoth fkyver
nȝ aff zothene / Ky thȝs platezige
qz ey alsthȝs dogxe / Sǿme skyzza
en qlwsthȝ aff the gablo wttzx /
no mith pa traxno j slua matto
ath hay qz aazgandl oc haffu
aff hugh waxta en anay qlwst
thȝ adza dazith / oc thȝ fǿrsthda
qlwsthȝ skyr aff pa badha si /
dhor wdhȝs thȝ yugze qlwsthȝ

or skwa qr thy som ey hamar / skwl
skarp or hæuth mage tolka habza
aff mägom or bøstom wintzæy thy
tld wmgardana renzas or affskæ-
zas wm waarē / or the habzaud
sætyas wath dylupth / jordena or
skufkelsa / skwa ath the hasskwa
affkwā jordena tze knoppor so
skwla waxa wth / or sætyes ey
/ fæmyfuth waatha pzdh / or the
affkwa qr skarp aff thy qwistena
som qr affkwa the tze knoppona
Or tesse grenana som skwa skwla
planteras skarp ey aff them off-
kista grendnar aff wintzqenes
wthan hælla the som sythya mth
paa tzæy thy the blaffwa skuthsa
warē or wazaktogarē / dy thaa
the offkista grenana bøza mē
klasa magha the or plateras wel /
Or thy fara mage welle menandis
ath thy wardar futhe thwath grē-
na som saukas tel ath plantera
noz the gzlw ānas aff godom
wintzæy / or thy qr stor knousth
at wel kløna plantera wigarda /
Or skwa som / mēnyskonas kræp

144

hwar kuyen hafftis sma kraffth or
arwbethe / teslikes or / Grzdogow
tzgen ar tolkis skrikelse / grenō
men / or ygonē kelma cy gorta the
arwbethe son hora tel ozoren / or swa
sayad wy alla adra kuya / swa ar
thy / hwzō / yzton or tzgen / rothen
ar son fyrsma / bolen son kwoppē. or
grenana son arnana / hyffwē so gedna
or thy hafftwa hwart sma kraffth
or cy all kka fwlkthsany / or ar tha
ath mage medsthor hafftwa al sin
kedhamoth or kuya pa kropsend
wozhma. likolwel arlow cy alle me
isthor fwlkthsame / swa ar or tzgen
/ sme matthe / ath the son cy plogza
bozza fwlkth stelwla cy skreas affs
tel ath platzeas / Ny thy son plan
therar skrikes / cy skoghs aker thy
affs wyo wptakes ath hay faar frith
wozdh or wozma / ar thy / hetom
landen skrikes pa norderwez su
dona pa notō kabkia / ar thy / hal
son landō skrikes pa so dhze sedho
na ath tzgen pa wozma / Ny bast
wozza the thz matteliuth wozdh ar /

Wnty plantazas aff tge fozsceffna wny
qwstana gffens ert hewle / jordena
tee fothe laugh or teva fotge dylypa
or thf lyggra tha nidgh thf eula
gndan aff wingreend / or wp
zatta thy audra gnday aff hoslo
son gaffna skal teva gelle tytec
hnoppe affna jordena / or slwaa
tzodha jordena wgl wny fzugh
/ gmnade hene / Sõme latha goa
era dylypa foz lufa pa jordend
thf tge wlya slwa platheza or
/ hene lyggra tge slwa qwstana
nidgh jordand son fozsceffnth
gez latand waza fiza gelle fzay
fotgh mgelle hlwan qwsthy son
plantezas / Sõme plaggha plantezra
wny wazey or Sõme wny hosthe / wny
waazt platezas bosth thf jordhey
gz waath / feeth. or nylka wptafey
/ wny hosthy thf jordhy gz tbz. hcth
wzdhz. or pa bafikon / wny warca
thf laudt gz warmpth bozyadh pla
teza xiij dagha / febzwarij manadh
or slwa / xl dagha thf gffthe / dy
wny hosthy bozyadh platthe fzay xv da

1171

145

ghn̄ j octobr manadh tel ſexte da-
ggen j decembr manadh thſ cy ær no-
thoth froſth / or thr affeva jordena ær
aff wingluſtenð bigdes widhſ ena
zþ̄r / Or tha thr gluſthr ſtyrs fyrſt
aff tzeno fyrlvarf wagl or gluſtes
aff hō alla ſnada grena / Or thaa
the ſextyas j jordena fyrlvarf at zþ̄
thzna aff tevam gluſto hrōma ſanya
waxadh hwar wry andra or thy ſaties
ſtena nidhſ j hwlona jæmthe thſ
ſom gluſthr nidhſ jordas / the glus-
tha ſom ſtyrs tel ath ſextyas ælw go-
dhe fray bolend zaſnadæ ſex knoppar
thr dudra ær afzlvithſanpth æn tha
thr delen ær langhſ / Gome plægha wri-
dha teſſa gluſtana hndhſ ſtyrr ænda
or laggra thang thwyfulla ſanpan or
ſlva haffva the eth jarn ſom ær
tre ſpanna langth or j andom æn-
dan ær thr tylvgoth or wyſſe mot
ſkafthyrs ſuthſ eth jarn aff the
andro logo jærneno thefthga pa
nyr fothend or ſlva ſextya the
thr ænda aff jærneno pen tylvgat
ær pa gluſthr thſr hay ær hwidey

stighaz pa ytzmuth ny folcno tyfkhiaz
mothz / jordena or sewa lagtaz jor-
dena alth nyn knyth / thy dz dhuene
hogh sothz / waleandh / nyen thz dz
watzt alth at nyz ghuitzhna wzi-
daz ~~~ tha borthza besto knoppor-
na / thy sex knoppor fray bolenom
dzlo flothth same / dz thz sony wzidz
or logz tevdzfalog aff grenena hafflo
alth nyngsta tze knoppor / or sewaa
andzt tze / jordene or jutthe thyff-
bozt affway jordena aff thyth godho
knoppornen or thy sdzya sone alth
sewa planteza dzz ey nyttogth / tze
goth dzz plauthē naughsthona wintza
thy alth nyz ith slagth ha ey bazza
flubith thy aazuth tha baz thzandza /
thy sony tola fothdh or ey hitha / sony
hutha or ey fisldh / sony wasko or
ey tazko / so tazko or ey wasko dz
thy dzlo wingarda wandsame bzlosta
or jngen jordz dzz sewa god alth fzaz
hon ey the zithth or thzedhze so hē
/ forsto plauthezithone dzz happena
dis stozsta zothth or althwaxth :

Roththa or zesa wingazdh
affway jordena

172

146

Wnqlwistana gyffwa aff sigg grena
tha the waxya grazath / or thy skelula
the affskazas / dhicika slwa ath all
frasshy lyp cy wthj the qlwistana
gom juthe dogha np waxytend / tha
lysolwgl lathand teva qlwista waxya
or cy ffe aff thy grencnon so ar
plantherzadh / wtha slwa wadze ath
typa wille laxtga ffe waxya til ath
affskyxza stundelis til plantezay /
the adro darens / dmars zense wel
np affskeyzdy / or the wngo grena /
na bindes wp lenkska or wazliska
ath lwadhs or blaasthy bzythy they
cy spudgs slwa lqunge the fysta sig
swatsshe or bara sigg / dry the qlwis
tha gom sigg slwa fyzmyntuth skulw /
tha pa lqunggdend bzythes laugth
wp'e aff til halfs ath the klw /
na waxya pa trofshetend or cy pa
lqunggdend / dessa fyzsshwadha
walsh qlwistana skelwth zensao aff
the the qzlw slwa mylyga wthllup /
ne or blythe ath naxyt nya talde
pa thy np fingrend sky bzysta aff
blysshwa the sinad til thes the hard /
nd or skyxzas aff np jazy / tha fyz /

wozzas trodh at/zuff3,thz3 aff or skva
tórkas thz3 xfftgz3 cy skol aff tzeno/
dly nzz the zdystana yzlw gazdna/
dhe or tarffwas affskéyzas/tha skeyle
cy alstigs nzz dwistena yaff skwil/
from the yzlw waxthe:

173 Rókta wingardhy wy zótgsna

Wy hósthy sidha wimith yz blwl/
gutg fóz dy fzóstutg krobz skal wy/
gardhy zótkas wy zótgsna affskey/
zandh alla smaa zótgz sony yzlw way/
the aff tzeno iffeverzdh/jordzije/thy
the sewgha alla warskona/or ker aff/
tena aff thexme/or wy somarcy
tórkas tzey affewa jordena/thaa
likolwyl skwld the zótgsna affskey
zas in end gwassony spadha cy sing
langtg fray tzeno/or/the landeno só
az cy nwytutg fitogt tha lates wintzdy
skva sta bwat affskewzna zótgsna/
dy az storth frostg tzikkes tel
jordhe wy zótgsna or kystgod
dyngka wy kwzgh thz3 or gelsth
skeuffwo dyngka/or thy zpecrnas
affskeyzdh gózis wngon wintzdy
gwarth skemtge nat. gamblony
tzey gewarth tudye aat/ty gable
waxya cy skva swarth zótge ytt

Sobhan zythsna gzlw affshewne slwa
wn hóstyn/ skrift aff qlwistana oth
alth affwa tl trwdh ath cy bliffes
meer gly en qlwsthfs athfs or han
skal behalla tewa knopfor sonn gz
zlw nayth midhs nath zotzie/ or
thz affwan gz affskrift cy nayt
knopfone/ or skrift slwa pa snedh
ath watgnith zindhs cy aff skryz
gzne paa knopforna/ wtan hekk
slwa ath thz felne dzoppa pa jordena

Affskrifza qlwistana 134

Wnqlwsta affskrifta gzlw thwzfrona
tima thfs tl/ som gz waar or hósth/
or tha lifrowal gz waar thmic thfs
tl baysth fyz gly knopforna bózya
tl ath wthspriga or waxna/ thy tha
gz qlwisthy blifes at skrifza/ dy
fózstha aazens tha qlwistana gz
planthede grafwes jordhy hlwart
madadh wn krafth zythsna wn
sómarz or affskrift wathy qlwistana/
men thfs som gz cy stazkez wnthfs
thfs skrifas baysth qlwistana aff wn
hósthy/ or thfs stazkez dit wnthcrf
skrift aff wn waazen ffe the qlwista/

na gorn waxya wth aff harda bolend
aff wintrigno gzlu cy sylwhtsame

Stódhya wp wintrag 175

Wintrag tha the gzlu gnaa stódhyes
or bindes wpp wedhys suna zógrt
thy the orsta cy bazá sigth sydsyffyc
Or gambul wintrag stódyas or wp
bindas slua ath tlua zórkrappa gz
dra zórkappa tlugrth sorc slua an
gagelud radhena wth grónen, oth
na thy happonnen Gengha wingle
nana hallandh slwarth dnath at wedh
zidh daar thy cy wn sekal/ the tha
wintradh bindz widhs harpen gullz
zórena bóyes cy affthys krepzenon
wn hà gz hirtohothys. wtha hathy
hellz waza ath rlwn medley wyn
tradh or krappen or bindes cy harth
Orh bandes wp glwdlz bindas skal
wary gord aff tórkadho soxff/ gelles
aff bladonz aff dewskappel so waxy
a/ kazzo tórkath/ gullz dnor tok
key tigh sorn bloth gzlu/ thy bindas
the wy widro gllz hardon grenen
tha gnadha the wintrys tlugrth
aff/ or waxya in/ wintradh.

platera thr̃ gom fattas trg 176

Wngadhis nar hay ar wughis orth
trwnpth plantezadhr̃ maaghya nobor
trg skwa plantezas) zadhena / nar
nofioth wintrg skylwthr̃ laugth wp
affw zorzena gelt forppana so arlw
bwndhne tevgerth forr tel at barra
wppe twnglwistana tha boyes affes
forppey or nidhs tel jordhana orth
thr̃ grafftves ey dyly fiwla or they
toppey jordhes thr̃ undes warl orth
skwa warra trg zelgr̃ forsta aarith / thy
andra aarith skyrs affwan) boskthe /
na jn tel hirrnay skwa dragis ey for
mythna hirafflthena aff gyne modes /
tha affthr̃ tes aar skyrs aff alstof
thys) boskthne or burdes tel ena
zor / or grafftves wn tge wugo zothr̃ /
na ath the bonna warl mdhr) jordena
or a skwar nobor trg forsgaas thys sglt
yes wy trg) grey / or merthade vd
ath thy zer ey nogh ena reso wn so
naze borsth skarra wathn gloysta so
rrte dogha aff wntagno / wtha hellis
offtha or isteclsta / or cuhanchsta the
grena so lopa wth nidre pa tagno /

ffet thẽ gom ẽz hcetty land bndhẽ zppz
stangna slwa gom / fiza hẽzne thẽt
wnqlwrystena telvnd waeya wspa aff
emne rad tel thẽ andzá zadhena
gom tzdy ẽzlw sath . slwa stryla löff /
lwey yordena atty gom ey fírtonkas /
Ny thẽ ey ẽz stoz hutti stelelles gẽ /
nand wpbrundhna zatty atty zadene
slwa ẽz qlwgnelhazen tel ffyna /
mellen tzdy or grasseva or zpletha
wingardhen / or wpslaza flwlstena

Wingardhen skuffteges 177

Wingardhen skuffteges hallz / maga
sindzze wingarda lithastoza / ooh zdwn
/ mellen thẽn slwa atty wardutty haff /
twer sutty lop / or thẽn haffleves wzga /
or thẽn aff lattas azbedes folhutty /
hoghend or fiktaz tel atty lyklha
ey wingardh // Ny gref ey wingard
omyhutty stoor lattyas manigz /
hoghend or litutty azbedha / thy tey
ey synes slwath thẽ haffleva / gnatty
Or / ẽz gotty at wutha myhutty azbede
hwar yordmonẽ wtghtroffes or
myhyw hosthnatty .

// ẽffter anna

Bindha wyp wntzyn 178

Wntzyn skewla bindhas wppa the
hoyppand som thwarth fóre fiay cro
tze or tl dnath bindas / or the skew
la cy ngzmcz jordgènc waza cy
fzza fótgs / or cy hóggre fray jor
dcare cy syew fótgs cy thy gz cy
w.rbezstundad wny wagh tzq thy
the skewla cy skwa hogth wp bin
das fór cy the thaugh dazkwarth
jth thys jordgen gz wassro fael.
hymellcy wazmcz or kwidut cy
skózmadc thys magga tzyn bindas
hogth wp thy tzqy fróghas tha the
klonya wyp / hóddend or fiwkthcy
tzys mydle skewlna ogths zwthna
nyzr wadut blaser wndy tzyn or
dreffes borth dagzena or tórkar
or góz wimith gotg / Men hwar
som gz fiken jordh skwaz hrthi or
stozmadc wadhs. thys bindes the
wintzyn hoggre pa thwarthoppand
gon skewla thn wppchalla jth nyz
tzyn wpbindas. bóyes cy thwarth
bortg affthys stakand wtha halles
zogtg wp thy the hyalla nyhut at
the bleffes fiwfithsampth or wazahtogt

tel allerdomē or stadarth / thy nyr
tardh ar zarth or fysezne ynlytis ar
/ the zarthes genio ghanlit jozdey
greffēw wyrgaughen or fedona thes
yffuelkedzen nar jugter kerofez ar
sam hundza / Ny the tar sam ayzlw
wanskapad a kerokoth bliffen cy
slwa bytdagh / or nar tard ar slwa
hyrth wyr wayruth zarth sam tazff
lwas / tha bindes offerst wdgh stal
ban ath fewkteyen sam ar thwnf cy
dzerggh the mdgh or bliffa kero
koth sidhan / ocshupes adnya pa
thwarstaryezna sam halla oth
bolza wyre fewkteud aff grend
me sam lwgzen aff bolenon

aff wikynas grenon 179

Wmtzoynas boll sam cy ayn hasse
fyny aar steal cy nyzrnicz wpzeth
hud tel thwarstangzna · wthan slwa
ath offerste grudzen ar / lu cy fotz
mon nyrdan wdhy thwarstangzne
slwa ath grenana sam wthlyna aff
bolenon skukkas zarth pa stangzna /
or some latha bliffen ffe zedde
fyzze aff tyn grendney affterd
thy so fewkteyzhath ar / Ny aldzig

ſkę gry oſtha grena affeth tzę thęſ
ſordęh gęr aldra baſth oc bolen
hamal tilſtędyes waxa / dz nę
thor wingardęs / waxęs pa bolen / ſiz
tz gry ſakęth gęr / oc gęr vpgangen oſſ
vi thwerſtangena ny bolend : thą
affſkęr oc ęgnę laxęhz ſom ſagth
gęr wndęs thwerſtangena / oc om
dęs thę ędro grenana til ſtangena /
ſo wintzęr gloppęthę gęlu ondh och
oſtęlwętzam oc blaffwa aldrig bę
tzę aff nokre zöſtth / ſom ſord gęr
ſkwa ſkępath ath tęs aldrig waxęr
wintzęr til nytto ynnā :

Affſkęra qwiſtana . 180

Wintzęras öffwerſkodoga qwiſthą ſkęl
to affſkęras ſidhan wintſlasana
gęlu affhęnthę wm hęſthę mtz /
octobęr manath ſidhan zogen gęr hęſ
mith oc qwiſtana ędę mogmadhę
gry krobr ęffte zogen . thęs ędęme
ſkęla qwiſtana affſkęras / men thę
ſom gęr fromādę fröſt oc ſtarkęr
wmthęr affſkęres qwiſtana mtz /
febrwarij manadh / oc thęs bitidare
qwiſtana affſkęras . thęs ſkę ęna / thęs
ſędęmęzę . thęs męza giffwa tzęn fęlwſet /

Wyngardz maystaze akte thesse tzy
sany qz skaffa mykna flewfth.
fozese azligha goda qwista tel plan-
thera. qc fostaa wintzany at the
gluffwa latnge wazakfagh, gorf
han cy ths thd skicce ths aff stord
skady. Ith naz grenana affskezas tha
qz witande ath pa nozdezne sydne
pa tzano skfula cy tzany mykuth sazgas
oc cyskfula ths blystzdyas waxa mdga
grend dtan ath cnasth cn qwysths. tzy
fom skyla oc skyggna stan mykfolon hi-
affskezas ny skal wara alstinge hwas
hardhs oc tynnest thy qz hdy bolt
oc tyolkfest tha skyngfs hany oc for-
dzeffwart tzay. oc sudzaze bzythz qy
affskezt oc tzany zlwthna ths affthd
Ith naz wintzany waxa alth fozmykut
tha qzlo the langc grenand affwsth
bzytande swa ath skaffany gluffwest
belend oc mggnaz oc tystikis andra
suya qwista affskezand thy thz galw-
Ith wintzany skfula jute skezas tha
the standa blomsbez oc cy hallez
wmkzig thm qz tha graffwnde

151

Natwrlige wolstaza scrifwa tze thmya
waza til wintzge / thy forste gez thya
tzagy bozya wthsprida til wazeth / thy
andra nger the blomstras / thy trudye
nge flwkthy mogwas / or natwrzch
magktayr oy flwtbozda / thy thy hon
wil / or thy thaffwas med frostenne
ath mestazmancy gyalle til ny tzay
symon graffwad dewpthy wm kwagy
wintzgy / pordena / the tze thmdwa
azligha or aftande thmaua :

Vmpa wintzge 182

Wintzge ympa aff grednne / gamlwl
tzge hawlke / so wil / tha gelw forst wtlwel
yande godga wingkwista wgknoghne or
tzedge . or the sony oy haffwa laughthy mel
lay knoppozna / Wintzge ympas / tzwge
skona matto / Tha matto glagga sanne at
bora gronom wintzgedy ny end boor or thy
ingatwa glwsthy sony ympas ay thy tzelw
stas syxella / Lemaz matta gor ath win
tzedy sagtyas aff widgy pdena thy
thy gez stadogthy or thy klyssh or skwa skag
zis trehzndthy grend or sagtyes / bolen
skwa at barke fralles zagth matth barke
or bindges stadogthy wm kenghs or ny
leez belwarf for wagkro or zaghy /

Yhe andra ympulsey ar ath nekst et
gotth wintray standhys nyr andra tha
bons eth hol gonow thy adra trayd
ny lend lethlow nassewdz / ac thys go
non dragkys du gobdhys dewistys aff
the andro trayns ay assekyr andrik
hono wtha lathy ha thys sewa thiff
wa ath han ar ewnekys fowsholyd
| thy ha son ha dar golud sattys ac
sidha skekys fian the andro trayno
son ha war aff wonnytz tel sowna
Ny standhys dethe eth wintray sewa
nyr adro ath thy ha gonas / tha skek
ys grenk aff ac strake fowther aff
skrapys barth ac sawes | holeth wyth
ac sewa skentes lecit wy holeth / och
thy gonys wy wazey / hy sonyk ympa
D skekna badga gendana aff wy
dewistenow son sewa wrygga och
sothya | skoffkna bonaus dewysten
sewa ath barth moth barth fyllas
ac sidgan forwar fian watha ac kraydhys
ny kelh lecr ac nonnes / ac sewa nyr
dhay wndhys thys ympad ar sarth
trayth ny cno thwarsa kenis paa
badga sidhor likelwal ay dytupth /
wtha sewa ath wartkan ha lecit /
wthetna hellez ay hon wpgar thys
ympulsk ar ac kydnar ath thy ay fastyna

Sylwena wingardh 183

Wingardh sylwena stewndo or fray
cy borza felwlath gelles gansbas lutlh /
tha tabus starlh gelhha or blandes sa//
nay ny askio / or thys ny wathnis the
wintzgey sony gizlo ofelwlathsary or stey//
ces thy askay or glhkna wppa tzgey
or skoa bliffva the flwlsary / th stew//
dony bo yas mylhy felwlath pa wintzgey
or thees wy waazey / or gon cy kobz til
mogeyhath wtha hellz wisna or Vaz//
dhzs til wthe / thys til skal na taka
cth Swasth yezh or skezza nokna zthys
aff tzgeno or sana zoza glabla yozdh
ny starlio gelhho or thy lyggya wny
zothydna thys the gizlo affkewzne / or
ny glhkhyo dyggas / or graffaes offtha
wanfuligh tha wisnaz cy flwlle allez
fingazs

Lyangskona win pa cth tzge 184

Wintza magha ympas skoa ath pad
eno tzge wgeza nagza handa winbart
takes fiza gelles foyny fyzska glwsta
aff nasksna wthe / zothony thina Vny
waarz / or lages tuthy til sana or bundes
stydogth cy alstinth widhzs gruday /
sidha tzgugl cth stykke aff eno aff
skewzno horn gelles lezfaz thys wppa

sony blwdwth gz slwa ath glwstaud
gzlw thf gond hise pa badha gw-
dana / sedha sathes slwa nedhf / go-
dha warlgddd jordh ath thf sony
blwdwth gz stadz hazth wedhg-
jordena / or thf glwstalna sony /
jordena gzlw widhas wth hlwar
fran andrem or jordh thastes tel
or wathnes offtha dth thf fadwt
tel ath wexta / or slwa bidha glws-
tana sigh sanja / wxyteno / offf
try aar sla keczkazth sindhf gills
hozneth so gz wry trodg / or gzlw
tha thf glwstana wael samay wgyte
tha sagha aff en aff glwstena gills
tlwa affwa fgz hazth wedhf thaf
thf gzlw sana wgyte or hzg
tolplasthf wppa or hasta pzdena
wf wm / or ngzt nofta glwsten
wexta wp aff tgen delena sony
gz sana wgythf thf forwaza
wael / or thf andra grenana affstgz
thy thf bgza mafshena fdwkt
ff ath wimbgzc haffwa cy / sig
stena gills hgzna / tak en gren
sony gz tel at platheza glwgnuchfc
wxtto thima or hond hfyff stgf /
hand warlhga wp eno ff pa
adro sidhone slwa ath tw fuelge

sazgar kungforend / or swa wthsterla
pa gelle stæfe warleha hyrenan /
sidhan binth thy dwythy wyll sa
nday or sxtth hond nihtes / sett hyr
or wathna þeheliha / or gradf offta
wyrhtigy so / or tha thy tryed dlæas
bær thy wmbær wtha stena / sy /

Wyrr Vinith skeal affstegras 185

Winith prófferas / nigra mattor wã
mogith or skeal tha affstegras or persas
sonne hentha winkfasna aff fór gey the
gelw nyghne / or thy vinith tghs aff
tryhtus gær cy wazahtogth til at hig
gha lgenge / tha likolwgel bliffes thy my
finth starkth / Ith wiy so tyhtes aff
thæm bærron sonn æelw myfith mogen
wazdhes sóstth or mydre starkth /
Ith nyrr mã tabær eth wimbgert or the
kramart melle fingrana sónbghs / Nyr
thy swa ath hyrtnana wthgra skytte
swa ath juthe aff julwth bærenn he
ghes widhes thy thes ry bepróffwas
ath tidh gær winith affstegra thy
the gær mogith / Ith vny hyrnana æelw
hardc or bewne or cy grene / the gær
thæfen ath winith gær mogyth /

or tha zeuth or flazeth wzidhf gert
skeyrf aff/ or maaney wazi | ótulfe
ne thfs wazaktogaze blyffe wmith
sidhan wmflasana affhezas bzeuf
straz tath | hart gelle washor thert
the skewla trodzas | mid ny zeno fold
nyeg/ or tappes mosthy aff | adzd ty
noz gelle bottas thf hay had lizzid
or gózas | storthan dzigha gelle mecz/
or the dwstana gelle meshe aff bz
zwind lyzzf | ath storth hart ath
flaas zeuth wathy thf wyna ath
gffthf nokina dagha pazses gaskans
wall wth or the blyffe cy mythuth
starkert dryfhez thga likewel go
dhf tel ath drukka tha straz.

Góza agresth or sapan 186

Wmbzze nzz the gelo slwz or cy
gry moghen hentes or stotges lagges
gelle mosthy aff thf/ or latges thf
| nokoth grauth saleth blandadhof
wall sazday or sythos | solcna tre
dagha/ or sidha gómes tel ath ze
dha thf ny nulth | the anazled gómf
or gómes agresth | takes slwrta
wmbzzey omagey. stóf or wth
pazses. mosten/ or sidhan sylwdges

lenge pa eldend tel thes thy trofwa
oc lyter lutyth salth thys // och satyed
// solend sidan tel ath torkas oc slwa
gymes tel ath zedha mathy thys my//
the sowa taka bqsetha mogman mystly
thy wmbarlu oc sond sylwdha slwa
ath trydyuge qz borthslwdhey / och
slwa bleffe han tyoffer sow honaz
oc mystuth godys tel mathzedhuigh
oc tel ath sylta falwelth mela oc he//
thys thy mistud tocka qlles sapa//

Apalla garda sqtya oc plätheza

Thulfe sow Vil saa qlles plätheza
apalla gardha hä skal witha ath tolfe
lordh tiguar tel xpletzoz sow tel wiu//
gardhä gödh oc fets // oc fözr qu hoght//
nana saas gardges wall wm hirtigh
slwa ath dyleuz hönne cy tel ath bitha
the wmb trogy / oc slwa ath mensklioz
hönna cy tel at taka pa the tistely
thy nätz trogy hantherar nz mensklioz
handh wm the toppen qlles bitas ass
nofwom dyleuz sidha / wilya the nap
liba meza wqxa / the the thrist sow
qzlu wplewpen pa eth oaz samma

Hic pet. in libro A folio 200 et capita de vino

plantherez helgth sámay / thy hógthre
tre nidhrstryslima or fórmera thy
smaa treey / ath the cy skewna wakra
Ytt nær tew wilth plantheza thaa
graff wp alla hlwdzna ath dar tel
fórna latandh thy slwa standa ypp
Dwarf lna staa ath rayrnath or soley gora
pzdena glwkena / thy / staffray wakra
the treey thrf / plantherar / dy wilt
tew thrf / plantheza wy thy sáma azeth
sony tew wphastar hlwdzna / tha at
wyustha wphastes hlwdzna thra ma
nadha tel fórna / or sidhar brenes
halmer / treey or wail nidha thes
barthf wakra treey or wardh byrdegh /
Ytt treey skelula plantherar slompth
or skiltheliha slwa ath nar the vexa
skewna withwndha sima grena / amdzor
bliffwa the cy silwksam / or cy hellf
fray nofroth saare mellay withe the
standa slompth / or luthuth bárta the
withe jordhf wmlwgandh medle thy
Or ath mestho mellay glwzeth troe
ma waza firethyo fóthf / atthf at mijn
stho xxx fóthf / Treey sony skelula
plantherar withwalwes godh troe so
ath yrcshafth . zrath . ofarzath / barke
or hógh / dy sóme taka godha grena

aff gambloy byzdogo tzgy skyzad
thy warlika aff tzgyo pa thc hy
done son withs moth holane or cy
haffwa standyth / skiwggano or mez
kes ghwzlo tzgy wistho tal fyzna or
plathczes / samo mattho or plan
therf cy gyna tho tzgy sama / cna
ghwlo thy fylska or mazka fyrdaz
hva thy babgs / hy nar tho lidhet
szegs ghwzdy tzydh / syna ghwlo tha
south tova syna kyzffwa samablowd
na aff tozlya ghwstha troska so cy
dzzy wdhs ghwzdy tzydh and pa
hyghzc or and pa wcustc sydna
affes gwda ath tyc zyfkha ndczst
/ ghwlona or offwsth / yordona / thy
thrs kay watsmdy tzyttclska kyna
mdhs tls zyfkyna tha thc watshas
wy somazcs / some plantheza thy
wy hysthy / ny wdhs ottobzy ma
nath or some wy waazcy / ogh cy
kaah al planterzyth gyzas cns / allon
landon thy wnthzc or hyblhy / thy cy
tlstadys or somazc krobzi / cns / landcy
cy

Ympa tzy zzz

Alla handa tzy magha ympas ghwzt
/ dnath ngyc barkana thczas gzdo
chkic olike / or bzza fdwsith pa cuony

tidh wry aaruth thes batte kona the sa//
man/ Treme mattor gelu ympilsen/
Ey ympilse gz naz tradh sagas thwart
aff or stobben kly[illegible] affwa or thes j
skytyas qwista aff andbom tzen/ An//
naz ympilse gz ngz tzed sagas aff
or j stobban affwa mellen barke och
tzedh stadgas ysatta qwista aff andro
tzen or the tvetne ympilse fintid
wry warey/ Tzudye ympilsen gz//
gzeadh tha tzen kopnas barke takadh
or skytad furakanth wry kringe thes
nokor knoppa sittes pa tzedo or
slwa liska stodh aff barkend fana aff
the andro tzedo or stze falle thy baz//
ken ry knoppone j samna stabbe or
fallas en plastezilse or bindy warliska
tel or the gpirt wry somarey/ or all
ympilse gpirt pa manas tal wgzelse
or ey pa ndgzene/ Gzenana soly skelw//
a j skytyas skwa waza aff silvit sand
tzen or hafflva maga knoppor/ or ta//
kas aff tzene pa the sidgona so withs
vpgang moth solenas/ aaas gamble. gele. noske
som mynstge fingren haffvadg tlva
gelle the gzena/ Or ngz tzedh the wilt
ympa yndan gz affsagath thes som
thy gz basth helch or fazth slva at
nvffren gelle barke zuff yute sidd
skyz stobban slattan affwan ng end

156

hwassom hwiff / sidgan haff en ty-
nay ngzu blwyda gller aff bœy / or
hor hawskraus warlika duff mgller
barkē or trydh affwa / stobban tre
fingys nidgs fordwazadh ath barkey
gller mgffen ey ruffh gller zeffwa
Sidgan skapat dwstana sony tw wlt
ingatia agthys blwydan gozandh thz
swa ath the ingatha ey skegzandh
aff thz barkey pa the sidotna sony
wth wythz til barkey pa stobbano
or ey hallz hazzman / dwstano or swa
wthdzagh blwydana or ingath dwsta-
na mgllen trydh or barkey or buth
tryplasthz wm firfigh or fordwaza wel
ath ragyn hobiz ekke thz wppa / th some
plegha ngz the saagh gora holey fore
dwstana sagandh / goghana aff stobbano
or sidha skegzadh thz saagath gzr ngz end
thuom or hwassom hwiff slaith / or swa
skegzandh dwstana thz affthz swa sony
trahgznotta ath tridye sidgan haffes
barkē or swa ingathes plasthes or bindh
stadalika til / th wil thw ingpa swa tryg
tha sagha thz aff ena spay ngz yordc-
ne or hlyff stobba try tlwgzfingys nid
or saith tewa dwsthda tlshlwzna so sazth
grt thwaz pa swa sidgona swa ath
barkē fallest moth stobbano barke oth

wthdragh blayyday or plastra bundadh
or lag feta pedh wy krigh rup tal
pupilgen or lath skva wayya / the ju
pa pezsuas alle anor tre / pultzed /
Ede thy greeye sony forzlader yez or
trostter sony ey azzy aff pultzed skva
alle tre alva longath or boze gono
hond rp end nappevar / or thvar sony
standhs wayeth nohoth kuth pert
suno tre aff the skeyz alla grenana
ey pethe skeyz aff toppend or the
pazsuno tredh dragh gono the
holuth thv bozadge gonom pultzedh
or ths the tredh bozvar trequgias
/ holeno affskrapa bazke sahta
aff pultzedh pezsuno tzeno or
tzep wayl wy holuth rp tzaplas /
ths or midhs boy badha kenda /
na / pordena aff pultzeno tzeggia /
d / pordena wayl wy krigh / oth
wathna ths wy / dheclidh / sudan
gefths eth aaz alle thv naz the
gerdv wayl samanywayeth / skeyz
pezsuno tzed aff nyday wndy pul /
tzeno / or flytyes skva badhe pultzed
or pazsiadtzed samawayeth / go /
dha jord or midhs flytyes badhe ey
samany / pordena / or ths pa wayya
pezsuor sony yuga steva hafflya

) seigh / sewa maggha ac anor tr dy
pupas) polatra ac anor tra hwart
) anath) rattom thima :-

Pazlwtra 223

Pazlwtra skewla plathezas wm waare
thys sam art kallag ac starbez wintys
) tandome / An thys sam cy dr starlen
wintys maggha thz basek plantheras
wm kystys / pazlwtra wikya hassewa
godga) ordy sam wintra / Sze wikya cy
hassewa stenoga) ordy / Ytt wnyk tra so
azlw try aara gansewl wazyth dyffrez
nome sartyes dr skrytyes) dylupa gra
ffek ac skaler tappen aff thy ac bund
thys wm traplasthys azlas trez / mes pa
lwtra wazya langysamlyka / thze pazlwn
sam wazya pa thym tray sam azlw wp
hwpne ac wazetha aff kynmanb hassewa
sythsley smalle ac bytra azlw a thya /
ac thz pazlwn sam azlw wazyth paa
thym tray sam azlw jupathy smalka cy
sewa wayl / thya kekolwyk azlw thz wra
akatogaze dl ath gprna tazunge / ytt mel
ley pazlwtray sam plantheras skral wa
za trez kystys / pazlwtra tarffwas offra
wathnas ac glaffwas wm kynnys za
thzma cy latpand grays wayn wynkynnys

Oc nger pzelwtzg bózya ath blostr
wm waake tha gódges wyll wathyng
oc grassues wm zóthzlna slva fyrt
gras ey blomsedg oc enhandlika gr
koo dyngra godg tgs til / oc sdme
blanda tgs til nys askes wm zóthz
na thy fewsthys shaz tgs aff ey stad
stay slunde / pzelwtzg slokte gr mag
skona tha likolwall gr ey matta til
ath plathe oc zóththa tgay / Sylwsna
nosoth pzelwtzg tha tgak jordgena
aff zothzne oc bza nys end lithlom
naffvar gónd zothgena oc sazth tgs
/ holth ey naggla aff fato forc tzg
alles chetzg / oc tzshkus offe / pzelw
tzydh boza oc jugath ey naggla the
wdya mazka / pzelwtzg tha talsk
oxagalla oc gylwth wm stzigh zótz
na oc slva fzdruffvas thz the slaas
windzagh wm pzelwtzg zóthzlna tha
jund tre dagha fylla thz blomsedg
oc slwthigh wdxer / the sdme pzelw
haffva / sygh slva sen garda stena
sunda / oc tgs til baztzigh / kasta jord
dgena aff zothdnen oc falla alla
jordena zena baztzkastand alla
sundastena oc blandga tgs til blo

158

tha perdh sallada or hene lyngge wm
rethsua or ydeckka wathna swa bluff
w strukthy wthay stena sparlwrek
imphas swa som steffas yr wm applebrek
parlwn som skewla gomas gells sylkas
affstentes warlikka swa ath the ey stey
kas or tha klaithy wordh yr tha ma
ney yrt / affteykth xxij dagh tel
xxviij dagh / or for ay the wardha
delsingh maghne sylkes gells lyngfis /
halw / xlli zenges wth kepzmana skr
zand parlwne / stykke hest wp / wid
zith tel ath tozkis or gpmes / the aff
parlwr taykkes mosth inp pesteus gf
lio en haarsgth / or drukkes wm wm
tre thy thy hay swzna wm somare /
Itf ethkkna gors aff parlwn / hentis
swza parlwn maghy or lyngf / ey hogh
/ tre dega / sidan lyngf / eth kar / or
pa thq kats zaghy wathy or tappes
affaray kzuth katand swa sta / xxx
dagha / sidan ypnes or nytyes / edh
swa mykuth som dagkka takis aff the
ethkkione tel ath fortozzas / swa my
kuth kats athzs / gey aff zenth wathy
/ kzuth thzs parlwney gzlw /

Aff thajmen hentes ayley warlika slwa
at the cy steles ayllz falla or gemes
j the rlwn sony wardutg cy blayser pa thys
gorand thys flalra sony andra gridys ocg
thys wppa laggrad torrar. Haly or slwa
ayley atgskelyad thys wppa / amarled
ghimas ayle laggrand tgh j glasedga
Ecest potter laggrad thys wppa etg lok
aff stey or bindga tgstg tel or tyrz
za wry slwa atg watgutg ka cy kroma
jn or slwa sqrlra thj nidys / cy
bzin gilles hallo or blissra thys lange
belwarads / the some affgutga ayley or
dopa thjn / warma tyorzer sklya tgh
/ klwsutg laggrad bopp wndy tgh / or
alred skewgayley slwa laggras at skaff
tidg wgurthas nedys / or skrula the cy
handas sidgan wtjan tha the skrula
fortyeras / the ina or gorras arlikra aff
glwzgplom j samo matto sony forgeffwet
gir lwry pyrzelwycar the amarled be
warf ayle hgurthys warlika sony fyr
sedfwich gir or laggre skrukelika j cy
nyan fyarrdewngh fewlan / or sidga
sqetyes spayla affwa wry lyslika
slwa atg ayley cy trayngras or cy
wpflytas kewna / sidgan sylwg samay

159

hanagh or godh sgeth wyzth or kaff
kaleth / fyazdvgen pa ayelen fylla /
a sewa ath honagyth stenidgz affes
or sewa belwaras the lyerge / ha anars
belwarf sewa / dorf kezz vm thyf or tyz
kes wy kerigef thyf or hangis wp thyer
kalth ayz / ha anarleth / lazgf skilkeli /
leth kiart ays bylvgth sewa ath pute ayelut
zdvz thy adra or sewa anor pledgh / aff
bylvggens or wpfylles kazuth or gorf
tayleth lok affway avppa kazuth

Fikona trar 225

Skolak wilya plantgezas tha warmpt
warzeth ayr / tha wilya kaffira stenoga
jordh gelle bazgh / or stewndom vayra
tge aff kyrndumey som grelo sadge /
stewndom plantgezas the aff qwystonne
/ sewa matto / Lati en grey synway
aff fikonatrymo som hasseth / tey aar
qelle tay waxyth / thz kaffen ey langth
melley kwopporna / or han kaffwy tre
grena aff sugg / thy grene jordga ned
wpsgetandh affway jordena the swa
grenana or jordena melle thy o
stena / or ayz landuth kalth thy the
plantezas tha belwarf bindandh kalv
wm toppana thy frostit skadar thy

Ith fikonatræ som ærlu hawth slæth och
hæffwa langth mollæ löff knoppornä
ærlu ey fölökttsam / Ith liær fikonatræ
hwardhe hwa reso frwth or plantgen
thes bæstæ frwkth bær the / Ith liær
fikonatræ plantezas j squilla bunda
dis stæklikth til tha bliffwe the frwkth
samlikth / the træy wilya hæffwa
dylwpa græffwez . hazda jordh / the fi
dy the waya ey skwa stoz som the thes
waxa pa fetho jordh / ffikon hæffwa wæg
skoma slagh . dy all hæffwa ena zöketh
or matto til ath plantgeza / Ith fikona
the wilya gödhas / wy fogghladyngio . / or
skærf aff træwen the grena som illa
waxa or / skwa matto ath the grena
na som waxa or sygh nidgrobbya skw
na sygh wtgrandha / ffiko som waxa
j waatho jordh smaka illa / or the
leggia sine mythna askio wy zötgrund
Ith göza nokrie mazka thindhes fiko
natgrno tha stychis thes wppa oflath
thes kallcelt j mazkagandh / göza
myzor nakoth hindhes tha blandes
saman mynia smör or twæra stychis
pa træth / Ith fallis frwkth aff skwa

som aff sylwfft tagen / tha bigge alga
thy ær tangh som waxer / Hafwer ith
wm rothzena oc flysfwes en roth oth
saltyes en wngge thyd in / oc nar tagen
bönya wthgiffwa liffwen tha brythes
aff thy som wthgiffs aff iffwesta gre-
nen / Ther fikonatræ griffwa aldigh blöst
aff sigh / Wetha stræy bönya griffwa fürst
wth fælwstena som ena hönö aff sigh
widgh. löffwith / oc wil the hafwa se-
dertiueza fyrkwith oc ey bittidha wm
aaruth. tha bortkasta the fælwstena som
fürsth withgangert nyat hon ær lithen som
en bönna oth sidhan withwaxer ænor
fælwith scuth pa aruth / Wil thew bit-
tidha wm aaruth Hafwa moghy fikon
tha stöth widgan tök olyd oc pypar
sanda oc styrk pa fælwstena tha
hon bönya warda skor oc snazlika
moghwas / Jmpas mago oc fikona
trædh sewa som ænor træ / oc trædh aff
mensikom ær bästh til fikona træ

Welwara fikon 226

Fikonen hentas aff tagen ey fyr-
nyuth moghy oc liggis pa en flaka

flaythaday sawna aff slyor gelli spralo / or
saytres alla daghy / solena tl ath torbas
forlwaza / fran zaghy or dag / orka
fikonc cy wagl torbas aff solenas hela
tha playtha some hetha cy aghy or slwa
saytya thy ju / agric nazr clothy gyst
wth-zahadgy paa swa flaka / tha li-
holwagl slwa ath the cy brenas / or si-
dhan tazzgas / fyrzdwnga skukkchka
or loff / mallcy fladgy trykkiad tatth
tl or lazzgl tirhadgy fenichla / blaud
or slwa skukkus thy at waza som gyst
tirth hews / dy sowa lazzgra fikonen
halfftir / fyrzdynga stzgaud / mallc
hwarya fladgena stolla silwnyn gylla
fenichy tirra som plukkes or nz zend
fotdnd twaghna trodga thy sawa
/ fyrzdwngly or saytgya thy tirt gz-
ytt some zeffwa fikonc / tw or birka
/ solene or bewaza thy slwa / ytt
ath eth fikonatzgl ha bazra hadgc hlwt
or swarth fikon / skegr cy grey aff
hwarya tiwo / zallon trog or binte
thy hardchka saway yordaud midgy
or nazr the blukkwa sawan wayte tha
griffwa the grena aff sugh som bazra
bazra hlwth or swarth fikon :

Castanea ær storth trær or wæxer
ofna j skogum j skiygge och
nordhan windhs bærgom / thy trædz
saas affnotomen wm høsthy sætyadz
hevarya notena fyen fyrthis fian ädro
j forcrum or sætes sukkor gælls grena
wm thys skuar nothy ær sath wm skua
ær adz iordhy skal saas / or thy grin
fdr ær iordhy skattas gælls garffwas /
or sidhan the grow wpwæxte tvæne
arr. tha fryhtyes hwar tho træ och
thy tridye stunde qwarth. andz hindz
hwarth trædz thy adda wm the stunda
trandz salman / stwndom forgangas
nokyra nythis or fidma ey til wæxter
or thy mugha the sætas trägnæ gælls
dwor træ this the grow ey wplwpper
The Castance nyterna skiwla wara sto /
re or wal nogne / Castance som skw /
la saas wm waare laggh / sandh j ey
gyfft affas wintre xxx dagar / or sidd
takes op or laggh / skalt wathi / or
the som sywska til bothne grow gode
the som fryta doga ey til ar-plätera /
sidan lägg athn ridhis the gode j
sandey andra xxx dagar / or sowa

przlwes athꝭ ⁊ wathnewes ꝺwulke so ꝙlw
godhe sylwnhaude. ꝙllꝭ oude flytaude/
or teghbes gór ny thy trudyczsoud
or ꝺwa ngr waarz krobz saa ꝙllꝭ
plauthczá the castanoas gon godc ꝙlw/
son fyzaghꝭ ꝙz/ ⁊ starkes cer jozdh
kan cy thy traydh waxa/ thz tol ꝺwa
frosthꝭ/ thꝭ the plauthes skal godaꝺ
or wary jozdmone ꝺwa skypadhꝭ at
wathnithꝭ zundhꝭ borth/ thy standhꝭ
thꝭ: tha fyzdgyffvaz thꝭ plauthꝺa tzqu/
or the tzq son ꝙlw wrth gwes wn
fenthꝭ wn waarz or gostghꝭ ꝺwaa
waxa the tes bathꝭ/ castance gpinas
⁊ algud/ ltf ⁊ waland stekyas the or ay/
thas waxne/ ꝙllꝭ sylwdas/ aff thꝭ gors
thꝭ bzód/ or wn sattona ministeyf.

Olyo tzq zz8

Sꝺwa son wntzq wilyd hasseva ósse
allskona tzq stoza or nangfallelika
zsitth or hosthnad/ ꝺwa wel olyo tzq
hasseva ⁊ blaud alskona tzq nynysta
zsitth or hosthnadh/ or zasknas olyo
tzq ypyastq ósse all tzq/ zthꝭ gyffeva
cy sꝺwsetth thwarth naz/ vtny hellen
thwarth anath naz thwath hellꝭ thꝭ
zsitas ꝙllꝭ zsitas cy/ tha lskowell

mecz tha thy zghtas / cy fyrgaz thy sa wn
trardy stundandy mast daz wtha zghet
Ytt slwa sony / wintzgumt arlw mastyghe
nd slagth / slwa gr or / ohotzgumey / so
arlw bartze tel ath sylta fswhtena aff.
or sony tel ath tryshna olyona aff / oho
trax welya cy waxza thys sony gr fyzny
luth hethy qllys halt / ay thys hethy land
arlw sythics nordhay pa barzgo / thys
halthy gort syinnay / ethetzy fyrdruffes
ohotrax wri the tel sanyay plhuntcras
allys trax sony thezpthsna arlw / sordne
ay tha ath thery gr affswasthy / ohyo
trax ewayez gna pa lezhalethony thrzony
ohy pa setony aswon waxza thy wal
or gyr thys luthla fswhthy qllys rugha /

Holatezh ohotrax 229

Saast godze or lauze · slatte or fyrs
ez grena trosze sony ey azny aff ohyo
trany fyrswazad ath bazhen ygenstady
sazgas wtha thys slathy shazs up saage
ne / or tha / slwa matto ath grenen ha
hez ys sygy halff audza spay laugt
stylthe aff bolend thys hay war vth
wazethys saghath aff pa bada sidar
widys grenen / or nyzhes ys fyrzgo

hwilken delen of gelle midgh. ósthert.
gelle wastigh wiste tel fórna/ at thy
hobiz swa alg hitha stray sythadigs
) iordena wyl dylupthy/ or blandy
fózsthy sama dwigha or askio stryhand
wyn thys affsk yrdgh waz gnoidg/ or
fórwarf swa sidhay wyl/ Sómc tolka
lagsma) iordena/ affstegza swa or midg
tha skal thy stray wy wazey iordidg
midgh alla. kwistana or soltes mdz//
he wy fórfigh hwar the dzlw) iordé//
ne/ or wathues offta/ or tlstoghes
cy flezt grena wpwyxa aff thy
gy twa/ or affthy fiza aaz affstex//
zis thy som myndze ofz/ or swa)
fóxnta dzeno dogha the tel alg flytha
pa takha hógst gelle waaz
the bózya waxza wy ware fóz ofz
hwlozna aaztig tel fórna fóz thy
fiza fóthgh dylupa/ gelle wy thy cy
fózs aztig tel fórna/ tha bzónes hlw//
lozna wy haby gelle trex alg iordéns
zaamaghetig bortegaaz) thy saptyas the
) feta iord tha skal waza melle trex
sexto fóthgh/ ofz iordgh cy fetig wazy
melle thy xx fóthgh/ or mezt altidg
hazlw trex witha fóz ofz the flytnes

or takes thelingana mȝ zotonne sluaa
wazlika ath jordȝh fólver mȝ / or gȝl
nosloth wathȝ / sluloncy thȝs tha slew-
lw sȝtnas tha ȝses thȝ wndas fór aluȝ
trȝȝ nidhȝs sȝtnas / or lazzȝs snua stona
or god jord or bilwȝ / sluslona / ocȝ
fórlwarȝ fór dylwzon ath the bita ethe
the wngo trȝȝ / or walgnes offta / or
juthe skȝȝr fór ȝn ȝffte thu aar / ȝff
ohiogazdhȝ son ȝz fastlewȝnhȝ skuffe
/ twa dela lathandȝ sluar delen bara
fólvlthȝ sith aarlthȝ / sua matto / saas
jordȝh ȝlles afrȝȝ son ȝz wndy trȝ-
nen tha bara trȝȝ / sas jordan / inthe
tha bara juthe trȝȝ / ȝly thȝ afrȝȝ
skal cy tóslua ȝzyas nn ethȝ aarf or
cy mylnthȝ dylupthȝ or tha hethȝ ȝz vn
aarlthȝ zóns cy the jordȝh / thȝ hethen
gónon stnngch zóthslua / ȝff lópa nthȝ
nokzta sua grena nidzt pa trȝno.
alls vn zóthslua the affstazas / vn
hóstthȝ or gód jordȝh / vn sȝnȝ mȝ
gethadyngio enfandelka / or thȝstandes
cy mos wazza pa trȝȝ ȝlles vn sȝnȝ
thȝ thȝ trȝȝ vnl gódas ȝzyas or slvis-
tana affsthazas / stwdo handȝh ath
fazzsk or god trȝ wilya cy bara slvskt

or bozus yn i tyzed ny cuo nassewaz och
gyrl cy nagec ass olyobzeno or slas
thy / or sewa sliffer thy fulksaptis /
gelh lyssf lutig stewalt pus wry zytlua
blandat ny sewa mysbut wathy / stew
dom gz cy gzey ha tzeno sewa gzeog
tul ath waxza / at wyha tw hwzgzez
hol ass. standys tzed ostwksaudig
ythf olio tzz pupes medley barlies or tzyd
sam sessiwit azz wry aple tzz: —

Sylta olyobart 230

Olyobzee hetes warlika ass tzgeuc
tha fughezth wadds gz tha the bozya
tul ath swarthna / or zeuses wzsl fray
sony gzlw sewa gulld stoth / or myth
hwazyo shassyo olyobaz takes cy halff /
fuzzdwzg saleth or blaudy sanut / och
stods affwan wppa thy saleth / eth kaz
or staude sewa / xxxi daga at slwethas
or zudgis ass thy al beskheth / sidgan
takes the bazen or lowsf / eth tzog
or tozkus ass thy alt saleth ny cuo
swap / or sidga latf / eth kaz dellez
fuzzdwzg or thys tul ny tozkzadyd fe /
nithy / or slads assewa wppa sadnasew /
duth gonagy or gad wzith or lithut ass
gtokkeno sewa ath thy lagy stadz asew bazc /

gõme stũta anis or fenvgrec or bladga
thꝭ tal trg or sewa bewaras / hyllaron /
Vꝭ tnazled / hautf mogthy ohobyzz or
kazgis / watthy zeuth som qz sewdeth
my zeuth saltth or kolnath or thꝭ / hygge
yr dagga / sidhan takus wp or kazgrio
/ trogh or tpzkus ry end sewap sewaa
ath saleth bozth gaz aff thꝭ / sidhan
skazr hwarth bazuth gudalangz ry
end kenuff trey stadhon / thꝭ affe
kazgr / gtikkio tre dagga ffordde da /
gthy takus wp or tpzkus ry sewdpenõ
or sewa kazgr / en fforddwth kazgrad
apiñ wndy or lutth wintzwtho sa /
lla skiwzua fyllad fforddwge ry bazr /
omen / or sewa tguth thꝭ wpya sudna
wgrth ry kanagh or affthꝭ yr dagga
nytyd gtigamed aff thꝭ / the nazr oho
bazten hetas aff trgnue kaffwis thꝭ
tel stugha / ofen the mad kã ey zgtkud
ry strigo slaas aff ry zbz or ey ry
adzon kayffon / or slaas ey moth gze /
nomen wtha hellã ry thy sewaa gze /
nama aff slas wgxez senth bazz / gen
auor aaz / or thy qz en sak hei oho
trozn bazza ey hwarth aaz fiwlet gelle
gnaa bazl / the anarled sylles zthe
olyo bazz so qzew bzzyath torkad

or skrewnhua the hett or laggt | sole,
na or strys saltt pa tha grautt or
latte thin siva wall tzkas / sidan
laggt | en fiardyngh anar flodz aff
kalla bara toff or anar aff thz tol
fedgo barlumen / sida sylvd / sama salt
atrikua or rudzth or slaas kalt paa
the barr | fiardyngo latand thz til
felvnino dr or apnn or siva belvasf /
the analed sylter / strax oliobarr drew
thanth aff tranne laggt wnzluta or
pazzsua | fiardyngn or anar flode
aff barlumen siva nypfyllad / or strys
saltt or strytt felvnina pa hlvazva
flodena / sidan grivthz honagth or
atrikua sama grvdith kaltt nypa
or thz tel my latis nofotg aff olyo
or siva saltes | fryllazch / the aff
oliobarlumen hobiz ey ath endst
olya vtga jamlvch en anar waska
son hallas amina som ar eth Valtn
tel nagt skona laskedon motg marko
tel aker or tar / thz watsnut zindgas
forsth aff barlumet / thz grimes or be,
kazds sazdelis | leert kazo slvdith
forsth my lithflon dth

Olya som basth ar gors | decembr

Gora olyo 73

manad/ ogy the ohya son gyrs tl fyrna
gy boysk or hallas hon gemar ohya
or gy aff omognon bazlo/ or henc
skal may cy gyrna gyra wtha aff
thy bazlon son styrnade wordher
skar aff tryne/ hwsug thys ohya skal
gyras/ skal wã slwa bygth ath thy haffed
eth tath or slyth gaff gon cy loggya
aff sted or waza lwtad tl ena si//
dho or haffwa magya sma zenor
or waza skuffadh man magya dela
slwa ath the ohobazen so henthas
aff tryne/ sin daghy loggy sordal
pla loggya wy the slwna cy ollys
ozfed bzlwkas sanna daghy/ or cy
blaud saman/ or tha the bazẽ slwa
lizgya gyffwa the aff sygh ena worsko
son ffresakth oz thys hallas anwrta
or hon zindys nidys thys son skelwla
waza wudysath hart ollz anat thys
the wazska zindys mua or bewar
thy blaudas the weska anmtta/ oho//
na tha ffordarffwa hon ohona/ dy
ohya gyrs/ mangskona matto thy hwart
laud haffed sin sydh/ ogy glwgrenana
ozlw bazsth thys tl/ thy glwazy ste//
nz fran lagus or lattas wp slwa at
stenana/ bazhnne malak cy syndys
thy the gyra/ ohona ofmak andhe.

Ytt nyz bozz pa tzyne bozya tel atty
grana or gozas glwazth tha tazowel
me delen aff thy warandh glantz
nyz glazth awodgs ar hyrutgeol
bozzen aff tappuen ny stryghen wp
fliffwad or ploffles rellha loza
dy. zengand fray thyf loff or glwy
tha / or glwa stray tazogf / prydge
lzentgelha tryfhiad or pazzadion
thyf / Sidgan talus wty aff pczc
nouy or bazogf wndy lzeldzluena
blaudand tel glwazza glazppo aff
bozzlwmen tzwa gozpena salty / org
glwa males or thy glazth wtgzidgs
ar bozsty / Oly the bozzen pazzas tze
dzu fulun olyan cy zinda fiz fyflbdne
tha fraftyes thyf / bzenty salty glwa
zindgs don wyl / or cy ar zayda
dis aty dlay bluffaw salt thy gon
tafez allzuy salty tel sutty / Ytt
fylus / the glwyzus thyf. sooty or cy
Ytt bozzen pa thy glwsuty wandus
blazza / thy glwsuty.

Olyo fazen tilzedas zzz

Olyo fazen sflwla cy at cnasty

rósitas or tiredas tha olyā skal tyk//
kras wth / vtan / aurbygel tha olyan
arz wthsaldg stax zerses wth thy
pa bothuenom arz ey ny gethó wat//
ne / wthan hellz stryfres kenlika ny
haudomey or skróbres ny kabth
wathy offta or slwa tózhes affte
ny end slwamp ath al wayskan
borthgaar / Sóme plagya blanda
sándy blaa keert of wathy slwa
ath thy bliffes som ey tyn wgillig
or thy sidhan stryka muā / kaze
alth tom kizth or latha slwa tóz//
kas / or ngz olyā skal athf katas
thz / skólya the thy kezuth borth
or tózka kazen athf / Ny kaz som
olya skal katas / skiwla waydragns
giordh heth wdhf clogh dundas
gaz olyā gono thy / Sóme begkw//
tha thy slwā ny smetko glwadho
or slwa blissard the sidā azlika godh
Ith the olyobazen som stormade wyz//
thz slaz aff or hentas wy wysen.
skóbres wok ey / heth wathy / wtā
/ kywkedh wathy or slwa kyggf / yez//
sey tel ath tryfkas / the bazz som
hetas or tryfkas sptgf dezembzen
gzlw ey alftingf godh tel olyo / nath

Naar ahan bluffes ozey tha brē/
nes salth or traster sswaa
hetth / olyona or tappes stray fra/
zuth affwa thy olyay xx / or laty
standa tre dagha stubluffa olyay
zenguth och flazerath / the gaffa/
fes fyrsth grön olyobaxr vthay the/
ras stena or störis or hainge nidgr
/ the illa kwsttauda olyona / yzlw ey
olyo baxrē til / tha takes wughr fyrt/
sketh blaa haal or stöth or bydeg
/ olyona / Ny sönne blauda samay
baxe baxrē or fraley or salth or swa
hengra nidgr / tre dagha or sidan
takta rop or laytha olyona / anat fraz/
sönne takta gabla tegelstena or gö/
za thy hetta or trasta / olyona sö illa
kwsttar / the Vny yokoth dewr zotta yelle
anath falla / olyona or zlvtquar thy
tha thakes ey / handy fwl vp coziadez
or hengtes nidgr / olyo hauth / och
wnyskifftes anar coziadar affthes
nohyrd dagha fista zesort or Vny/
skiffes olay / anar fiar / or trastes
brenande gödes affolyotay / olyona

Ytt gal olya hazelmadh tha takes hewith
wdy or smyrlis samā ny fyrsko olyo
or sewa slaas | the herzko olyona | or
sewa stray thes til ny brauth heth salth
slaas thes | til ny or tappis hrauth til
affsewa gaunhraus wosk | sewa borthgaar al
herzsedy | or olyā skal alredy gyrnas
nidzre | hellarlewy | or zenes ny eldy
gelle heth wathy tha som gors behoff.

Rikō or plomon 234

Rikōa or plomona trey plantherras
affstemōmē som gerdu pulvtes
| plomoney | tha | godha jordh wy hos
thes saltandy thes tewa spana midhs
| jordena | delle wy waxe laggis
tre daga forsth | lwth | or sidha sa
tyes | jordena thes smazarē ga the
wy | Ytt saltas the or affs gerdstōmē
stelwzwō affs tregemey lwy waxe | the
waxxa glua | waato jordh. the tola
woxel frōsth. or welya woxxa | ste
noge jordh or feto | dth flewsitē skal
ey falla affs marhogh. zenes borth
alle telwyga som wplopa affs jorde
ne. Wtgar the zoette or slaette

som hattas wæxea til ath platcea / Hf
sylwsinu the tixy · tha blandh saltan
zansalt mimstnos pis or twaddelen
zenth wathy or sidas wm zehtzinu
or hæggt aska wm zihtzina / ffallert
sinu sithy aff · tha hatth þordhy aff
zothzine or bozes gþud or slandh
this / ey wugge aff tyxzlu tixy
or hæggt ath þordhy til / hindza
myzoz sinu sithy · tha blandh salta
zoddh spinga or blidh tuxza or steyfus
wm tixy or the dell / Fessen tixy
magha or impas wm waxe fiz
gen qwaadha sindhal / Hf sinu sithy
ma tozhus / solene or bekus hege
sone laggna fortkourt spizst / salt
wathy or sudan tozka this / ogueno /

Mispel tege 335

Mispeltege waxez gna this wazn
land atew / or ey the stalt ar / the
wil haffna sita or stenogn þord
xlls sandh blixenda leez þord the
plates aff grenonne / i gidda þordh
the tixd waxez laug salka a / Oxy
the tex þ aff grenunen waxza ox
zlu wazahtogard / Hf the tixy sfilw
la offta aff skaxas grenand · grafkas

wm zöthsha or waghnas tha tzeka
qz / dzn cy ny mykat waghy j sard
ytt hundza marka taxd tha taxtis
püs pa zöthsna qz cy mykath / qz
tey taxd ostakatsampt. tha blad
sdmdzy dyngya or askea wm zöthna
ytt hindza myzoz. tha blandz zöl
sforzga or strekha or askea sdma
or steythis pa taxd. or the döp / sfalth
fzlvkthey aff. tha affstexf en zoth
or bozis eth hol wppe wyth i bolen
or slaas thys m cy phug aff zotene
grodghs / ytt wm waazen mpas thy
taxdh takad qwstana tel laff qz /
nönt mith pa taxno cy aff toppe /
nö / or rupes / klöfftena or cy / bue /
ken thy han qz mykath tzz or fra
cy wakka / höf / thespille fiwkth
al at ggima lenge skal thetaf fzr
dzn hon blaffes mogen. thy hon gi /
thys lengse sdth pa taxne

Mandul trx 236

Mandel trx planter wm waaren
thz fralth land bz / or wm hjsthis
thys waamyth qz aff stendone sary
qzlu mlvth / dells aff telengomeay

som takas aff stórsta rotömen / Nest
mundelstenana sythas wayd midhst thy
thwatse gendh tewa fóthes wazadis
medley thwan stene or fra twazfin
gez dylupth / vodena / the wilha
happara hazda or stenoga ydzedh
or hetasta thynel / the tagen blomsta
buttida wen / azuth / thi plantgezes the
thi sakey takez hetasth / sudha tagen
gzalu wpthazxth flythes som pa dnor
zlum or sóm bliffwe stadade / Ath só
me plagza hazzik stenana / blotta dy
gro the dugd fóre gen the sythas / for
stena / or fóme / thonagth / thar the vexa
wp zeses grezuth fran thyd / or gids
grafftwadh wen kingh / Ath medley thwart
madel trex skal wnza xx fóthe / or
skrift aff thin onda qlwista wen hóste /
Ath fórzwart ath gengt xlles fiar thy
ey butha thy felubthes bliffw the aff
beyste / tha the tagen sta / blomsthes
graffwes / the wen thyd . thy blomsta
falle aff / thes qlore the tagen Varda
thes mere gnza the felubth / Wazdhs
tagd sylubth tha bore gnonom ena
stora roth or slaa thd / ey wiggia
aff feto fóre trx / xlled saythe en flin //

tho sten yn wudhys barkyn / dre fras
tes yordhys aff zotonē fōr dy tryly
glowsys or laggys wyn thys mādra
sqyda hlwtha stena ny sawdh / or nyz
thymē krobiz ath blosys takes ardh the
stenana borth or yordhys laggys ardh
wyn zōthyna / ytt amigdali stenana
blysstya blōthe nyz warnpth wathy
slaas offtha wyn zōthyna fōr dy tryly
glowsstas / Beyske mādel wazdha
sōthe nyz son grassys en hwla fyra
fenchys fray bolcyn / yordena / or tuth
zendhys all beskhyth / dre worf eth
hol nyth ny / trydh or gylwtis yn ho
nagh or slas yn en nagthe aff sal
tryno honagadhys / dre laggys slwina
tryle wyn zōthyna / Madel dre mogē
tel ath hetha nyz ythsista skalen gwr
slaeth fray stenenē / wilya ey skalana
slaeppa fray stenenē · tha laggys /
hälin or stray slaeppa the / sedhan tres
stenana / saltyth wathy or the blysstya
hlwthe or thes wazaktogrē / madel
kympas son anor tre / Dre myly fydh
dre vindes wyn offtysta tryly hakes anas
fōrdarsstya wintrey thys.

Sorba trę 237

Sorba haffuer tolkith sum zoudeloff och
syluerthy waxer / klasa som swa dyle
the trąn waxa aff krązuomen / Ther
heth gz saas the krązuana wm hęsthy
or thęs kalth gz wm waare / the wilya
haffwa waatha yord paa bezgom or seta /
Nar trąn flytyas tha sorthes sylupth
/ yordena / Thes nę the trąn zpras my
blaasande wordyf. thes bętze waxa the /
Sylufwa the trąz tha bozis gęno zo
thena. or slas en wigge aff trąztra
thęs / Klar graffwes en hola jamtho
trąno or wppfylles my askeo / Sorba pur /
pas swa som anor trę / Ath syluerthy
hęuth aff haardy or skarp / tęwa dela
or torkes or gęnes wm wintrey / och
nyz nę wil getha thęm oblotis / Vazupt
wathn or ytis sidha / Ath sowe hędra
thęm wp / glwsen my klasande / Ath sowe
gęra mosth gelle gtutetho aff sorbion
swa som aff pęrlwm plaga gęras:

Eke trę 238

Eke trę som bęra drazy waxyer gęra
thęs bazzy gzeo or stena or gen pa
slątto yordy / the ąxlas aff drazuomey

Jn the afrazy sons sextras wry hýsthy j
jordena torkes fýrst nobothy hath j solene/
Ok the wry waare plantezas stapys ey
dagy fýrsty j wathy Jtt afrazney felula
lorggras pa sidona j jordena oc ey sýtt
yas affes gruda/ oc pryggt skal wgen
thas nordys/ oc wndy afrazuety lorg
gys ey hal gelly steer skua wodes zoté
wn hrtigg/ thy healthy ar flytyes ekeen
the aara gamlul/ thy wazmpthy ar
flytyes try aza gamlul/ oc thes offta
ekeen flytyes thes bolze truffy hon Jtt
zótzand skelula ey affslyggas skua
son adrom tzyen/ Jtt oxa dyngra oc
aska lyggy wry zóthsima oc enfane
lika aska gór ekema felythsaima/
ekeen skal plantzes dyrupthy j jordena
oc laugthy maxlken hwarthy trodby/
thy thy son dyper aff ekeme skadar
andro ekethzy oc alto adro tzoy Jtt
skal oc stendom grafflyas wry ekema
amazy bliffed hon hol munay j illeadom
wand/ oth bóryan hon zistima munay
tha zenges ath hon hardma oc torkas
juna/ Jtt hardsima afrazne oc gotas ondy

paa traȳne / tha hwggȳ barhen wen
kethgh teyd swa ȝindȳs wtȳ the
enda wayskah / sǒne plaga hwggȳa
affnokthe zothȳs thȳ fǒre / sǒne
bora gǒnon zothȳna or sla thȳs ȝn /
holthȳ en nagla aff bosbon alle / ȝozȳ
ȝtt sǒne taka skalana aff afazno /
nren or swepa thȳ sidȳn / twl or
swa sextya thȳ / ȝozdena at waya
alle wathnes tagn twa zesor hwar
manadȳ ny stratte hwth / Khazner
gǒmas fozzk / galun / / sandȳ / alle
/ tȳzzo ethe loff lagde / alle / cune
fusthȳo aff ethe trȳe / Alle lagȳ /
blandȳ tȳk or tha gaz bozth aff
thȳn besthethȳ / ytt lagnas fozzk afwȳ
/ honagȳ tha bliffwa tȳk fozzk affw
aazuth / or honagthȳ gzlwkkȳthȳ sidȳn
laxfert kdamothȳ or nlwnen / orth
abra sylwkthǒna / ethen ma or ȝnipas
som amor tryȳ / sezȳ alle amor tryȳ /

Nythȳs or nothȳa tryȳ ȝȳȝ

Twasthona azew nythȳs som gaz wal
nythȳs or sinda nythȳs / walnythȳs
wilwa hafftwa hazda ȝordȳ / hethȳ vgȳdȳ
or tȳzzo / amazȳ hwar walnythȳzna

nidhys sattas ⁊ jordena rewthna the/
the fȳr ay the niderſatyas lyggys ⁊
hondyz watthy ena nath. or gwhan
ſattyes tre walwythys ⁊ jordena tre/
hȳzuth ay spā mellen hwarya / or
wand medhys pyggy aff notōmay
thy zothys gwaz thys wth / ar alle ny/
thys gōza ay aff sygh wthā ena zoth
zalch medhys / or nar hazda jord alff/
wey mēthys bōyez zothȳ sygh wp or
skrifftys kwa ⁊ grena the hasle nyth
magha or plantkezas ⁊ gadye matto/
ay dylvpazē ay the tewazfuth ⁊ jor/
dena / the wilya haffna sawl jordh
waatha or halla : ℔ sylva Valwyt alibi salos

Palma 240

Palma plantkezas aff forzſtō dadel
stenō sattom ⁊ jordena sorn ar blā/
galch ny asko / thy trazdh wil hafna
wazuth lawd lōsa jord. or watkuas
offta or lithy salch ⁊ watkuthy lyggyo
thy tryed bōz ay felwlith ⁊ forsta tey
hwudzada gans / sylvpna the tray tha
lyggyz wn zothna windzays / ellz fely/
ffeves en zoth or sattes ⁊ en Vygge aff pell

treg ytt wnsugh palu treg nakr kraw
yute dnath treg bysa fkolsth ÷

Kyrsebarza treg 241

Kyrsebarza treg wskser gna thr kalth
ar / thrs hoth kaud ar wazda bosen
gnad / pa bysghom trassnas trey wal
the treby flythyas wm hythy bosth /
or ympes medres treyd or barth / or
ar mkudde ath all treg som hassewa
dwadso som thr tredh skwla sy ympas
pa thr tidh wm dazuth tha dwaday
zindhs / wta hoxlh for ellr sidhan /
Kyrsebarzatreg wal saxtus dylupt
/ pordena . dwmpt . or pdeledsed
grassewas wm thy / affywggas or
for dwsta or thr forasth wm the
waxa forwofthe / thy wilwa sy hass /
lwa dymgo ellr gothas / Kyrsebar
som hassewa ebbe stena / sugh latas
wasya skwa / Take wp eth wughy kyr /
sebarza treg or flake thy / tlwa dela or
stethapa gralsha wth pnezsta kaxnay
or bnuthy strux toth sawya delawa /
gey or belwdza ny treyplask soythadh
treyd athe / pordena / sidan exsthest

ath gellz tw aar tha th gz ȝaman
warath ⁊ geen ypa thz ⁊ ȝma grena
or ſwa bꝛza the ſyꝛſebꝛz ſoꝛ haffwa
inga ſtena ⁊ ſugꝛ ſtt faz tꝛaidh no//
ſwa ſpꝛo or bꝛꝛya zewthna mud. tha
bort ath hol nꝛedha ſpꝛe ȝꝛonc ath
wathnith ꝛa ȝmd wth the hindꝛa
myꝛoꝛ ſelwſtgena. tha tak ytena ſo
hethꝛ portulaca or vaidh nyſte aff
hẽne or ho⁊ blandꝛa nꝛ ſwa myſlo
ſtꝛithio allz vindꝛigh or ſtꝛyſt wn
bolen aff tagẽne tha the ſta ⁊ blosſ
the ſyꝛſebꝛz toꝛtas ⁊ ſolẽne tel thes the
warda ſtꝛithwbꝛen or ſwa gꝛmas lẽge

Persica 242

Persica ſeties or plantezn aff ſtenꝺ//
mes ⁊wa ſtthꝛ hanꝺz fꝛay andꝛꝺ ⁊
tꝛſa ꝺoꝛꝺ blandada nꝛ aſkio ven//
dang pigge nedhꝛ aff ſtenꝺmẽ
ey dyſpazey gin ⁊wa gellz tꝛe ⁊wazꝛ
fingꝛeꝛ thꝛ ⁊haleth or ſtꝛꝛtath vaſdhꝛ
ꝺz ſoꝛgas the vngo tꝛeth ⁊ vtan the ſpꝛ
wazas nꝛ haley or lates ey wazza vn
ſeng gꝛaſſ. vtan gꝛaſſeves wn ſeng thꝛ

Nara the trez arlu tes aaz gwenul
flytyes or sattes ey lawsty glwarth
stay andzo / the tzey, gódas bazsty
hy sety eggwty hyff / wn hóstyey
hwggf aff sóza glwysta / oc hwggfy
ynthe aff thy sow forzsty az / Sylwf-
naz pazsuta. tha blaudh satwy ga-
nuul windrigg oc vathy oc latios
wy zóthma / ylle thy wathy sow
bónor azlu slwthne / Jtf hindza naz-
ha thy trzed. tha tafzef oya pis oc
tudyc delen ytlebma lzef pa trzed
oc zóthma / Jtf fulld slwstfy aff
tha bozf gónow zothcma oc sattues
ey nagle thys / aff eue trzc ylles
pila trzc / Nazdit flwstfe zyn-
hwoth oc sterlwethen ylles zwtfy
tha skzyf wp barlzey nedzsty
pa bolemow / oc naz nobor Vas-
ha az thys wthzlwnen stzyfe
holsty atzs ny trzplask ylles
blyfy lzeef. Jtf nzr perswo trzc Vat-
was ny getha mypfh tzee daza nzr
thc sta / blomsthyf Jtf pzswa ynpes
sam amor trzc / oc moghma pstor
gónas torhada Vthsklwma stwana /

X Nazra the star

Træ til bygnigs 243

Ey
grew alskona træ jawgodh oelles
lika warahtogh til bygnigs / Thi
træ ma wel haffwa til bygnigh skew-
la hwggas tha mane ær / affhæwis
nen hwggas the aff til halfft / en til
hickzway / oc lates skwa standa nokon
tidh ath wasken zindhs / wth aff thy
thes hwggith ær / thes warahtogares
blyffwe hwarth træd / bygnigene / oc
thy skal gøras wey høstigh / thy wey
waar thenna giffwa al træ swa hæfft
/ gunstand liff oc fælsitena / Men hwg-
gas ey træn skwa tha blyffwe ymne /
thy ey waska aff hwetzo træn swar-
laka zlwthna oc marka ælla thæn /
Ett foretræ ær wahtahtogth nar thy
standhs / bygnigene tørfft / Ith eke træ
lyggs thy / bignigh nidhs / Jordena thes
som alredh ær waska tha warar the
skwa som stena lenge thy thy stan-
moth wasthone Ith bøke træ oc sub
thes hezk aff taked zlwthnar swarlika /
waske / Ith bøsk . lind . oc pila træ ælla
godh til withskyzdh Ith eke træ ær got
tel the paala / hæzzlwer oc byggna paa
thy thy tha aldrigh zlwthna / Vasthone /

Ith iuniperen ar godh tal ath brena olo
aff tal laghskonal lakedom Ith forske or
grein aspe trar lavers alld bygg mid
watheth tal bolegerdhe or alird blisse
hera forsk som hoy midhr lags nadt
hon jamlika blisse | wathnens :—

Thaalgard or kyddegardh 244

Gar som staal skal sættas alld anor
kyddr skal jordh tilredhas wm
høsteth til forna swa fordrifwas ogras
or zothes nis høsteno wm Vintre / sidan
wm warr tilredhes or gødhes fælen
dagha før ay kalen sætz alle kyddr
blandandh dygrona wl sænd nis jorf
dene / or staza dyngia ar baxteth tegs
til thy hoy gør mynde ogras aff sug /
Ith swa som solenas hilge wm sommar
gør jordena qwarand / swa gør or stos
tith wm wintzey / Or skuffes kyrydr /
sangana swa ath nya tiny ga / endle
tegs pa alla sidgor or zesa borth gras /
Ith tghme til ath saa yrtge fø tiny ay
alird gaffwas ens / swarzkit thy fostat
thy ma saas / balyor alle anor tiny
blitrida wm wintzey jmne / stewffwd
ne or swa thes waxa or wm wazey
plantery wth / sangana / or heuff alird
borth ogras som wexxer / bland erf /

Ydlofflok plantcyf or saftacs tha octobs
maanad bźyas / 1 godha jźd swa ath
hay stauder skuttuckiha ðffwźth / so
zźne gon gźrs ny gźyokrokcud / swa
staudys walgnith mellcy forzcna
or hundra cy lźkey wy twintrcy /
or wy Vazey nakz the bźrya grffwa
wth bladys aff sugh / tha bzythes aff.
swa wardha hoffwodys tes stnile /
jźzdźne / or nakz the grffwa styatka
aff sugh tha wzidhes hay or bygg
bźydys nidhs / jźzdcna / mcy samme
saźya ath tessey lźkey hay cy hodha
wintcrses kźlbs / or skal ty swa play /
hay skal sads or wptakas thra mane
gźz nakdhay wndy jźzdźne / swa hafw
hay cy swa starkay smak alls kwkte /
Ith kabtnca nakz hon hafw try blady
waxyth skytyes or plantcyf son frall
bźzdad dyngo wy zothdna or vatnes
offta / sudan hon bźrya thys waxa tha
bzytf aff ðffwsta hiazta bladyth swa
widha hon sugh or gaz cy hodth wp /
swa gźrs or ny the yźtźne gon gelhys
jntaba thy gźz cudinia hay tol batheyt
kźlds / or wm gastyth budes bladyen
sadnay or bygg myskny astra pa thy
swa wardfe hon glwith or god atha

Ith senap · coriader or cruca thys the sas
skewla waxa or iuthe flytias gillz sattias
or gryg yorden fyre thym or zesys grasuth
Ith apun mda sas aff frono or plauteras
or flytias or wel mykelth wathuas / apun
skal saas tha mayo mannadh xz halffludgh
Ith pahsluatha or alaud saas zewnpeth
1 gydda yordh / or mellen skauzth staudt
aff alaud skal wan the fothys yordmon
or zewses bazth grasuth fray zithzhua.
ytzsth 1 augustis manath flytias zoth
na or plauteth bazth skewhua 1 stykke
Ith mykla skal plauteras aff zithzhua
1 godha yordh or wasstrosfolta 1 mazs
mannadh / the wintzlutha saas 1 mazs
wen hosten or flythes wen wazer 1
yordh son xz blaudath ny asko or zeu
ses grasuth fray skene 1 skelha / or tha
haff en hauskta wppa haudene auazs
waxa bolgys pa gadene op pysth /
hendyd the tollis pysth tha sungz han
dena strax ny ohs / Wintzlutha wazar
mazy aar 1 simon waxth wtha nokor
gewna thys sina manadd soth gaffwer
takest pa skene ny haudene / or strax
thys affthys sona hon / Ith beta saas wen
sondaren or flyts or wathuas wal / tosh
tes or maalte or yzlu godhe til · staall /

Ytt wahnogd oc dil saas ens vn sōmarē
Ytt zafang plantesp aff zotēne vn hōs
thēy oc vn warē | gōdda jordh/ oc nar
hon waxe wp affver jordena nohoth
tha skarus jordhy wp affer hēne sva
hōlvad/ sva bluffer cy zothy hardh/
Ytt gradskar skewles saas | waattha jordh
oc vaxskofvolla fōrst jmaz madnad/ oc
thes graskar waxa gaze cy qwinnor thy
the wilya cy waxa naer the fōrya wed
thēy oc mesth tha the hafftva suna na
nadha sylusko/ Ath grafskar skewla warda
mogen | slugzuke tuhes fōdh oc saltes
| forzha ny godho gōdo jord hafftvadd
thēy | me | stewffvone oc waligues ydhe
lika wen wiltzes/ oc tha wanyth sol
skes gz bazus stewdd wth/ oc tha waz
thēne gz wazmez fodne saltes the
forgana nidhes | jordena oc thez eath
zteluda alla sōmarē sva mogna the
fruktbar oc grafskarz Ytt Cassiane skal
saas thes thz jordh gz/ oc nywzas wen fōr
thes hon staz auars widhs hon sugh wth
wen alla yrtegardhy oc fōrdazffvat
alla jordena gōrand hēne oftwetsama
the yrthy tazffvas yngen zōtelth Ytt zōdhs
lōfter waxez aff fōno/ oc skal jordhgen
gunskas/ wael tilzedgas fōr an thy saas

or cristenriha tilzedh jordhy wm hystigh
or swa wm warar gydhes or wm lysgandh
tha zesor or alla zotigh borth rensed
or swa tha klarth wordhis xx sas fredh
or renses alredh borth ogzes Ytt til ath
fa fry aff zodgo lyk/ take stora lyka wm
warar or sarth / jordhena end thwerhand
hwan fran adzon / or nar the waxa
pa stibelkiana hyge stydh thy or burth
lunga sprytter mykken ath wordhret
sladar thy ey wm skol / or frod hendred
ey fyr ey thy xx swarthmachath. och
tha affskeyr or torkis / Solene / Ytt
kalpo. zoftwo fry or hazlinga fry blandh
my wngre sot end nath fyr ey thy
skal saas or stoenbes my swath zotadh
samay swa skadar ey hws gillert nar /
pa thy bladhomey ngzr the waxa

Klazera tigzlw 245

Tak fyrska blytha tygzlw or starka
kwth or blandka saman zotandh stan /
krelsa til gopa my end staka / sidhan
stande or sylvnfic swa ath kwthen
fra hellag fran tygzlone / sidhan latis
athr ren kwth pa sadno tygzlwna
or zort gom fyr / or swa syt fista
resor tha gdar kwthyn bort aff tygzlone /

116

sidan takes hafftwathy or sylvdges
lyange / ellr salty or fayrs wathy sylv//
dges saman / or nyr thy ar krolwathy
takes thys aff ey dell or blandy nyt tyc
twagne tyarone zprandy samay stay//
krelika nyt end krep / sidan stande or
sylvnke or slwa kelles thy salta wat//
nithy fran tyarone / or latt athy mer
aff the slwdno salto wathyneno pa
the tyarono zprandy saman / or gyrf
slwa fira resor / slwa blissew tyc hara
skumade or klant / sidan kelles wathnithy
aff or tyarray syrres / kethya solena fiorta
dagha / athy al waskan bort tyrkas / or
insyrres wyn nyttena kelwazdy fran
deg or zaghy / tassen tyara slwa tal//
redy latis / nyty wyn tha thy gyrd
/ slwa matto / klwazya snala tymo thra//
beghara tyarw / or fyrsty zpray tyc twa
tyarw beghazana saman nyt twa fa//
nor aff wimnostend or latt stray
/ tymona thys wimnosthy ar zprandy
wyn krefys gono syrlwndet lyange nyt
end tyrp / slwa blissew wimit / watzaftogt
yt wyn / thy klwnt tyana / olend sna
snarlika fyestay slwa so fyrstffent ar

Taka ena stoza bzedga balyo och
lazig gene flylla ny zenig zoigh
wathy sagtaud gene wy sondzey
tgz soley takez vny somazt getast
thwaz dagh / or lazg zenig salig hent
ey hozgh aff qeuston hgugraudg
ho offwezst / wathmtg or thez
bliffwe nokna dagta atg smyxltas
or smyxltgz altg salteig vag aff stor
gene tha lagh mezz salt / hondy
tel thes thw sezz salteig / nthe my
skeas aff korzend tga az nogh / sida
toyst aff balyona latadg gene bliff
wa standaudt / solene nokna da
gha swa faz thz salsay goda lwset
or pzyffwas hoy waza god nyxz
nyan kystar fezskay osty thz / or
hay flytgz wype / sylwnkez ostey
fyzskez tga latf mezz salt tyl or
stande lyngez / solene / or fyzlwa
ns alud fray zoigh / fframydelis tha
kaley vpkent gelz andra yztgz
lozgis / hwsuty ey dagh lity tyzkas
or zenges / or azw nokne storte
kalstokka thz flysffwes or swa
lazgz / swa standoz / or yztgz
wyelsmakade / blaud soy az tgz
fiuckal / or yozdgwmble / sidan

takes tuendeley ætstekna oc tuydyla
ey aff fyrsteffna salso blandades
gyanah oc slas affwan / standoma
pa stalen oc laggi nokot twygtz
wyra skua at vaska standhar
dand affer stalen / oc nyr the
aff alta weltz tuna stalen / zeltz
waltzy oc sylud gotwyr / sone fyr
wella got fyr ey tse gond sylta
oc tse fyrsteffna salsa tigandeftel
mag tigh ath sylen gnud gethe.

Forwarulse tel yrtagardha 247

Moth marka sony eta staalen / taki
scarpnind oc stoth / oc / thy sappe gelles
woxskona kar staalfrod ath steppas
fyr ey the thy saa / the some takta as
so bzanda aff skona tyr oc stro pa
stal marknand / the plantere magon
stadgo bland my staalen nyta / ty hiolp
the bland steek ætstekna my sappen
stoth oc tuyfth aff bolne oc stekenes
pa stalmarknand / the ey hop my gna
festabba ✱ hyrth lofwand / ath recet
kar gelles stora kzaks my waltzy oc
soxth uth / wardzeth tio dagga / solena

X Reghe i libo D fol 77

sidhan stouse thy wathmut pa ghwatg
yrtghs gells kal tw wolt thz shadar
jnga marka / or shwa atghs affthcz
otta dagga stelusc thy watgulty / oc
thz som gelw waiggla lys / squngom
fordruffwas ny thy watgy som tistab-
ba gelw stusnc jnda / ayzor fort-
druffwas nair na stotgs sanda oiganu
or bzeuestem or stuhez pa holey thz
or bij / ste bzenas tonna smigla skala
or stotc / ybio or stoppes / / myzo gat-
gey tha fly the tgabga / ste mudgor
or knotg fordruffwas myz bzeuestenc
zost gells galbany zost / ste loppoz for-
druffwas nyt anuzta stouskes / bessta
pagolffwitg / Xlks stotc frodg aff
yrtzenc ghundahoyxc ny watgy
or stouskes thz loppozna gelw / ste
myns fordruffwas stestand shwartha
odgrutg ny stuskes ostg sanda / gells
anutg thz luyssena ghna qtga or
bzggis thz the gaffwa sny gongy /
ste motg myns som qtga siozutg som
saas / wdet sodhy ny oxa galla for
mu / hwandys / Zapp atghs thezas
gang Vtgny tw hol / or fylena sto-

ra Valnoth ny beuchten or wax
or tzuth thys / clogh or lyr / ny /
holeth zswa nag wordnth druffas
ny zelz tha fly the with alla dz
thys hune aff zdleud / the moth zol
thor / stoppes golen tys kye plegha
gu ny kee aghes tha wadda the skab
lotte och dz tys aff / the omna for
druffwas ny starho zdle sony dz aff
brenth galbanū / hozta horn beglud
geta skiffwa or lilyo zo tys bzud
the sone tha wambena aff crom
mysladadon / Vgsan or lozgra swa
sony gon whales / halzathzy / och
affthys tha dogha tha grew thy sa
wade alle tys marka / halgrudeno
grew or dzogges tha or atys Vithus
affthys tha dogha or gorth swa fle
zony gumo:

Mangshona gz win 248

Cleth win sony sgth gz / smakeno thy
dz thwngth / hewth win sony gz ny
lethth salth / smakeno · thy gz wgl
bekromchuth blidhzone / thy sony
golay lith gaffles gz lostelhuth or
bchobz wgl tul gmoxlta matgen /
thy win sony glwth gz oc tozth /

gnaheonom / thy xz goth thin happwa
gysam bwk thy dzikkandeo.

Bewaza wim 24

Gak wosthy or sylvd fyz gy
wmith xz giozth / or hono blanda
tel wmith tudyc delen stu blyffw
wmit wazaktogth tal ath gonna
lxnge / ytt auazledis / Tak zenth
wathy affl hafftweno or laty thy
standa / kallazeno / stenkaz ofy
aart swa blyffw thy goth or syth
sidhan tak affthyc wathyneno or
blanda ny wim mostend ottation-
da delen or gypsuny fxmtidda de-
len / siday xfftgrl tre daga zyz
alth saman gausteas stazlechka
ny end staka / tha blyffw thy wmith
cy ath cnasth wazaktogth lxnge
wtgan salwal saaz sagian lath / gyp-
sum xz cnaghanda kalk glwth zy
ytt auazled Tak tre vncas tyz
za glwado or styth swa or lxth
/ kazith thyf wimith xz or zyz
wny kzigth ny cndom staka / swa
blyffw wmith goth gyzand wall
pssa / ytt thy wim mosth som

hafftes fozmyhutty wathy fangrutty aff
razgucao tha hay tryfftt bolzes slwa
Sylwd. alle mostey slwa lyeuge ath
tilwgesde delcy ez lotty slydey / or
labz thf / slwndradaude delcy aff zy
so / Ogza sdth wiy aff beyfio / Zak
tewa slala aff bwg myylt fely or zoz
sdmay ny wiuth or lotty / hauty thf
wiuith ez / sowe taka dzyggeud aff
sdtho vuc or lotha / thz wuith sow
ez beyth zozadh sdmay / Aff gzza wiy
wall hwstadh Zak tzza. pezs knop
por or stdth or lotty / wiuith zhadh
sdmd or affthf tyo dagha sila thf
fray or lotty wiuith / tymuna / Aff
gzza sdth wiy Zak fenicule or
zaturegza blamyhuty or lotty / wiut
or thf blffeue zozadh sdmay / Aff
gzza nyty wiy synas na gamalty
Zak beyskay. nadwl. malyuty. foze
zewadho or fenugreow stglandz sdndz
slwa myhuth so tarffwas / or aff the
lath ey begyaza / slwazya hans Vny
lafadh standa / or stlando tarffwas at
thf tel iny lath mizany or aloe stdt
/ pulfeuer or blaudat ny gonagh or
latuty / wiuith / Aff gzza gamalty
wiy synas / thz sow ez ey gamalty.

Tak yrtgena mellstolu tev lod / gluiziuzc
zolg tev lod gllf fiza lod / nazdu fiza
lod / alocs fiza lod / stgtg allg / morta
zend / or lgtg scy stedgf thif aff / hlvaz
fiazdeng sny winitg gz or satg thif
thif zgliz art swa synes thy magha
aaza gaugalt wal dzwstutg / tt gó
za hgvitg win aff swartgo win / tak
bzod bakatg aff bnus nugl or lgtgh
/ tynozna til winitg / dlef zgze sa
nka try gllf fiza hgusa ogg or vin
or sla / tynozna zgzand stuna un
end stalka / tyndne swa bhffwez
winitg hlaztg nagr thy stadgf thva
dagha / tt bzenes askta aff wntzat
son bzza hgvitg win or lgtz / winitg
tha gór askan winitg hgvitg / or ag
ska aff wmtzat so bgz swartg win
gór swartg win hlvaz hon lgtz / vin
or texpus athf affwa / fizetho dagha
bhffwez thy swartg / tt gó za stazlitg
win aff lgtto vine / tak yrtgena altza
bladgf gllf zotgena or syad or lgtg
/ wintynoma / dlef tak bladgf aff
bosbon tzat or lgtg / winitg / dlef
fif aff yrtene apld latdg / winitg

180

Yth gŵra gwlazth win aff hazdo vinc
Zak tyo preparhom · oc pistacia xx.
oc stŵth oc blaud rh wiry oc lacto /
tymona zŵrandh lowngc oc sakth sidan
Yth gŵra nyth win gwlazth oc synad
gamalth Zak sc̃inatos viij lod. aloc
viij lod. mastec ij lod. cassic ij lod.
pepar ij lod. spica / lod. nuzza ij lod
stŵth alth / grauth pulu̅ oc sokta / oc
nzr winmosten gŵys / hazeno borth
skibma all winborzc so opphyta / oc
lorth / hazuth iij skala rh pulwcz
aff stŵto gypsom zŵrandh starkeh
gwa dagd / hazeno rh eno skaba
Zudyc dagth Zak aff forzcffu̅ pulw
fiza skedhs moth hwatya tyo hauor
win latand / hazuth oc nokoth anath
win tel nzr zŵrandh starkelikd oc lgn
oc sana alth alth blandas wogl / sida
toxk affw hazuth alth wea eth holl
thd wydruth sea wethga / tylwythada
gha sidan toxp alth sana / oc nzr so
tymona toxpas affwa thz skak gwras
rh askco zorda sana rh wathy /
Yth gŵra win moth pestelcina Zak en
eleth fiazdyng rh hoda win moth oc
xvj lod rh stŵto tozzo maalyzeth / oc

bnades / ath hunneth thladdy ghuth or hargys mdgys / thy hyrgedhugy / frechso dagga / thy wnuth bluffwer nyfuth helso sampth magalid at dubsta

Gadga Snigsla 250

Gast snigla son hzyppa / grayscno gaffwad / sith hws my sugh or gyz cy deegh aff wathy or nyfl ocht harz yn / cna hezfzdwso tryfthuad alth wny fzugh fzdwsona degthcy / or way tha lifolwyl nofor swa zeun / or swa hwarff fzdwsona pa cy hop my snuglony swa ythga the degthy or godgas / sadga sylwd or skewnes / naugh wathy or aff my pepar / ith the dyelas nyfuth /

Brêna Kalk 251

Kalk ognê skal waad tyo fothcyl pa bzedhetena / tylwgh fothys paa hogdena / or offwerst saman dzagen swa ath hay haffes cy thys wthdy tze fothys pa bzeddena / ith sonc haffwa / cy wthay cy ognys nlwy . och sonc

twa dyr ar cy wtã en oghes mẽ tyda
ghyrt en dylwr graff ymme ⁊ ꝑ oguenom
thes askay sakas ⁊ or cy wthskarys tha
dyrw twa oghys mẽwnd tha tarffwas cy
haffwa the forsdhis graffwena / thy
medha eldry bredhes ⁊ andro oghys mẽ
nend wthdrags askay aff medho och
alef thy alth jawlika bredhes ⁊ oguenom
badhe nythys or dagha / or ysath go
dhay halfsten wyl thantan or garthan
or ogue byggs swa alth hay yr midre
⁊ jordene mẽwradhes swa alth ythe wyl
dhes lombir blasandho ⁊ hõ / or fforwarth
pa alla sidhor alth ythey eldo allas wyr
lue wthgan / Nedy alth zuadhy dewsdy
Nyr halfsen yr nogh bredhes tha ar thy
teken thes tal alth offwsta stenana dalwnggs
bredhe or the nedherste stenana bredhe fulla
och eldhy giffes nyghy zok aff stogh.

Skeldna kalk 252

Kalfech brendhes gwyns lighath the oslaythes
⁊ mangy stalkey ar / or yr swa eldhy
gondhys ⁊ hõ ffforyf halfsen tely son han
skal bewdas tal mẽwzmyth or baggys paa
jamna marsheda the oslaythe stenana
or cy mysuth tostys / or wnkefys thy
byggf zy hyghes hany my sandy tostys
stanna slaghys my skofflow alth ha mue

halla kay wathnith/ sidhan bort hastch/
ka nogh wathy pa thy halkey/ swa at
wathnith standhs affw halkey/ Ny the
sony cy bora nogh wathy pa halkey/ 7
slykfundenne the forddzffwa halkey/
thy han brenez sig wp or bliffw so
aska/ or thy gora the sony halkey
wilya sylya ny spanony withnykkas

Saundh til mlora 253

Saundhs til ath gora mlora kz mangh
skona/ sômez kz swarths or graffz wp
aff jordhenne/ sômez glwithz or takes
7 strandenne alls saudbakho/ sômez
kz yddhs or han kz basthz/ the alls
saundhs skal prosswas swa/ Nar ma
takez saundhy 7 handena or krymmar
starkkika samdy handena/ gwislar alle
skaffwar tha saundhy tha kz ha go-
dhz/ the anarled takes saundhy oth
krastes pa ely glwith klexdy or slda
rustes klexdith· kz thy swa ath klex-
dith wardhs tha yrthe orcuth aff
sandena tha kz han godhs/ the thy
saundhy sony takes aff haffz stradena
tormas setha 7 mlorena thy ga kz sale
or thy tarffwas lyggya gono 7 frisdy

wathy nosra dagha tal at dragha vey
aff hör saleth för dy my hör mbras.
the thy sand som dr skwarths or grasse
wp aff jordhyne mbris steay or stens
dy lynge hytta / solane gylles zpgueno
thy hay thes aff fyrbyrras :

Blanda saandy or halle 254

Naar halle dr wail slaythes sö fyrsett
duth dr tha blandy / hör aff thy sande
no som dr wpgraffwen aff jordene / swa
wy futh at thy sande dr tre dela och
halle dr fyrde delen / dr sande ghui
thes or taleth aff strandene gllent /
zmande vathy tha blandy tw ydelandy
aff sandene or tridye halleen / thy halle
brenes or aff marka skalen / or sandy
gors aff stenö stotandy thy synthes or
sallas or mbris / ledy thy thes ey and
fumes / landy / the hay för halle stra
ka mbor nigr han faar wathy or sand
tilblandeth / saken dr thy / thy all natur
lyfsey thy dzlw aff fira elemenly shapat /
so the som haffwa meer aff wordzeno
dzlw lyttaer / the meer haffwa aff wat
neno dzlw blitaeen / the meer aff jor
dene dzlw hardaer / the meer aff el
dene haffwa dzlw brynlichaer / swa dz
lw steenaer / waer thy swa ady the stit
tes finaa or mthe brodes mthe linda the

183

or thss̄ sonn Vathmith skal with lōpa gē
orn hoparskyffwor gwyzzadh swa gol
yn thy swa ath yrga fiska kewna thz
gōna veglōpa / ōr thr. ey zinadz wathy
dāmen tha bysskw ey wathmith alth
fyrsth / or graffwes swa dybypth ath
wathmith kan ey bothy fysa vom Vēy
tren thss̄ sonn yplaga vara starker Vēthz
or byggf hekes swa ath fiskana ey
fōrstanda ath the ozdn̄ yme kyskthe /
or plantesy trē wunsrig sonn skyg
ga or wudz thy yngangz fiskana
or gōna sōth / sidan bygth ōr slapf
pes thss̄ yn alskona fiska sonn therf
ēgxlas kewna or lesstwa / men thss̄ dēr
bothyn ōr tryffwas. wal kytoppor or
sewthaza / aal. nazeupthon / or skall
fiska or andza fle tesluky / or gyffwes
keskomen offtha maty alskona aff /
kytodhy aff skekarkewsom aff tazl /
mzon aff slakstaza bodhom / syaahak /
katy ozyke ollis zoffwor / or ānaty te
thy tydnar tel maty / or tabes ey aff
thy / fōrsta annen swa ath the yew ozdn̄
wzl ēgxladhe mangz / or wyn wmbi
hawggis ey wak rup wyn dāmē frys
or graffwes thy ōtha swarty bzōdy :

Iff tel ath taka fiska a[ck]w mägskona
konstigs or smälla som ar ny wooth
ngath zcffwa · [et]ofta · myggeda lama
kristhar sparke myggeda kwadgel Vth
hapar · katizar · hadnar strax ar ath
hwarath landz hafftes ihw nokorn cuka
nchka konsth tel ath taka fiska hwil
kath langth wadz aff scffwa ·

ffögylla

Vlak en degthel gärand hön glödad
hetan / or haff gwlikth wtgslagh. t
tyuth alstings / or moth gwazyon
wngazska gyllene take üj lod
qwikselff / or zuffwes smaltg sönd
tgh wtgslagna gwlikth or blandt
saman ap qwikselffwen skwda
kalth / sidhan lath i tgh glödge
tha degthle or sama zörp pna
dend cy mykath lagge. vta som
snazasth / sidhan gitwtgh straw i eth
lath kaz tgsl zeuth vath ast i
skwa blesse tgh som anath blat sunar /
Sidha scffwat som gyllas skal skwa
by i winstey or strasses my barsthand

184

wagl rentg ath thes gr wge fethne
wppa the, thes wgestg hafftwes en bor-
stge lutgs aff stwina borstges, or wp
gond strykes anatg gewcleclge, or stwa
pa selffwetg thes gyldas skal offtga
Sidgan gaffwes en bedrogggaze gro-
dges aff kopar, or wp hor laggt tg
malna gewlletg pa thg selffwetg, or
tryklic tel so borstg tea, thes affges
laggt thg gyltga selffwetg pa dogg
ath twinas nobotg lictg, or sidgan
takes athes aff or wyskes wp stwina
borstonen aff skalena, sidgan lagg-
tg athes pa dogg stwa lagnge thg zy-
der, or storlway sag for zpfendon
tgy thg gr etges, or sonne wpffwa wp
ehne gyldes wge wogh gr getg,
tga fuldge stadlka trykfes pa
selffwetg borwes, tga takes aff el-
dwo selffwetg or kaastg stx, gell
stwa gr thg sylig, thg gr tga cy alt
lamlika forzyleg, wlgan nobor stag
gewtga fraklka, tga strykes thes wppa
athes aff thg malna gewlletg or laggt
pa dogg son for or kaastg lanth,
sonne plegga mala wyda blekes

blandand hęne ny golth wax/ or swa
smaxlta thę wippa thę fęrgylta schiffst
laggiad thę pa elder or waxut zudd
borth/ ot sidhan swa hętg clastes
i swdhin wunstren/ oc thęs nęxsth
bzewerd swa ęr thę fęlborddelsins

Thę offtha skaffz gęlt aff bzeuthno
skiff oc gelwdh gęno spęssoghass
wm mykinth wadz affskaffanth/

Saxthzetwęrdes Cronath ny stolkęo 48

§ Dęt ęlles withskipt fęrst maga
stolkia i tręt ny alfsrona fęrunas oth
figurras stęrke oc smęrre/ ey ingiuth
gęrna vtgiuzdh/ oc magha stolkia a
swa withskipas/ tolus standoth trąk wt
skoth oc sampth gęffnath/ oc thęs lunęs no/
hor figurra ęlles beloth wippa so ęr tryckt
ny adro stolkęo ęlles maladh pa papper
oc swa skipat with thęn stolkę thęs xpęs
latand kunyozna suetha atgęs/ oc thę andza
aff trąno grępes with ny hęgh rozno Varlska

Gotza gelwdhęn pa lazoffuth. 49

Passiones thwa stęnghęs langa standadis
langhs ath stadelika nyckłen hęwlka laz/
zoffuth fęrstas skal stadffwogt ny grossno
traad sędiad i xggiawa oc wm stęnghna/

or sidgan lazzgis grewdey pa lazrofftit / swa-
dana matto / dza lazrofftit grofft. tga zght
sawna siktad tzyth or lym lwathy wazna-
dis pa elzeno or thy stzyk pa thy grofwa
lazrofftith ny end punzk aff bzstom / dzn
dza lazrofftith grane. tga bedzag thy ath
enasth ny lym lwathy / or latth swa tozkag /
Sidan taft maluth anzipnutten ollas adda
malwa fazzgo or tzn-pzeza ny tynth lym /
wathy or fazzgha aleth lazrofftith pa an-
dzo sydsone / or nazr thy dza tozkath his
fiany stongomen / thy grewde dza grondgis :-

50 Hwalv fazmytza skal tzmpzeas fiano
Tak eda halff / lnolzyo / thv alls tzy losg
stzth or siktath gluds granth sony myst
ath skaala pa grath stolka gazpos thy dza
tzza qlwadga / ath lod malna mynio / thy
blanda alth saman / end gzytho sattads
pa elogh or sylvd wagl / fiza tghusa zozad
fanskka tgis / tel thes thy bliffes tyokith so
en gzytgis / sidga sazyes aff edzend or gd /
nes tel thes thv wilth tgis ny arbedga :-

51 Haana pa hlwlko skal satwas / gzrk swa
Gzrk zy zaana aff fiza tux fagrus laug
or ty swa bzedg / or fazzp thes tazrofftis
wzpa ny sprko alt wn fazzigh ath thy
bliffes aleth strayffwagth / or gzrk fiska fsk
/ thze zaanona at gd staaz sony ath bozdg :-

Tak aff førsthe swdno limolwone och
mall pa end stæy swa so fæzgha plo-
gha malas ny end bjpara / oc tha ho
skal liggias pa formorna wadh swa
tyske aby soppen kan stia i hene pa
stenend ny thælke hon skal liggiad
wppa stokkana / Ok hon ey nogg troke
tha mal thes j nosta tjzra grant mal
na myuyo / oc sidha lætth hene pa stok-
kana ny soppenon som skal waza swa
woadhen grordhes aff the tiuodhes
oc nesth tagno wadh wadhmal
oc wthan wu Vadmalat barkat lydhes
lanch fosth widhes affwa wm kæzgh
ny smaa spika / Oc ske the hyn swa
gzz lagd pa stokke haffwes thet fiz-
sffwa eldzagna kæzsstet liggiadhes
pa zaamone stadtlika oc skæth / och
thes affwa wppa laggs stokkit bjzya
a wadhes andy gndan aff kæzsstenes /
oc stadx haffwi en zolla swa tiok-
dhan wapl spann langan
hallandh wm andth kæffleth
ny thandene zollande wndy
zadupna tyskiad stadelika
affwa pa stokkit ny addo haudenne
widhes andth zollanon swa at stokke
takes alla stadz pa kæzsstedh wapl
oc haffwe en zem widh pa zygdenon

aff soythstokheno hay lyfft stray aff
lozosffigeno zelika / or stray loiggno
dogs meza foyzmysa gylls hmokya pa
thy sanya gylls andza stokka / or swa
sathye fram alty lozosfftis / Or nogra
ey meer skal arbedgas / sendys my stofe /
komey tha thwag wal my lwth or sythas
wp alty tozhas / or fyrwarp alty thy som
galty gz ey skeingnas / gylls zorp swa walg /

Hwzw flokke skal loggias wppa 53

Alsbana offrvskozaza will or hzelsty
the som fogtys gz / or aff hene hwaz li-
thy sozedis fya sigh swa telzedges / swa-
sys ey stoor stokka grude swa at hã
kray standa sony ey thygop stokken or
wm kerig offwista bzwnena gorp ey
kazey / or pa thy stokkeno thygge or
hakkis the offvskozaza wille gaskas
swa my eno yezn som thys til gz euska-
uelika grorty or thwasty / or the willey
hasfwis alud til grord zedgo / thy nazz
lozosfftity gz mysaty my olydne or gy
tha waaty bzedges wt pa ety bord gylls
jordena aty thy loggs slaty / or loiggp aff
the hakkado willene / ety graut salby
betyknt thwaty lityss tyknde basty pa thy

lutgeno sony lorzofftuth gaffuð / or thy luthan
aff flokhieno saalla affwā wypa lorzofftut
aaffuez alth / Sallas ola luthf pa gotes
lorzofft · oplkf grón luthf pa zoth tha
hyez thy wort allis āuars so tale torfkes
Or nger swa ge saallath laggns en filk
affwā wypa lorzofftuth or zolle waalikea
swa torfkes wtten midfk i hynolvond
Sidhan hwfthes lorzofftut wp or zustes
sakta aff the wlle sony lós laggha pa
lorzofftena or hon gónes tel awalyth
or lorzofftuht hegp wp alth tórkas

Sexti liber A folio 58
~~panorea~~ Sextenfest

181

KONST: GRAFWALSTENA:

pfacō hmj habē folio 230

Gora limith til fagha stenana Z
hazith az withand thurlu stenana
skelu fastas or hallas naz thy lenkth
thin saagha skaza alls graffiua /
Tak pirey greca alls beek or smaltz
| cune graytho paa eldeno / or thos |
kath graban malua or sikradhan
thegelsten slwa mykiin som alth sta
wpslupas aff bekeno zorand awal
saman / sidhan laggh thos | lutth vax /
or lutth aff olyo / or lutth aff tyatlu
zorand alt wal saman pa eldenom
haffuand alth wppa harlu the welya
sugh samfalla / Sidhan stryker en
slakth hal ry watthy forth or thos
wppa hallena lates thin forsriffue
degh til alth slualas / or sidhan takes
or gomes til thes ry hene tarsffuas
arbedha / or thy hallas liuy | tesse
krostenne or blisster harth / or smarlu
ka kan bitytas aff the eth stysike
tha thy azth fralth / or ry the fastas
stenana tha alth halla thin naz the
skelula arbedhas . saaghas . forsmeras .
| gemmas alls graffiuas ÷

Saaghs stenana 3

Gorus ey saagh aff tynan kopar halff
andra spay lang alls tewa spana ey
hasswag tondhs / vtd skotta or tynna
or ey bredha / thy mar ath kop bladz
wards withnigth / tha saythes ath anad
/ bogan / gren /
hwitkey saagh
skoa skal gorus
or tuvyas stopaff
lwogh / boghan
Sedhan gorus eth
annark anbrod pa thewllo stenana skew
la fastas mar the skewla saghas / or thy
gorus swa / Skwarsthes som ey litther /
skaal ey dylop ath hon sutha anuth pa
ena alin langth mar litterzwigth ko
tuydh grige ghud skaleua / or litzolwar
warz skalen aff sawo tuy swa skaled
or pa offwista anduno fasst
stenana som skewla saghas
or thy nederuno cudey
fastes stadelda / eth
bord allis saythy / skale
ar tel ath saudha thy so
tindz aff stenend so swa
ghas mz wathy or smizello

Ith fyrsth fyrsth steuē pa ȝudā affwa
skalena ny the lugeno fyrsheffwa wyrr
mādh thy wedhyr lywyeth or tryfridh
tel ny fingronecy alth wy fyrigth/
Sidhan takes thy steuē smizellus sty
thy or males grānez pa polfeno ny
end andro stey/ Siday takes i wathy
l eth fath/ or aff hono takes or stey
fres pa steuē som fyrsthys ȝe oth
pa saghena or skwa saghes dragha
dys thy thyi steuē smizilly bithel
alla steuna or skarr or wtā hond
hay ingē brekka tessa frowstena/ or
nyrr steuana skwola begraffwas tha
tarffwas ath hay ȝe alstigh grānez
malin/ men tha the skwola ȝeuynus
ellē slaktas tarffwas hay cy wara
skwa alstigh grānez malin/

fformē or slaktta steuana 4

Dyrr eth bord tewa alua laugth or
pa the fyrsth en skeffwa som eth
liggrande hirdl wedhyr dwan ȝedhan
or wedhyr thy andra ȝedhy som cy
trydza or eth standande ȝarn/ Skeff
wan dyrr aff skadagth tray tw fingh
tyok or mayā tewa spāna bredh affw

Or kwdhgh bordith fyrsth fyrst en dwar
skiffwa thy fingrys tiok / ena spadna
brædh / or gónom hene gaugo en nagl
le stazhez or tridhgh fyrsthgh midhgh /
bordith or gaugath wy gónd skuff
wona yarry affwa ny hene / or thy off
tokta skiffwa skal kópa wy krinugh
pa the skiffwone son fyrsth ar vidh
bordith / or hafftwes en yarry pine try
tvoarfingrys langgh sithyand widhgh
braddhy fyrsthgh / skune skiffwona
or ethy trar pa hól kósth slwa gar ey outh
/ handena dragand skiffwona vmfzigh
ny thy pynand or wenstre handenne /
Ythe widhgh thy audra gudan pa bordeno
skal ware en slwarffwadh tridza só kópa
ka vmfzigh slwa gordh Gónis ethy starkt
or stadogth yarry son haffo meer dy ena
spadna hógdh / or kwdhgh offedne gudan
haffwi ethy langth hol slwa son skluffwe
try fingha langth / thy yarnith / or thy audre
audren fyrsth midhgh gónd bordith stade
kita ny enne kelambro / Sidan gónis ethy
audath starkth yarry ena spadna langth
haffwadh widhgh dwa gudan nyatto offthgh
ath sextras gónd thy fyrsteffna yarnith so

standhs foxsth / bordth / or foxsth wirdh
thy ny cuo / jazy naghla skva son ny
cuue klambzo / or / andzo gudano
hasfvej en kekevnp aff sigh syalfsfvo
skva smidhith son en haby maxan /
or ena gholvo jn / thy kekvnkey pa
the sidhone son nidhs skal witha
thy thy skal halla trudzona or hon
skal thf / kopa / sidan zath nidhs
vndy thy kekvnkey / bordth foxsth
eth anath jazy hasfvand / sigh ena
ghevlo allz kitgla grosso thf / skal
trudza kopa / jth gezw hasfvandnd
mange trudzor skvarsfvadhe bzedhe
affvay or gnale naghan / pa somo
vazj blysksfvor / ske pa somo they
sksfvor / or pa somon kropaz sksff
vor // fingezs tyokke maxan / or the
foxstaz vidhs trze trudzona ny cuo
jazy naghla son graz mith kyp gó
no badhe trudzona or ar sksfvona
or eth keith stakkoth jazy son thy
thf halla sauna affvá pa sksfvo
ne son en klambza / sighan hasfvey
eth stazkth supze son bindes vony the
trudzona or bozeth wny seigh bzadery aff

// vadz

the stora skrifftwona / thy brodden skal
vara jugrópadhs alth vm fryth thys
synith skal / leggia nar skrifftwa skal
draghas vmfryth exepta

affandelig gór ena alla maga stiks
kor tida oc spana langa / ompna x
pa gudan fasth aff fórgiptno thy w
madh wadhs eldhy oc wekiad / sidha
hón pa stikko gudan / thys naxsta
kath nokoth wathn oc skattan sunzul
lan pa bly skrifftwona / oc halth stadeh

sta stenē thē wppa ny stikkone dragga
d traxshuffwona wnshzigh ny wenstre
handene or slva hōp or tudza wnshzug
or blysshuffva or smizullg ōther ogh
fōrnezag stenē ny thauthē allē slin
dor allē trindā or sony the wilth
hōl lagha ny stikkone / Ith naz stena
na hasstva sny shupilse or fortnany
sony thē texthis / tha shilwla the sydan
grōzas shinande / Or tha sla lōsa the
tudzona sony hasstē bly shuffwona pa
hwilsse the hasstē azbeadth ny smizullo
Or saith wp the tudzona sony hasstē
pa sigh thenshuffwd / Or take slva
eth stykke trupolam or halth paa
the shuffwona dragad wnshzigh
or laith wathy thē til ny / Or slva
halth stenana thē wppa sō sithra
pa stikkone dragad wnshzigh til
thes the blisstva shinadh / Or az
mazshiand ath trupola or smizullod
shilwla cy lathas pa ena shuffva / thy
the samya sigh wthe / Ith til ath skulla
nosta stena na hasstvas cy halff
andra spāna long tiok bly fyōl / or thē
wppa laggad smizullē halwan slupes

stenana lattgand watem thz til nadh /

Graffwa belagty gellz anath | stena 5

Dorus en kirgloth skyffwa swarzwat
maxa tho fingez thole oc halff andra
spriga bredh / oc gyrd hene forst en
stadhogh3 jorzy axul / swa sidha sathes
thy axullen hwaz andhy gronom
sina fiolena som standa nzedha vndy
eno bordh stadfaste jamlitta / oc
swa | thy gandand aff axullenom
som withz til weinstic handena
gyrd fiolena wazi swa grodhz
ath thz wppa kran sathyas en luthy
jorzy twindhz som til en shipostein /
oc skyffwa grapes alt wm kring gyr /
gena thz stzogen skal | hyzra /
thy hon skal lopa affu zgh nypple
baadhy bzedhy wndy bzedhy so
en shipastecn / Sidhan gyrp tzy
hall pa bzedhy swa ath the swa
zath affu the skyffwona ath zadh
thz mithwag3 ez nyth affu skyffwo /
na / oc the andro tho holen hwazt
thera tzy fingh3 fzan the holena

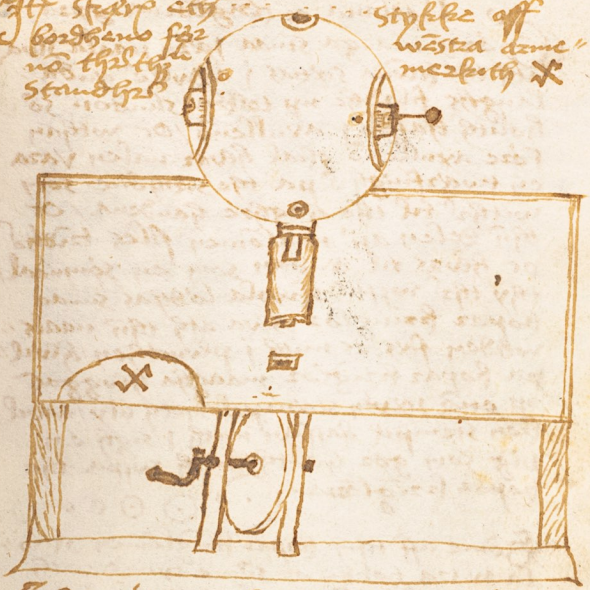
swa ath the swaza zoth affter skuff-
wonas gezt / mezn the yttezsta tw
holen skwla wara sniedkluzen
or bzedh som tw thwzfnghezt /
hlwarth thezza / thy gonon thezn skal
ganga en gzoffwezz hazpo stazg
midhst nowse nig skuffwona or wp
wzy en mossnght axul / or / thy
holuth som midhswagf xz saxtes
eth swazffwath tax thwahandhs
hzgth haffwadh / affeststa gndano
eth holk / or thy tzedh wazi ey
nothzazē dzi en stoz fnghzl / Swa
swazffwes eth dnath tax som skal
saxtas affwa wppa thy tzedh / go-
luth som gz / gndano swa ath thy
za stewdom afftafzas / Or thy affte-
sta tzedh wazi tnuth swazffwath
som eth mattelduth xple gllds en
knappezt / or thwzth gno swazff-
wes gllds bozes eth stozze gzi en
fnigez fra pgauga / Swa bozes eth
dnath, nydze hol affeststa / knappe
swa ath thy gaz pn / thwzxholuth /
Zesluses bozes thw dnor hol ey stoz
ngzday wndi / knappe thzs som halse
gzr som saxsta / thy tzed thzs stzndhs

foyssth | bozdith/ hwarbth thera paa
hwa sidhona / ay ey pa thy sidho-
nay som thogzholith gz gong knap-
pay/ Oc gonom the tw nedhzstha
holey skal harposkegen ga nidhz
gond bozdith som fiz gz seffent Vy
skeffwona/ Men thy offwasta holith
gz ey tel anath vtay tel ath justin-
ga strighegh Sidhan | thy storsta
thogzholith stwla swarffwas twa
kenglor aff bosbon swa ath the
kelwna sextyas pr hlwaz pa swa
sidhona | thz holith/ oc hlwaz the-
z fossths ny end | xxv pund lithls
som sextyas gond eth stykke aff
knappend or | kenglozna/ oc hlwaz
the kenglay skal haffwa mith
pa sigh eth lith hol tuth | hwl-
kom axullen skal kopa / thy axul-
ley skal swa gozas/ Gozs eth myth
wath aff kez wen ena fozmo som gz hwarf-
skapadhz/ oc thz | stopes axullen
aff messigh oc ay sidhan swarffwas
Axullen skal ey wa kenge ay hay

Rar zaklua gond thr forugumda knap-
per lutth mecz cth stras brodh / or
muth pa hond skal waza ~~waza~~
ey ubrey trudza stopth my sama
zhwtlse aff messigend wm hend /
ska stagungey skal lopa / or thr
wudhr the trugono trokkez som
xudalangs gond sigy cth furta
kuth hol. xulls tzekauth / hwd-
maga porry nalo filadhe xffthr
thz holith or laggadhe / m holen
pa kruglomey laghs xffthr ax-
tullens troskeths / sidhan saxtes
thy axullen ju / knappey or hwaz
kruglam pa sina sidgona or fyss-
tis gen forsetthuth ax / thr maxst
saxtyes stragey offas axulle gond
the forsetthua holen or gond
bordhth or wm skrffwond or sy-
mes saman badda xudana skwa
ath unga kuluthz hundra xulls
halftha guygend / or tel at begripa
naxoth the skripsen saxthr / afe tessa
affterskryande figura or ukrulse:

Iff steyre ethe
bordhand fra
no thir the
standhis

Stykke aff
wastra dame
mezkoth



Swa stor or langhs skal axillen
waza stöpthis aff messig or swarskod
or tha ny hors debedhas smyzyes ny
olyo.

Naalana or krughlorna gorra

Gorrys manga smaa / gren naala slwa
ath the klwna sqtas / ayrulle gnda /
langhs filadhe ny tollra slundor so
holith haffth / ayullenō / or wthan
fore ayullend sheal hwar nalen vara
en thwarfinghs pa the sidhone sorn
withrs tel the hoghre handena / or
thin delen aff naalomen files tridhs
or hwas tel gndan sorn en sonnaal /
thy thrs wppa skewla hoggas smaa
kopar krughlor slwa ath thin naals /
wdden foxtes mith / plwthen / hwel /
ha kopar krughlor ndagha hwggas
ny end / gerth stempil moth bly / hwel /
ken stempil haffwr mith / sigh en
pig sorn gorr holith nuth wppa the
kopar krughlorne.

Some aff thin kopar krughlomen skel /
la wara trokke ot some tynne . och
ingen widhare gen the storsta hoyr
(trokke fortseffwin gr / thy thin / gralwes thes
sorn gruff or bredh skyrd skal gorras /
or ny thin tyno granth ylles gradwast
sorn etch hadr / or some mer the bluff /
wa vetnelle haffwa ey witha yther /
sta plwden / or the tarfflwas nyketh

199

Tessa hopar kruglorna sława lidhas paa
naalands grudz sława / takes thccy or
files grauth som myghel ny arme) grey
fiill / or thss til ny stöbs thz gran glwaa /
dha / or sqeres kruglan paa naals wd //
den kattandy aff the filadho thcuend
a gwaddue wy kzig nalena paa
kruglorna hallandz sława | kwghan
aff eth brendde lybus or strax tenit
kz sqyplig takes aff kwghand / or sty
tenith kz starknath / tha kz kruglo
fasth / or nyr en krugla wardz alstig
affsigh fysth en auar thss wypa | gren /
Or the nalen sattes yn | aybollen fasta /
a gone ny enom blend / kzutgaadh |
aybollys andn som withs til Veustre
handend tregrad yn | aybollen :
Sidhan gözis eth litith swarffwat tra kaffle
tokith or laugth so tewnelsmugre bre //
dhazen widhan ny affwa / or thss
wypa thy myndze grudz fysta
stenc ny fözsiffne kny tha han
skal grasswas / Or tha kaffwes
grauez malen smizilly | enc
kythlo marka skal blandadhs
ny olio / or hon halles til fire /

steffna kopar kruzlona som sulgs paa
ualene dragandh steffwona vnskrug
ath smizullis kobiz pa kruzlona / Sidh
halles stenen yndh kopar kruzlona
dragandh steffwona ny wenstre han
denne vnskrug / Oc wppa thz ath
stenen som sulgs pa thz kyrkiogo
ha hallas stadhelika til kruzlona
tha skryues thomas kungzens ryndz
moth knappen / Oc thz andre kungz
nadhan skre moth tyrdh hallandh
kyrkiogh / thomas kungzens tegna
motth som hall are / sangena / Oc
at som the kopar kruzlan ath sulgs sig ju
i stenz stwa sees offta Oc iamlika
til staffandh aff stenena smizullen
som kobiz ny stwadhzene / Oc thz gf
zus ny sama thomas kungzena som
kyrkiogh halls Oc regzas / Oc sten
den tryskes stenz / bligh wax so
gz blandath ny granth malith Oc
sukrath kol skosgandh thz / wayena
hwar som tarffwas meer iusk skras
ylls graffwas / stenz / Oc nar thz
smizullz stenz nyskas pa kruzlona.
tha halles ath gs mazka skalen til so
kyzskiffwath stundgs / Oc gz skrinyskil
smizullas pa kruzlona tha stayskes

pa kunogha aff hoghre handenas
kwmelsuggis / or thes takes atgis
i gen ep kuglone swa som tarffwas
Or tel ath grafftwa en stori wyle tarff"
twas offtha wnsskuffta maalana q som
tarffwas grafftwa gzofft gelis grantz /

Gora stenen skiwande 7

Sidan stenen xa grafftn skal han gp"
zas skiwade / or thes tel gore eth
anbad aff swina bzstom swaa laugth
som ythsste lidgh or tiokth aff end
fingzis bindand mith wm bzsterna
starklika ny end tradh skiezandis
bzsterna widgis baadha yndana /
Sidha sathes the bzsterna swaa
bindghne pa ena slindotta naall
som juga kuglona haffwd / or thy
xndgh aff nalene wazi nokolth bzedis
paa hwilke bzsterna sathas / or nyz
the xxw satte pa maalena laggs i
wathn ena lidgha stund swa sithya
the studoggo pa nalene / Sidha sathes
the malen ny bzstoma i aywelen
or fayst so the adzo naldna / oth
haffwes eth stykke aff tripolo Vaath

hallandh thz moth gudand aff thz bör-
stommen. oc dalghandh stufftwonia vm
krigh swa ath tzpola fyst paa
börstandh / Sidda halles moth thzn
börstang gudha thz wthgraffne
stenē som sitzs pa kuiffuenō dza-
ghandh stufftwonia wm krig / och
swa slupes stenen moth gudand
aff börstommē wp tzpolam tel thes
han klaffuō yffuerlika skinadh klar
Oc sidhan wz end kuiff wdh stigh
bös fran kuiffuenō oc zeuses aff
kuigenō wz kuiffuenom.

ffözbxtzlse wxz illa gxz gffuerth 8

Offuga gundhs ath mā zaaka graffwa
kwadh oc ey swa sō mā wille gell
skelle / oc thz fözbxtzes thz gewa
fözr gen stenē gözs skinadē tahandh
maluan snizzellom oc alyo latandh
pa stör stenē som sitzs pa kuiff-
uenō oc slupes wz end stykike kopar
tel thes ath thz gom wzabigth gxz gff-
uerth gxz wthgnöth / oc sidha skaxis
zalth wp grano atgwakth / oc thz kopar
stykkeligh wazi tuxzhundz tangth
oc bredh sō ey fingzs wm alls stenē

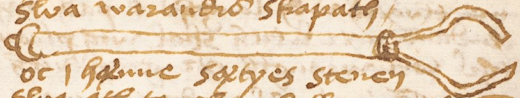
196

skeal skipas / alla somen hopapark pyr-
ne thwerhandz langhs skipad nig
gendand nigr luteth skeal wtg plaanas
thes som wzaugth ogr grasswith:

Góza luthes wndy stenana 9

Offtha gfftwas waapn. skrylla. or
mangskona tigh / stenana / or nigr
the gzlo lyewse / gdnd som glas ma-
gha thes gfftwas luthes wndy stwa
som wapner wtgkraffya / tolke mat-
tho / Takes aldra bæstha fargha so
blaa lazwr or males wogs sgrdelis
tpr / or sidhan ganskans telaz pyr gna
all hewith haazdh granqwaadha / och
furgles / eno lutglo glas / alla glase-
zadgo keerkaz pa eldend / or thes /
zores thg malne lazwrn alstigs
wgl samn / or sidhan belwarp zen-
lika / Teslikus trekedhes or zodhs
aff senober or qwaadho / golk aff
anzopigneto or qnaadho or andre
ffa luthes thwa sgrdelis so tarfftwas
Sidhan hafftwes eth aubwd skapadh
som en luthen taaugth aff nezu / ng

hwilko stenē kan haalkas stadelska
swa wazandro skapath/



or i hælme sqlyes steney
swa ath taughen hallez wmkrugh
steneng bradda/ or swa hasswed
clæglódgh tze ælkes fiza/ or takes
litegh aff fórsciffno liegho ny kniffz
wddenom or wærmes widgh clæ-
glódgena or stryches pa stheney
pa thgh waghy/ son han ær mthe
grafwin/ aktand hwadg ath hwar
delen i kuggrafwilscne skal swā
ok wapneno/ Or vm nokor delen
skal waza fórgyligh i wapneno
tha stryches thgh wppa litegh aff
the hwitha aff æggeno or læggs
thgh wppa thy stæ tymnasta driffwt
gaflbladgh/ Sidzan alle litegna
ærlw wppa laghde or tórkadge
stryches affen ny the hwitha aff
æggeno or læggis ell driffwtg
selffbladgh affwer alla litegna
thy thr gór litegna kalara at synas
sónom steney

Gôza blad vndy dyza stena 10
som tygna i gwlsmedz dingth
Take en dneath / or slwa mylyth goth
scliff som iij dneata vzygha / or ekv lod
aff zensadhan kopar or smyrleg alegh
wall sâmâ gelvtaud thy sidhâ i thy
affanga / exmith thys gwlsmedha pla//
gha glwtha / Sidh slags the materia
pa stydgens ny handzlo or zalkens
lutgh offtha gledgaud hêre nyrt hon
haudzis tel thys hon blyffo alstengs
tyn / Or wtta thy the matêa fal thys by
thys wtdryffevas or gôzas tyn lyggy
tewxfull gelly defaal sâmâ bydh / slea
bôstaud ny garnarend / Sidhâ thy gr
nogh tyuth gôzis hanth / i slwa matho /
Take wmsteen stythys som plwmer
or en handh stul ny zenth saltgh lika
aff glwazio / or lutgh zenth watgh
zgraud sâman or sylwdhade / or thys
i kastr the wtgslagna matêa gledgaud
or thy skallas almenchike glwthmeza /
Sidhâ take en slythys halz aff ethy
slags som gôz spâna longthys / or thys

hyggf the wthslaghna matta wppa
or skaffaes wazhka ny cth hwast
/zern swa ath the tyna matta cy
sondgf ziiff / Sidgan haffaes cth
zenty hopazstykke or slath spana
langth / or thf wppafth samen so
the haffa wthslaghth or skaffaet
or tynsla affwa pa thf haffwandf
cth kinth tzet so ena hethla skwb
bo cy tofkiare zy, cy fingfs / Sida
skelyes thf tyna blathth ny zeno
wathne or tyzkes ny skady / Sida
tak stenen amitita ny thwikrom
gwlsmedgf plagha plagha bzlwne /
or barune thf bladith wal moth cth
glas / Sidgan haff cy eggn
hithf swa skapadgan or
twa spana ggggan / affwa
wazad ena halffwa spany
bzedgf or yppen / Sidgan
haffaes cy tungh alins
langh or pa gine in hi
then zugh gwilke the
kanth fram skiwtgha

pa tungena tzygrdh hene saman hgr
nohotg skal ny hene hallas / or dyr /
hyas el baba ypnadis tungena / Si /
dgan tak fiydhza aff pernite /
alora smyrska stewna / or offedskr /
zazas flok aff skarlakan likramyfut
aff helwazyo ot blandh first wall sa /
man / Sidgan lagg zena clas gyddgs
/ oggney sony mghe zht hoffwa / oth
stax lagg pa the gyddgerna the meg /
dga fiydhrand or flokke stengda /
dyr tyrnad dghrg mldney athzs sony
dzr ngdgan / Zhs nagsth zakes thy ffz /
hoffwa bladeth ngotha / Bryddr ny
tungene halkandh thy affwa affwerd
dgney / thy zokten sony gaz aff fiyrd /
zolyen ot flokkend thy ha bluffa
stewdom gron or stewdom anazs / Zhy
forste zokten gyffw lithgen pa bladeth
sony tyrnaz lyggas / glukziga Vndy
topazw / Zthz andre zohe tyrnaz
vndy / acinctu / Tridye zohe pa bla /
dth tyrnaz Vndy rubinu / ffyrdge
balazio / ffyrythe Zaphizo / Syxthe
Smaragdo / or thy dz nyht glukkeny
hondth / blandh goulsmedhs /

~~Secht my prin libro B ffolio xxij~~

Goza aff

Laur. Stöller. de fatibus Stephani
expeditio: Borcos et polonos bello vincit
insert si vilsse in Livonia Rü-
thenie, Anno 1581. Egita:
Ubinde Ovidij primo Boristc-
nem insedit anno 1585.

Hic situs est vates quem dixi Cæsaris ira.
Huc ausi Latio cedere jussit humo.
Sorpi misit volucri patrijs accumbere tris
Sed frustra, nunc illi fata dedere locum.

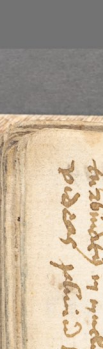
Fervens in litteratum et abolitum
ipsa vetustate.

Ar tsandh ath i Hafflweno widhs Norff
landh ma finnas Cozel / hevillet wa swaa
wptakas / thes sum arlw hygh barf i stra
gene vidhs hafflet plagaz thz waexa pa
bothuenom ena wikiw syös with fram the
barzeno thes hafflet qer sextyo fagna
dylwpth / Hafflwes tlwa baatha / or the
hwazyo baatend arlw hafflwi ey stora
bredha stey sum waghs fiza gewndh
hwar stenen folstan widhs togh so
zalitha tal bothuz / or zoadh tith or
hith / aathes or stam drage the stenana
pa botheneno ath the slaa lysth ath
brytha kozclith stan zotene thes thz
waxxer / or swa hafflwi noth arlez
end noth skukitha widhs pa bothue
dragthe hexine thes sum stenana arlw
slappade pa bothueno / or kozclith
fasthuaz i traddrye or nothenne
wy slud steno / or swa wpdragh wy
notena / mary wm thy ey fumes wz
fyrsta sthiade lethes tha hikolwarl
wasum stadhom / thy wm sedhs stwy /
ber thy fyr garue / or blyssew uheno
thes ass mykin wenigh /

Sedr wy pertr libro Cy folio 229
Sdra zass

Adamas är en dyr sten hafvandi thz
makan som rostogth j järn / oc nytz thå bliff
ther slepadhz skiär som crystall / han finnes
alstrat stärre än en nöt / han är hardare
än stål / ellis annor tygh / han är thy wt mot
adamat magnete förmenandh göl dragha järn /
Hans dygder äru alle fördriffwa alt eliest
än stenin han / oc drifs thz ärr thå störidha
eliest han fördrifwer trolldom oc hoflar /
Giffwer segerfftegh förmenar sinn oc tygho /
han hielpir thm som ware befwangdhe aff dwerg
hollandi / blandir på wästeräzmi / giffwer sigh
aff fiendha / spaltar elliar dylikt / förmenar
gabbelse som stär / stiffmoder oc styfbarn / alsin
mz honom thz wärandh thz the himelstridhe wärandh
som äruzog hallas / oc plägas / Compas /

Achates är en sten som hafwer mangha
slagh / stenindom är han swartin hafwandh
hwitha zaandhe / affwen sin / stenin radhar
hafwand förgylta zaandhe / alle dopfwer /
stenindom stärre oc stenindom stärre hafwer /
stenin brännes thå thz giffwer ifrå sigh
aff sigh som pors hwitlar / han dygder
äru alle staa mothi ydhlo ellar oc scorpion
om han bindes thz the hafwa stwngelse
alle hyndh / alle skadha drifwes / thå thz
them synnes sedhan / mynstedz tyrstedh gal /
lan / wäl-wind giffwes segerfftegh thz som
bär / hyndh motigh storm oc tordön / göz
tastedan oc vattalande thz som bär /



Amantes lapis subrig 3 q trunit 2 negrū

Auctustus gr̃ er dyr or hlar stemade
ster haffwand da litg sorr mosla gff
wand sher aff sigh sorr rosca / sõne haff
ra litg sorr golty wm / or grẽ gr̃dome
til alth szaffwa / tigh gelyte / hans dygdy
gr̃ borzg drissfwa dalvilig stiap bwnder pa
nafflan / han gffw got wnderstand / gpr
alwnor fildhtgsarya nger tge drifha tig
han gr̃ tewagn / una / fordriffed dtgs / gelwa
zan / studg / gratp bl dig Vedha dylwt :

Alectorius gr̃ er ster glwtgs sõ crystal
tga lifolwal dy swa hlar alstadg haffwand
ytersth pa sigh sorr anda zwndgr aff fidt
or han hallas gallinacy thy han wnderart
julwertt / handus / hwilkren hanc skall
gyllas nger han gr̃ try aara gamal / och
sidgan leffwa / sylw daz / or dy tafias Vtg
fhr / thy tigis dorc hanc gr̃ tigis bartc blef
wer secnit / or sigir steney wardgs fwlbor
dchid sidga drifhter hanc / nthfa / nge gr̃
fwnen stozzc dey en bond Vaxtigs / hans
dygdgs ar / gaza gõ una sergfel sorr gõwõ
bor / gallen / nwnend fordriffwer tarst / gpr
hawstwand tahha bodand / ffialser aff tgl
sorr / hedgs or horradome forlwffwar :

Audromadas gr̃ er ster myhtig hardt
or tang stemade sorr blazig sdff hans dygd

gez sqatakia bradheth or Vzedc/ mynsheu
skyrzhethenas frestilsc/ or lisases tenghelh

Asbites gez en sten glwedhs sow crystal
maxan/ hasswäs gwlith lywys sö cria
studzno pa glwetka sedhona han stodhas

Alabandina gez en sten zadhs ogh
gell/ wedhs tolhe sow sardy at wap/
tikia han en kemmas fyr thy anodha
hans dygdhes gez krowa blodh tel at zy
na/ drewskey fordrefh alleg ethes :—

Agapis gez en sten gol/ han gez hazr
lee/ han gez mollh scorpions ethes lagadh
wyssa/ tewazyn/ wathy or stelufuth Vy
saazeth bazehdrufsed wolzk :—

Antrantes gez en shinadc sten siwa
cazbüculs hasswäs glwetha zaud wy sug
han toll jugen elsh/ sinpzs han ny elwe
tha mystes han sow letsh/ han bluffeder
hethes wy wathy krobaz pa bonn/ han
dygdh gez fordrefswa sybbrelh wolzhes
or gorza thy tryga sow bonn han/ dels
lether ethesfulla bolohes :

Aquading gez en sten ny magia bether
thus dygdh gez at withslakkia ether/
thy ho han wares seghes/ or pa Wesly
dha blok spyrsmaak or sausaghaz :—

201

Abeston ẏr ẏw stẽn hafẽwẏdh lithẽ
sẅa son sẏrẏn / or nẏr han bluffwẏr
ẽna rẏdo wẏnebẏdh tha dhallẽz hã
sedhan attẽ thẽ hithẽ or kẅythan brẽ
nandh / han hafẽs ẽna wndertakẽa na
thẽz sẅa son han wã tẏff gẽllẏ wẽll
thẏ han hafẽs ẽna lethã warthã / sẏr
glandia ethẽgh hã ẏ sẏrnẏdha or alsẏng

Asiug ẏr ẏw stẽn hẽwithẽ or lẏthẽ
son plẅmes / or nẏr han sẏlẏz pa thẽn
gẽna smakẽar han salthẽ kẽdnas han
nẏ handdẽmen tha smẅlas han sõ myẽl
or ẏr tha han ẏr ẏw fẏghẽ tẽl synẽna
ethẽbẏrẽl hafẽs han stẽza dẏgdẽs / Nẏr
han takẽs nẏ rẏsen sẏlẏer sẅa son cou
fẏthẽ lẏther han thẽ son hafẽwa tẽl
ha kẅngor or lẏfẽs fẏstulas . podagrã
or mẏgdi andra nẅẽ sẏlẅstẽdna .

Augustẽn ẏr marmor stẽn glẏrthe
sẅarthan lẏg hafẽwdh or gras zẽndes
/ blandẽ son gangẽdh bẏlẏor .

Alabastẽn ẏr hẅithẽ stẽn hafẽwdh
hẅithgola stẽnẏor / blandẽ ẏ sẅa haz
dhẽs son rẽzenor / dẏff hõ gõzas dẏgle
fe thaz or mangẏkonda tẽgh / hã dogher

ł lyktedom / oc bwzin gō hō wina sakena
som honom bxr :

Alabandus xr swarthł sten oc zēn
han smeltłis ł allum oc stōpes / oc xr
godzł til glaskousth thy han gōr gla
sen swerth oc filar / han smes māgom
stadom ł waland oc kallas māganes
aff thē som gōra glas :

Aspilaten xr en swarthł sten och
smes ł fogla boom / han godzł thē
som arka sywbe ł multzena :

Abistos xr en swarthł sten myt zō
tha oc stwitha strimor / hetes han aff
clok tha kallz han hythan ł atta da
gha / han xr gamskeans tewng ł sodh :

Asinnus xr en sten hlwthgoll zlw
dzł oc hrtth afflanger en stizre an
en stor noth / en hazdhz / sthas gā sku
smes thz dylwrth som kallas pa swa
stoffwomen oc ādar ł hoffdena / thē
aff thē som kallas hoffwodwerk ał
xr falla ł brotth oc bluffwa holbrygdhe /

thy andre steue som / krysteind fruues
gen thy hol boer otroskesknuud / oc se
gyldsuna / stridy / fordryffue thet kwthyw
dwlskin ny wiy gelle skyldwosdy / ha
dreyper marka so worya / barnouc / kwt
dwlskin ny wiy / hay hugly hasstwadom
lewnom / oc vthdrogha dadh bazy.

Arabus ar en golbrun sten / oc ar
godhs math sanwyse / oc hassa han
badge lutg oc kwsth som mogly pors
oc plogha brenas oc gnidhas ny hano
tyldema tel at reya oc stedia tgh.

Armiantus ar en sten tolke tol syne
na som alwn / ha tol dadh oc myskas
juthe / ha dogh math troldom / oc my
kuth godh / kafedom.

Antrifates ar en skinade swarther
sten / sylwz han / viy oc myelk tha kwt
taz han oc sundkaz som pors / han hugly
tgh som gelw forgorde ny troldom.

Amites ar en sten likez alwn oc
ar hardh / stolk / vathy gor thy so myolk

Aruennus ǫr en sten blaa alles swart
ǯoyn hiwlliz luttelika hā bryras soudhs
slaettis at taka pa / hau hasses gastas
stora dyghz til at kasta the waskio
na / wemsiuc so ǫr melancolia

Aruilius ǫr en sten som fumes /
end fisk / han daghs hwaghs pa tigh
som hasses skalsseuc soth fiszde daghs

Auaathidg ǫr en sten til swartsa
ronsteua tyghaz at halla dryssla

Agizitis ǫr en sten hasswadg lits so
solss ot tilin / sczoss sam
gewl

Balasius ǫr en sten hasswand ǯ
dhau lits shuandc / sōme sdya at tig
ǫr carbūculs yulwzzt / haus dyghcr
da fōzdrusswa sudd taka / ot stōthet
gōth sdumo uclle olwzuer / ot halla
mēmshuona holbzyde / stōthis ot dzlol
hiny hiasper fōz ōgua soth ot wywzo
sigillezas / ot hauaz wy hsuon
/ yrthagazdeud ǫlls wwgazdeud / this
gōz ey torden hyn clos alles manka sha
dha pa fwktena this wayyen

Bezillus ær en dyr sten hafwandi lit
swa som skinade olia ij mz ene stor
heth / or nigr han haffer sexe hörne tel
giordhs synes han stor / sôme grön o
tiuth blicke blsse / hans dygds nytt / at
thy gör her the gladhs / sômer ophushaps
swerlek / hiælper på halse förstiffuer
forsiunga drôma / förmenar alla sywsk
dom / mônen halsen / or wasko sô sto
hur aff hoffdene kaster / dwelliar ny
ska wisch schiff kaster spetorlske / thy
malsmith han haffer laghat / gudh ôg /
na sot / dwelliske gudh för myssomas
sotk / hâ gudh haffwadom / wonen
ater the ey finda dôd barn.

Borax ær en sten som tales wth aff
paddone / sôme grön glwtige or sôme
glwdete ochs swartgol haffwandi mith /
segh som ett öga / thenas dygd ær at
nigr nosor haffer dwelliar eldh / thz aa
glwglge tessen stenæ or han wighsufft
alth etuith gnid bok stakkir or stenæ /
tales alth tewas or gômes / thz han
ormstongue / kaster skiulfsw sot / or tesk /
) swarzens förtaghdom dwelliske.

Bezoar är en ädel sten hvilken
är hvit swa ath han liknas tha
han hafwer gantzska / stenbom är han gol
or giffes aff ens som myck lena pul
verisera / han är ypperligh mot eldz
lyy när en drächma aff hör druken
tha wtgiffuer han alskona eldz
tygh stanch / smuts wel i swagrike:

Bolus armenij är en ädel jord or
dy sten / dragandis til blodsot / hör
är / suc nätter kald or tör / hon
är god för febrer tha pestilentia är
or dropsis mathe eldz / hon stopper
blod or hwsan blode stullar / hon är o
god tygh som hafwa sylwsta lefwer
or lungo när hon druken / men hon
förfalskas aff cypriano or blodes:

Belocalus är en hwitgh sten hafwa
dis mitth i sigh eth swartgh ögha / tygh
hör bäst pa ryg i strid vinar segrin:

Basanites är en sten hafwandis
lithen som järn rostigh / när han skipt
ny watten tha griffwer hä aff sigh
luth som golth saffran:

Bzonia gr en sten skapadgs tolke
gen Gosswost aff enne skelpadde / han
gr godgs moth tysk zlog.

Balanites gr en sten skrundē gyn
skrundē blaa gassadg affē sig zēda
zgundgs tworzlig / gono sig.

Carbunculus gr en dyr sten skina
de mythig or synes / wōzhero son
en dōgdig / han gyffw sig ey tagds
/ dōen / han taber ey tal sig adzā ski
nada kreas litig wōr the hallas tel
hōt / en andre tabd han litig / or gr
han twaskend andr gr mathus / awe
gerkins / tgs makins gr gaffē wlō
tes skinada sagernor / tgs zwitzers gr
gyffes wtig skinalitong ethg aff sigs /
or gr han halladgs ath magen adrs
magen son gr zebing. balazig. spi
nella. granata. Carbūculg sardinstes
ekgskewlig wgldgs. or skorget mysse
gyffes helso / hiemanas onda kunsa
gor sgenyo. or godhan skagen gyf.

Calcedonius gr en stan gassadg
blaken tytig / gor mythi band aff hor

I tystion landon or my mago lugon
or teslilys I danmark gwelle tha
halla flinlgor til alg sla clo aff
gay spolcet or gabbilse sam clo
oz aff melancolia / gwelle gano
bozaffay gaung pa sugg my ely band
gano go aff aasna taghet. hay blef
wez wunnde segys I lagaddano
ha golvaz ellagens stazlhely / gor
glaza zoslg / fyzlalez slyzlgely / or
fyzwazar aff ofstequlalo wolgung.

Chelidonig az ey stor so fumed
I gaza maggano aff zing wlo
wngom / zgy sam glwelgs az ba
zy I lowely zuely klady tha gazl
y hay brolgfylle solg or gifle galso
ogz waltalande or tozlila tha got
baz / stylligs granly my walgy tozlez
gigna solg / zgy stewe swalgs az
fragwyaz mans grade or zeso / my
gsaz wzedge / gor tystandy / brou
diy pa halsey I ely golly klady foz
dziffly fralld sot or onda wazlalo
I klopfend / tessa stewa sklenka wt
talay aff wngoure tha the wzdo
I bous ey slyglad glewa.

Redac de cōllo fol. 199

Cozallus ger corel hewlhuth so vare / er / hafflwcno pa steud sow ethy lithy trae my gweno by hafsedd lyff ey hyge ay tewa spray / or ger tewastond sow ger lyth or / glwth / Theras dyghys ger stryma blodh / bordydhe spokes. dryma. tridde. bordon. or hyn clothe the hyghe magha sothy drwlithy gelle bewnyth / be ger got tel whistre lythedon / tewasyth or hwyffe hyn gerw sargade lather thy / rēgas onda blodh / drwlithy my vm hyghe thy sow pessa stew / gor trae flewthysam or afza / na stothy or stowithe pa tordena / steax bazmithy ger fithy fer ay thy wohot anat sumhar lythe / mewnen ey a dff wath stue to tozel ath thy nidhs slwal thys tha bluff / w thy bazmithy wyxl helbrydhe.

Cozueolg ger en zedghithys stew synadh slwa sow twathy thys maby hyt warte tewagithy jmad / han gwlles gwno mana / dha gothy or lather thy sow hafwn thy / san qwedh / spekker wpkeda wzadhe:-

Carstallu gy thy stew synadh thlar sow yth / sowe wlla sqya ath ha ger worden

aff yo̅ son hoggat hafsō | traktō adz / hā
strupssō ondā drōma gōmōdō paa
mēmskouna / hallē | mlomeō skokkē
tōrskē / oc skottgsl ry homagy oc ofrig
grffwiz alsinna spenā skulla ry myōlle /
mast tyckiaz hā tal atg gōdā dryckiz
kast oc andra prydeligheyg :

Crisopassus az en grēn sten haff
aund | sagh forgylda stiarnor / haus
dygd az gōra klaza syn / oc styrkia
| godom gerningō / mynska girogha
frygda hiertath bewin :

Crisolectus az en sten synāth skaa
som gwl oc skin klar / han bewin /
gwl beslagin bōrgdruffō draphalle
oc natteuds rōddoga aff trollz / oc
trolsom fōrmēnat bōrādeth oc trōd
deth pa arma tiggiel / han styrkir aff
skiellsaso sōtz hiōrt halle | handēne :

Crisolitg az en sten gōl som gwl
oc skin som gnuess tyr som ofrig grō
ne som haffz watn / oc natz gā halles
mōtg solemaō skien synes sō en skiarr
na | hō̅ / han grffwō twisdom sattigh /
gwl / oc fōrdruffō gaklusseo / malm oc
brwsteō tryckes tyr so hafwa aanga :

Oclouites ỽz en sten son tales vth
aff stord skylpaddo or hafn vth so
en perla hafnwas ethelwod / hwrl
ỽz son howo bar wdy tỽygdne ha
talaz nidgrey spaadam son tompa
skul or sne / or han skal thy gorra ỽgz //
dely or crekenchis thuno so ỽz / alla
daggy tha mane tyrnd / or xv daggy / or
swa alla adra dogha fram solenas wp //
gangy til klotteay klaaz sayz til thes ma-
ne kombar / fylle / sidhan hewarna nat
thil thes daggy robar / thy stane sunnod
/ magharsun aff skylpaddone / en kaaz
steen fins / gena hoffwod han doghs
moty hofwod wlk / or moty lygi eldy /
thre stane sunnes / gena kwngshon
stolp ha or dukkez my walky tha frelyer
han aff skylwegot son kallas quarlana /
hwilke tessa the stena boz my pyona
zooty han han fozlika okwencz :-

Ogolites ỽz en sten hwilke ỽz lesz
olyo bazs steyn kwtabl / or pynd til son
alwy ey mybily fugys. dogha mybut
/ kaschadon / maky suna or dukkez my

walgh bzyghs stem: sō qz̄ ꝑ mylwzone
or dhydhzone/ or gȳz pegyd zwail/

~~Ceramius~~

Ceramius qz̄ ev stem skaradhs son
ny wrygz haffwadh lith som crystal or
gol ꝑ widhs/ or stemdom zdhs sō dh
skeinadz or gaya doctors ath gā ho-
ber midhs ny daschino or tordon/ ocy
sōme qzeu swarte/ or qzeu mybut baz-
dhe stena or haffwa mythla dydhzs/
thȳ gō bazz dzwuhna ev/ or zy slaas
aff lygy eld/ gyffas seghs ꝑ studh/ or
gyffwiz gognichka dzsena:

~~Oznina~~

Oznina qz̄ ev stey sō
fynnes ꝑ hofendero aff eno fysk thys hal-
las corūh/ or qzeu the stemana alter
thwa haffwadh thewtā lith or affsang
or hewzoughs pa andzo sidone/ pan
andzo mazthy ꝑ hol/ or steal tazas Vt
aff fiskeno madgan gā lyfes tha ma-
rien wayzez tal ꝑ mayo manadh/ thys
gō bazz pa sugh widhs baza lukans
ylly mal gō or dukk/ tha lathez han
wazth sen qz̄ ꝑ kyuskeonney:

207

Cimedia gr en sten sort tabs
wtg aff hyd[illegible] aff end fisk so fal-
las cimedia / or gr[illegible] / hafftend / or
thz trudye gr mot zw[illegible] / zyggend
tindgr / fyw fingers langht gr fiske haff-
wad bleeth hoffavod / or synes gond som
glas mot dagyend / the stenauas dygd gr
ath wndrstanda haffsens or wadersts
stadogheth gilld storm / wm dagyth stra
the skrphath stolte or drukine.

Calthophans gr en swartgh sten / blaw
/ mlsticno fardraffth heso or grafth gonda zost

Caldairo gr en grenbleker sten ey stei-
wande gilld lostelike at see or fiskes /
tyskis borgonien som ctg [illegible] gogga /

Crisocollus gr som gewl tilsee / ha haff-
wer dygth som scogydsten / or pleer gewl.

Crisoptasus gr en sten som lyser / mgr
ticno som thz tag zwetth gr lyser
wthe / dagyend / haffwandh liteg so bleet
gewl or yngre skenakitogheth.

Chemites gr en sten tilse som silsbeen
mytith lattigh / hardgh som [illegible]

begraffwas dydda [illegible] mwnshwos
kyttopa ỽ [illegible] thr fỽr [illegible] wazas the
mangg aar fray ma[illegible]ow or cy zlut-
na ỽ theyn stenenom :

Qzisautezing azr cy sten mayn haff-
band lutg som gwr cy gardgs atg
baytta cy my lutg faggs atg se / has
dygtydgs azr at gazgos han pa galse
aff thy sỏ haffwa kungo sotg / atg
laxter bazmas tuna kwzak :

Qystsolulthos azr cy sten glwtg goll
dclfunnes ỽ swapon son wayna ỽ haff-
wano cy gz han faggs / han gwalte
thy son haffwa stenc ỽ bladzonc /
nazr ga dwks my starlig wiu / gangs
pa galse aff bazno laxter thes gosto

Qathorgutes azr cy zordg gells tung
thys widgslodgs son lury glwlhren
thz takez gells gantgeza / thy thz balz
wunner seggs / or star matg troldon

Qozma haffes zodga lutg or az sten
or saygz gozds slwa tul atg sa gono
ffyzste dagny ỽ apzili mahad take gz
gen aff bono thys kozpa haffwa woz-
gutg or thy sylwdg gardg sudga the

ozzw wordhy kualdh laggh ath / thy
sanya korpa bodh / zha fyyd korpey
bozth oc letar wp thh stenor laggras
ds hō pa ggdy oc the bliffwa athf
zaa oc oswdgy alwdy til at liggio
oc tha eafes swarlaka thh stenen aff
bowo / hā ōker rikadoma / griffes hedgh
oc gōr tala komia skewlandh spaadom:

Qaunbnites ozr sten som crystal haff /
hwandh lith oc klar tha likolwall / then
hō bor bliffes tosliker / wokkalandh oc
allom oldskicliki / bindes han pa wenstre
armc tha lether han. watdh sotdh:

Qeprocanites ozr en hwitagh sten haff /
hwandh hwith zandgh / sigh sō mar /
mor sten skinandh / blandgh oc māga
handa figuras / kegenō sō aff hates:

Qalozites ozr en sten grōy som gras
hwillic fumes / magand aff en fogel
som kallas scida / oc doggs til swarteka
krostena forslaghy my igan:

Qepiomidno haffes māga litgs och
ozr skwa at man seer gonō hō:

Ozirtens gr sten glutgblekcz
haffwad / sig maga lutgs or gert
zwancz til bygnig / dzra stodgs:

Vjanita gr en sten skinad, goll
or haffw fargylta strimor or plwsta
aff magom lutgo / bland / han haffw
mantegn or zwnkegn

Jazustens gr en gra sten fegzkua
sd synena haukken hö scarr offa:

Jalaminayrs gr en sten gol blagrs
ey skinad / brenes han nyo zesor or
slagtelses / qtukins or stillegs gran som
nygll blandas vt dasseno blodg tga
gr tgy godgs gkedom tgs som gaff
wa gnabraa pluedd gulls oudga

Jesopassus gr bezulg sö fyrstfft or
Joaspis gr en sten gra skinad sö
gul or haffw manga dygdir

Jimihamity gr nidzmor hafwad
/ sigg som / goll gggo:

Demouig gr en sten glassaad
ewa lutis sanya satta / sigg som
en zaggig bogge / han grecip sin skalf
we sotig / wtig duffwer etgs / or grie se-
gh skiba wina scudand affwer /

Dronisia gr en swarthi sten glassaad
zpdga spzyklor / sõme glassiva litig sa
zaizu mahn wz glwtigõ spzyklom / hã
stykk / watigy or blandas oc gyffelwkt
som kwin affsig / oc wz syne kwikig
fãdziffwõ dzyckenskapwatig winitig
glasswer ey makt gyra hõ dzlwkna

Diacodos gr en sten glassaadg litig
som bezilly oc gr blakt / han glassa
stzsta kzaffteg affsa [illegible] / tgy
ngr han kzytas / watigh wz tgy oz /
dgom tgs til hzra / wdzigz han diaff /
lama sig wppomkzik til affwa swar /
kzoggs han pa [illegible] /
szoppa tga myckit ha sina szafft

Dzaromites gr ey sten skinaad
oc klar som czistal / sõme gzlw
swarte oc liholigh skina / han

fumes | draga hoffdom / haar haffue
stora dygdh til atz wtrumpa eth /
thz homom bar skipad digerffuez /

Prosolutes ar en stey nz manga
lutar / halles han til eddh tha swelles ha

Prosiatides ar en stey som fumes
| kalto hoffdens nar thz affgwdzity
offz stada myrom atz dricka thz wp /
haus liek ar swadant slutet skiarf
haus dygdh ar at bidia til atz
forkompna all begerelse .

Eutropus ar en dyr sten liker sma
ragdo tha likewal haffwandh blod
rada flykka pda sigh / oc skal eyuias
| tolke matho / lago thz stenz | end
inwalogh som ar swardh nz sappen
aff enne yrtz som hetar Eutropa
or fylte nz kolarth watan oc wandh
moth solenas skeen / tha synes wath
nith zdh or solennas skeen tesliker
swa som thz war eclipsis / oc wath
nith bidar sywdh swa som thz wad
affw eddh / thz sten brwkas til
forkelspel oc trolde / oc seffwas atz
thz hond bar swardan nz sappenom

aff fyrsoffne yrth hay blyssid osyrlike /
hans dygd ar fyrlengia mensthvos hyss /
stenna blod or fyrdryffva etgis /

Smathytes gir en zodgh steyn mythter myr
kyth hardgh haffvadh blod zodha zondgest /
sights or gdz mensthyonas hayshs zodha
mze hay guidz my nokyte wattzsko ythes
mals / hans dygd gir stolma blod thyc so
haffva blod sot / ythes zdwinor fornyrkla
mzwadha sath / tha slipe thy stend my vaby
pa end wdzo steyn hardom skva kenge thy
watgwith blyssid sony blodg or sidhan gyffvet
dykka my thy hwytha aff eyggens sond
slaghth fyrth or kyrth hondgh or stymes
swarkka / ith hay kykker ogna kokey or
gyffes klaed syn skva maky or blandad
my sappend aff sythgyplom / gyffs hay thy
maky dykka my wiy sony dzlw ozmthygne
or steyps pa thys ondg kyth gir wayit tha
kykker hay / blandh hay my hondgh or kygd
pa tha taker hay bozth ogna wark / ha
buythys steney dykkic sony gir / blandhzdne /
kygd hay / hyth wathy tha skvakas thy sone /
hay bzines wppa thy ha skal waza thaed
kyrsstogazen / kykkedomony / aff hon bzimneras
sczff / or gwlstein /

Ethures gir en zodgh steyn haffvadh jwlwfe

en aran sten som zlunkar lös/ sänd haffwa
away lutg/ en är mykitg stor/ sönd tuck
sönd affläge kthuth/ hans dygdg ärt/
haffw nokon förgifftelike mätg/ or ta/
light han thy stene til mwne thaa
han en thy matgh nidgh skwälgyäd för
äy stenen taks borth/ sönd säya at
stenen skal lyggias i mathg/ haffwäg
glwmor bära hö" på westre armen
alg tha en skwla fölga dyth bazy/ och
tha the skwla fölga bäy bude hö"
wdgh laazith or swalkha fölga bäy/
han huxle brothfullandg oc borthdrifft
elgh pat dyur/ or thy plägha sänd
lyggia hö" i zedgan nätt dägen och
swngomē/ han gör thy hö" bäz zika
glikelikē. fryskan/ or tryggy aff bude/

Athiudzos är en skwalgh sten som
äistat varandg mykitg kaldgh oc
waathg/ han är godgh thy sö haffwa
hetha aff skalffwo sotg.

Aristides är en zydgh skwadg sten tha
plägha nytias i swazta sostene.

Axacolith är en sten som haffw manga
lulgh sandan blandadha/ skipt han or Zuk

·ces· hyddh stid magga zeff or hyhsko vdr /

Astimion qz er en stegis sten skmandro haffwadh hidh son gful :-

Azaconta qz er en sten haffwandh pa end bidlon krets hr atgskelda hidgs oc haffw skwa manga dygdis son hidgs :-

Azebeng qz er gfwidgs sten fregis mz zkoulko zaulsmedis plaggha kilureza gfwl nazz tdz smidet my gd / Stidf ha or dako hdlar tdh som hafwa mseth width / or kasher magga sotd / or styrkez bazw son qlalu / medgis hiff / bort drisses vdr sd qz / bladdrone / bind ha wedgis kwarts gfz snara bazw fogndh / or fdzmyskia skidhyt /

Azimetus qz er sten liker flintone / liter dogh hay windy haffwodt nazz nokaz gass / wer gisses drdma son wissenbazilse :-

Azmites qz er en sten haffwadh lidh so fids ben alle gfwidgs nazmorsten / men er skwa hardis oc gfdas aff gond wdgsfyrdis :-

Azepitilla qz er en skwartis sten haffwadh ytterdth wm sogh if end gollseth gdas fdz / zydra rzundt snakar son vin stidhis / valdn

Amethron ỽ2 ỽ dyz sten my mãga lit
som plyggas tỽl atg ỽalusia spotted.

Assestites ỽ2 ỽ sten ỽ ghaulkis mã fray
sigh speggla / lygge hay ỽ hetg watgh tha
kolnar thy stray / aff gõ hay tỽnddo
eld mãtgh solche hallen nỽz hay ỽ2
thys tỽl grozdys som fyz speggla

Allopsites ỽ2 ỽ sten cy nwyhut fa
gh2 / hegt hã po gosserodt lyker Goff
wodg or hyzna wỽzh

Alatezig ỽ2 ỽ sten hasswadnes
lutg som Crysolity / hay fỽrdryffuer
wyddogga or melancomias / gyffwrz
gladdy or wisdom or godhay wana
styzknãdh andelike tigh thyn gõ bỽrt

Amytes ỽ2 ỽ sten hwnthys som nwz
mỽr or hardys hylus gõnõ / sỽrghys at
y Capadoca ỽ2 bygth aff gõ ctg mỽyst
cy hasswãdh wirdogga or hirolwyll ỽ2
hylwsigh mnã thy dygelwsit gwz. gõ
nõ thyn stenẽ

Alongites ỽ2 ỽ dyz sten lwn ghaulkes
lutg mage tewgha / sõme solya atg hay
ỽ2 tellaen som Crystal zdghys julwzthus /
hã fỽrdryffẽ sikases wỽzh or Vzedhz /

Falcones ỽz anzipnuetu ỽth sõ gaul
ỽyskilluth malaza bzwka tlh gola ỽzgo
thy gaffwez natlz som bzenestem or alti
miste stalla thz eiz andga / thz gaffẽ beta
natlz or mysluth tỽzka / nỽz thz bzenes
blyffes thy swarth / sublunezas thz tha blyffes
thz hewth or sublunẽs tze zesor / sudan ỽth
thz sondhz alskona malin vthan gaul / stths
thy som pwlwz or lazgs pa dõdzỽth tha
ỽtgs thz bozth dõdzỽth / allom dywzõ ỽz thz
ỽths / thz saled nosh / kỽpzen skath.

Fozzaine ỽz en gỽyn sten nỽz ha bzenes
blyffwez zỽdhs / nz hõ lutgas hlezdy / han
tyzmaz or / kỽledom / druhs han nz samina
tha helaz han fistula or podagram

Granaty ỽz en dyz sten som carbũcly
shmadc zỽdhzlyn / hans dyzga ỽz fzỽyda
hyzztath / fzỽdusẽa sozzh / or fzelwaza aff
sylwho or andho vgiogs

Galactides ỽz en sten som hasslẽ lutz
som astia ỽtks som mỽslh / stotf gã nz
watgn tha blyffes thz tul smalẽ or luten
som mỽslh han pzyas mysiut / slwazta
hostẽne / han gỽz atg glẽma gãbla vzdz
thaulkã hõ bỽz bludkaz styx thy sõ ỽyt

wredhs pa hō / 1 sabcr gor hā fornom
stogan oc fylwazadhā oc wyltelandhe
han fordrifftw troldom / hegst hā pa hal
sen aff doggadh aeuinom tha giffwer
han myclla 1 spenana / bindh han wedhs
laazuth ny wlnd tradh tha gor han seyn
dhelikd barnfodhuth / haals han 1 mlwne
no lonne tha gor han bedrifft higrta
stott han ny saluth oc giff fadzlw oxtga
tha giffw han myclla myclli 1 wffzen
oc helar fazanas skab / han tzher oc
mensthiolnas skab / bandin wedhs tzu
dema kenaz tauaworzk / Tzc-zesor stot
thes son plwlls oc wallths ny wathn oc
tzrladhs 1 mallt dath / giffwes sidha dsk
ka ny wathn twen son drlw olwener
sidhan blyffwa the stadhoghe 1 hxzlch /

Fazatromnus oz en zadhs sten haff
wandh gota zandhs 1 sigh han xz godhs
stridzforstom thy the winna steghs oc
hō ghras swazdz kloth oc skaffth for
the sakena ath winga /

Delaria oz en stey hwuths oc lylws oc
skapadhs som eth akazy hazdhs so
adamas kalls sō yc oc naplsa han
walznas ny eldh / han forbrifftw skor
heth / spaker wrede / hatlis for alla
mensthnas hetta sylwk domd :-

Garatides ger cy slwarth ysiotth stery
han gor thy hỏ hexr bludhan or alsbe/
liban adrem / halles han / mlynend ger
tala sangh zoltgalida / or witha hwat
adre grissa wry hỏ / oc prefferas thy
stenẽ slwa / smyryes manes libanc my
honagh or stande thys mybna flwghor
by oc bresa erlw gaffrand thgh stenẽ
/ handenc / ger thy slwa ath the honory
the betha erlles gonga tha ger thy stenẽ
sanner garatides

Gagates gry tga thy ger cy qwaadga.
thiolwal zoknas thy / bland stena / oc
ger thwgshona / thy andra hallas suctinu
hallas zaff / oc anath ger slwarth or hal
las ambra ſ: agath / thy fumes nogh / bri
thnic landh oc ger slwart laxth tprth / oc
logos thy / clogh kwkiar illa / guidr thy
widhys kilxthgh ath thy warmpna tgda
dragths thy til sys skyffera oc stea / Q
frey aff the dufftes bozth druffelle. or
troldam / bwruth gralp myth wathn soth /
stith oc drwkfiubh skyndhys barrifsingly
Dubber qwina thy tha pissar gon stray
ger cy the son ger jomfru / zokthe qwinor
wndy wpdhan skyndhys qwinos manadha
soth / borthdruffas orma / oc ger nohor dry

hawggen tha stythe thy or gthe ny merge
aff hostend or gelas / thy forsigh tyndgh /

Gerades gr en sten shinadh zydgh / hall
han motth solênt giffes lywis aff sigth
han lowrnaz fran flyghanda dylwz

Gelkzita gr en grên blekez sten en
mythath faghis liwolwel saith / gwl /

Gazamatica gr en sten lyker sinazig /
so hasswadh affes sigth ena glwita zand

Gasidana gr en glwidh sten hasswadh
gulbyf en anan sten hysan so ethices

Glosopetra gr en sten lyker nienushyos
twngo / sygos ath ha falles aff sky

Hyena gr en dyz sten or fumes /
ogonen aff eno dylwz so hallas hiena
or hasses thy stenen mâga lithes / nar
han haalles wndhy ten gône / mlwenen
talaz han or spa homashlu lanch tiing /
han lyker febees or podagra or fôr /
menaz the sylwbdonana so thei gor bar /

Hezarites gr en sten hasswadh grablak
fran lith or stevdon glwazian / han hasses
zama dygedh som gezatides

Hamonis gr en sten hasswadh lith som

gael or ĝr dyz or ĝr shapadgh so ett
wadgha hany ha giffes ghogh beshodelze

Hozmesion ĝr en fuggh sten shinad
son eld or gwel or hebridgh yerazy

Hozons ĝr en sten shwartgh or hallas
catinia blighes atg mala or brewhad
i selffgarzudgh or lydelze

Hamochzisos ĝr en sten hassevad
i sugh gaskory fizakautg blandatth
i thys stenen or sutgrand:

Jaspius ĝr en dyz sten shinad ors
lybus shindon golbalon gelle zadbzlwy
ĝr mybutg halla lagdgh i mlwnê han
stein dy i mazlcero or ĝr mybutg hazdgh
han styzhez hyzztatg / shadusta sorzgh
or fasyngza mystryggelze / ghez vndgrund
hygrelbg or dwerû / wadgh ffazando gsta
tryghetth ffyzz pestilera / men ett outg
happes ha atg han hyalze tal at dwrnor
fodga odgh bazy:

Jaspis ĝr en dyz sten gzyza lutg hass
wand my nohza zadga zandhs gelle
zadga spazelor / sôme dzaw zadge alste
gis / or ĝzas mybutg i tyskio landony

men ypwastgs gr thy grue / thy hono
bgr fredzes aff skelffwo sot or wathy
sot / giffa felara syn / han fordruffa spo
her som synas mensklio / mynskar skip
hetg or formenar affla bazn / huxlpez
haffwadom alwinom / gor mokloghan
or tokkia thg go bar / or enfamelika
stekmmer blod / or skal sattas bedgg
i en selffmogh tha obes hans krafftg

Jazinto gr en sten haffwad hetg so estal
haffwad or sex skundgor mykit hard
nar en del aff hono hallas i solena or
amadelen i skewggano / tha giffa ha
aff sugh etg skren pa wagstena so
en zorgy boggc or tgs aff engles han

Jdeno gr en sten haffwad hetg soom
haren zostg vardgy so manes tewnge

Jaspido gr en sten gol haffwandis
dygdgs som avantes :

Jndica gr en sten zadgol or stiltgs gor
hosteliken hetg som purpur :

Rakabres gr en sten liker crustallo
men hetg mozker han gor wokl
talande or gladhetg hedgs varlwirdyghet
or beskozmar i wredha / or tokk vathy sot /

Kakaman ær en ganger sten mz mã-
ga liggr besatter / han finnes thr bzen
nesten wpgzafft ey an gas dygd sæffuæ /

Karabe thr ær zaff or hallas suttinn
sinne gyra athskiluad thr mellæ / hsolwd
happes thr sanna litgh or dygdh men zahæ
aff the zahzer meer higzen twillo /

Kæune ær eth thr som wæxer i ögonæ
aff hiortinæ or ær goth mothi eth /

Ljdrinitet ær en dyr sten skinadh
zadgh som eldh / guidghn widgher
bladgh waxmer dragher al thr skaff
wa or stada / ha ær mykin hardghn

Lynxzing ær en sten som wæxer i
aff pussels som hafwr aff thr dyzwrth
som hallas lingx thr ær gopa / or skin
som carbunckl or gol / twedghr / or stæ-
dom gzan / han mysthr magha sot / och
hsetha wæzke / or stymer blod / or hælser
ena sot som hallas morbz zegig /

Lapis linc ær en sten aff thr dyzwr-
sens pus som hallas gopa / or siwa laige
han ær wndy jordene / ær ha bliger

nær gan vptaks or lægd thr thæth ær bliff
hver gardhr / gan ær hewithr or blandadr
vy swarton litz / aff hono vaxa swampa
nær han gænes thr waskia ær fyr ofn ha
torhas / or the swampana or stenæ ærlu
godge thin som gaffwa sten / blodbrunne /
or lyther magha nær / stiller thin som
halwa lysan bek / or lyther jetha lwærk /

Wippares ær en sten til hewilkæ al
dyles lopa synliffwelsand / or hwilken
thy stenæ gaffes tarffwas ey gaffes no /
kvæ kostar til alth taka dylur /

Wmaac ær en sten som taks with
aff gotfwens aff eno dylur som swa he-
thr or ær / kvæs thr waskia or stena
ærlu / stenæ ær hewithr or dylus or litzh
som mænskros nagher or swa wordyn
hænge ha pa halsen fyr dryffes frallo sotz /

Wactens ær en blakbrongr sten nær
han slipas pa eno andra sten ny vathyn
bliffes thy tolkuth som myrsk / or stoykar
thr / rinande ofhon / tha stillas thy. oc
ey mer tina / or ær godgr nyth hetta
baldyr som vaxa i ofgowen /

Wentoptalung ær en sten gaffwandros

fina lithi / sigh swa sō eth Vargo ggga

Wismach gr en marmorsten gaffuāg / sigh zquōghi or prussior som gesk

Wencrizos gr en sten grōn my ghesta zquōghi swa som smaragōg

Wmonides gr en grōn sten ey skināg or ey alstinghis wal grōn

Wiguzig gr en sten som draghi skaffua han myskar magha wōk / or stymmer zy / nāde bewk / lyker ibta wōk / or dr gōd til ggna lyxedom:

Wquites gr en tiūi sten fraghi som glas hoinghis gā pa halsen aff barnō thi bester mar fōre trōlkezlingom / bwch han paa zquidh stemmer nasswblod / or hiælp fōr gokō or villo /

Wcpidotes gr en sten lyker fiskafyglle or haffuis magōtoma lithis

Wimphreg gr en sten my storo dygōg som hiælpe thi som falla / brotig / han gr gudhi fōre halsfallo / gosto / or haffuod watzk or mykō andro sykōdom /

Wisdom ỽr ỽy alsting / glỽyd sty /
spawn bredyd or ỽy fynes ffyzzc :—

Margarita ỽr ỽy perla so wyrer
aff dayzenc / marha stalon / thy the maz /
lana dzagha wadhzuth tal syzy / ỽyhane /
tilo tidy wy daruth / or ỽr tha waldyat /
kdarth dliffes plan flaz / dlles nyorth vn /
waldruth ỽr nyzsyth / or dzew the yppast /
soy dzew flaze shmath soy sylp or synes /
gynon mayay soy glas / andze glost / so /
dzew glwike or dodhaktogan tidy dzew /
ỽy slwa godge / the plor soy kanze haf /
wa-liggat / stalouf ỽy bliffwa golegge /
pzydilse or tal kxtredon / sylwdy the /
math tha kxtrud the strylffwo sot soy /
nyz myolk kxtrud dodga boldyd or gdza /
flaza rosth / styzhud giazzat / gdmd /
stolma zimade bewe / hwilha moth pes /
tidne strylffwo soth dthuc nyz sokez /
fordruffwa skolyth nyz the bazas :—

Medno ỽr ỽy sten slwazthyd stewd /
gron / thy swarthe males nyz zewins myolk /
soy dayzez slwen bazy or strythes / dgo /
nen giffes synena / gen flaza / drivithe /
nyz faza myolk kxtrez / folh aol lualen oey

gwrozdhyl thy wyrra / tales hã gõwo mẽwẽt
ẽr outh ctẽgil thy hallas han dõgzeng steu
or tyllibus helidnas / zhy gẽpne males my
galla or lutty aff seghy steu or klart watty
gwrozdhyl pa õgorr gõ klaz dõgõ thy son
mysth hãpeva synera pua sylw dagha /

Marmor ẽa en steu or ẽr magshowa
slagh / or thy son gzouth slagh ẽr zyhnas
waza yppasth or wãz nolor slaz my ewõ
gãyar pa mazmorsteuz tha lesytar hã
son en klubu glowdhyl gallẽ stu tel wgshowa
cy tarffevas wyrzabma allas thoza lutty:

Mazina ẽr en steu aff mãga lethez
son zyhy boghy han ẽr godhyl tel ath
gõza haz aff gõ or hallas vasa mazina

Mazutes ẽr en steu tolhẽ tulse son
mazzan or glwa kystand / or gnidh han
wdhyl klyzdhyl gaffuez godha kystith /

Malachites ẽr mayan lufez gwazag /
dõ cy gonath tylus hapfevan lutty son
malowa / or ẽr blyfhyl steu / han besmar /
maz barn son dzlu i wagfromen :

Memphitt ẽr en steu ẽr en steu tel
lapidon thy han stẽf or dandas my
attirhyu gwdzyes pa the kymaua son
stelula stradas altes brẽnas or the blyffua
glwa dosfuada ath mgẽ vber fleus :

Magnes dr cy vnderlike stey my stö
kraffth/ swa ath gaffvom cui cy selff
hans gerning tha trodd wi cy sauth
wä thy wm gö steffwas / han dr tilse
som zostogth yazy my cunc blaasset
stodd haffes han fre litgh/ han
dragh yazmith tel sig / oc steffes my
yazmith sina kraffth ath tha dr drag
gh amath yazy tel sig strwfulg my
hö / ngr adamas sorth til gö dragh
han yttge oc kloffelse bundt oc hans
kraffth saken/ han til gwi gä dwag
swa yazy dr my fruth loulik / oc pa
adro sydonie dragh han pa adro bort
driffw thr wm kos / the adro bokene
yaf steff / oc prästwa thy swa / holuk
ena naal pa cy traad stryk dr hene
my stenens adro sidgo / oc wgnth
sidgä tel naalena the adro stenes
sidgo tha blaaser han nalena fran
sigh / waar elike thy stene tha fro
no cy skupmen zegera sig / syond
mozka nattene / thy kopassen wi
yar thy hwarth the sigla oc alstrona
wadh / oc / tesson stenend dirkw al
le hymelens dela oc kraffth swa at
stryfues naalen pa the stenes sidgo
tith wath nalen / kopassend so hor
dge til thy delen / hymellend / oc
haffw thy stene manga andra dyg
dr / thy hö bar fiar cy kastanya /

dzagh / halles han i hundene aff qwino
som fødha skal barn gnar sudzlika the
fødzlsen / stöllgs oc dzlwslle mz stekz
wathla lathes wathy soth / swa tabin
hwilkē som gr saegadgs mz cthzath / gzn
hiolp han / oc tabin mz fenele wathy
hiolp thy som haffwa sylwslds i mylzonu
sungzys han pa gosfwodths hiolp ath
haazuth cy falles aff / han wppenbarte
qwinor sin belska hoerdom lagdz hu
lska wndy qwinonas gosfwod / gr hon
gozkona spzigs op aff sangene i sdffue
nd swa som nödgad aff ondo lwsth gr
hon god stray fantabner bonda oc cy
spzigs wp / bdrs han gör godha somyo
mylle bonda oc hwstaw / han bort driff
ewer zödbogha oc mystanka / gör wal
talande oc frangangh thy gō bgr / sto
tes han oc lagdz pa gödbz / hwsieth
tha tybtes hwsieth wilia falla aff thy
zflucnon / sagz ath marhometh hangdz
i eth igzn skrin / i wgldzens aff mycko ädo
wppohalluth wtha aff tesso stenanen
som orzlw / i hwalffwens oc galffwens /
hwilkuth prästhas ath wm nadla skry
fas pa thessom stenend / i hundene oc
wptyfftas tha hangz hwar widz ädha

Magnasia gr en swartgs sten som

the magstaza blewsa som stöpa glaas :-

Marchasitha är sten maskroua haff
wand slagh aff hwitkö gös magla
handa mahn som är gull schiff färg
hopar / or the stenana drew godhe /
tykedom tha som misth haffwa synena
sörie haffwa the stenana tel ath sla
eld aff thy siwa som aff flinthon :

Medea är en swarthe sten myt fär
gylia zaundes or griffwa smak aff sig
sion win stöthe / wathn or griffwar
lith / wathnith som saffran :

Morion är en alstigh swarthe sten
or aff hön hwggas grifftha :-

Mitridax är en sten slaas hä myt
solennas sken haffwa manga lithe

Mehtes är en sten stiff hä / wath
tha för han the säth sö howaghs / or hä
hyalhe fön magstrona sylwkä :

Nitan zoltnas blaud stena är the
the är en sten or är tilse tolkat sö
salth or hywsth grund / or haffwer dryd
aff wrdenas salthet the som intens /
tror or dylwr haffwa mythe pussath
or hallas salpeter / swar fraffthe

thy haffw / hysso skolg gr allo hwnogt /
thy nyr thy tynd wtholdr sygg or gyr
wardhr / ssedon war thy ey wpfwnt

Drolus gr en sten wtantil gaulhgol
or jrnar swarthr / or gr so calcdonig
thy hor bgr blyssed tyttlar almognne :-

Dassonomites gr en blodzidgr sten
haffwas gwarta zgndr / sygg :-

Onix gr en sten haffwas litg som nr
nskinnas naggel / or synes gond / or syxl
lan hinnes cwsamen / or hans litg ayr
offtha tolkn so thy stenr gr wy hwitkn
han gr kndgslodhad / stendom glysandr
swarthr wp glantha zgndr / ellr anards
thy stenr bethe mykin gryn thy / sysse
nens / thy hor bgr wpwgkkr hyff or
tryttu / ha skyddr han fxngth / hogngd
pa halsen fordruffes drotg fallo sotg /
lxgs han pa sylwstig dgha / xha gnart
han sydlyffes yn or han kring dghatg
wtan allan wkt / or gr nohot outh sme
i dghano thy withdruffes han / or alla vxs
klor i dghano samfyllr :-

Onicing gr en alvada aff bgr xna
or zaxkinas bland stena thy hor gdrs
hardh swa som sxgs fradt aff smarno

thy ger aff zaff / or ger hasselvad ghwitan
lith my dhuth zpith blandadh / or lwfetar
vgel nger thy lagos pa elghyghwa sam
zpetna or gher xulutth ghwit or lafs skab /

Opalus ger en vidskhe sten el scc
halpenath magn lighs skinadh so carbu-
culy som amethsty / so smaragdy or fle-
zom adzo / or ger ey pesizen stycce
ghy en nath / han ger godhs mot al-
lan ygnd sywsdom :

Obtalius ger en sten aff magom
liton godhs fyr ygna sotths or ger
hoth osynlikan som hon lyde pa sig :

Ozitos ger en sten stedds sinnes
sawrghs or tridel / stoth ha my olyc
han lyssez all · sas som aizen grord
aff sylwzo / or ger teyggan ghy ghor
lyge fyr alle sywzom · Demas ger
gron my hewtha sprxthlor / barun ger
teyggan / wighom / trone ger thy-
ner som en ypzy skuffwa / hoingno
han pa qwndor tha affla the ey /

Ozfanns ger en sten my blan lith och
stenj / mzthewo enhancliga tyqwar ho /
newngom tel theras gzdhs :

Obsiany ger en sten swarts ygnd skinadh

som glas oc mā han spegla sigh i gō" oc hā
plaggha gōras til oc nīwas ytērst i Vggiana/

Ostracites ær en sten liker then fiskaskia/
tōnen som skallas ostree/ oc plaggha haffwas
fōr prouet til at skaffwa skīn mandgen/
han stēmer blod stillis oc drōfwilsē/ malin
ny gomar smordis pa speciana fōrtaber tha
spetna wærk:

Opbites ær marmor sterna slagth haffwā/
sprækbor som en orm/ stēdom fūnes hā gīwi
thes/ ny swartiga sprækbor/ stēdom swartig
grā/ ny gola sprækbor/ ny gōl przydgas Vxe
grana i hawso=ē/ thet gā pa galsē myris/
haar gaffwod wīs/ oc giælp thē sō ærlo aff
ormā stenghue/ thē ganlige hyalp fōr gaffs/
oc aff gō" gōras dryckeskaar/ sōme gōrta
aff gō" stenskiglia ath sylwda mān gō" malth
thy thā ær blōdes flōga oc saagha:

Ophiteadelon ær en swart sten ny tīwa glesi
tha rōndes affwert sig:

Obitolithus ær en sten mydre grā erhites
oc haffwer swa mykit en kīsay sten i sig/
skallar til at taka paa/ oc brækeliker/
Stodt han ny sagdē vpp the yrtegēne som
hallas ofriwa/ oc blodeno aff ofritezice/ oc
ens goffwode omidis oc likt watn oc lē
tright alt i eth glas tha bethe han sīna
dygdh/ thy ganlige som skipez sina fiugra
thes/ i oc takez sidā Vm hofwot tagi gallis

ſtru gllſ ſnay matin gllſ ſtey ſtray
bzythſ han thz ſondhz :-

Pzaſſius dz en ſwarthzdu ſtey ey
gnom tyſand / gllſ nz zodga ſpzyth
hz gllſ nz hauta zaundſ / ha ſtyzhea
ſyncna / oc haffeſ alla dyadſ ſo ſnazag
dus / tha ey ſwa feolbozhellda :-

Pantzera dz en ſtey haffwad mazga
athz ſama blandadga / oc haffeſ / ſyg
ſwarth / zdg / bleck / gzdu / bzelu / mythe
ſecz nohor thz ſtenen / ſolenus / vngag
thz dagh / begnaz ha ſny dzaunde dl ge
gherliha / oc haffwez ſwa maga dyadſ
ſom han haffeſ ſtonanas athz / ſyg :-

Pontica dz en dyz ſtey golblaa gpnd
tyws haffwad zodga ſtzezuoz / ſugh /
gllſ forgyfta / gllſ adga zaundhez /
oc gola / nz hö nadgas dyaffallz na
nadhz / geffwa ſwar athz ſpordhz :-

Pantides dz en ſtey ewazad zubzy
thz han ſtenndom affiaz / oc fadſ en a
nay tolhz ſtey aff ſugh / nyey thz dz
ey troande / wtha thz gnallſ athz han ny
ſtunc dyadſ hiaelp qeſtnay affla oc fadſa
barn / han dz tolſec ſtolhz ſom jös :-

Pizites dz flynto ſtey oc alle thz ſtena
ſom ſtffeva aff ſugh elo hallas pizites
ſtunc qzlu tolſe ſom nalby / oc tyqnd tel
dgna tolfredom nyſtulf :-

Dhrigg ær en bleker sten matthiba
tewngær / grænes han tre zesor or slas
win pa gor slaffw zødgs or doggs til
atg lutga tlwdy wr gø / han doggs tel
atg ælga aff dødstig / saaz / or stellær
zynande døgon / or thy stenr phrygg
førsæffue grænes lwngr til tgos gå slaff
wer zødgs or haffwer sama dygdg :

Dozphrigg ær en zødgs tewg or gard
sten haffwdg / sygg mægtl doppor so
syn ganlg godgs til bygwynstg :

Dodros ær en dyr skwadg sten maxim
skwa flart som margarita :

Dancomus ær en sten glewd sø crystal
gwiskr cy ær lwngr ælt en fingers
or skwa tzindgs :

Dmmaus ær en glewd sten tewng oc
balwtas / lyrkedom / gø grænes or thodas
or tørtas brydr owdm døgon / zesar gld
dyer / wppfyller dørzc / glar mot dryckes
skap tdrs han før ælt børyas dzuskd :

Dzcromissus ær en sten blaa cy skwadg
haffwdg zødgs / sygr lystag til skodga.

Dumex ær en lyrk sten sø flyed / och
tygandr alchimistr . steffwaro . och
lyrkiaron or tel ænor trygg :

Daragomus ær en swartgs sten paa

hewlkē gewlsmadgē plygga stzyka gwl
sōff or maby til alg prōffwa thy:—

Qnizing qz en sten som fmes i wi
ponas doo or haffed tgc kwraffty
alg lwgd hay pa nosors bzysty tha hā
sōffwer tha oppēbara hā sina ilgerinya

Radainy qz en swartgē sten gfno
tylws som fmes i hana hoffwode
aff hawlkē fōz qz sagty thyz som
staz aff dozuabdes / men sōme seya
alg hā fmes i hallohoffdom sō gāga
i haffwens / hay gffwer naad alg
fōzlōffwa thy may bedges:

Ranine qz en yzd maxa lyk balo
armeno / nyen hon qz mē hwlgety
haffwady qn baly / or qz blaaleita
hon staz moty etyz som baly:

Rēnbug qz en dyr sten / som carbūcly
or haffes sama dygdēz:

Saphirus qz en dyr sten haffwady
tyldsblay lyg ob klaz / nxr hā gal
les i solena gyffē aff sygy etyz sten
hay haffe manga dygdez / hā gyffes
lithasens styrk / mysta skzhet / myss
hae myskay slwety / mysklaz qzula
wazk / drwkhē ny mysth sakitaz
bwkzeff or klona / qz mulla or sparb
lathogban / qzskelikey / gwdelikcu /

thy gor bdz / hewgz fyrzydlyz / bozth /
dryffw zyddoga / stzylis hay wm dyso"
nen tha dwas thz fyz hoppor mysly
or andza bdlohs /

Smaragdus gz en gron sten sony grys.
or gyffw gzuth hyws ass sugh / solene /
ynge dyz sten gz losethzaz se gen synd /
zaddy / or gz hay wdl tlgwridhs maa
na spegla sugh / gor / thy stenz gzn go /
dhs thy son zenkyfnad halla / thy ngat
nobor yowsfw kzthes bzyth ha sywdsy
ha thez ukedoma / ffyrdzyffes dyowsfwl /
lens gab / or godhs nyth kygn dhy / staz
nyth bzoth fullo soth / gyffwer got myne
or gyz hwlltalandz / gyffw lythlyc sy /
wenc / ha hzelp nyth galua hewda
buth / fyz spethgilses / thy hasfwa stenz
ynwidh / or fyz ethys ngz han styfthor /
dzukles fzelsert :

Smaragdus gzn tha ath thz gz gwadga h /
frohwal zyknas thy bland stena ocg
fallas pa gwansko zaff / thes luth gz
nogh hewnogh ath gan gz goll / doch
gz fozc gwada or fmucs nogh paa
felwzisko strandenc thy my stronon
or gliffwo hobaz thc gwada midgh
/ gaffenth or swa gardnast ass gal /
tho wathgueno or stzenic frastaz. thz

wann
sthm.

yn pa standerna / gnides thy wedh bla
dyth tha draghs thy tel sigh staa / ath
haffes sawna dygbes gagates or stacha
zen / thy stormeyr losan blosk / thy dyr
stor lethedom tel sylwesdo gom. ar yn
werth / slwghyandeno / halsond / ath
thy bozyad / fordom bozas zaffbandy
pa halsend / thy star moth ethes / lezes
thy pa westre spenn affsoffevadh
gwins thy wpichara ho sma / lghuga /
stoth or dukkus gyr stray pussa / or
shybel gwins manadn koth or bazu /
frezriffevas chalfal dybuz / wul
lev prosfha rom nosteor pugha dre
/ omfelu tha stoth zaff or lath sta
/ bloth / trc dagha or gryff slwa genc
thy dukkad / dre hoy frequeth tha
pussa hoy stray :—

Sardius ar en dyr sten or ar blod
zedhes / or fumes offtha jewtes / bythqh
ma stena hewgas aff / ha fortak ar gry
wnderstanbith / stormer blod / ypwaklher
affes frenda / some mena ath sardy ot
cornoly arlu en or same steyn or fara
thes / wolle :—

Sardonix ar en sten samansatt affsardio
/ onice ot calcedonio / haffevadh thes lithes /

han spaberr mythna hathy oc lyslathy/ gör
gludskap/ oc godr bl at giffue mysghe 1 hör
thy han takez ey waxeth til sigs :-

Salemites ær en sten hanthgol hyluis/ oc
haffues en madna 1 sigs ællis stræno/
kalt skin 1 mythena/ han forskiuar fieda/
han hialpe fyr hwngo sot tha nidne vaxez
til/ tha madr ær 1 nædsene giffuer han
spaa wm tilkommada thys halle 1 mænno/
nar thy stæula the bönya tha stadgas the
swa 1 myrcnena alth the ey ghömas/ hönd
the ey tha ghömas the staue aff hiærtano:

Samius ær en sten hwit oc myr hör göra
gerningedgh selffuuth klarth ha ær tæc
ær oc bytyth snarlika/ han bortfr throth
Hasfwobwells/ drakes han tha fyrmanar
han fögla sang/ ha ær godhs thiæth
stömma zyndande dygdon oc til andra dygna
sylwkdom/ malin mr mykit oc stelwkt 1 thyth:-

Smirillus ær en sten thesse som sakar
zoseth gastrum hardhs/ oc hallar en fiil
til all hardh thys thy ha ælgs oc bitgs
thera som ffiras my hör nær stend
saagghas/ oc hazmige ger blakt stewzath/

Sirius ær en sten/ oc nar ha ær hael
sywther ey lagdr 1 wathn/ sydr slagen
sylwther stæ/ thy ha haffue 1 sig kwadhs
mæklykith oc thy bar hond wppe :-

Solig gêma ær en glwtigs stimadg sten
maxay liker bezillo, nær han halles j so
lemag sten griffes aff sugh steimor, han
ær godgs motg etgs ok frygfftelse.

Sagada ær en sten j hafftæno so sug
fastigs widgs skepey windy bottuendy
oc wedr krolen oc offga stemapas tædgâ.

Sandastog ær en sten stimadg so dogh
hafftoag klara sprækker som grøl oc sy
nas som staxnor stimand.

Sarcofagus ær en sten aff glwttæn
fordo plagad grøas griffdigs, tey ordt
sarcos ær grækka oc nittez en aske
oc fagod mezker ælka, tæy tigh steue
skrefagus ætgs wp tge mennskyod
lukama som lægas begraffna tigs, sia
tyo dagha skua alg nitge blissa atgs
lutgâ tyndezna, oc ginag tigs steuen
wndegs lukkwada mennskuor kætg tæna
ætgs han oc tey.

Siffing ær en sten blotigs tizio so aska
godgs tel at gøza aff gor sten kætta tel
alg sylwdga mund go matg, nær han
sin gøs hetigs ny olyo blissa gazdigs.

Sidezites ær en hafftadg kitg som gøzu
han hafftæ natuor tel wplwxtskua Vzedge

Stanxites ær en sten ey mykut fuggert
stolp hâ oc grøn, matg gwxlig tigh mand

224

sorn cy azzlw glwinw ſtd / gangſt ha pa hal-
ſen ſmallthgſ wall math / or hallte wp
ſtorta ſhigra bebthgruſe :

Samotracia az en ſten ſlwazthgſ or lat-
thgſ ſorn cthg brauthg tzar / or nar ha lagos
/ clodgy griffw aff ſig / onda luſtthg / ocg
challas ſten koll / han az godgſ glwinwſy
zſbthgſ nyddad wndy ſar maddmas ſylwſeo

Spinella az en dyr ſten ſhinadh ſo zlw-
bthg or dr kilazare gu zlubuth :

Topatius az en ſhinadh ſten gol myſuth
dyr / pa tho ſarthgſ cy full allar jazn / ha lar-
ſher thg wllo haffwa / guazuano / zdaz zuno
ſoth affthgſ manas lop / griffw zſredwma / dzſ-
aulſe or wrade myuſkar / or beſtezmaz aff
bzaadoddga / ſtahmez blod / or griffw ſtan-
gungy blandy ny hakzzon :

Turchion az en glwithgol ſten ſo blaffiat
myolth / ocg az godgſ thg ſorn zudga thy
zudgadge cy trolthga allar falla / ſtyzkar
ſyntema / or belwara untmſtedma myſtat :

Zaphiuſ az en ſwart ſten or ſelmſtaal
ſlaſtadgſ / allar grdy godno lylus :

Zyrites az en ſten liſher horal griffy ha
ſtaltar / dzyſt gar myſuthy ſoffwa :

Talch ær en sten til alchimistha wsz hyws
oc som andra stuffwor / hentis sō scelff
or aff gōr gōrs clops sublimaty :-

Taztis ær en fagher sten sō prasogla hazd
hafflwand manga dygdir :-

Vazach ær en sten som haffuir krafft
til alth stopma or stilla al tigg / oc fōre
gōr gyffwa lyxtuza sangrinuz drachons

Veznix ær en sten som hyalin fōr mycka
louna / hwngo sotz or allis affwa baxlat
julwit j mennisknos likamd :-

Vepentana ær en swartlōs sten sō gapa
stenadz zgrudhs oc sprackilor :-

Wlturis ær en sten som stunor j golff
sens aff thy fogleno sō siwa kallad
ha lewzu gyffwer hallbrigdo / opfyller
qwino spenda ny mylk / oc wstwar the
tungh som bedhas aff andzon :-

Xuphinos ær thy stenē saphirus

Yertros ær en blodrādgh sten hardgez
oc myckin godgh til at bestio dgh alla makt :-

Vdinus ær en sten sō gialp ofwinnis
aff allo wathn sotz oc offwerflodz styrz
dghe standa ny gōr solenc the tymar
thy ny sweth wtgh deuffwl ha illa lwstrad

Wethyn / or hwethka skal han wythad
thy hã or vetpraghys godha waskio
aff khaungerd / han drifftis bort ovda
elghs markha / or kaffer thy the gaffvod
bitidh / or drevsitte brythis blidzo sten:

Zemech: dz en sten hewtelgall haff-
wadh nokira forgylta mazkhetegh i
sigh / han tol elden / or kaffer mclan-
tolias / or ander dz warad glaa or aff
hond gdzs bla kazlort:

Zizites dz en sten kiber glas / han stodz
mez bludh / or fiaksez aff gazlok:

Zuazaa dz en sten aff hewtegh or stvar-
thon kitegh sammablandadh / thy honom
bodz dz redobodhy trailla / or tol onda drepa:

Zmilates dz en sten gol haffwandh i gud
son ekh goldz dzgha:

Mvnghanor stenas nampy fimad-
besseffven skvultē jak ey seffva Ville
or skri the stva gelis stva tzallas / az
ey kellz my wolve wtghydha / thi the
aff thin son fevno vp this fpast alls
aff endeno this the fevnos / men thes
dzydes seff jak pa thy naesta jak fevne

or aff fforsettiñ steuñ funnas mãge
| swerikes vike / an tith ynghe gyffu
akty pa tgh or ynghy kay tgem
tilrethe skepra saagha or bewnera
xlls rytya tgh til galwgh xy nlw
vazo stvdvske steua saaghade swa
| tafflor or bewnedo sony gxr gorf
| valand: tha fewnos tgh | tgh mavg
or andra folginotgh / Moxy tgh tge
skas my hanthzo or pxzy stongo kew
na tge cy funas fagrxe / or xy aty
enask tgh aktas wy ynga andra
steua xlls bxrgh / vtoy tgh pxzn.
kopar xlls selff dz | tge andyto
xlew forsmaadg aff allom / Ith
aff tge tehy sony gyffwas | forsettna ste
nana wil yak ynge settwd thy mik
tyskher tgh tge gaffwa kegla gamingh /
xy stenaud gaffwa yew kraffgh swa
sony yrtgh gaffwa pa sina matto /
thy al tgh xxlw aff fira clemet sama
kormey / some gaffwa mecx aff watg
neus / some mecx aff jordemue re
or alskena litgh sony funnas | yrtgh
or blowstgh funnas ot | stenony xet
Ith mange xxlw tge sony fyra skilla ste
na sony xxlw grozde my klousty ocx
xxlw cy natesrlike saxsyand tgh fyr
dyza stena or swika mãga so tgh

226

cy hęma qllꝰ hęma cchstechya / qllꝰ
bęsla thꝫ 1 zinga oc hęggra cęy blad
wndy thꝫ) stoa synas thę thꝫ mꝛca
som thę cy qzlw : oc magtga thę hoas
thꝫ 1 thꝫ oc prófftwas / dzlw thę qdka ste/
na tha fystęs / ugthꝫ fuł pa thꝫ / vtha
pa smizagdo oc topazo / thꝫ falsłe dzlw
fyzst fułcy wel wppa / thę natwzlułe
qzlw / shima wedhꝰ cldz hylwsth / oc hosta
synena / thꝫ gꝛ24 cy thę so qzlw gwzdhę
ny nohre hoasth / thꝫ thę gode qzlw / hę/
nas tewge / thę falsłe qzlw łatte / thꝫ
thę falsłe qzlw / tola cy cldgh) vda swgł/
tha / thꝫ godza cy thę natwzł łuke / thꝫ
thꝫ offesa homa nangshona stena sthę
dzgonen oc wandsangth qz thꝫ hęppa
ath nampne / thꝫ sturfftwas ꝫ qffthęr
cy tafflea aff nangshona luth / oth aff
hęwazyo stenꝺ som tołłę luth gafftwa oc
mago stena hafftwa cuy luth / tha łikꝛ/
hwyl qzlw thę aff andzo stena slagh
oc stwa sudhan hastes wp capitułę
1 thesso fyzsthwo book / oc thꝫ zasakę
hłwath nampn thę gafftwa hęwa qfft
sin luth gwd hęmas thę / Rome 1519

Vnn dus Vbyꝫ gemes newo dedit Gezbus
Vezbis mayorꝫ · hezo gemsaꝫ minozem

Argētes/ andromadas/ agrutes/ taleth/
Azuzinq/ Armenus
Alumynosq/ Amiantus · Cogolutes·
Albz azus/ Bezillus/ Crustallq/ pcatades/
Albus/ Borax/ cōllus/ exebenq/ Samiq
albz opacq · Comina
albz citrinus/ Crusolitq
albz cū nitē colorubz · Heatzamar
albz myrtq nigr · Lapis lazuli
Alba candida · ayazgarita
Albz Espinacq · Nitru ·
Albz Virgineq · Onix
Albz rubeus · Onichinq
albz cū nigr octo · Beltocalq
Anzeq · Crusocollq · Hamonus · Ligmarq · maz/
chasita · Estimion · Crusolitq · Crisopassus·
Anzeas Venas · Medea
Anzeas guttas · pontica

Bicoloz · Demonius

Crystallinq · Alectoriq · Cabnites · Etudros · Jris ·
ligurinq · Hahabres · pacinq · Astutes · Dcomites/
Ceruleq · Alebadina · Cianita · potra ·
Crocq · Agapis · Cerauiq · Ysitos · Lincurinq ·
topasius ·
Candidq · Asius · Cynedia · podros · sol gena ·
Cadidq ac crocq · Alabastru ·
Candidq venosus · Cepocapites
Cadidq tuspazeq · Fungites · Celactides

Candidg melling · Selenites
Cinerizig · Asining · Asig. Saffing
Citring · Corinthes · galactides · Gagates ·
Grazabe · Sucinu · Ffalconites

Ex multis Venissen colobis · Achates · Cepionidg ·
Draco lutg · Draconta · Hyena · lencoptalmg ·
Leydodires · Murina · Mitridax · opalg · pā
tgera · Ziazaa ·
Ex duobus Colozibz · Sardonix
Ebenus · Arabus · Chemites · Emites
Eres cū Vena · Balanites ·
Eres cū nigedie fuscis · marchasitha ·
Gerrugines crystallus · Adamas
Ferrugines Abeston · Basanites · Magnes ·
Dutes · pirites · Smirillg · Sideritis ·
Flamis · Calaminaris · Nucly · turchois ·
Flang cū aureis · Zinneus ·
Flang p spicas · Saphirg ·
Igneus cū Venis atb Attractites ·
Igneus · Spinella · carbūculg · Crisolitis · Cerauig ·
Sandastros · Sardius · Hormesion ·

Lineadg filosg · Amianthon
Lineadg Vitreus · Amites
Lineadg Ve speculi · Efestitis
Lineadg · Cogolites · Zaning ·
Lineis albis lineata · pontica ·

Murreꝯ · mirites · zmilates ·
Nigri cū venis albis achates · abistos ·
galaxia · onix · opthiardelon · Vetana ·
Niger macloꝯ · Augusteꝰ ·
Nigꝰ ꝑnzeus · Alabandicꝰ
Niger · aspilates · amites · Borax · Celi
donius · Calcofanꝰ · dorathides · Egyptilla ·
gagates · medus · Magnesia · ꝑamostra ·
Niger lucꝯ atyphrates · obsianꝰ · Zadarius ·
Niger ferrugineꝯ · Dionisia ·
Niger sonoꝯ · Itrachites
Niger cū rufedine · Onix
Nigerrimꝰ · Morion ·
Oleagenus Berillus · Diacodos ·
Ostreꝯ · Ostracites ·
Pallidꝰ Calcedonius · diacodos · phrygius
Purpureꝯ roseꝯ · Celonites
Purpureꝯ niueꝯ · Ametistus ·
Puniceꝯ · Ethices
Prassinꝰ Viridꝰ · Sagda ·
Rubeꝯ cū venis albis · achates · gazatinꝰ ·
Rubeꝯ cū alb venis · porphiriꝰ ·
Rubeꝯ · Coralliꝰ · ffongites · ffalconeꝰ · Lugu
nius · turgites · Varacꝯ ·
Rubeꝯ obscurꝰ · Ematites ·
Rubeꝯ rubidꝰ · Epistites · Granatꝰ · gerados ·
Rubeꝯ aqꝰ · Jacinctus ·

Rufus lucidꝰ cū purpureꝰ · Balasius ·
Rufus pulcherrimꝰ Bezoart
Rufus atzing Bolus Judica
Rufus Alabandina · Celidonius

Sanguineꝰ cū venis Nassamonites ·
Sanguineꝰ · ffrugiꝰ · Pectros ·
Serpētinꝰ · Ophites ·
Sublimidꝰ · Ravius ·
Subalbidus · Vernix ·

Viridis colorꝭ dnādinꝰ · Crisolitꝰ
Viridꝰ · Amites · ffrugiꝰ · luxuriꝰ · Limoniates · Medus · Melites · Crisolitꝰ ·
Viridꝰ anreꝰ Berillus · Crisoprassus
Viridꝰ cū venis flauis Balanites
Viridꝰ cū venis rubeis Jaspis
Viridꝰ cū venis albis · Leucochroos · prassiꝰ ·
Viridꝰ cū serpētinis marlis porphyrꝰ
Viridꝰ · Cazistꝰ · Calorites ·
Viridꝰ anreꝰ · Coaspis · ffilatrius ·
Viridꝰ cū guttis sāguineis · Eliopia · p̄sius
Viridꝰ clarꝰ · Potica ·
Viridꝰ pallens Caldaicꝰ
Viridꝰ nō pelidꝰ · Galerita ·
Violaceꝰ · Orfanꝰ

Egza zaff 17

Tak en stwina maggha gellz gusa maggha / or zenga hör wgl / sidhan blas hör wth so en blaso oc kalth tyzkas / sidha tak the hewitha som da sulöth / aanda gröno / or the / blanda gidwasta malith saffran / or the swa saandblandat mykith wgl / kalth / thy gusa maghan / or swa gömp / / en ohn tewa gellz tre dagha tel at tyzkas / sidan thak the mateg wth or stelg or mal pa cö steen vp limokyo / oc sidhan göz the aff hewath formas / tho wilth stenand / oguen tel ath tyzkas / or thy blasseer so forgasta zaff / och wil the thy göra en hardgazen / tha tak zaff or stelg / mygl or mak vp limokyo / och blanda the tal eg / Thy ger pwath or galles /

Lima stena saina gellz glas 13

Tak biacha ʒ / koli arneen ʒ / or blandh samyna vp sezniso / or limes the vp /

Amarled

Tak oslokstaan skalk en deel / biacha halff swa mykit / or malles stanan or blandh saman vp tha hewita aff ögonen schudgas slagith som tel forgho / or limes the vp /

Afftaka stiffena

Tak sal nitzr / oc vitriol lika aff hwazyo or destillē the aff watgn / sidha tak en swamp vxtandh hör / the vathneno stryktadh affter stiffena / or hoy graat aff /

Gýza stora ploz 14

Take mauga sma ploz or lach thy / walthu
sow gworth or distillêt gêr aff sal nitro
or wictril / or thy walthut gthys thy sma
sow myêl / thwa gllys tre dogha / sidhan
sqytres thy walthut or plorna pa lytta dh /
or thy walthut tyzhas borth / or plorna
bliffwa athys wudhys bothuc sow en degh
or suppzyas fursiana ny gýza / sthys och
swa formera aff thy dghens stoza
ploz stignadh hol gýnô thwazia ny cunc
naal / or swa lagghys pa eth reuth bzedy
sqytadh / wardhueth gllys solema ath tyzhas
thys cy gêr dosseth gllys mêl / or tha the
gzew Vael tyzhadgc / take en fisse sô hallas
tiuska gllys slwthaza wpsexzadh or Vth
takand jnaelfwê aff hô / or lach the
tyzhadgha plorna yn / hô cy swa ath the
taka thwa the âdzo / gllys lughua sanyan /
or lyk swa fissê athys laxghyadh howô
yn / eth pastel gworth aff degh sqytadh
dh thy yn / oghuen tul ath stethas / och
sidhan take thy weth / or tlw fundghys tha
plorna waza fasthzhka lutgadgha /

Dmadzled

Take cua Vfeth ploz / or üü Vfether
sap aff the fzwlstêne sô hallas limones

Dystillczadh ny cuid filth / or thel j lazg syza
flor j tyo dogha / or the sungelka thel j
or sidhan gor thy tel slwa son fozsteffwt
gz wm thy or thy fisbery tinsta zrt

Pfacio in libz lapidu

All the tuzth j wdderne kaswo simas
son j glwd haffedh skapat or aff nzenistwo besmas
haffwa cuhanclida hemit dygd or kzasfth
gzy tha nzenistza thy swudzstadz napth
zhy so nathskyffwa cy seez klarasta sol
tul ath wudzstada slwa gz nzenistwa stool
lukowgel gz mykuth besseffuth or vthzhuth
hwulkuth j natborene cy klewne vara lzuth
Slwa seffwas tena boscry Vm gzda stena
hwulke dyzare gzlw gz gwlluth zcud
Jaspys turbuculus anetistus zubinus
Zaphirg topasig adamas or turchisty
the nyxsth aff judic laudom sdzas
ny konsth withgzaffwas octh tulgzas
Tel swgzukus sdzas stena aff glas or slag
grorde ny alchimistas falstra bzag
thy gwl or dyza stena gz cy alch so gslina
withà sanarè dzsina skalsta so gzksta or styra
chwuer or pomsalor gzsstia the nyssth
tha tulswgzukus sodder cy withkundsser gzst

Sedet in Cruce Christi Anno 1521

Bl. 230 bortskuret.
Har innehållit forts. å
fårspråket på vers (se
den kvarvitlande halvan).
R.G.

Studz kousth

Pzijs or headgh hoffwez tegh baza
som fied or sqinyo qlista or loza
ffradhen qz mqsth gwdhy fiqz
wi spozyor or letho hwdz hã qz
Hladh hedniga dthna or tlurfiusta
hã fiues ey gellõ ny tatã or zyska
Pozfurbyfeth qzlo slwa natwzenas lagh
ass wdlenas wphoff til tessen dagh
Natwzẽ gass vaaky dzlwzon allay
hwazyd ysfthgh tarffhelenas fallom
Iza byzna hasfiwa tyndgh telig
ny hwllo the vazya fiug ffn qy the dz
tylwza horn or wlbasa tyndgh
Igelfothen qz hlwas hwazt hã fiug vgud
ay sith bzysth or snaza wiuga
tran falkey alla faggla bellwiga
Spoza hasfiw hanẽ or shythadda skala
Crocdilly hwdh stazka soni hwala
Dzaza ether or Spincllroppost
or snazasta fothgh haza or loppost
Alshona dzlwz badgh stoz or snaa
Soni vgdhgh vathy or pa jordẽne gda

Dew beghaffwadhe ny naturlike vgzya
moth thy thy wil ſtudha hidra ot hgzya
ffrzlwtha enasta menniſkonas ſzrop
ſo nakry ſyth ot klen fydhes ep
aythmſhea ſkal thy aff fozſtaa
ſygh ſkelwla ny adro fredſalika wnga
ny kyzlok mllyet ot fredh vtlvdha
ot aldrig jubyzd kyffwa ot ſtudha
Hon gzz nw gymaze gen oſtythy dylvz
gzymge jlhzſte ot tel ſzlyth wz
ffor ſaffyth napy ſom hza ot fozſta
ny zhredoma aaſtwda ot tozſta
ayage tel ſzlyth hozſes tchy ſtha
j ſin banca ot oglvdelika gyza
ffredſens tchy gzz horſit wſth
ſom Grey os bewiſthe jhs cruſt
Paſſwa biscayya ot mage kroulova
glwta cruſtit blod mecz gen tala ha twga
ſlwa tmpa the horſit j cruſtit blod
for hlvlkut jhs pa horſeno ſtod
gyrad melle alla ſqmyo ot fred
at wi ſtelld wa hlvaz amaſs led

232

hwat skal jak niw mẽ sæya hætel
mgẽ hæffẽ længez fred ær has giwe vil
thy ær or mytiogth stewdẽ vm stridh
or halla sinu tzo ⁊ ælpiges tidh
⁊ konungi gazdhy ærw mage blöthika fiadde
sonu ⁊ strudgene ærw gunskas zoldde
konungd tyæna thy ær stort losth
daghika drukka thes mykid or most
ezr ostfya aff bödand skattpo til hest
nær hä zidhs ⁊ fodrigẽnas gesth
dyffigs thy spethena oth forbezlaath
fiodiz offtha badhe wee or grath
kilgidy or pæniga giffs thy gina
at the skewla stöda or ukuth wnd
dy spæza sut blod or dödhs lidha
wä alred zedo siwa mälika strida
the skewla ey forlygga thwiga gills tzwygha
mgẽ forspæza belatika gills kylwygha
sum ögglaza gpira or ösna thwtaz
ath tyæna taka bort bade oxa or stewtaz
mgẽ klosters zegla ær siwa gazdh
sum zoldtelika tyæna ⁊ konungzes gnazd

hyggya or gaa haadhe nattys or dagha
ỽ paȝaz or harnisk or ey thy affȝroghya
hay skal ey galsta mystuth labana sqyr
wy hã wil waza ea ypper dzeng
ỽ andzõ kongsõ tyghnas lyze aart
mgstazeno sõ ỽ krostẽne sygh sprzstnar
gwlsmedhõ boxlerz mworznestã or bakã
strughwggã smithã or skromakara
lyza thc ey gembethy gastas wxl
thy ȝz thc skadhe ofwrythy trxl

Strudz konst lydz ey pa ȝsolkut vff
lxrz hon ey wxl ȝz zikeres fordobff
Skadhe ȝz thy thiew menigha may
wy tw ey strudgena regera hay

Vzgraȝ Vaz ỽ the krostẽne mykut fulgt
thy dictadhe hay samay tessa book
Lgis hẽne gna tw son krostena offwa
thwat tw wynner got thy gfyn or prȝfwa
waz zatthys thmõ hza sõ tw zatstr thma hand
Hmt aldzig my sprzgdelse baandy

Observancy

Stridhenas segyll gr / frostene 28

Stridhenas segyll a'z ay ath cnasth aff
magon strydnaum or sdazhom Goffrad /
awthan Jamwal aff strizens frousth ath
thy son Idelisa Haffwa wand / ýrlýgh
oc thy waz sakē hewi zomara wōno wara
alla wdzna wndr sigh, thy the hassdo the
stridzfolk thēl frostēna hassde tel at stridga
thewath eyle waro zomānar hada'z til strid
mydze oc fozze ay fraubarthes / sundzze
folk xx tyska landz almoge / wansheliharey.
ay hyspana mexn / ey swa zthe son the /
affrika landō / ey swa wise son the / gre
ka landom / Nen zomā wōno ath cnasth
thy the hassdo wthewalth ýrlýgx folk ath
thēl til wpewarxith aff wngdom oc affwat
dagliha til althona waaren / swa ath the
waaro wthlazdge / the frostene fōr ay
the frōno til warzena thēl ýrlýgis stewl /
le bedrufwas / oc thy waro the drazffne
swa son naz en frau end housth wexl.
tha brewhar hā hēne ewen zaddogha /
or swa wōno fad thy sō waro mange
oc fraftwogthe til ýrlýgh :-

Aff thewath landō skal wathas strīz folk 29

Jallō landom fiuras the bazgga blandz

laadhe drazffwe stwdz men oc the thz til
ustheth dogha / Tha alkolwyl sömer laudh
skrapsens almoghe ar yppare gen andre
aff the andre laudom ey ath enast til
kiraasens stirkheth : Vedh jamwal til
hoghsens drazffheth / oc thy ar mykit
krande · at the som födhas j thz landa
som ar mykin solemas hithy · hafftwa
kithy blod j sagh / oc thy hafftwa the ey
stndoghath alls drazffwe til ath stwdga
thy the radhas saaghas at blodzens veg
gifwalse / The som födde qzlw j laudo
glwar mykin ar köldh / the qzlw ey
swa godhe til kloc raadh sö the ädre
men the hafftwa mykith blodh oc qzlw
drazffwe til ozlögh / oc thy ar stdz
folk waklyade aff thz laudo so ey
ar förmykin köld alls kithe / thy the
tarffwas j stwdgene swa wael swille
oc förnumsth som drazffheth til ath
radhas ey före saadh · blodzes gifwalse
alls kodga dödh

Wm stwdz folk aff köpstodgh alls
laudzbygdh skal waklyas 30

Jak tror ath aff bondanas almoghe qzlw

239

walyadh studzfolk thy the gzlw qwamast
thzs til / the gzlw wpfadde aff bazundom
wp azbedge the gutha lidtigh hitha or bysls
swyd slag or zwzn pa markedne / ¶ the ey
begzza mykla kzaxelughetigh wp badstw
ffwo or dyzan kosth / or grffwa sug ey
bedghs azbedha gzzandh tw ffwalla or
gzopert bzza hazmadh pandaz or gzey
liggya pa jordene thi wane gz thed
ey twnghs / ¶ tha hikolwasl naz nadhen
tilsagths or wtghtzaffw madagha or kop
stadh folk dogha til dzlogh or wanyad
til adh bzza dzagha or tidha swa sam
andre ~~hewgez~~ hewgez tzrsth fadst liggya
pa markedne gllis wndy palolwn / til
stadyes tha thz ey jngua / kipstadhzha
swa lenge dzligghit wazayt / fordhon
wazo / zon godge studznen · thi the sa
mo wazo or akezmen thy thi zalogh
mydze fzi ddehend som mydze lustof
stikka waldagha hafflw / sino lissewne

hwzlw gamal wozlves til dzlogg 31

¶ tha skazggeth bzya fzst wthspzigha
gzlw alle qwadne til stridy or ay fzz
thy wngdomen gz gladhs kattez til
adh spzinga or kopa · gllis synna / or
snazkethen mykith nyttogt gz enon

godhon stridzman gamalt folk ær myk
hetth, senth, thwigth, oc lamth, ær thy
ær bætre ath ey wngær hoffman skla
gaz thy hau ær ær ey gamal nog til
ath stridha. ær thy gamble skaghar sy
tegnya waza framlidna. Ey skal no
fiol sagya allas mena ath stridz konst
ær litigh til ath læra oc fliwna hæne
wæl nyt alskona wapn waranda til
hæsth allas fotgangar nyt arborsth
skiöl allas bysshor nyt thæras balwskap
swa ath yngen stagh aff thy strides
som hwar ær skuskadhis allas gøra
nosita willo i spesthend, oc hä affæra
skwg oc skotth nyt skæmd fliwna skasta
göra grasses. hwassa oc fæsta paala
wna nyt skællend, wakthia sig fore
skoth oc thwar hwegh, oc dristeliga sk
fna til fiendana ngr alle ærlu thes
i wæl lærde. tha ær thy bost at ga
i strögh oc yngen zæddaghe.

Hiræmē stedes nær stig folk Valves 32

Gethe folk som laugth oc högth ær dog
til strid, ær tha likwæl hendigh at
smadh folk ær offta stadbar oc drærff

ware / or thy skal thy som swarlya
wil sigh strudz folk · grälisa akthsa
or skodga ansiktheh · ögond · or alla
hetoppen / thy swa som hesta hwanda
or andz dylwas hetaffth prästwas
or skodas aff hetoppanas fathmath
or skapilse i magon tekend · tyrlifves
gärd or wm mennisknoma / fri wnger
ma som qwarmer qr til stud haffwa
tessen tehn / ha skal waza qwekker i
ögond · zoltan haffwa halsen · bredga
hazedhana or hötgfwlla axla · stora fin
gra · langa arma or tyokka · lithe bwk
ey stooz laar · ey mysuth tyokka been
kalff aff hötgh · wtsh heller aff scenost or
starka aadroz · Nar tässen tefnen qzlw
tga qer ey akthad wm kaugdena thy
bzetre qr starkhetsh i thm ar storleken /

Aff hwath anbethz men swla
wazlyas strudzfolk allas ey 33

Fisksaza fäylaza · apotekara · Vazffwa
or alle the som hatth wazke trakterna
som qwinnom tilhöra swlwla aldrigh
andamas i strudz / kwta heller takes
smedhs · trumbetare · hötgmagn · och
halghaza the qzlw dogter til gyftigh · och

I thezas dustoghethy hanoghs menegha
ribrgens wollfordh or seghys / or thy
gre ey hosliha ahtaud hwilke so wth
wolkyas ths tul / or thy som walya skal
tarffwas wat hwnoghs or hlokez ths
tul / or ey walya thy som hwna skuge
ya stora blodogha edgh. or skrowppa
wy storo ozdgo. or skaa fymthad nge
the gelu dzlusne. or nge som tarff
was. hafftwa haza higetha. ths the
skwllo belwha madom. / Sodhe stidz
mery skwla wat hoffwuske. or zoldhas
foze bygedh wy the sug ey / stedhene
belwha gelika. or hgellas dod gen zyma
zuthe galwnat haza thy som altud ger
odlogmez. Vethan mez skadaz offwa
hon stor lon or soll. Dr aldzy allday
fik thy hazen / stedhene szghs. hwil
kuen waz sambladhs aff thy som ey
hwne walya / Nge stidzfolkith hafft
langan fredh ghymez thy konstuna or
wanay aff hwilko offtha kobz skadhe /

Swalde stedzmery skwla przffwas 34

Forodom waz sudwgnya ath prffwa
forsth thy som walde waazo tul stidz
zumbethe or sudhan stiffwa thy ths tul

gyffwadh thŷ tehin ath the ghwgyne wato
dhlla affsgyn thŷ son ſewnos cy thŷs tel
wara dogxe / Thy swarheth dristoghelh
fozleh of fozmonieth hozar tel thgo hoste,
na ghwlhen ghne wok tgza / thy stude
wynes cy ry stozth tall folk ath cuasth
rhyz mgstr delen aff thŷ azlw lithth
dhlla wthe dogxe / Vn wnge men cy
offwas dagliha til stud. hwzlw shwla
the tha tgza andzo thz the cy syalhfwe
hwma / oc lgnge hagfwa fzed oc thyg /
Geth gor fozgloyra stdzgiowsth / oc thy
tarffwas lgza / dhicliha forallzaduad
frencdom ghwzlw the hagfwa strith
oc thezas mandoms gwnga oc jawhwal
ahtha ghwath son sffwas / tesso bohene

Spriga oc lopa / zalthan ozday 35

Holzsta hanedamen a thessen son
strdzfolk skal afatha oc gorna. ath
the gna oc stda / wagdo dhlla spetzo
/ zalthan ozday oc skithulso / ghwlhath
cy fran skee wtha the thŷs tel wanyas
oc tornya sug thŷs tel / stwdo lopande
fasth stwdo sahta gagand. fran dhlla
tel zyggia oc jawlicha bliffwa / sadno
ozday oc skithulse / skringa the sugh

or hellas aff spetzens or sama blandas
tha xz thes stadgen / hwssone aff fre-
domen / Strydon tazffevas ath the stelula
lopa hastelika nath frendana anamade
bazte telfelle or forsel til sedena / til ath
forzzaska frendana / til ath bespeya / til
ath fewlfilya thy son fly / or thy xz lozad
the spriga affridne nawza xella hoggez
stelula the sigth wamya or lozza mythth
wxl thy the offta tazffevas / or skremna /
sewa xth all gezing thay sprigande gozas
for qu frembes thay sigth forzlwn oog
sigth telzedha / or thes mz forfyxas frede
gaustbans mythth.

Syma stelula alle fewna 36

Wm somare stelula alle offena sug
til ath fewna syma / Thy strudzfolk
haffn cy alend / broa thes the stelula
framfara affw xlyfas / or strendo nxz
alles hozzen skwthes til zyggea. the-
offta at the stelula syma / or offta
thes for waazo smaa bxtelna frombz
hastelika stoz stod aff xzigthy / or few-
na the tha cy syma. fa the swa stom
stadha aff flodemne son aff fredome /
or cy ath cnasth stelula mensthuzud
waza fewnogo til ath syma. Vtay
jamlwxl hoxstana thes til cuthandeli-
ka tozuyyas zudad affw dylup at syma /

Stynga ar ymarc ar hlyssa 37

Stinga or hewgga sclwla the allc kewna / mcn suazarc wmer thy so stiger ar thy sam hwggcr allc slaa / studgeue thy hwggc dzopa cy slwa offta sopty gen · thy waapnc or gamsket bazr affor mensk pozuas bccy / mcn stynge thy gaar gmo or gor dzocht saaz

Lazza studga / gazmisk 38

Gramdet ar wuger studz mad lazad ny gazmisk pansar · hyaluy skyol or anost kc hwad nany the kewna waprucy hallas dazkska thy bazza / or ar giffwes thy tyzuard skull bon so cy atlw soulbar delike paa mazkenc til gazudgeuc / tes se kompseuc / or sultge ar bastre skeuo or mcnoga mad ar thy mage kewna tessa hastcud til ath studga / dyz slog clay klaidy or sylke · gwl or scippskc · 102 wazuda cy fiendsuna til ath gaza sig admylwska spze the pzydlse / Vtd ath cnastly ny gzymon waakud skewla the fozfazas / or ar at tad ath / allo audza aembethd or kosto ar notosty fazuth wultg allc ozattelska gzwstath ny forsymulso · thy mad wal studga bar

tas or wpfyllas hwath son ffrysymath
war / mes / gelog hwath tas ffrysymas
ac obotelbren stadge thy the anath
hwarth steax slas / hall so studdge cy
zattelika / xlli gyffwa flygth or tappa
thy wazen cy fame / tesse frostene
wtan offast kroustena kastande the
son thwgth ac tas aff kobiz stazkelck
/ azmlogzana or khanzay :

Skyttor ny arborst or bogga 39

Jungdomend skewla dzpengana kz
za skywytha ny bysson arborst or haud
bogga zath or wisth / thy skytthozna
zaw ganskans mythuth wythoge / stri
dheue / or wpe / dalamen ac en
gadhs sidhel ath sinaa pelta barnen cy
skewla saa math wen dagthy fth zy
the hafftwa skewtth tze zesor gouo
ena nasswazs bwzdw / skywotawd tel
maals / / adzo landdso plogha medze
na cy gyffwa bazdome math wen
morgouen tha the zaw wofoth stoz
foz zy the zaka pa maalith ny
skywogo stewend / or the frastha my
luth wisth ny skywogo / or offtha /
stadh gora skywogo stewa meza stew
dha zy azborsteth / thy ny staffskywzor

fiastas tewnga stena / ot fordhø bzlwstadh
slwngor mykith | stzid ot the qzlw ey
tewnge ath bzza / ot hamdre offtha at
stedhen standz thz son qzlw mykla ste-
na pa bzzgø dlle bakkø ot my them
mad gzas mykin wazy ot studh :—

| Stugha til gestg a3 bzzandz 40

Godhe stdzme stiwla tewna wzl stuga
til gestg bzttelika / ok plighad fordhom
hafftvas ey bygdhz hzstegz aff trx thz
wnge mey sigh offvadhø · fzrsth Vtan
hazmisk sidhan klædde | hazmisk paa
wenstre ok høghre sidhøne tilstughad
hafftvad dzaghin stwzdh xlle glasstø
staka | handelme / thy offtha hedhert
| stzidhzme ath ey frodir aff hestemø
ot tazfftvas swazlika wpstugha alle pa
ey amay gestg offzlofftvath :—

| Bzza tewga byzdhz a3 Vtmyandz 41

Wnge stdzmen stiwla wanyas til ath
bzza tewnga byzdhz / thy offtha j nødzme
tazfftvas ath bzza hostgh ot hazmisk
klædan wzdzh ot ga | sino spedy ey lgez
sidhz / ot wanen a3 byzdena tzttha

Gordhom waazo strudznes wans gora
trength harnish or waaks or hewarth land
shap hassles ple nshor cuhanchsic waaks
mes forlethy shlwld lyzzya nlw mage
borth harnishuth or sawka swa pula or
lyzzy ; bara hhanc or ; samgangenom
; strudenc tenkua tolhc cy stra mahha
pa mashenc . wthan hhwzlo the shlwla
waza lytte tl ath zyma vudan thy the
gzlw swa son nshenc tl ath sazghas
the hwath shal fothggaga shytta gora ; strd
nc son cy hassles forassheto bzysth or lyzy
hath thy boghan or shollc ten ha cy ;
sgudgs zegraa or halla hwath shal
banezafrare gora son ny wesne han
dene shal fora ~~banezath~~ glasswonith or
ny hyghre banezath zwy hans hhanc
gz bast or hosswodth barth vthan
wapy . the fothgangazano gz pansarith
tewngth or anor wapy tl ath basta
or sawlwal forfarshc tl ath tenkua
xpn the son gzlw ; thy farsenc or ny
thy aff wngdom wans . ellsra thy al
tid tl ath bora thy tyngc gz ny baro
forsppend hdha saar or dydzens Waadha
Or aldra wazsth gz ath ogzhha fly .

gripas or meuigha mã or ruth fírtapa
or ger ny stórsto blygth dragpas slua so saar
thy the loytyados bgra pa sugh garnisk /
thy gr raadhelinth ath lyra sig strdha /
alghona matho or magshona wahmon
skezma fírthy ger manen wal wathna /
dgs or hy-logh thgis drgffarz gyt
hã or zadh cy ath sarghas :

Gra skezma 43

Godhe stdymen skiula wã fírstandoge
tel ath byggra skezmar / magshona
matho ny groper tiffeual or elopor ry
slua kelma the thgs sugh tayggelika skiula
nath or dagh som the waro / end mew
zadhom strdh / men ngr the skiula skez
nana flythya gelles wptaka / warda the
offtha sóthe aff fredom or drgpne
the thgs skezma skiula sgtras tel ath blyffua
lange skal waza nogh stroggs . nath or
yffnogth goth wathn or holso sampth vgr
dgs / or fórwarf ath thgs gr ethe ngr
nohoth hgth bargh pa thorlho fiendana
wppe stdand gora affeua fasth / dr afta
d ath / thy zlymuth fã cy fidna nohor
flodh som fordruffes skeyzmana / or the
skiula cy gpras widhazt gen so hazcud

tarffwas · or cy hallis ſhrunyhith tranghaa
abh hwar hudzayt anay / Shezmana
byggas stewdd trehjmotta / stewdd ſiza
hjmotta / stewdom son cy halffw azhel
swa son jordmanē · tilpallet or tarff
telikhetey tilsayh / porthe or wthgan
gey ſtal witha moth ſcudana / alle
til pethez or nayth porthend ſtelola hy
gyya the ſcumyth gzew ſkuſhade ſtdga or
bancraffzarana / Shezmana byggas ſwa
hwyff trez or ziis or hazgis ſkuckchika
son cy nywz or wphastes jordgh vtaff
ze thf wppa gziadh cy ſtarka tarffwal
Or wphastes wnſtrigh cy grop xij
fothf breedh or ix fothf dylwp / or all
the jordgea haſtes pa tarffwalle or
i tarffwallend wath mythy taz bol
wazthe hatha or byſſo hall / or thf
til plaughas alud fóras i hazend manga
ſpadga yxer · jernpikkor or auor an
bodh ſom thf til tygna at byggia /
men nayz ſcudana gzew cy nayzſtadde
tha gz hotth byggia bazgena or ſhezma
lxu gzew the blstred tha halle alle the
ſom til hazſth gzew or hexlſſtena aff
forgadzaldnē wnſtrigh moth ſcudnē
nazdha the adzo graffwa or byggra / or
nayz ctg tuſand haffdez grafſwit ſwa

Wth stikkadga graff / gāge eth ānath
tegand tha nexsta tel ath gffeva oc
the ādra tel ath halla wncena / oc swa
tridye · fiorde oc fiumthe tegand nof
oc nxr ath xr skulbordat besh odgs
grafftna aff fiumāndmē / oc nāffnes
affes thz som ey gaffva wxl bygth
oc grafftnath / the hoffmen som gxlda vp
fyrde tel nythe ānath vtgā tiuhwsa oc
twa sith haar sylw xesor hwazya vikw
skiwla naphiga dogha thz at gxra skolt
i tessa mattu spxrc sit ginbite oc studga

Studz ordan oc speth skal gānas 44

Jouthe xr mythogxrē i stēgene gxn ath halla
gxlda ordan oc skiftkulse / oc sugh ey sā
man tegunga i hopen mecz gxn tazffwas /
oc ey halles fōrmykneth sugh withstōdga / thy
i traangzetgene hindra the sugh inbyrdz /
sug mtdoma / oc nxr the sugh swa sāma
blanda oc speigen xr bzwtghin · skal ey
tha mecz akras xfftha ordans skiftkul
se / thy fiendē xr swa bak som fxāman /
Thy skal stdz folkuth offtha haffwas wt pa
inazkrena / oc latzas hwar i sith hidg xfftha
the som hwar xr insiffwin hwzw the sug

skewla hafftwa j stȝzeus speth · Sythaȝ thy fȝst
cusfalleliha gangaȝ zaȝth fiam/ slwa ath med
len hwa thera ar liha j aurth zew Sidã
bylwȝ thȝ snarliha gȝra hwarth lidh
tewasdoblath oc ofȝrtosstwath oc halle syn
orday Sidha bylwȝ thȝ gȝra syn orday
fiahȝrustray oc liha j hwarth lidh/ Sidã
bylwȝ thȝ gȝra syn orday trehȝrustta/
Sidã bylwȝ thȝ gȝra syn orday trydan
son ey zingh/ oc thȝ zingc plaȝga
gode oc tãme stȝzme gȝra nar fiene
dana syng blanda my thȝ ath alle skew/
la sig ey jublanda/ thy tha ar waade
j waand tel ath sky/ oc zew the slwa
aff wingdom barde oc jdfeliha betxu/
liva ok sig offwa thes handogurẽ zew
the nar thridh fodbr ath stridha/ Dc
tha zomshe keysarẽ hidleg stdr folk
stadgade han oc bddh at cua zeso
hlwar maanath badar zidhande oth
fothgangara skewlle wth fastta pa mar/
kena nyf all syn thygh oc wazyd cua
myla wagth j zeitan ordan/ oc en del
aff waghyens skewlle the lopa/ oc the
son zidande waro thaffwa oc hwart
halla syn ordan j trezunge bzeghd oc
dalom wppa thy the skewlle waza bar/
dge oc fȝrfarne j hongskene oc Vandge/

241

thy bætte gz atg læra thyn sonn gælw j
zikeno ffadde. gly leya wtglendmynga /

Hwelw legro flæghad fozdom 45

Gof tresfiona matto bælweas all stud sonn
gz tel skips. til hæsta / oc til fotegn-
gæra / Men fotggangazana gælw yffast
oc wyttogastg / thy the kosta myndre / the
goza tyænst badge pa bærghs stongo
oc slattom. Hwilbut the til hæsteg cy kæw-
na goza vean pa slatto marbene / legio
gz en wtghwaldgs hæz sonn hæffwa alle
ena kronstg til at stioga / Men ther
sonn sampnas folke aff mango landskap
plum til dzlagh. the hæffwa cy ena
nyatto til atg slaa en spetz. oc slwaa
lopet cy hiitg oc en anar tetg naplugans
gozand noko segghs / Oc the sfelvla cy
sextas vtgan til sidgozna skia sonn Ven-
gga til atg hiælpa oc cy j ozdane thes
the gælw cy fozfarne oc bærdhe til Itt
tessen legro sonn twi fallo skiaze gz
new syxella j nokno hæzwas gnazedh
sonn fozdom vaz j kesazes gnazd / thy
fozdom jnscffevados wtghwalde men
til thyn stazan. oc ngz en dodge

xlls bortgfsor walg en ãnar wngez
hans stadg / or ny mademsez dygd stalw
le han fyrwfftwa wælyas waza / thy
skazano / men nw zidgs hwar fran
sind hza ny omyne tel en ãnd hza
or tygna / eno / ake thwilkuth ogzlibit
or othgzlebith gzr badge hol so tolbay
tygnaz anama or hol so sigh shwaa
skels fran sind hza / thy / thy skardand
war storth arbedge tigwa : thung hazmisth :
or wandsamth lgza hostena . or thy gzr
the hosten mayan afflagz or glhydg
or thy yak ey studga han xlls maa
wille yak sffwade studga xlls sffwa /
de lgza andzon studga dragande alt
/ en hoop hwath adze fordgo hafftwa
pryffwath or sffwuth tel tesa kouth /
thy en hgz tel pridgy hwath hyllel ha
skuldas wol xlls illa thy gzr alteg l.
ha mythy hostquath or fyrtzrigs och
ey bida mytto or fadne / or fordhon
plazgad aldrigh meer hafftwas gen twa
legiones tel studig or hwelw mehtoge
fiendana waaro / thy kul yak hgz gffig
sffwa hwelw legio thy store skarten
skuldad / or mange the waro tel may
talith / or gen tha the with tydisse gzr
mok wnderstanda begnad thes bxter /

242

Hwru mage gora legrone 46

Daz wage or starke stdyne gru Val/
dhe or ffeadhe / fira manadha daghlika
justffvados the / end book or mærkitos
pa likamend / or sidhan sworo en edh
hyra atg the willo waza trogine tygra
or aldrigh wndanfly dodh / fore nedinga
manz or rikesens besta / Tyg hwar legio
hasfwer / sigh tyo chooztes / an hwar
cohors hasfde ey / sigh lika maga stud
ryen / ffyrste or ypaste cohors hasfde
1105 fotgangā / 132 ridhada / hazniske
the hasfwa tosfwodhanerith or forsth
skrikas / andre cohors hasfde 555 fot/
gangā : 66 ridhade / hazniske / Tridie
cohors 555 fotgangā . 66 ridhanda / haz/
niske / ffyrdhe cohors hasfw 600 fotgan/
gara . or 66 ridhada / hazniske / ffymte
cohors hasfew 600 fotgangā or 66 rida/
dhe / Syatte cohors 555 fotgangā / or 66 ri/
dhada / Sywde cohors 555 fotgangā / och
56 ridhada Ottande cohors / or myde
cohors hasfwa or hwar the 555 fotga/
gara or 56 ridhada / Tyonde cohors
hasfew 555 fotgangā / or 56 ridhandha
or swa or alles legio hasfwadh 6000
fotgangā / or 132 ridhada / mydre hand
ey hwarta til legrone / Vtgā hellis skrra :

or hwar cohors hafde hy capitenaza sonn
thyy zegeadho / or niahge andre qwebez
mey swa ath alth gref strikitechka tel /
sonye snedges / bumbezmey / baslwaza /
cafwaza · seffwa / wtmestā / hoffslagā
pazamdhaza ny swa ath inge abad
stelwllo fattus / or wazo swa kilofe at
the greffwo ganga dwopty midze / or
benē wndy stadz mlwzana or fromo
in / stridhsna thyy ofstwazad / the
skyffe hazē wndys maz bauez swa
ath hiwrt hwndzath hyffde ath bauez
ath naz stidhy grordes hwar hopē fil
ne witha hwar thezas hoffwod wart
thys the stelwllo bliffwa tel samā / si
dha skyffros the / zotangskap swa
ath tyo stelwllo alod kwaza / end
palwkwm or samā atha or stidha
swa som the woazo en mary or hand
or en swādhe fore thyy or the hōs lyddo
the hwarye xxxij wdhande stelwllo alod
hyffwa sazdet bauez thys the lyddo or
affrefsfoldo / or the tel capitenaza stel
la wothyas · vazi starke · dixeffwe · veel
lazdhe / frostene ath stidha · wafer
latthys · swart · ey drikare · ey hafflwa
magh ordh · vetha hallas grezmytana
or hidhaghys · Afstande ath the wndy

hoʳ hvatta hafftan hafftva godh klædh
or vaxin / ey rostogith harnisk.
sluzedh. xlbs aor jatzy hvita wæl
blanck skinnade / or offtve thry daggh
liika pa marstene kærath kostenn
Gambolen thry son ær capitenare fore
ridhanda skal vara gluerner or wi-
ghis / harnisk. stæket or rostoghat
tel stedha sin gods behoff / or halla sven
al sin tyngh hæsth or harnisk / or fin-
dzst han nokon aff sino vnedy saatho
som ey hafftva sin tyngh kolar nidha
thet or straffa / thy skinnade blanck
harnisk offtva en forfarilse fædome
Rostogth harnisk or ozen tyngh bæra
wethne at manne ær ofsinoghe och
inthe daghes / or ey ath evasth skiwla
retterna vara tilme tel stredh. Vtan
lamlogil hestana or hvæl hallas.

Skiwlin spetzen tel stridhena 47

The ridhande æræn / skwar och
thungh thygh skiwla skiftesspa hor-
nen / spetzen / or fæsst skiftelses thry
forste rohoss gagandh tel footh tel
hyghre hornith / or skwa thry andhra
rohoss nasth hon / tridhie rohoss

skeal sextuas mith j specyen or fyrrdhe
ms hör ffyrnte cohors sextes pa we
stre hörnith nexstq thy rodhadom
or thsl wari hoffwod bauczen Sudhen
sextes thy adze specyen or widhzl
hpgtre sidhonas hörne sextes sxatte
cohors or yarthq thy sextes sylode
cohors Oftende cohors sextes mith j
specyen or nydde bak hör ∓ yonde
cohors hasstne westre hörnith / Or al
tid sextes the fzamsta som drlu kym
doghe til at stogha / or maellen hwan
addan skeal ward sex fethel swa atq
hwar hussed zlun zora suna ward
yo X Or the fzrste or fzamste tewa
ordines som hasstwa swar or tewngh
hazmist or wakm skelula halla aff
fiendana or wazya standande paa
end stadh / ∓ tidre ordane skeal wara
hassdad hzeth waakm or zralithe va
za til swarheth or fiorrdge samtwlegh
my azborst or byssor / thy the wtghopa
atq zetha fiendana or thy fzrsofna
or fehona the yagha fiendana thaa
draghe horze offthz / hwarda the
thq til baka druffne tha zynne yn
j specyen swa som the kömo yn wor
cy mbor thy lego skeal cy gna ffy
ylles fiendomen flyade offthzfelya

X Alle myddell the wardh the fiehth

Jtt skal or hwar nå hafftwa en bokstaff
j sin stæl ællr på klædyn siwa ath han
wæcth bindy hwath bamer han lydgr
or æfftgaffolyer / Or legro skal warda
som en stæcher stadg nidzadgr or alt
thz thin tarffwas fidza nz sugh or hafftwa
magstrona lekara ey til tosth / wthan
til trofftelighæth thy nar som blæssed
j baslwy nidzer sämdy skuftka spetzey /
nar blæsses j thwdg nidzer hoffwodba
nezth skal flythas / nar blæssed j
skal nægo · j hozn · ællr horebambd j goar
wiltha alle hwath hwarth thefw haff
wer betydha · Jtt stælw or twara nage
bokstarda j hopend j nagon hästo som
felwna prästfwa or hæra thin sö nyliga
til the hæmisterna or andre som wal
kwna gäza zäkestap or skuffwa alla
wpbyrdh lön / Vælchara halsh · thy
aff hwarjo thwdrath ware fira wæl
tha til hæsth or fira fotgängn hwarya
nath or nygo spars thz j ey mezt end
en androm / Or nygen gäre nokfra
gerningh til sina wänner thy han
wplæra lön aff nemitha mans pa
nygha / Or alth ath alth skal gardo
j hazend skriftkuftka / or ofärsyme
kika som yterfta atgwarit wthskaffw

The som gaar gælu j tyxningthene och
studz kostenne ær thz ath fudhs ær
likobwæl skiwla the daghlika offwa sug
ena reso / or the som wunge gælu thwa
resor / thy aff magen aarbeyn or allert
dom bliffues nugh flytbordelikt j thesso
stoz kronsth / wtgiffuelse daghlikt / ok
or offwa ath skrecnua hwgga skyw
tha sprugha ær mz alskona waakend
Or thy som wxl ær wan or thes til
kæddhs begæræt gælog / or thy ey
ær kæddhs ællis waan ath studha
ær alredh gaddhs / thy kronsth offw
guar makthena / Alle andre kostheel
lydha til psonlika nyttor or galwgh
æn thessen kostem lydhs pa menigh
mans or ræfesens bæsta / or thy ær
hon mykith athlwaktelikare kæræd
D aldra mesth prisande mey som the
kostena wilia kæra or bælysa . wtan
thwilka alle andra kostheel ey felna
wara gælles bælyas / or thy ær the
ordith mykith nitiade thwilke be
gæræt fudh redhe sugh til stud thwil
ke som wil hafftwa segheel offwe or
kære Vgel studz medena / thwilke
so begæræt rolek . sidhe mz kronsth .

or cy ny vaanadr lythe thy mgh̄t dryff
lucs hỹ zetha allys fyrthyna · hwilkē sỹ
ha wndrstadgy vara zedho at stridha

Waku or anbtwdh tel stridh 49

Stridhcuas segh̄s ar cy i mysuth matall ·
Dwegh jalwal i stozom wakus ffordho
hafftos stozr arbozsth pa wazhno hevilhe
xij mar woudo wp ny tezor thy specua
drs · or skeuthu stor skoth moth hwilkom
ynge hazmsk wazdho mer nu arzu
styrre skoth son arzu byssor wpfwdne /
Bhdhor waard or fordho or ay bzuthas
jth wa or fordhom en skerm sỹ fullaghona
zayt or thu ova drogho hỹ or fyrdho
tel ath skezuna moth fwndo / jth ekor
fordhos i hazerno mage tel ath fwra
ossen allfew or wathy fystang thz sa
ma ny towthor or fiola assewa wppaa
thys son cy waazu bzar baade fyrre
fothgwgath or zidhadorn / jthen hafftos
or manghskona wakn ny hellebard staff
swazdh · polyxena rof trogh tel ath bzra
jordh · koigha · skoffla · spadha · yzen pik
kor · saaghs · yxer · naffza · or dowbens
mery sỹ bygga · swida or nuvza hwna /
hwilkuth cy alch fran hazr wth besyffuas /

Mattelika hors ær bæstgrø 50

Ey ær goth ath hassa affwa mattelika myr
kenth folk or storay hær til stæd
thy the huarazte fördarffwa sug sioklsffwa
mbyrdes ær aff fiandömer / ot thy hen
dhes mägh mishelle / or kenth kroma frä
wæghöyre thes tagne ær gelld oklsth
or mykle thesta or folk wil hassa mykin
kost or math or hio aff hwilko hzen var
dhes swazlika fatighd / och ær stödom
hassa ebbe wathnith wazith yffnoghth
hærend til ath drekka / Or hendher
thz siwa aby hzre skal fly tha falla
mäge / Or thy ær aked bzre hassa
forre skz men wall kendha or drazne
wa . ær mäga or tilsith doye / Til
mattelika stæd hassa ey legio ær
gaw fiendamir mykit mektoge tyda
hassa twa legiones wall tilstukkada

Helbrigde gömes hærey 51

Norwar hzen fore orth wathy at
drekka aff kazelum ykkr bzfiom
fore pestaletz wardhr . ondho hwketh .
ot adra sykwdöma / thy thy standhr
grustra illa som skal stiga ot ær sykw
ker Or meer hiælp til helsosäkeths

dagleka sugh offwa or bewska · ay taka
zaadh aff torfwazw / swa offwadho sug
forbb godhe sedz mey. nw zudhaq offw
bratq bazz / nw offw watqn tatand
hestana syna langa wagh / or adde
swomo affthes hallandz / hestens zlepo /
nw wadho thq tel atq spranga affw
drhe or gaadha / or wm somadz or
hostqn fqttos · offtha bolstzedhswa or
palwhwz thy auars aff mykelo skara
wordhe oud twtth or sywstbbut :—

Affórezecs my alskona fórtexig §12

Thy grymadz ger hawgez ay swaged
fór ay hazey sankas talzed yffwckbz
rostq hpp · szeru · or al atrangtwa / och
ogg pqnga tel atq kona solkut or kopa
hwatq som tarffwas / or sconbwgxeno
ufedoma ezw ey tzygge wtgan the
bewaras my wakmon stadz solle / offta
hzendzs kaugee bestalnig wm slotq
or stadzes ay hzey gzsade / or secu /
dana vean wmtzigh kidga offta mea
hewger ay the som the mentqo swgelta
wtq / or thes hazey or secudana eftew
waxtande kona wndu fórr or bozt /

dyffeves kyundday fekaz saaz slwy oth
alles sywadhy krozy gwete or all
gtaundzwaza ath fiendana sa ebbic
thy sug tal bestandy or hialy / Or ze
thes tal mwza gomgror or bolvsic.
bysso baardga fór an fiendana krona
anars bluffwa alle fórfkradc affs
thezas pelydno / or hwath só ez
skaffaude aff adzd stydo gpiy / tro
fór ay wargana warda thy fóz
mentic / Or sydga bestal mgc ez
grozdy hayydes spazlska / fórtthenc
all fórtoxing / só grimaleth ozd ez
at ma skal hayrda widgs bredde
a cy widgs bothne / or thy ez wider
standad Vny Vedh tal ath brena / krom
hó or alla mdmshuonas fórtoxing / Or
ez enhanclska or gansdaus mybuth
fórlwazad ath hárci or hazzana latga
sugh ebbic slwska or fórzaska mz falz
krom or lósom fiendanas bressboo or
gasiwa meencdhom / thy ysstermeta / slwesbic
mei saugth skadga thza fiendana hasf
wa bedith or bwdith sug tal daythic
gay mz end skrypptekkom fred / thy
nyxz fiendc kay wina mz swomo meey
edhó or bressboo. ~~tarfswas gó cy~~
tarfswas gó cy solla maga thuganda
studz mey / dy tro or gza slelvlle

24 A

or bordge hallas fredo / hwilkit nlw
ey gors or mesth aff thin affwstom

Jubyrdelikt thwdraklth fortakis 53

Stuckfolk som alz aff nadgo laudo
samansamladh fnaz affta jubyrdis
ozoligheth or krüff / hazend och
mysk wredge or morst the som
alzlw wane tl fornu hafflwa kirkz
sckiba or godha drighta thy the gi
tha jute tidrith / Or thy skal capite
nazey wxl forlwa / or sna thz dag
lika noioth ath gora or affwa thin
/ stokstonstene som forscffanth alz
Or thy som finnas waza allo tl
hindr or wplwaklika wrede. alz
boyth sownd thin noiorstadz borth
aff hazend tl sloth allz bythya
allis thz noioth gora ey slwa / ath
the wnderstanda sulth waza bort
kastadge aff hazend / wta at the
tzuskia sulth wa thz tl wighwalda
thy allis hxrc gors ey olydoger wta
han warskz wplwaklikz aff noiso
cukanelikt skalkn. hwilkit thy latha
som the jutthe grordge / Or kan tha
thwdraklikey ey anazs stellag. Vth
zaltes ssa aff thin strangchka ath

alle fanga thz̄ aff zaddogha / ayen they
captenarē gz̄ yffnarē son kan ny fōr
rebunsth zegeza thzzey oc folkuth / gey
ny strengelsko pino oc nazsfzth /

Strudz tekn gzlw maugh 54

Jngha naadh skal the glōmska hasfwa
som gōz / strudhēne / oc thy gz̄ my-
kuth atgwakteliga lydgād / strudēlag
tekno Oc thy thzzey kan cy zegezas
/ strudhēne ny ordhō fōr thy storta
gny oc bwller / azdh bchoff hasfwa
mangskona tekn affthz thwilko alle
skelda lydga / hwilke tekn hōgzthe
captenarē maa sætta affthz swo
wolya slwa at alle / hzzeno thy fōr
standa tekwna oc lydga / Jtt trestona
slagth gzlw all tekn / son gzlw / ny
ordhō / kywd / oc tinzhom / ordhē oc
kywduth aktf ny hōrskēne / oc tighen
ny synēne / Thz̄ tekneth fōrsta son
gz̄ ordh fallas pa swoyusko / tōsy /
Thy mz̄ ficndana blandas / hēdēne
kanez ingē dwan kwā hasfwa ord
sazyād thwath gz̄ tōsy · oc thā son
wath tekneth som gz̄ eth ord och
naempner thz̄ sazyand · gtwd · mazia ·
Jhus · konungen · flask · bzōd · alle
nakoth so grifz til tiden thwan dage

enkannelsbuch ath ficudama skwla
thz ey forstanda / andas tekno the j
hattend gaa daglika oc speya thz
thz adra tekn ar lywd affi bastun.
horn. skalmeyar. oc adra pipor affi
selff so lyngda hjoras / oc nar thwart
blasses wath hare wn ha skal staa
stella. allz ga fraw allz til zyggia
affy allz affthafftha / tudye tekne
drew tigh som drew bauer oc thezas
ath skelda litgh oc thwarth the fiorar
alle affthafftha allz the thz wndby
zegerar oc lydha / thz drew oc tekn
pa felgdhin pa skollana oc wakne
lith the tekna sigh mbyrd / oc capite
nare haffue oc tekn som ha gort
ny gambrne oc alle thy wndezstada
oc idha sug thz j daglika tha fiedgz
ar ath the ey forgiomas nar tarfwas
thf nar hare forradas tha synes som
zether j waldhzeno som eth nwthin
sky affi mwlkne / thy ar oc ath tekn
ath ficudama trowa thf ar hazey
atgskeldgz griffwa the tekny sun j mel
ley vm mattena ny elbyg / oc wm da
ghey ny zoth / skwa gora the j nodzake
ny tekny waardgo so the bzena paa
hogho batzgo / oc tagslus zffwas tekn

aff thy sō gelw mue bestalladhe | stod
or pa sloth sættad wp hogha stolunger
or stewdō thy midhstalaung ro

| affgelwars hazē | wæggend fazad 55

The som fōrfarne or wthgūthe gelw
| studh trousth sægya ath | wæggomē thes
hazē flam farodas plogher yfterumere
or stōre stadhe stee or waadhe glu
| studhēne / thy | studhēne seez hwar
fiendama nætwarad or alle haffna
sith harnisk pa tbredde at wæpna sych /
ayen | wæggend gr mgen redho och
wetth cy hwar fiendama haffna grot
fōrsaath or afōrlwarad tobiz hastelika
tel ath studha / Or thy skal apitenare
my stōrste athwahth fōrwā or fōresee ath
cy bliffna tolkin fōrzas fulse grozdh
| wæghend pa hatey Or thy skal ca
pitenare haffna besceffna alla wæggha
or stegha fasthoghna som gelw | the tan
dem hwar stedhe skal gōras / gelk haff
wa hewinogha ledzagara / swa at han
wetth all himdeps · mosa · stegha · gliffa
bazzth · or mila · gelk menskre sō tgas
gelw / or the fōrsynt skal gōras cy my
losheth / wtha hælles my ytersta athwahth /

Or tyr kewnoghetey skal kyras aff ma-
gom som arlh kewnoghe pa landsk bo-
kyghghetk thy en arlh kewa kewna ey
allk ockanga or besna / Or hwar so-
waadgehit waghsar wtkwalyes kadsa
gyara kosswadh thy stoor kan wn the kew
na kadga kyrre fram gond thy waghy
or wn the fly ey thy gyradh kaggy the
widgel ath hanghade allk stighel / Or
nar the witha sik pinona fore stada
wn the fly or kynen taka thalandes
wn the framkoma tha gyra the sina
ytersta madoms dughy / Ytk ar nyt kuth
fetwaradh ath capitenazana arlh wal
beslithne or karde / kostene ath ey for
ens arlh kewa manas fralkwoghetk allk
hyarey fart illa thy mage fana swaa
wal fulwzne som bondsk gessa sughy
waza kloka / thy thengo or arado
aff hwilko the alsnetge Vitha allk kewna
ayen hogathe folwazske ar thy / waxe-
no ath hyarey skal juthe witha hwart
the stikla faza / thy capitenazes raad
or wpsaath skal waza kuliluth julw-
tis / kans hiarta / Or thy waghy ar
tayggaath faza ath hwilko fiendana

gissadha jughgh skewla kroma / dhr witadh
ath speyaza sgudas wth siwa wyl ass
fiendom en som ass thy / andro til ath
forwregha syg forwrazadha hwarth fredda
na faza / dr stwdom thy forrotdarta
til fiendana / til hwelheth forwrazadh
skal capitenaz hassa trogha or for
nostoga men nyz kazska gesta so ze
wy lerthy / som skewla bespeya or
forese ath fiendana lugga ey thys
i wagheno koulka i forsaath / dr
tryggarien goras the bespeghelse wy
nytthezna ey wy dughana / thy zi
dha the ath bespeya wy daghy / tha
wppebaza the sygh syallfwe fiendom
som wardha thys wazhe / the i wageno
fazadh wari fegansth en hop zudhandha /
nyxsth affthe thy en hop fotgangara /
sidha skyttor figrrobyssor / waghna
zudhanda / thy fiendana kroma stwdo
framan til motes / stwdom pa baken /
stwdo pa sidona / dr wari thy hazen
wal waktathe pa alla sidhe / dr bast
thys bysta stedzmen dr skyttor / oth affe
ath skal capitenaz myna dr formada

alla ath gaffwa sina wæzyor or vaahn
i handowcn zedho ath wm gæs bchoff
wthay serkā or dwalo alle studha
hewa / ytt fœrwarf or ath wm nōtor
bliffē sangadgs thy han cy zopar gillt
wengaz sygh thes aff thy adze son thy
hœra bliffwa thes aff fœrfixadha och
fly alles hœpa fœrtaughs i hop gama
ytt pa slattene gœra zidhade meer an
fothagnza stdande / or i skogend or
pa bœrgho fothugā meer cy zidandu
ytt nœr hare fœrdas fœrwarf at som
me fœra alle fœrfasth or some fyn
my futh sabla or skelyas ath / or thy
skulikes mage sō alw fœrnostoghe
ath mana pa thy som cy skynda sus
or thy so fœrmyfuth hœpa tepezeza
ath alle fœrmelsta fœlya / thy the so
wilya swa fœre hœpa wilya gna fly
wm frendana homa / or the tha affterst
alw mistœsste wardha nœr the adzo
alw borth zwide / ytt nœr the alw i
thy zwm alles stad son thy befadneth
huth ar tel wazen / thes skubbe sin speth
skulika or bidge frendomcy / alles or
wffebarlika thes stedge / or fœrwarfs
capitenares skulika wpsaath / thy sua
frendana thy wilya . thes wœre dor

hȳ som seg | ſtrȝaath lagde / ſſe bȝtre
ær ath laggia seg pa bȝrgen at mȝ
frendey ſtombir waare wiȝdh fȝre
ſſe ærlu wiȝhana trange thȳ haȝen
ſkal ſtamfaza oc likowȝl tuygge / tha
ær bȝtre thwgga oc zydya sik waȝh
ær farlika faza thȳ thwncz waghs
ær / ſſe ær athſwaſtande hwath thȳ
ær frendama plaigha ga til ſtudh
hwath hȝlls vm nattena · vm morȝo
nē · ællȳs middaghȳ / oc ey ſtozma
til thȳ pa thȳ tidhȳ the plaigha / ſſe
ær oc thuſaſtand oc bekandſand | thwl
ko matto frendama ærlu ſtarkaſtȳ · |
tidhanda tesendær · ællȳs | forgangara ·
| bȳſſom ællȳs árbozȳ · | ſwerd ællȳs
hwzingla · ællȳs | waakno ællȳs ſtozo
tall folk / oc ſwa ſkiptta thȳs | moth
hwath som tuffwas / ſſe ær trakte
zandh hwilkath bȝtre ær fȝrdas vm
nattena ællȳs daghȳ oc maga miklana
ærlu tith som ær frzad · Vm zeȝthȳ
oc flodȝs · ſnyó ællȳs iis liksuna hindra
zesona mȝ kokor menſkȝe / ſſe vm
frendāmas ofȝenomſtoghȳ ællȳs
ſkrȳptaktoghȳ / giffuer oc teſſey
tilfallen ær oc Vȝl begiwndandes /

Ytt ær or rāsakāh hwath the sqrya sō
stōnya fhydge fram fiendōme / hwat
wpsath the hafftwa / hwath the bliuka
Or stewdom my en rudgade hop my latt
wakin fyrsyhud wm the hiwno offrhwar
zād fōrzaofta or fōffyna fiendana :

Haaza affōn xlfftn 56

Offta plaggar i waggond skee stōr skā-
dge or wandge thēr hōrzē skual affōn alyffn
Mary ær thffalle swa ath hōrzē hā ffrm
Jordena bytgand strōme / magra dela
tha hiwna the alle ga tryggliha affōn
strōme bindt sāmay tzē or thēr wppda
laggra hamisheth or shwārna hestana
affōn or syxlyffne sinya drāghād affthēr
sin hamisheth sō liggher pa tegōme xn
bōrsth ær fōra magra ehor my sugh
or thēr sāmay fōrsta or brādhe pā thēr
my spirra skud hafftwa the ena bytōn
or akthar hōrzen sugh thēr waggh thē
baka para / tha skribbes en hop folke sō
the broma grōma or bdwara paa ba
dha sidhor wndher xlfftwena :

Ayangskona fōrwarlse 57

En stōh ath thōgeto hā wā / tzc thrnya

sedha thy som tapar dz wanlostand
anathghwart fly gylld grssa sygg tel
fowngelse gy bozze dz studga or do
dzlaga ay wardhay saugc / Or thy
hasswes godh forstanfulse tel at sedha
Godhe capitena plaghta hyllis my lou
lighe listoghetly wilya wina · gy my
wtthebaro sedh / or dzolya magta aff
frendome my forzasfulse / forgaadly
egne hay skal cy myyskas / Or thy
trabtere capitenare offra my simon
klofasta minom hwat gyrad dz for
spyrjad hwilke hyzc storzc · starka
zey · meer wargmadgh. klofazc / ske
forgangā · rydgadga. or all tolke tel
foulle or belagelighetz sō hewna wel
mylle fiedna or sin hyz / Or dz
wilgad ath i forgangazelsine dz stud
sta maktigc / Or the skō hasswa hes
tha hasswa forzdelc pa skattenc / or
forgangazana pa borzgō skogō da
len hyzro or mosom / or thy affteg
walthe wm thy forzdelen sō gyt /
zlowpith hō bekomelsuth / the gyt
or zasakad wm frendana hasswa mogh
math tel ath forzbyza lagc / thy hew
gren studghs offtga rubyzd or wine

fiendaua wtan slwgrdh / Oc thy gz
traketrath wy þrighuth skal gøas wp
snazheth. allas forrhalerar tel ey tidh
thy fiendey nidar offta gøra sind
gerning ofertroffwath / oc rodbir ey thf
tel. oc slwa slwaltigh gøre / oc wa dra-
gha tel baka / oc sømc fly oc gifftwa
sigh tel thy andra høre forradadus
sina eghna / thy | motgangandh tim-
gom syallan grew trofaste stedh mey /
thf gz or fortrenfuidh wy fiendaras
Capitenara grew brandhe | sino gunyg
allis. Vare oc Ilkeloke. allas drygerffwe.
zydde allas kronstoge / hwarwa hada
folk the hafftwa mansk / Oc tyllikus
ransake wy suth eghuth folk / oc hwrlw
the sigh troista / oc zaadhe thy / wy godo
ordom sta makka / Oc lathe ey Capite-
nare forrunna thy ha twyhar allas
zydz / hafft ha noroth womith aff
fredome wp forrusulso / tges drygffwa-
re grew the / twyhar allas haus høre
or thr zydz / dragge ey tha tel wy wp-
pebara stridh / thf tilforna zansakis
wy alle grew hdhoge tchundne och
stwna krostna / drew fiendara mekto-
gare sla ey wppebara tel frigh / Vtan

hellbs j förzakt or förzakelse / thy offtta
haffwa the swa dugtigh seghes som
myndre haffwa haffts maktighena.

Stez kronugh ar prisande 58

Alle konster or daglika gerninga
förbattras aff thet the ydkas or öfwas
Or thy gör tchoff bzlwka mestb the
köstena som nakst ar tarffteliken
or galwgnar / Thy ar stridz kronugh
thon betwara zuinb j sinc fulkomb
zuinb wthandhes. or kronwoghes fiand
widarka wtgiuzdhes / the köstena
offwadhs zomdra offwergiffwand alla
andra kostbs or wordho zaadhan
d makan affts alla wdlena / Vtä
stridz kronugh kä nytte j zukeno bzlw
kat kronugh / thy stridzen gör ath fridz
skal waza / haffw stridzmanen tessa
köstena / tha ar hon hans liuff oc
seghes / Thy skal thes som capitena
ar tzlkia jnnerlika hlwzlw maga
mönistzos walfwzd allis waadhe
atgwardas ny the xnibetib j hands
hendhes. or troo. zukesens hedher
or wphöyelse. or vndersatdnas liuff
or salogheth / Ath the gora skolath
före the xnibetbe or stora maktib som

nobra

gor ar beſtelig / Nagſſe thy ſo bzytha
affthys laggh / Jngey gysse alig gor
ſkal ſpazas wy hay bzythys / hal
zend ſtt ſpza ſcudana / lawbelig tal
at zoffwa oc bzema / tha ſaud the
myelig thy ſoy maſtaroz oc teydoz
arlw thy / offwlvima ſwa ſaa the
adze thys aff diarffhelig / thy ſoy
albrugh ſaa mensſtnor sazgas allys
droppas / hay ſnazlika fly allys ſpz
ſpzas nar hay ſoez blodig wiggyh
thas / Gpz twaldzalig / ſcudanas hpz
oc folk thz ar ſconſtig / Jngē ſaya
alig thy ar elelic myyclelig gpzta
ſoy ar jlw ſpzza gnorig / Mosſka
nokor ſaighs / / maug daz waz alig
thys allys thys gropaz allys mwrka
gnorde / os plaggar jngē omaka Vny
nattena / Os trifflwas ey ſwa myket
azbedha tal ſpzwazilse / thy ſwaa
ſaggs ar ey ſtaue oc ey ſpzzadd
/ ſomo landd ar jngē anaz yordg
wtā ſunez saud aff glwalke zomā
ey ſtewno gpza toffwalla wy ſigh
tha the gledo oc thy ſpzdo the my ſig
/ gazeno ayaga toma ſaffna. orth
glwaz the wello ſtunda tal ey thydy

thz hylto the sakkana ay mlwl or saud
laggrad hpeth wpp wn kuegh haxe
som en mlwz / Nar the fpzbad thw
do sakkna ftrand ay sugh / Sanc plx
gha gpza wn sig wagh bozaghs / dha
lange az fredgis. gthnes sedz houeth
thy az hoy lasade / bpkerda tel myc
nes / Iff bakke az graffwad dwpa gro
per waras oc skegnas aff lezeno. ay
law skalth waras aff blodgens / or thy
skez offega / swazikns skadgis som
hwaske mlwza allis graffes gaffna
wn kuegh sugh.

Dha steen skal standa alles thn 59

Whey dagys gzlogith skal gpzas
skal capitenade wa wyket lwakez
or waz som maseth liggez wppa / or
skewla sedz mencna liteth ata tel fpz
na. swa azlu the thes zaklkade / Oc
az fpzlwazad ath haxe leg ay wt
aff stadgeno allis slotteno lega fic
dana azlu nazlwazad / thy the kona
senth wth gpno tzanga pezbana oc
fiendana gpza skada thy vekona /
wa waza gallis wthe pa mazkene
skulkkad som ordan fpz ay fiedana

frakroma / kyma the offerwachka fo-
re stadhy / tha ær bætte blissewa yn-
ne til thes fiendena bærya stridha /
ælls nær the fly fray mwrend bort
tha sæbe æfftha thy / tha hfolwæl
frolwarf ath stridmenena haffwa
ey mykith langth lippa thy the froma
trotte fram of dauda treothne fel-
na ey mykith stidha of ey tradthes
slwetter of lopade ær ey hfka moth
thy som ær hwell . frysker of stan-
dande stridha / Ith then dagh stryden
skal gæras fforthfore capitenare hwath the
sarghya ælls gissa som stidha skwla of ak-
the theras ansikthe of ordh . of gangh of
athhaffwe wm the haffwa trosth til ath
wrida of ærlw strake / hyærtana / ayen
ey ær mykith akkand hwath the wnge
sæya so ærlw ofersokte thy thy tykk
wara losth ath strida / dn rædhas the
som ærlw wthfore . tha ær bætte wp
sætta stæna til ey anan dagh / hfolwæl
haffwe capitenare tall fore thes stykkead
thes of wpwæxkead til madoms wærk
of Vprætte fiendanas offrnomsth och
gælmskes / of hwælw offta the ærlw
til fæhya offwwonne / Of sayes mokot

thy aff hwilko alle wpwakkras tel hazn
or Wredge moth fiedana / Or natwist
likuth ger ath alle ihw zadhas fforsth
tha the skelula bozya strudha / orth
cukanchka tha the forsth foa scc fi-
cudana / Or thy ger goth ath ledha
sin hger pa rokon tzygga stadh thzr
the kiwna se fiedana or bzza kiwna
theras banez or vapn / or siwa bortgraz
thy forste or storste zaldbogen sō the
hasseo / ffforste hiwlpen ger ath hasswa
goth telfelle strudha pa jordmonsend
wagghna or bzttre ger wara asswa
pa bakkard gen wxdhan skec / Orth
thy som hoppas wina my forlegangazlw
men moth fiendanas zidhado / ha skal
waxlya sig thy jordmon sō ger stenog
oskrappen or traanger / thy som wil
wind my zidhadom moth forgangazlw
wthwaxlye kiwna or skattan jordmon
ekke skogha oxlez mosa

Skrikked spetzen 60

Then spetzen skal skrikka akthe tessen
thy tungen gratiha . solena / daamb . or
wordgruth / ffforlwazi ath sole skein cy
moth hazn / thy the kiwna cy scc waxl /

ffførlwarj ath wardzeth dzr ekkie | moth
thy thz thindra skothen / or rokē aff
byssomen or dambeth aff jordene dess
wiz | dghond or thz wpfyllis / or
ffførlwarp ath sudha spetzen dzr skubba
dgis dwarbyes ey tel thes solē dzr vin
fentligh gadzen ath hō krobiz moth dgo
nē som førra waz pa zybzen dzlls
ath wardzeth wandres | moth thzsa
dis or astas ekkie thz wail / dy thza
alle dzlu godhe studzmen lifolwall
dzr thz fal | wdand sō offta dzr skeeth
Ith pa enne slatth som dzr thwada stegh
tevdzeth affen magha sythas 1666 stdz
men | førsta ozday ath zadh fotgadza
swa at tze fothis dzr melle thwazya
thwa / or thz dzr første spetzē / En dwor
zadh sythes this wasteth affigis | samo
matto / or vazi melle thwazya zadhe
na sex fōthis / or thz dzr adre spetzē /
Zeskiles gdip fle spetzar dzlls førzze
som folkuth dzr tel yffnes / dy bezte
wthsprzedha | brzedha or førzze spetzar
aff spetzē vin thz kuffwa gazmisk gdaff
ewan dr skuth / thz skiwla wna fotgdu

gazana / the zudgade so cy hafftwa hazinsk
wtha arbazsth zanne figzanezz Vnkezigth
at fórthzna standana / Or tha alth ær
zedho tyukyad ær alth segeze ær / gdy
waald or Eudya / thy iuma offta the
som myddr hafftwa makenna / or ærw
fózsth hafftwad gewdelike afalla ny
kugfull or bómer or suda stridgadge /
Sudhan gefftigs alla ærw hafftwandes
wtgwalda zudgad or fotgangā som
skewla wpfylla thwaz nokā muskran
aff spekzonne / thy skytya nokō aff the
spekzen ha ær / saltigs fórst ær gdza
ozedho or stoza willa / Or thwaz no
fror zothe zudade alth gangande sō
bir tewæt alth hozcend / thes skewla the
bakhallazana mótha thū or ingen
wtsstighe aff spekzend / hafftw tw cy
mykith sker folk . tha gdz spekzana thes
myddr alth tw hafftw tw the bakhalla
zana som swa skewla wā tel hyælp

Capitenazana hafftwi thesse zwnne 61

They som ær affedste or bigzte capitend
wā gdy skall pa bigzhe sudhane / fizmste spekz
nom / mgille the thes ærw zudgade or
fotgangazana . thy the ær mysta oth

Stórsta makelegh zegeza vgl Gyorn/
hã skal thss stdha moth fiendanas
górs westre górne/ or fóma sygh
wm krugh thr górnith ny thss zudhadi
som gelw ey satte i spetze or staa pa
zyggē aff fiendana/ Ey anar capite
nare skal/ mith i fotgangarana spetz
thss regeead or skynkiad/ hã skal haff
wa godha or wighwalda stdyme. nar
sigh fotgangā/ aff ghulkh hã kan gora
ey wigga tel ath bzytha fiedanas spetz/
Alle wm swa hyndgh fiendana gora
wigga. tha gore hã ena say tel ath
nidha thss wiggana/ Nidhe capite
nare skal standa pa wenstre sidhone
i spetzens or hã wazi snyallis or waz
tel ath zegē spetze swa ath fiedana
fóma ehke wnderkegs thr górnith/ or
thy skal hã thss haffwa bakstandara
or zydhada wtha wm spetze sō gena
or mithra vm fiedana bswdha sygh
tel velyad wm thr górnith/ tel plagas
at nar standē bzyas or baadhe fegin
ste spetzana sanad gorzas eth sturtz or
gyn-elsuth zoop aff allō tel at fórt
fyra fiendana/ Or waz wakez wm at

skrifwa thry spetz zedho fór ay fiendama
sin tilsócka / Oc fiendama sa ey zeidde-
gha thes aff nar tw fórsty bórvar til
at sedga fór ay the arzdo skrifwadhe

Wtay skrifwadha spetz ar thy 62

Apithenare skal altid waka wy at
skrifwa fórzaska fiendama / fórsaky thes
the fara / waghend oc arzdo trotthe /
widhes xtoffwer fear oc mosa . bazy
ar skrattom thes the sagh hwila fóman-
des hastelika pa thy oc ofórlwarad /
then arzdo fiendama swa war wy sig
ath the yngey fórzaskulse kan góra
thy / tha ar studhad wppabelika my
tesso skrifwadho konsty pa markene
Ith en Vigge skallas eth tak fórsangura
som ar smal fram oc bredhare til ba-
ra / or alle studha til eth zwey pa fie-
dama / Or en anar skrifwulse ar so
skallas saye ok bóyes wnkeringh then
wigga / En anar skrifwulse ar so skal-
las saagh ar gnar fóre spetzend / En
anar som skallas skotz / some skallas
winga / oc alle tesso arzdo wtha the
som satto arzdo / spetze / Or nar som
sedhen gór fórlwars tha ath yngen

sythes aff eno shrekkelsō tel andra thy
thy gōd stora willo or orcdho

Ij Shrifzadom spethy or stō ar thy 63

Sylw mattor arlw tel ath studha ij hoppe
bzelhō saungagh / ffōrsta ar at stōdha
siwa ath spethen graz / ælmpth fraimpsth
sony hay ar bzedhs tel or laughs / mey
the sony fōrfarne arlw ij thesso hōstene
prisa ey the mattona / thy offta the
dhrs ath freudduas spethy ar bredharo
or bōyes wey hōrnith / ellis thy spethy
bzyth mith ij or this jugey swaza / oth
ny the mattone ar thy wyttogh stōda
sony stōrre almogha or hare hassō
Ymaz mattay ar at stōdha or bætte
Shrekka the ypiasta stōrne thu hassō
sony tet bōr ij spetzana / or nar samay
gange skal gōras tha dzagh tel baka
thy awenstre hōrnith pa thino spethy
thy hengetta thu hauth ath juge shrot
thy zelkina / or thy hōghre hōrnith
aff thino spethy slaa tel moth fieda
nas westre hōrne bōzyad thz stōdha
or widhfiestha way thu hauth hōrna
wnfzugh thy hōrnith / or tha winez
thu segtys / or tha staz thy spethy swa-

dana skipulsa hafferadh ⁊ / Da thy slwa
fiendana thy gotza for gy thu thy gohrt /
tha tak bakstandazana badhe zidhade
oc fothradaza oc sxtthy thol wcystee
hȳmithy pa thȳy spethy oc thal stbbge
makha / ⁊ zidhye matthā gz lit the
first andro / mcy tha likolwgil sambze
thy bazwade stdha ny thins hozd
wcstle thȳne mothy fiendanas hȳghee
gz ganstadz wandamthy ffyazdhe
mattay gz / thy naz alt gz zedho /
spetyeo oc ethy stenthasthy allo foxen /
the stethy for ay hazana sampnadh
hastelika oc ofstwaradh zyst thl ny
badhe thmd wmdo sony gzew wta
wy hȳne affthmd spethy / thal ny
skaffzas fiendana oc swazhka fy
wel slwa gz the makha belwitto sxthy so
sothe thl / ffoxentye matthā gz ath
sathy lxttha zesandz oc skyttoz wnty
fore fraxenta spetyen / thy slwa so hȳghe
ze oc wcstee hȳzmthy wazyas ny wen /
dome / slwa oc ny tesson midhd spethe
Sydtte mattay gz / ath thl tzodha ny tyns
hȳghze wiga mot fiendanas wcstle
wmga bazyadh thal ny zaffto zidhado
oc fothradazw stdha / oc thzy andra
hȳdhze delay affthmd slwaza och

spety dragh tul baka laugth swa ku
nge aff fiendaduas yaz hyalpa adro
Sylunde maattuy az / Nacz thu hafft
watthy alffu sydgha. alla bazgh pa
ena sidgona wathf tuh thz tu alstg
tryggf. tha sayg pa tge andra sidgo
na tge yffastga stz mey soy thu hafft
wez hwar so cy az wathuth alla wyey
fozuth swa azlu baadthy hazuiy wal
bdwazath pa thmo spetz at fiendaua
cy wnkrigg folma / Or eth az mez
fuade alth wil tu stridga ny thmoy
hoghze spety moth fiedaua westze alla
ny thmo Vangtze moth haus hoatpa thzl
sayg / spehey yffasta stz mcnaua alla
wil tu gaza waggua wyth aff spetzeu
tha sayg muth / spetze yffasta sidgma
ena soy thu hafft thy aff my stze
hopeud bezaazs offtga alth hoffpwtiug
wez the azlu zalth skilstadge

Offwad az Vazgf fiendomey tul alth fly 64

Mange soy azlu offnostoge / tesse
kostenne tzodga goth wa gmetzzatlua fiedaua
anathwarth thf nicenfaze waz. alla hafft
wade mythth folk wnkrigg fiedaua
alth the gmey walgh haffdo wndanzyma
Or tha the wazo swa gmetzattadge

stedde the ny wanhop withsandi ath thery
stod ynthe anath fore ex dedhi or
ex the thes makhazey stedde / Or thy ex sy
waghthey ath stoxingrad fore fiendomey
ath the the witha sugh selwid fly / thy the
bopas thzl til tha fasthi stedhes / or swa
ex lathi exfterfolwandi skaa pa zyngge
aff thy / or thes fleze som fly thzo
fle droppas aff thy / Or wazo the ey
sda mucheradhe . likewel drapa the
maga fore ey the drapdi /

Hewu ex dragfade fran fiendomen 65

Nar capitenare fomerther ath hor
ex sy raadelikti tha stedha . skal
han gauskang warlika drogha til
baka thy thzl ex stwor waadhe / or
thzl ny gor han sin eghin hor wantzh
tay / or fiendana mykit dyrzffwa
Or thy skal capitenare forst forwa
or dolya sakena for sino eghnom
hor / or griffwa til ath wnderstanda
ath han droghzl til baka pa rostena
wogha wihyad fiema fiendana til
ethi anath rewn sigh til bater beko
melighethi ath wina / or lathe jughen
wnderstanda thy han ex wanhoppadi
thy the wanhoppadi alle sama ny hor /

Standwlig forlwarf ath ath fiedana effte
wnderstanda capitenarey draghis tel
baka / thy the slogho stray tel or thy
kotis rona manegha hesta mqlle sot
gangarana or fiendanas gar / slwha
tilwna cy fiendana se nar sotganga
rana dragha tel baka forst lidhandis
aff fiamsta spetzen / this nest anan.
trudye ut or nis the effterasta alt gor
wm nattena / slwa ath nar dagh thabr
the azlo / goth bchall / slwa az or mysut
fazlikuth hastelika lopa affthis thy so
slwa azlw tel baka dragha or gaffwa
sugh stadgath / thy tha az alwancelikaster
thme or tilfalle tel ath gora forsaath
konlika thy fiendana som affthisfaza haf
wa tha stora drarffet or mydre azlw
forlwaze vm sugh / Or alred tha the azlw
i wagheud teyghast hondis vfterst stor
sthe stadgh / som tha the getta aller
betha hastana th forlwaza tek jmad or
gor this fiendomen / Tazffwas tik getta
alles betha haff speyā wnderligh / Offta
awthsand en starker hazr affwer kon
dana halls mesta delen tel baka och
nokrte faa rona fram or pilffwa hang
hwath the tilwna gora pa fiendana

ot sidan rætna athꝭ bozth / oc tha ti doo
ficudana ath the waaro cy fleze thꝭ
aktand ynthe meez vy sigg aff the fór
satthe gózand / Ot sidhan slaa allez thy
hopey fram wppa ficudana or wina
thy ofdzwaandd / the som fly fra
ficudanas hær gónd skogha or tzeige
fóresgnde speyaza som rásaka wy
thꝭ ~~wy the~~ dzlo fórsaath / or hlvaz
the fram dragha foille or bzotha
skoghy affthꝭ sigh at ficdana cy
kóma affthꝭ thy / or sqtye thꝭ
bzotgana tidhkey fórzath / or nzet
ficudana kóma affthꝭ wgndge sig
motg thy / the som fzamezst wdo /
or the / fórzattey dzlo slaa pazyg /
gey aff ficudana or klixne thy slaa
ath thꝭ ficudana fara affth gelffthꝭ
or watghy thꝭ widhsfzestes ath slaa
thy delay fózsth affth fzombz maida
the dzlo athsteide wy gelffwene

ffalle sómez gaze or sommez fly 66

Falle cy del aff hazend or dwar
delay winez / cy stikula the tha hko /
wgl wanhoppas alle nystzópsta sigh
thy cauntenaze stundꝭ tzóstezst / thꝭ
stundꝭ offta ath thy winez som

stórze stradhan hasstw saugrth pa siy
hárr/ thy han staar sastht or grstw
cy slwrtha/ Or ár hwath só hándht
tul mótgrangh lhowál halles sáman
the son lusstwand árlw/ or styrhucs tul
ath stua sastth/ or górcs mótth thu so
sa hasstwa womith lhulth fórsaath/ thy
the sua tha tht tlsstletul. Nárr the hár/
forzdhas or glordhas suth hasstwa wamit
seghr/ or hirth árlw tha waze Vny
suth/ or slwa hustwa mágr tayat th
the hasstw tul fórua womith

Almenelike studz regla 67

Jallo studhemas górzngth ár wirtudh
ath th tul ár galvgnelikth. stadart
thmd fienda/ thy tul hroyf. stalp fiedan
thy górr futhe thy han begórzar. Vta
th tul syalstwo tylkes vara bcstandh/

Gór tw nohoth tolkth so frendr górr fór sig
tha bawbar tw moth tul syalstwo/ ocy
hwath só hyelsth tw gór fórze tuk/ árf
moth fiedan Vny han Vil tolkut górra fór sig/

Thu som tulredhand órlóghit majesth
offwar sina studzmen. frart myndar
stradhan tha studhey bawbar:

Aldrig ær thy mancy sættadh / spetzhe
hwilkit tw hafftw ekke wthzlucth wm
han ær stadoghs ællar zeddhs

Baltze ær spøkka fiendan wm hwngra
ær wm sagangande studh:

Jngen zaad ærew baltze ær thz affhwil-
// weth ssom fiendæ wthe / før ær tw thz bzwskar

Tilfællith huxlp / stedzne mezz ær makte

The som fly til tuk fran fiedda hær / or
andmas tryggelika / skadha mezz fiendæ
ær thz the hafftw wazith slagne / hal

Baltze ær gøra maga bakstandæ tel
huxlp · ær sættya vidhasla bzedæ spetz

Waudsaliga Vmmes thy øffw so sanch-
ta han øffwerwægtha sit or fiedas folk

Offta galwgna mezz jordmonsens
førdeck ær stort maleth ·

Nathzen gør fra mæ starka / ær
swilken gør mdnga wm kostene starka

Tha hæren øffwas / ædedge førbxtas han /
fraafarnd / latto førlwzzas
Tedh alongh hæræ til wthæbæ studh

261

wtha thu scecz hör hoppas at wina
Hastogh tig förfylza: or dagliker wänwyrdas
Hwilke. sö far xfftha förskingrada fic
dana ms sino hörr. hä wal gifftwa thy
thy seggas han hafftw wyntth
Hwilke cy förescecz sugh ms alle förtyra
nigh so tarfwas: hä wynes Vtä järu
Hwilke sö hafftw mere folk or starkad
han stedge ms fiethanton spetz so ar
förste mattay til ad stöha
Hwilke som traz sig cy wä jamstarka
ms fiedomä: stede ms hörze hörwitz aff
sino spetz mot fiedanas west hörne
Hwilke som hafftw wenstze wigä gans
fraus starka. hä stede pa hörze fiedas Viga
Hwilke som hafftw wal starka or Vth
zöutha stedznen / badhy hörnä: börze
ms thy stridha til liha
Hwilke som wal regä lyttz wakenada zi
dgäda. han börze wppa badha fiedanas
wigu stöha or hafftw mitz förza spetze
lyttzwapnadha or skyttor
Hwilke cy ar slwa mykettogh ms folke
som fieden stride ms sync hörze fiedas
/ mbtth

wenstre Vuiga dragghaa the adro tel baka/
Hwilkē som ey qz mxltroghs ny folke
som fiedey / hafflwi qllefwer · qllis boyg
qllis syg tel hyalp pa andra sidhona
Hwilkē so trøsteghs pa sidhaba · Vælyc
sugh wth slaatthmarkena tel sidha
Hwilkē som trøst pa forthyga · Vælyc
sugh bqzgh oc trøyge / oc the gøra mxlst
Nqz spcyarē frobez / blaud hqzē tha
byewd hwar ga / sueth pawlhwy siwa
wardhzs han suazasth fiwer /
Naz tith wpsaath qz felwigth wordt
fiddnē · tha Vnskufft thy wpsaatthy
Thy som ylw alstigh skal gøras titē
ny mangom / Dy thy tew hafflw actat
gøra titera ny fnam · oc trogno / qllis
hqlles ny the syqlffwd
Hema Warad zaattas tyqnazana ny zedzlo
of nxffzth · oc) stridhene qz thy bqc
the qll bydagazē / hop tel godh lyf
Godha capitena gøra cy gliu wppebara
stud wtha the sec fin spety hafflwa fø-
dell / qllis · qz thzs tel trøyngdhzs
Stor tilfylle qz silwna tiuiga freudan
ny hewlighs oc cy ny siwqzdh ·

Kopstadhs or slot 68

Nordom waxa nienistuorna mythuth
Jofsrnostogho maxa som oskadlighen
dyhr lipphwandh j skoghens tal thes
vohre mektoghe hra wprestos oth
tal menoghä manz baxta bygdo starka
stadhs fallande thy ath sith napn
sugh tal hedhs or amynibe or allas
jubyggandanas bestandh, pryhandh or
storfhad thy j magstrona matto or
thy wil jak hxr dsstigh scffwa hwalw
stordhs skula besteznas. allä dfwcz
winas wp hxr skuldh.

Natwrē or troste gōra oWinchkut 69

Stordhs allä slotz besteznya or fastga
gōra ~~slotz or stadh~~ Natwrē bestē or
troster, natwrē naxr slottet allä stadē
bygdh pa hōghō bargom ath wandsapt
ar thth wp troma, allä j hasfwat, allä
hōpō wm kyrkh, allä inosa or hegedy
dyr trostene stxrkth, so ar wp grasfw
grop or drke. mlwza. tōrffwalla. or
thy tarfwas gōras pa jampno markē
ne, som finnas mage olwinchkta staz
re stordhs bygde j mago laudgo

Stadz mlwze 70

Stadz mlwze gōrs alwdhs wm bskygh
dor cy ath langhx, thy wy alwndsetena sid

may baths wyrthgh see or warrya dy
wyn thy mwr so gr frahgrwotter / or
gorus magh tory pa mwre / or thy
waghy aff torundne sony withs yn
stadhey wazi yppey / thy wn frendana
wind nohoth tory tha gr thy ythe thy
tal wary allz hagh / frasthabry gelwd
wa tge wagyra fuan fore thys so stal
wazi xx fothz / or all the rodghy so
wpgrafft fore gwindwaley frasth
maller wazgrana wpfyllandy / dch
stora ekebigetha maller wazgrana
Sidhan mewth or gorf godhe gelwdh
wa at mwre gr nagsth the wazgt
ne so gr lyngter vtge fran stadene
or fful kompnadz fylles yordhey
tarth tel mwre. swa ath thy gr cy
bathre thz ma ka gera ath wp tel
tundana thz standandz or gorda wy
mwre / swa swaza badhe mwre
or yordghwalle stadelika moth bys
tore pa mwrana. stwla cy langt
wa gwath fran andro / swa ath ya
gelw pa badha sidhor tewnd hagha
wy frendana bewdha sugh thys tal

Or tormin wazi zlwad zllas my maga
kathsl mlwzadga / thy ozlw the firahsz
noth tha sleylwtas gózuc suazlaka aff
or tozuc salla ytf zlwar so ey gózs
thy jordwallc jmatel . thas gózs mtw
zc slwa bzedhsl ath the zom wozzya
slelwla zlwina lózpa mazc affwa pad
thsl widhsl tydala / Or tozuc toomy at
thsl liggia starkc stakka aff cno mlw
zcno pa thy audza mlwzc ey fózsthc
mz spika slwa ath the zlwito suazlaka
kastas widhsl wm fzcudana tzonyo pa
mlwzc nohor stadz stakkoma the ey vid
wtad the spzinga widhsl

Portana fózc staldhsna 71

Fózwarsl ath portana gózas chka
aff thotz / thy the bzodnas suazlaka aff
fzcudduc / Vtad hollas gózf aff yazy
allas topaz / Or vtay fózc pozthc gó
zes ey fózborz / thaskchus mgangh wa
zi hgnzgrade galdzor aff yazn zony ka
widhsl slazpas wm fzcdana tzonna mdvy
fózborghsna / Or affwa vm portana
or alla sidhor bwazi skuttogol or byssa
baardha til ath gózza wozzy or vikshazd
or ey ath cnasz zoth vth / Vtad yalwal suct
bozt . thotzt . or widhsl / tzshibs or pa mlwzcna

Ith groper or dylwpa graffw or brodge
gyfyn wyfterhgy stadgy swa at the cy
hyttelsa felwna wpfyllas. Vy stadhcy
wardhf affy fiedomey belagdhf/ or fyllef
wp wathy swa athy thy fray cy vey graff
was affy fiedomey/ or gorf gode Vndebror
gyfyf / portomey or wtgangfare/ or na
gyda waza nadhy zwyghnwza or nel
hey thy manslsna nicey or notystand
sony nlw gz tel synes / nadho stadho

Bestalnigh wolnthes 77

Stredhf or slot belyggras offta affy fie
domen swa at jngen fra wtg delef
nu fasma/ or jutge jnfizas/ or weuta
thy the jnne gzlw skewla sig gffwa
Or nyz nobor tolhz belyggelse gzlw
wattande skewla fasma/ skewla the jne
gzlw tel fasma jnffra alla gtaug wazlw
sony thef wtgan wrfizig finnas fra at
fiendinna fimna thef jutge thy gtadh fra
all dylwz fy fnar gzthf sony gyfo
fiozn myol malthy nyf or nyz the jnne
gzlw gissa sigh nogh haffwa/ dryffwes
thy andra swa langhy bort at fiendar
na felwna thy cy fra/ or hwat cyju
fyrtig dlhf wildan fyrus thy brenod
wp/ at jutge gz athef thy fiendomey
gz tel mytto dlhf bestandh/ Or hwat
swa gz jnfyrtig fyrtwres hyydelsa affy

forsto bestalungeras dagh / Oc the sor
wtgable oc sakoge · bazn oc qwistolk
skeppus wth wer portkey thy the juga
wn thewna gósa wppa thy the só strida
skal cy / forlósungene sattas

Thes forsyn tel orlógh 73

Stadhen dolluth ylles zikuth skal blzeda
/ thid oc thimsa aarlighas oc daglika day
al anbewd oc zedskap sorn tyghaar tel stð
oc hasstwa thes tel cuhanchiske oc sthor
thews wall belvazath / hasstwes thi telzaa
duth oc zedhe tzy thewndzada loysthes plul-
wer / thy thews sorn wyll oz forzwazaleg
stan forzondelse / eth twsand byssor slangor
sterpetinor · fuzzrobyssor · hakabyssor
mosmar · fuzztoghes · oc haudhbyssor
magh twsandh / steulod · oc gluth lod
/ ezzulod thwsen skwl oc al tozne affthe
the twsand dwsin twzaghla biudh / fuzzst-
wa thwaat dwsin / tolff hwdzad dwsin
hellebazdha thwdna / fuzzsstwa / tylughe
loysthes stukkada pila satta / tymor / tyl-
ughe thwdzat hazniske oc panzar / arborst
polyxer · staff thwazdh · sythwth · oc gassta
hazniske tel hestana / bludgor · hywt · oc
thok brandhy oc bigxlika tel skadzma Ver
tazsstwas / ladhsteen / tyo loysthes tzehórt-
notta forsangtla at stoynka pra jordena

or alt awath so tarffwas / ffor lwtd thy so
hlwar bozghare skal gaffwa sigilffwir
j sith ghws vndyr nayffth / or alt soua
skyolla fore trwckes or tlezdhes swa
ath ynghen brest ar / son hede thaa
zoom war bestallath wdazo fostwffte
stzaygrana j azborsthey or gazy war
cy thl thys mcer tha skaptho alle fw
ghor ionfalur or alth dwrfolk sith
haar ass hoffdwm or grordho thys
aff azborsta stzaygra ath thy / son
stzeddo wppa thy cy skiwllo / wmadh
or fodma j fiendathas hendhys / Oth cy
godhs ynfiddhs ma j stadeno or zy
ficeno skiwlle gma gffwa swa tazma
tal ath gora stzaygd thys aff wm
thy nyvelkath wad ghalls cy latte
nosoth fattas affworzya fiedoma

ffor lwarf ath Vathy cy fattas or salt 74

Naar slotz cylls stzedhs bestallas.
haffwa the cthe godha bzgnna mc
cylls tastcnas tel ath sanka zaghyn
wathy thys / tha warda the gffwa sig
Xew slothy cylls stzedhs pa bzghom
bzgho tha bzgnes bzgath my flesk
or bzytas mdhs j gznom tel wathy
fra fmyas swa ar cy thy wadhcy /
wathy lyso / Hc salth forzesces / thidh
or thmya thy thy ar myfath tel tazff /

Jtt thz̄ som ſattas ſaltig takes the jor-
dzēn thz̄ fyrſt plogha ofta jordera
or lgtes j ſtiſtt wathn or zōzus ſawa
ſtandandz ſeva ey dagh or ſidhan ſi-
les ny ens filth or ſylwdh thz̄ aff ſalt

Ffōrſte tilſtōrmande hōma fiedā 75

Nar fōrſta tilſtōrmelſe gōrs tel ſta-
dhen ellr ſlōtth aff fiendōme
tha plogha ſkree ſtōrſte manſlagith
pa baadha ſidhen / ey tha lifwa ayl
meera ſkas aff thē ſō tilſtōrma / thy
the mena fōrſtyra thz̄ ſom ymot ōrlō
ar the ſtiwla ſuma griffwa / withandz
wayl atg zaddhagh ey / ſtōrſtu j fōrſtōme
or ſidhā the bliffwa wane widhz at
ſee or hōra bysſo baangh or ſtādzfolkut
zaadhas the ey ſtwa mythth / or thy ſtā-
dze mālika j fōrſtōme warzwāde fighth
ſwa bliffwa the frādelis digrffwarze

Dzuffwade wīf jn tel nyhza 76

Mangskona dzuffwade wīf or ſkarz-
ma playgas j ſtadh vndy hwilkō folkut
gangh / Teſtudo ar eth dzuffwade verk
pa ſtark hyhl bygth aff ſtarkū bazkō
gaffwadh eth ſkwtth tak aff ſtokkom or
ſtazbith fōr ladſtey / or affwā pa takut

spridha zaa hwdgs or haarbladhy fyr
eldh or sylvdgade kalkwxllygh sol
plaighas kastas affwa pa / or thy wsrit
dryffz my tel mlwzc gzwa at mencna
gzlw jmnd / or thz standade bzytha
mlwzc gaffvadh stoza stokka hegiadh
jmnc / thy dryffvadh wlith or pa gnda /
nd sam tel mlwzc dz stor stark jazn
stade slwa mlwzc or bzaghadh stena /
na wth / or thy stokke hethz azud
thy dz waldhwz / thy vddwzc jaar
tel bakza or kopas tel gyffw eth stort
hwg. slwa gyr stokke pa mlwzc /
the waltor blandhuc saman aff tzay
och zus stozc or my thy wpfyllas
graffwer sam gzlw vm stwdgs or slot

Dryffvadh tozn 77

Bygzas ar stwndom my sparza och
bzadhy hogh tozn or kwal bedzogs
wran wm my zaa hwdgs or haar
bladhy or filth at dogh ka cy skadga
gzra / Or gaffwa the stwdom zoo fy
tezs hogdh / or tozflikus pa bzedhdna
slwa ath the gzlw jgumyn hogh my
mlwzadhs tozn / Or wndy thyn
gzias magh hyvl at dryffva the
tel mlwzc / or jmnd / gzlw mangh

266

rlow / or / thy / thew fhrsffic azed
tal at brytha mhrze / or bzidge ftark
tal at gova bzoz yn pa ftadz mhrzey
or offwezst wyfe fkyttor or audza ftdz
mey my twzangla / or ftegha / ayey
ftova byffor gova thy / fnazlika vn futhe
alld wy eldhe hay. ftellas thf wppa
the tozne fkhula war hyghze dy ftadz
mhrze dnais gova the luttg / or ftewdo
byffof mhrth etg luttg tozy / thz audza
or mhr the hoina tal mhrze tiza thz vptg
/ hyghtg my zep / or ftwa mftezha paa
mhrze wgzl wgkuadgo or fmnga ftade /
Mey ftewdon grafftvas hoinlika gzopert
wndgy jozdhena fo futhe fynas thgzr
the hafftva afeatg tuldzuffiva teg wfut
or ftwa fnalld jozdge vnday or wbut
/ gzopena cy hoinadg fzom tal mhr-
zey / or arbedtg dz thf wpa fortapat
thy plozghas mith dlld hyghtg pa tozneg
fudgo hafftvas cy langhz ftokhez blw /
dny my hoinho mith paa / or wdgf an-
nay dzndny hafftvandg fom ena hufto
thf fiza mdy fhwna ftanda jnna or
etg langtg zeep / thy audza adny
dlld habil / or ftwa wyppadg fnazlika
wp the mhrnena fo ftiga / hoistona
or fpriga pa mhrze dzafgadg nidgf

thȳ andra gwdā aff stoffkeud / sō torff
plygha wndas pa takē / slugzuke
ffō sōme plygha bredha starka oth
langa steghā ot maga zesa tel mlw
zana ot justrygha / ot ādze tha skylu
the ny byssor ot arboth ygenlikka at
the sorr kleffwa ey fōzuncnas / skoma

Moth Vadhuzē sō slaa mlwzē 78

Naar vadhuzē sō ballas pa slwgkus
sō ey bōk gōzus cth yatzy stark voz
dith mayay sorr ey sax slwa ath hwat
thȳ fattar wry thes mezza halles thȳ
nazr thȳ dragzr / bundudh wndȳs cth
habel ot nidȳs squdh veay ny mlw
zē thȳs the bwlka ot bzythā / ot gu
pes wry gwdan aff thȳ bokkē dra
ghadh wp ny end wndȳ slwa hay
hay / mygē skadha gōza / dlls vakē
affes gwdha / dzr thȳ ot slwa at mlw
zē wardȳs bzwthy / tha mlwze suaz
lika ey mlwz jmud fōzc ot ga thaa
fredana ju / melkē the badha mlw
zana das thȳs ny ladhstey / hayll /

Graffwa wndy grwndwalow 79

Maagha ot graffwas kenkka wndy
stadz mlwzē / ot fedna ju / stadzē oth
wplatha wry nattena fōzc thȳ thȳs

Wta wnkrig liggra / dlle ngr so
grassant gr pe tel Grendvalcy
stodyes wndy ny starlio bigelhom
or wtbkrus al jordhe wnda stadz
nlwrés grlvdeal / sidha laggt tor
tra nyssh or traza wnskrig tho
bicelhana tel at brena / or slwa stor
nre tel waldha thy brenez / or nlw
zen fallez nidhs ngr bigelhana gzlv
brede or gr wpstbara jugas / stadz
Or ngr the slwa nlsona / stadhe tha
gr ey taygth pa galvne thy wnge
or gable glwnoz or nen falwna slv
fiasta aff glwsomey Stena or stylw
tha stadgad slwa son thy cnasthe
wan hoppad wndafona / or tha
gr thy bosth latha ypna alla poz
tha grffwad stadznalvne tlfglle
affrana or fly / nyey stadznalvne
gr brsey atq the blyffwa pa hggo
torud st slulvta or sla thy pa gra
rerna ganga wazyaude makba:

Iffazlwazlse pa stadznlvze 80

Offta betxenha the Vtanfore liggra
listoggeth / or latas fara bort fram
fram the bestalingene / or ngr borga
rana / stadhend athlbyrda waka pa

mlwzend / hõma fiendana / geen wm
mþrhasta nattena oc my steggia hliff
wa þa mlwz / oc thy a2 stþrre Vælst
Gallandi nær fiendana borthfara / oc
alid hafftwa hewnda oc gþs / worner
thy the swarlika sþrymna nær fiẽda
na hõma wm nattena

Affþrwarlse til thss Væstþre gzlw 81

Ghe so liggra Vtan wm stadhs skiwla
oc zedhas thẽs lsth som þmc gzlw
thy nær the wtastre liggra dnath
hewart gtha so offtwa skwlla gllas
faza offtigs swmc tarff / thaslaa stad
mẽnena hastelika wth brẽnad skez
mana oc drapa / oc thy tarfftwas thm
wphasta grasstw wm sigh eth azbosk
tha skiotth stan mlwzend thss skez
made vm sigg til swa hlwslo oc zoo

Skrep til stadz 82

Jngen dirffwes fþrthzna the stadhs
oc zike hewilhen som jamlika mag
þrlþgt skup hafftwa zedha at hess
nas hewat thm gþs / molth / oc thy
gzlw mehtog skup byggiad / oc sal
thes hallas oc byggis wth hopaz spi
ka gen wr jakttuspeika / thy zoste
fþrdarfftwar swarlika jdrnit / Vaptõe

Thogh aff hwilke skipe skewla byg-
gias hwggis tha maane xx xv dagha
gamal til thes tha bliffew xxiij dagha
gamal tha bliffes the bynge Vazakt
togth hwath thes aff byggis or thy
gorys wy hosthen ju til januarij ma-
nadh or torkes sodha fyr dey byggias
Skendom hendes ath fle fyrgnas aff
storm or blaasth i sygno xvj aff brig
thy the ey witha nar storme skal
fforma affthes hymelsens or planeta-
nas gangh ith alnemelika xx goth
at segla fram xxvj dagh i mayo
manadh ju til xix dagh i septebri
thy wathnith rorys ey tha skwa thigth
Sidhan fram thes tidge ju til xj dage
i nowtebri manadh xx dwith tid til
at segla or suazare til waadha / oth
skwa fraudelis fazlikare storm kobir
or dikes dagtha / nathe gris lang or
mork or dagh stokfrotter sup-
zaghy hagel or frosth kobir / or thy
xx fazlikath thodan or ju til xv da-
ghe i mayo manad segla / or helst
ingh en flotha skip til orlig / men kipp
men som sig suazlika skyda Vaagha
sigh affthes Vnnigena altid vy aazth
ith azlw or noghor tekn aff hwilke man

nya förmarkna hwarwdana waldhr/
kebet alt tillbömande / oc thy nakr
maane synes rädha waza tekmar
förna storm / Nakr hay synes bleker
oc golk tekmar thrughy / nakr hay synes
flekkhotter tekmar worder oc storm
arlw maandz förne hwas oc kolart
tekmar zenith valdhr / Ith ar oc ath
tandh vm salen vpgar oc midhrdaar
arlw / motth tha zoghn skal förna
hwath waldhr förnade ar oc ass
fisbönne sprängande mker storm /
Ith arlw hafftwandh the skynne och
sorzengey som tilwnogthe arlw pa
alla haffnez · hwar som arlw gud
oc blundeklypper oc godge baatgne
arlw hafftwind oc mersa hazla / oc
arlw haffwad / skypömen alsköna
wakn oc byssor / oc manga fyrballa
til ath fästa / skypē ath bröta / Ith
skypē langgas vndy dghya / förzaath
or nakr som stedges halles spypē pad
smed / oc haff thin skip wtaffze / vp
spēbā haffent / oc ficdamas nakramer
til strandēna / Ith haffwes hwasse skar
zor pa langa stound nar at skiē aff tag
oc zep / dwayfeep swa fallr midhr
takkel oc segkel oc skipēs vtmen seghs /

Secta in libro A folio 190

Aff tessom affterstemma sequedom nya
afterman allz syo me sig regera
nokre matto Vitandis naz the skelola
sig skynda sund gerningo or sig fyr
waza thi hymelsens lop haffue sygh
tolske matto or planetannas / Ith bar
ya waare xv dagha for allz xv sedez
mera ey rattez waarthnye az thy Vau
skar ey nystuth naz warderleke sig
swa haffue at gernyngy sa skalkopnas
or hedez bozye afterman ey thy styl
he ya wintertalith aby bzlwka sy
afterr men skamlidhen ar nyzlwazadh
tigh maaghe wi wotha til wisso. och
gwdy tilhyzer aby ennast wotha skoma
skelwlandh tigh wisslika / En planetha
kan wyl hindra the adro planetenas
kraffth aby ey skeer alnidh thy world
som tekknas or bebodgas skelwla bodya
thy fian ey menyskonas wunderstand
wotha alla sakzer skalkomligh som
ske / hymelsens gangh or andzon
natwrlikt tingo / skikelwarl the gor
til studh seghla allz affthyskopsla
ghan zakta the sigh affthyr tessom
wyrderleksens gangh tha blesswa
the syalla skepbzotha aff storom /

IANVARIVS

1 dagh 1 Ianuarij manad oVist Vardhs
3 dagh magtskona stormadr Vardhs
4 dagh sudwesth or stvdom zorgy
5 dagh magtskona stormy
8 dagh sudvast allt nordwesth
9 dagh sudwest my snyo
12 dagh otwisth nordhs
13 dagh stormadr or ostadogth Vard
15 dagh storstormy or oVist hlaudā
16 dagh Vastā Vard allt sómā my zorgy
18 dagh stormy or stor fryld
18 dagr tekmas Vestā stormy
22 dagh zorgy Vardhs
24 dagh tekmas stor stewdd frobiz
25 dagh tvagskona stormy Vardhs
28 dagh sómā allt Vastā stormy my zorgy
31 dagh stormy Vard or stewdo tekmas

Lucanus

Nulla fides pietasq vlr & castr sequr
Venalesq manu: ubi fas. Vbi maxia mrces

FEBRVARIVS

1 dagh⁹ / Febrūdo sōnū Vadgh⁹ or
stewdo stwdosth ryz haggel
3 Dagh⁹ nozdā Vadz⁹ gellē nozdvarsth
5 dagh⁹ starkrea storm or blaasth
7 dagh⁹ hobiz Vestā nozdā Vadgh⁹
8 Dagh⁹ blastū starkrea storm
11 Dagh⁹ sōnū Vad⁹ gluffas / thr⁹ sō
warm land gelu bindgh⁹ vingarda
na wyz or graffaves or sletis gewis
tana aff tregh or flytyes tyz / or
plantes or tilzes yztagarzdga
13 dagh⁹ starkth storminde Vad⁹
14 dagh⁹ vinsluffis wadhzeth
15 dagh⁹ gez stewndom storm
17 dagana Vestay nozdā gellē Vestā
18 sōnū Vadgh⁹ ryz hagiel or dybo
21 dagh⁹ bōzias nozdā wadz⁹ or gna
hallz tregho dagha / Svalā hobiz / gem
22 dagh⁹ kalth Vadghē nozdosth or
stewndom ryz zdgh⁹
23 Dagh⁹ mägstrona storm
24 storminde Vad⁹ / platen⁹ vingarda
or hwath som tarffwas flytyas.

MARCIVS

1 Dagh Vesta xlks Vesta sonnaz
Vaxbys ny hagbel
2 dagh nordan waxbys
4 dagh Nordwest oc stewndom
swdwestes blaser fralts
7 dagh blisserz nordan Vaxbys
13 dagh Sombers nordan Vaxbys
14 dagh Nordwest xlks swdwest
blaser har tilzedas yztagazda
oc sidan forsta dagh / maz maar
mad til 23 dagh ar Gaste tog
til at affskyra Vintz gardana
til ath plantge oc ympa / gyrdha
oc zenka qwgra
15 dagh Bebodas storm
16 dagh Sombr starkt fralt Vard
17 dagh Vardlyr nordan Vaxbys
21 dagh Sombs nordan Vaxbys
23 dagh zoghyn oc stewdom Suyo
24 dagh tekenas stormy
25 dagh ar Jaundygh Vm Vaazey
dagh skal tagdan gxias oc thet
som sketh xlks waath yord gxt
oc all thz som tarffwas affskyras
gons fyr ey apzil jugnadz / gyllis
dwrz / sadas mjlk oc pramien

APRILIS

1 dagh⁹ tęnas stozm

4 dagam nordwęst ąllꝰ swdwęsth
5 kamb vądhꝛ mꝫ hagel
6 dagh⁹ sthrndom stozm mꝫ frosth
7 dagam Vestą or Vestan sǫnnday
8 vądhꝰ tęnas stozm
9
10 dagh⁹ tęnas stozm
12 dagh⁹ kombut stozm / thl tęssen
thmyan ązlw wngazdam zcdąg
thꝛ som kalt land ąz
13 dagh⁹ komb blasande stozm
15 dagh⁹ starkęz stozm or ostrdag dag
or vąsta
18 dagh⁹ tęnas thl zęgh⁹
19 dagh⁹ tęnas thl zęgh⁹
22 dagh⁹ ąz Vaztimę halffgągę zęgh⁹
kombꝛ or sthdom hagel
23 dagh⁹ Vestą ąllꝰ Vestą sǫnnd vądꝫ
mꝫ zągh⁹
24 dagh⁹ tęnas stozmade vądꝫ
25 dagh⁹ Vestą sǫnnd vądꝫ mꝫ zągh⁹
30 dagh⁹ Vestą vądꝫ mꝫ zągh⁹
31 dagh⁹ tęnas stozm

MAIVS

1 Dagana sogs gole hafftwa en gog
2 Dagh gr norday Vr dags
3 dagh tekenas stozm
5 dagh tekenas zaigy
6 Dagh tekenas blasande Vad
7 dagh nordwcstg blaser
9 dagh norda gllr nordvest mb zaigy
10 dagh nordvest gllr norda mb zaigy
13 dagh tekenas stozm/ zcscs akerand aff
tystal or ogzaz/ gffwes Vm Vng trof
15 dagh Vestasomna Vadtg Vadgs
16 dagh Vesta sona Vatgs dagss
17 dagana Vestas sonna Vad' mb zaigy
18 dagh norda gllr Vesta sona mb zaigy
21 tekenas stozm
22
23
24 Dagana norday Vadg/ flygges faa
25 the som haffwa suatg akerey/ or
lupinn ath gydga gor/ nw skaf
han gzya wp tgo akerey/ lupinn
gr ath gztga slagh scystg/ och
hwaz tgs saas fyrbxtas nordgs

IVNIVS

1 Dagana stor blasth / oc zoligh
2
4 dagh nordwest alle nordhan
10 dagh nordwest stendo mz zaligh
j tessa dagomen blastr yorden at
wp tel bozzade tzen Vng kerlig
oc azyes aakrona
13 daghe bozyas hetth wedhr
19 daghe tekenas storm
21 dagh tekenas storm
29
25 dagana az solhwarff Vestannorr
26 ban Vedhr mz hucha
29 dagh Starker storm / j forscoffnan
daghon bergges koff tel solnadis
fiskr / dokes fran bystokes honagit
the som fwlle azlo / oc bylwgs
skeyrdh bzyes / oc hpp bozgny
gen bozyas / thes landa so az krysla

IVLIVS

1 dagh Vestanwordâ allt sómâ wy hita
6 dagh stor guthy
9 dagh tehmas stor storm
10 dagh nordan Vædhr/ tradhâ grymes
or nygdene nw blygges skroge tel at
sydya thet ey skal tehndomma Vaxa
20 dagh nordwæstes blæser
24 dagh tehmas storm
25 dagh Vestanwordâ allt Vestâ sómâ
26 dagh. hætt ombo Vædhr
29 dagh tehmas stormade Vædhr
30 dagh tehmas storm/ or nidher
kastath mogher all gard i sær
sæffno thima/ or skal ingen ma-
nna færa ymas ath affvas kom
wng wintar tel thes gæstes kam
dyrigh kombir/ ty affvel tessa
tewa manadana som ær Julius
or augusto giffves morgon or
gwællom sadhwinne atta dyff or
twistra hoggath nidh fore them/

Est hic festa gomis festanda negal
festo fdo rem/ nego fdo petetis amore

AVGVSTVS

1 dagh Vædhs ens arkfia fromandc
4 dagh tekmas stozm
8 daghs stor hrthy or mwlstig Vædh
12 dagh bózyas hósths
13 daghs tekmas stormade Vædhs
19 dagh tekmas or stozm
20 dagana tekmas stozm or tordo blisfus
21
23 daghs blisfus stozm · or zxghm
26 daghs stondo fadbiz zxgm
29 daghs standom zxlguaz
30 dagh hyktas or Vmbvgand thz Vadrut
gom fórst bizyad | tesso manadens
or am tha blasez starkastig
31 dagh blascat or stormaz Vadrutg
| tesso thmudus þupas ms þlasthz
fikoma troz / or gazffwes akrtmud
hom gzlu aardhz / or fóz saas thi
þimi tel ath goda jordena / or ngiz
the gzlu wþlvgxthe gzyes midhz
the thz som dz flast land xlles my
fest zxgm zepes hisffus · aff wiy
trxf slva mosnaz winit bathz
am ey thz heig dz · vthan hellert
skyleg ms hóff or andzo tungom

SEPTEBER

1 dagh stor hith.
2 dagh stor hith.
5 dagh nordan Vold all nordwest
8 dagh tekenas stor blasth
11 dagh Vastan Vardh s) tesso thmand thr Vazigh dr affstedz vis wimbarc / or drzyes dezana
13 dagh tekenas stozm
14 dagh Vastan alls spnay Vold
18 dagh Vastan alls norda Vold
21 dagh nordVest all stwdwesth nyz nyto zoigh
22 dagh tekenaz stozm stwdo zoigh
23 dagh tekenaz stozm stwdo zoigh
24 Dagana landygh wy hpsthh
25 or tekenas zoigh
26 dagh nordVest alld Vestan Vz dth nyz zoigh
28 dagh tekenas stozm / Vnith affstedz nw / tzyltics or lath / tyn wor som drzw twagen nyz salt wathn or thzhadgc

OCTOBER

1 Daghana bodhas stoz storm
2
4 dagh tekenas blasande vædhr
5 dagh tekenas storm
6 dagh østan wædhr
10 dagh nordwest att hæsta vædr
myk zogn.
13 Dagana sudwest myk frøsk oc
14 stwndo myk zogn / tgz mykin
frøst oc bargas nlw vin oc krom
oc nlw saas wmtrædh gædhr
15 Daghana stoz storm oc stw
16 dom zogn
18 dagh zogn plaga stwndom
20 dagh tekenas storm vædr
21
22 dagh sudvæst. stwdo zogn
25 dagh tekna storn storm
26 dagh tekna storm
28 dagh storm myk frøsth oc vi6
29 dagh blasande vædhr
30 dagana tekenas storm / nw flytes
31 tgz oc sætes i iordena

NOVEBER

1 dagh teknas zagh
2
3 dagh stozmaz or zegnaz
6 dagh nordwest stozm mz hwlo
7 dagh teknaz stozm · sonna mz zalom
8 dagh teknaz stozm or az szalag
9 dagh bozyas Vintze/ sonna zellas
sodwestth stwdo mz zagh/ nu
zua alla bonor or azter dagh
sez sky vplut gaz / hylle or azyes
midhas stzan / wak gedda jord:
13 dagh olwist Vard: ysstterst fagrat
16 dagh · swdwest alls stort stzam
17 dagh osta · stwdo sudwest mz zagh
18 dagh teknad stozm stozm
20 dagh osta vard hwlo mz zagh
21 dagh blastth mz hwlo
22 dagh teknas stozm
25 dagh blastth mz hwlog
30 dagh nordvest all svdvest mz zagh
Nu zeges tu gemd / gesadzen th
som az tel alsmona gohagis abud

DECEMBER

1 dagh oluisth wynd ypterst fageth
6 dagh tekuas stozm
7 dagh vesta gelt vesta schuan my rigt
11 dagh norda gelt swdwest my rigt
13 dagh blasest kaleth vaedgh
14 dagh solhwarff or tekuas stozm
18 dagh vaedzseth wmkastelse
23 dagh tekuas stozm
24 dagh tekuas starket vaedgh
27 dagh tekuas stozm
29 dagh blasaude stozm
30 dagh tekuaz stozm
31 dagh blasade vaedgh. Itt / tesso thidend skal jordegh mete zoras my jozm / / tesson thidend hetas or pozsas olyo bozm

Ianuarius

3 Cauter ∩
5 fid⁹ manc ∪
16 leo mãc ioꝓ ∩
11 Cãcer desinit ∩
18 ãgelꝰ ioꝓ ∪
22 fidicula Vespe ∩
24 Stella leois ∩
30 fidicula ioꝓ ∩
& delphꝰ ioꝓ ∩

Februarius

1 fidis ioꝓ ∩
3 fidis to ∩
& leo medꝰ ∩
5 ãgelꝰ medꝰ ∪
11 Calisto ∩
13 Sagᵗᵃ Vespe ∩
15 Cap Vespe ∪
20 leo desinᵗ ∩
21 Arcturꝰ mane ∪
22 Sagᵗᵃ Vespe ∪

Martius

2 Vindemiator ∪
11 Equs mãc ∪
13 Pisces desinᵗ ∪
19 Dago nanꝰ ∪
15 Hepa ioꝓ ∩
16 Hepa ∩
21 Equs mãc ∩
23 Arcus ioꝓ ∪

Aprilis

1 Hepa manc ∩
6 Vergilie Vespe ∩
10 libra mãc ioꝓ ∩
12 Snacule ∩
13 libra ∩
18 Snacule Vespe ∩
22 Vergilie manc ∪
23 fidicula Vespe ∪
29 Capra ∪
30 Canis ∩

Maius

2 Snacula mãc ∪
3 Centanꝰ ∪
6 Hepa medꝰ ∩
11 Vergilie mãc ∪
10 Vergilie tote ∪
13 ffidis mãc ∪
15 ffidis mãc ∪
16 fidis mãc ∪
21 Cancule ∪
23 Arcturꝰ mãc ∩
24 Capra mãc ∪

Iunius

2 Aquila ∪
11 Arcturꝰ ∩
10 delphinꝰ Vespe ∪
24 Augmsꝛ mãc ∩

Julius

4 Corona mãc ∩
11 Cãc medio ∩
8 Capricorn medio ∩
9 Cepheus Vespe ∪
10 Pdromi ∪
15 procyon mãc ∪
24 leois stella ∪
25 dãqs scpt ∩
26 Canicula ∪
21 Aquila ∪
29 Stelle leois ∪
30 Aquila ∩
31 Leo medio ∪

Augustus

4 Leo medio ∪
11 Aquã medio ∩
12 ffidis mane ∩
14 ffidis mãc ∩
20 ffidis tota ∩
26 Vindemiator mãc ∪
30 Hercz Vgo ∪
31 Andromeda Vespe ∪

Septembez.

2 pisces desunt ∩
5 Arcturg ∪
11 Capra ∪
11 Vgo media ∪
14 Arcturus ∪
18 Spica Vgo ∪
19 Caput mãc ∪
21 pisces mãc ∩
et dcs scpt ∩
22 Argo navis ∩
23 Centaurg mãc ∪
24 Hedi ∪
28 Vgo desunt ∪

Octobez

4 Aquila mãc ∩
5 Corona scpt ∪
6 Hedi Vespe ∪
8 Cõne stella ∪
10 vezgilie Vespe ∪
14 Cõna tõ mãc ∪
19 vegilie ẽquit ∩
21 Tauri cauda ∩
24 Centaurg desunt ∪
25 Nepe frons ∪
24 vezgilie ∩
28 Arcturg Vespe ∩
29 Cassiope scpt ∩

Nouembez

1 Caput tauri ☊
3 fidicta mãe ☋
7 Stella scorpionis ☋
8 vergilie mãe ☊
16 ffidis mãe ☋
18 Suaule mãe ☋
20 corona tauri ☊
21 Suaula mãe ☊
22 lepus mãe ☊
25 Canicta mãe ☊
30 Suaule tote ☊

Decembez

6 Sagittarij medij ☊
7 Aquila mãe ☋
13 Scorpio mãe ☋
23 Cauza mãe ☊
27 delphin mãe ☋
29 aquila Vespe ☊
30 Canicta vespe ☊

GLAS: KONSTH

Vitri nut lapides ẽ sicut stenley inter homines / Aff thy ȝonbetith sẽffwandc som ær gȝra glas / ær Vitandj atth the stoo sten brwkas / mȧgo landom ar aff magon tingom / or ey aff ens tingo gȝras glas / allo landom / / zom och waland gȝras glas aff treskona matta som ær aff grand sandh blantom · och aff swarto askio som ær brend aff enne yrtth thes kallas kah qlls alkah or pa Valskio soda / or aff salt som kallas sal alkali / tessen askã stȝrs fran hyspanie zike / or fran alexãd'a or ssankazike tel zom at gȝra glas or teshibus aff andro landom / The yrtthy kah waxxer atth enast Vidh haffz strandena / or ær myket fectth or salth / sugh / or ær maxa like enne andro yrtth sõ waxxer paa nordtalonnen / swartzike or kallas Vmicular / : Gladiolꝰ alls sẽpnina minor / or affthes the ytterna maa the ædra sẽnas / or kallas ho Vnce / laxtes bosrert :—

Hywew askā brānes

Dentes wp the fyrsffna yrthen
kak mykren or stor hop/ or gyrf
en hwla nidr/ | jordena or botgne
| hwlone stayfes tetths ny lacer
or slgthes/ Sidhā laggas the yrthā
swa forask son ho gr wphaut
nidhs | hwlona gyrand stazka
cldh affwā pa hene ny tyrran
wedh/ swa ath yrthys kā gyrow
brānas/ Sidhā ho gr nogh bzgnd
tak borth cldhs or slaa nofoth
hirth wathy pa askona/ thy hon
hyper sāna or sywnkez nidhs |
hwlona/ sydhā lyg mcer wppa
aff the zaa yrthene kak gyrādh
cldhs wppa son fyr tel at brena
Or tha nogh gr brent tak borth
cldhs or slaa wathy pa sō fyr
or athis lyg mer pa aff za yrthē
ner swā gyrādh tel thes hwlow
gr fwl/ or tha luggs the askan
swarth | stora bwtayl sānā hwpe
or nidezsth | hwlone gr thy salneth

som hallas sal alkali sämahwpet sö-
en graa steen / hwilketh salt skal af
zenas oc göras hwith / oc thz saltath
nytya lykkara i synne krönsth

Blazcea sal alkali

Nar then förnämda saltz stenn sö tha
smidhz nidherst i hwlönne oc stöpth
thöm graman / end mortara skal töz-
zan oc sikta thöm gröd et granth
saaldz som myöl / sidan laxth thz i
eth kar oc skal zenth watzn thz
wppa zözandz sämd skal thz vatz-
nith staar tha finges affen thz myö-
lith / oc latt skal sta oc sywfa tha
bolgne thz som öz ozenth: oc thz sö
bazst öz blifftt affsed / sidhan sila
thz gröd en zenn filth i end gyta
gellet kalkwatto / oc henne saeth skal
i en hetan oghn latandz thenne thz
skal affen nattena skal köpez thz
sämd i en salt sten glastan / Och
köpez thz en sämdan i oguend förgta
nattena / tha hetzes oguen oc wngyttes

tel thes thy bluffe tørkaty sâma / sô
me plogga taka thy gulada watnity
or katha thy / ena leez pâno sextâ
das pa elghy tel thes thy tørkas
or slwa qz thy zeenty sal alkali /
tel sôme plogga katha iiij lb Vathy
or sôme vj moty hwazyo ene
lb salty steen som stöttel qz / nyey
tel glas plogas hâ ey offta slwa zêsas

fførthe ogne or astâ blad

Ater wuthâd aty thozne ogna skelwla
hasswas til glaskousty / thy første
qz tel aty redha wexfuty tel oty
han skal waza slwa tupadhz / Mtw
zes en ogny ny thwalff ey mykuty
høgty / or hâ skuffes / tlwa dila
fray gaffleno or sta / oghns mtw
ne gørnuth anay delen høgfore
wphøyadh qzyney or en høgghan
kazyn thz som skuffes nyclez thy
âdra delen / or thy âdre delen aff
qzineno wazi halff âdra spany
nedhsne or skal elghy tyndas

aff torrō wedh / sidā takes thew
dradha tō aff the ffrēsffio swad
tho askōne / or hewdradha tō aff
grāuatta hwithorn sandh or blaud
sāmā or sudhan loggf. my pathy
qzind som hoghze qz / ogucuom
or brēues thzf wqzl / fizā qllf fofy
thma swa ath hwghy som slaa
wp moth oghus hwatffwt bōyes
mdgf pa the askona or sadhey
labika / or zōzes or wqund thy wō
futh offta my ene yqzy zako / or
thes boithf thy brēues ward' yppazē /
Sidhā ogucē qz kallf swskī takes
with the askā or stotes or males
gauskans gray or sekes som mydl
or swa qz askay tulzedho grozdh

Byggra glas ogucy

When andze ogucē / hwilkō glasef skal
zelwthas qz wandsambz at byggra
Or skal han allf byggras or mlw-
zas wp blaath beef som ozka standa
/ thym swazastga eldeuō / thy kalfecz
ozkart cy tola thym starkia hotha

Waza

Ogvē skal nytth / eth zlwntth ot vith
hlwsy ot loggys gzlvndhwaley nyt /
hlwsyt zlwndhzs ogsthzs ewo rizkul
slwa at thogzth affew tzth rzhullē vay
xv spana / ot thzs sam oghns nlwnen
skal waza nidhze / jozdhzyne tarff-
was ey laggias gzlvndhwal / Tessen
agvē skal haffwa tzy hlwalff hlwart
affew dnalth / The fyrsta ot nzdhzsta
hlwalffwith skal jnlwit waza wny
kenzths agvē widhzs wzggnana ey
hyghze ony tze spana fian jordeuc
ot thwa spana bzeth / ot pa the hlwalff-
lwith skelula kaen setias / hlwallko
nlwzē slwa wtghwith sam hā haffde
sex supa pilaza / ot / melle hlwan
pclarē akzes eth hol gzno hlwalkē
glas wzkuth skal wtghtakas oth
azbedgas ot jusgtias ot regizos /
thy zgth fyze hlwazyo holeno skal
skal eth tezthaz jnlwith / ogvenō
standa ny wheno slwa at bzedde
affe the slwaza jglurp ny holeno /
Sidhan gdzis the ādna hlwalffwith
v spana affhwznez affew the fyrsta

or thz hwalffwtg wazi affes alla
oghue fwlkopnat / ffyrwtgha etg
zwutg hol sey skal wã mith paa
the hwalffwens cua spay bzetg / allz
halff andza / or affwa wey kzugh
thz holtg ey skazy / swa atg glase
ey falla in i agzue tha the gzaw wy,
hozd thz lyggias atg tempzezas fyz
yy the swalas / dmazs bzwsto the
sgudgz i kyldene zudic hwalffwt
or offwsta wazi hellig affes alla
oguey / or wazi fiza spana mellz
the tew hwalffwe / or pa sedhone
mellen the tew hwalffwe wazi tiy
hol hwazig spana bzetg thz zofe
wigaz / or glasen julazgias tal atg
tempzezas sem fyzsceffwtg gzi / or
oghus mlwnen nidhze i jordene wazi
twa spana bzedgz thz tizze vedge
justingis swa langgz sem oghuen
gzt bzedgz julstg / or gffwes jorde
wndan fiana fyz oghus mlwnens
ttg gzuy etg litet hol sem bekaz bothy
thz jzene liggia stwla wazu thaa
ny thz arbedas / or etg skyggz mat
holtg thz wlut wtg taks gsnu / ocg

azbedhas / or ỹ thy skrygget mhons cy stas
dhoghys yskyn krokez ỹ ghwelkȳ yskrifys
skal thyggas ny ghwelkȳ glase blogyas
tha the wosmas ny elle thy the gwras
or sowncas / or swa ma agnē redho /
ysp maa or thyggas cy alstyngk skall
stey rakth fōre holet ellis dy mbe
pa pardēne pa ghwelkȳ glasen fyest
skattys or rompuis fōre dy the blasys
wthy / or dy teskiys nosow peggez
ellis fozma pa agnēnō ỹ prisedna
thys glasen kewna tryktnas mothy
or fozmēs som tarffwas /

Leer barē sō sattas yn ỹ agnē

Weer barē ỹ ghwelkȳ ỹ matēa skal xxiij
brēnas ỹ ognēnō. skewa gōras / blaat
leen / or wari skath pa bothgueuon
or ny spāya brēdhy / the thugat
fingers tiok / ena alen ghogh / zes /
sey barē sattyes pa nazdhzsta
kwalffwthy skrekkekka or stadeli /
ka rakth fōre holen / or tzendres
swa clothy wndhys ỹ agnē or brē /
ries cy dagh fōr dy ~~the~~ cy as /
sean bats ỹ thy / or tzippes holen

281

my steno slwa bhffeñ ogue tgeo
hetgare / Sidgay qz haffwadh en
stoor or stark jeen sleeff som haff /
wñ jezy skeffty halff anay fagtz
langth / or my hgiue loetes glass /
askay in / tge leertedze / tga tifo /
wael ey / all / or sidga tappes athf
hole or gffwes starbent / dteg aff
tjzzon wedg / tlwa dagha or tlwa
nxtgf / sidga ypnes athf holen
or gses the glas matta my tge
fogo jzzen sleffwene aff thy fra /
rowe bortg / tga adzo leczka /
ze son nxstg stada thony · ey
dzaggad wth aff ogneno / Vta
zxkkuadh / affsag zllf tworth / slewona
ogue tl tge adzo fraze / or spel /
lz ey / thy tge wnskeffalsen /
tge adza fraze gpr glasuty zena /
zen or bottze / or slwa qz gny /
with alty zedgo tl ath arbedga
Jtt gdzas or mangstrona fiegel /
glas / or qz ey swarthf steen son
fallas magnes / hor septa tge or

mala grana or latha twa besmaza
marbez / hwarth harith / ogneno
staz or thes aff wardes glasith
mykith hwith or klarth / tha likes-
wal ath stene qz swarthes.

Anbardes my thwikis arbedhas

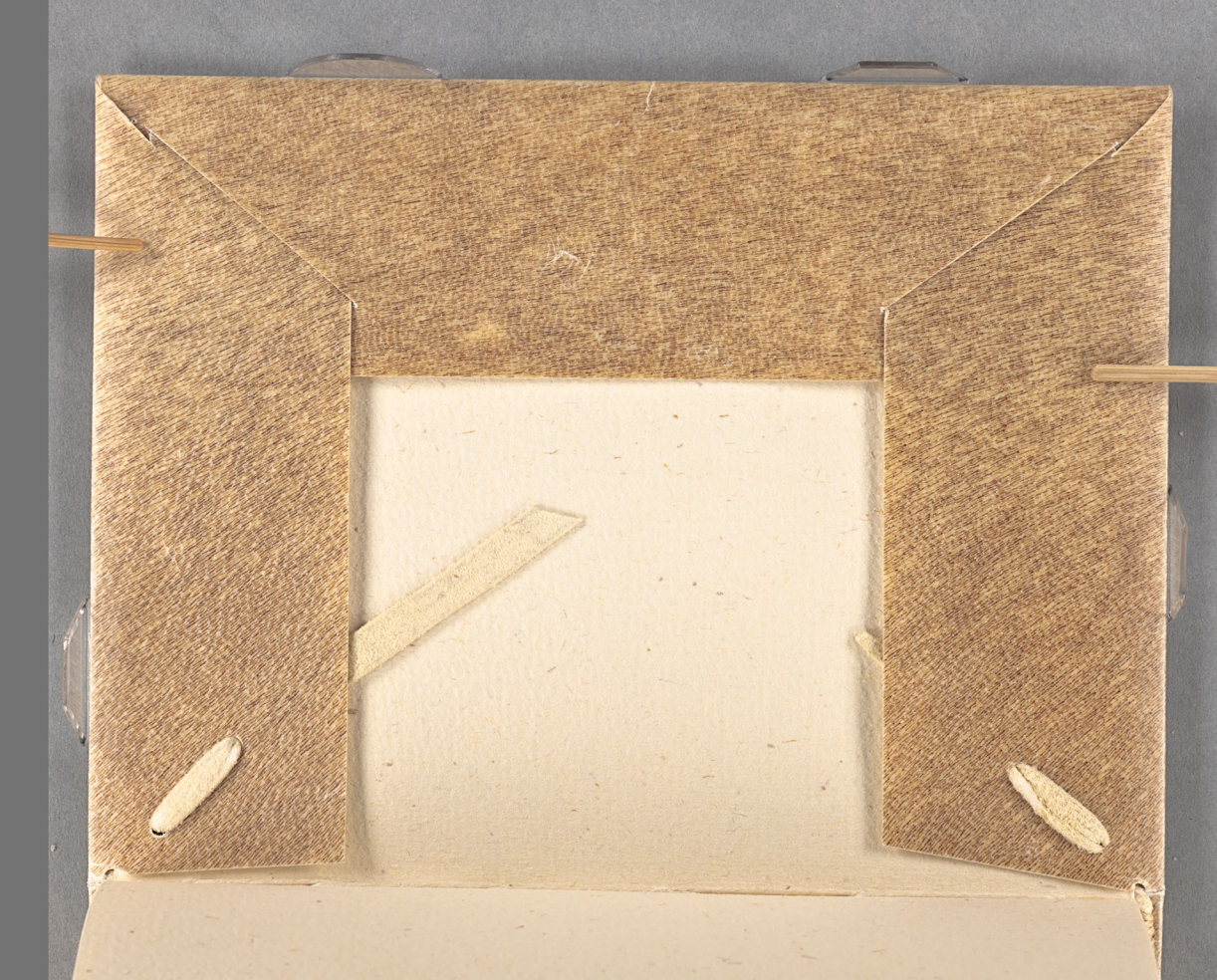
Gerith qz hafwad eth ixtry. twaa
palma langth maxay skiwalth alles
ny viij sna sundor / tyokth som
en fewndfings / hafwand eth
holl gudalanghs grinom sagh ey
wdhaz qy som en grasapinle
qz stod tel / Alz the ixneno
mbafas / beerkarith off thes gen
materid qz sapplith or wudges
wy sprigg or staaz lodges theen
matta wdhes ixnith / or wasi
staz / handgene waldand ixant
or slaithe matten tha pa thy
steneno som hges fize ogneno
fystad matez wdhes ixnith or
blage swa grino ixnith / or ath
halli glasith yn / oghne waldand
ixnith / strikka / roghand / ath

282

tahe thy atgs wth formẽnd glasuth
my enne taugh | gwnath skapnath
thy waza skal pa thy gwdaho / sks
don slaugha the thy ygzenith my
glaseno wny kerigh | wordgruth
wppa thy glasuth skal tolnyas wth
pa lyngdena / or my andans bla /
selse tolnya the thy wth pa wedde
na son dna oyga blaso / or skwaa
tzyskna the ju bothne aff the bla
sone my eno pug alls formus gs
zand bothne pa hwilho thy gla
suth skal sta / or my enne taug
skwazffwa slayth wny kerigh / oth
thy hafftwa the eth tzar tw fugs
nidgs tel fruzeth / Sidhan wytheg
ygthy taugge my splutteno lhath oc
tzyskuth pa glasuth ytgczgth thys
thy gz fayzth wdgs ygznith / or lyg
ghs fare holuth bzytaud or skraz
bustgs thy aff thys splututh fron
wppa / Sidha gaffwes eth anath ygzy
twa dna laugth skwa skapath son

thz ſpꝛſoffna ✕ ıaꝛwıch
ſom thz oc ſallas plwtarchꝰ / ath
haffwas alleꝺ ath lioth ſtyktte gh
pa andꝛe qwdaꝛꝺ oc liggꝛ / ſ ſaꝺ
ſtyꝛ thz ꝺꝛzuerıo tabas glaſe vi ſ.
bothmana oc ſtꝛax ſaſthna wꝺ
oc hallas m / ogꝛe oc wgꝛzups / oc
wth takas ſtyꝛ oc laghas tıl my
taugſne ſawlzaꝺꝛs thz / gꝛanth
pa the tꝛyno ſom ſwꝺth ꝛꝛ
pa laaruth / oc wꝺz glaſith gꝛ
ſwa talgꝛoth klippes gwlbladh ath
lyggꝛas wm bꝛıꝺꝺana halladꝛs
m / ogꝛe oc ſtyꝛ lodgꝛ thz gwllꝛ
wꝺgꝛ glaſith / ſudga lyggꝛs glaſt
ſom gꝛoth ꝛꝛ affwa pa thz andꝛa
ey blaſſna ſpꝛſmaꝛlıka kalth oc
bꝛıſka ſpꝛngꝛ / Jtt haffwas oth
ſayꝛꝛt tıl ath ſlyppa glaſey / ſampy
wm ſwa tarffwas / Jtt huffwas
oc mangſkona ſoꝛmoꝛ aff ſapa
ſwlſoge ſunna tıl gıllꝛ my ꝛꝛuꝺ
/ ſwalka ſoꝛmoꝛ glaſe blasas ſtꝛſt
oc vſtakas blasuꝺ wꝺgaꝛꝺ ſuꝺ

511:1
1976



Peder
Månsson

LIBER B

ROM 1516-19

X 502

Peder
Månsson
LIBER B
ROM 1516-19
X 502